

Originalbetriebsanleitung

**D**

Seite 2

Original instructions

**GB**

Page 12

Notice originale

**F**

Page 21

Ръководство за експлоатация

**BG**

Стр. 31

Originální návod k použití

**CZ**

Str 41

Original brugsanvisning

**DK**

Side 51

Alkuperäiset ohjeet

**FIN**

Side 60

Eredeti használati utalítás

**H**

oldal 69

Originalne upute za rad

**HR**

Strana 79

Istruzioni originali

**I**

Pagina 89

Original brugsanvisning

**N**

Side 99

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**NL**

Blz. 108

Instrukcja oryginalna

**PL**

Stronie 118

Instrucțiuni originale

**RO**

Pagina 128

Bruksanvisning i original

**S**

Sidan 138

Originálny návod na použitie

**SK**

Strana 148

Navodilo za uporabo

**SLO**

Stran 158

**i** Betriebsanleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

**i** Geben Sie die Betriebsanleitung an alle Personen weiter, die mit dem Gerät arbeiten.



**Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.**



**Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, ist es nie gestattet das Gerät zu bedienen / verwenden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.**



**Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.**

## EG-Konformitätserklärung

Nr. (S-No.): 15485

entsprechend der EG-Richtlinie: **2006/42/EG**

Hiermit erklären wir

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge Typ / Modell KGSZ 305 N**

**Seriennummer:** 000001 - 020000

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinie, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:

**2014/30/EU und 2011/65/EU**

**Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 10.12.2019

i.A. G. Koppenstein, Konstruktionsleitung

## Inhalt

Konformitätserklärung	2
Lieferumfang	2
Symbole Gerät / Betriebsanleitung	3
Geräuschkennwerte	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Restrisiken	4
Sicherheitshinweise	4
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	4
Vorbereiten zur Inbetriebnahme	5
Inbetriebnahme	5
Einstellungen an der Säge	6
Arbeiten mit der Säge	7
Wartung und Reinigung	9
Transport	10
Lagerung	10
Garantie	10
Mögliche Störungen	10
Technische Daten	11

## Lieferumfang

- Zug-, Kapp- und Gehrungssäge KGSZ 305 N (vormontierte Geräteeinheit)
- 2 Auflagearme
- 1 Werkstückspanner
- 1 Kippschutz
- 1 Staubbeutel
- 1 Satz Kohlebürsten
- Werkzeug
- Betriebsanleitung
- Sicherheitshinweise für Kapp- und Gehrungssägen
- Montage- und Bedienungsblatt
- Garantiekarte

Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ▶ Vollständigkeit
- ▶ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

### Symbole der Betriebsanleitung

	<b>Drohende Gefahr oder gefährliche Situation.</b> Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
	<b>Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang.</b> Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.
	<b>Benutzerhinweise.</b> Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
	<b>Montage, Bedienung und Wartung.</b> Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.
	Nehmen Sie bitte das beiliegende Montage- und Bedienungsblatt zur Hand, wenn im Text auf die Bild-Nr. verwiesen wird.

### Symbole Gerät

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Augen- und Gehörschutz tragen.
	Staubschutzmaske tragen.
	Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Sägeblatt.
	Nicht dem Regen aussetzen. Vor Feuchtigkeit schützen.
	Achtung! Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken.
	<b>Gefahrenbereich!</b> Halten Sie möglichst Hände, Finger oder Arme von diesem Bereich fern.
	Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.
	Maschine Schutzklasse II (schutzisoliert).
	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.
	Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Geräuschkennwerte

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Anhang A  
Einsatz der Maschine als Kapp- und Gehrungssäge mit serienmäßigem Sägeblatt.

	Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Arbeitsplatz
Lastlauf	L <sub>WA</sub> = 109,0 dB(A)	L <sub>PA</sub> = 96,0 dB(A)

Messunsicherheitsfaktor: 3 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist geeignet für das Scheiden von Holz und holzähnlichen Werkstoffen (z.B. Spanplatten) im Haus- und Hobbybereich.
- Das Gerät ist geeignet für Querschnitte, geneigte Schnitte, Gehrungsschnitte und Doppelgehrungsschnitte.
- Das Schneiden von Rundmaterial und unregelmäßig geformten Materialien (Rundhölzer, Brennholz o. ä.) ist nicht zulässig, da diese Werkstücke nicht sicher festgehalten werden können.
- Es dürfen nur Werkstücke bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und mit Spannvorrichtungen gehalten werden können.
- Die Verwendung von Sägeblättern aus HSS - Stahl (hochlegierter Schnellarbeitsstahl) ist nicht zulässig, weil dieser Stahl hart und spröde ist. Verletzungsgefahr durch Bruch des Sägeblattes und Herausschleudern von Sägeblattstücken.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die für den Betrieb geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Säge schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Die Säge darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns

bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.
- Metallteile (Nägel etc.) sind aus dem zu sägenden Material unbedingt zu entfernen.

## Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug (Sägeblatt) oder Werkstück, z.B. beim Sägeblattwechsel.
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Rückschlag des Werkstückes oder von Werkstückteilen.
- Bruch und Herausschleudern des Sägeblattes.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Emission gesundheitsschädlicher Holzstäube beim Betrieb ohne Absaugung.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

## Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzung verursachen.

**i** Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der beigelegten Broschüre „Sicherheitshinweise für Kapp- und Gehrungsägen“.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## 1 Ersatzteile / Gerätebeschreibung

➡ Nehmen Sie bitte das beiliegende Montage- und Bedienungsblatt zur Hand.





Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
1	×	Handgriff mit Ein-/Ausschalter
1A	×	Ein-/Ausschalter
1B	×	Ein-/Ausschalter für Laser
2	×	Transportgriff
3	×	Motor
4	366066	Kohlebürstendeckel
5	×	Transportsicherung
6	×	Feststellschraube für Zugvorrichtung
7	366054	Handgriff für Drehtisch
8	×	Drehtisch
9	366055	Tischeinlage
10	×	Skala für Gehrungswinkel
11	366056	Werkstückanschlag
11A	366057	Zusatzanschlag rechts
11B	×	Feststellschraube für Zusatzanschlag rechts
11C	366058	Aufsatz links
11D	×	Feststellschraube für Aufsatz links
12	×	Einstellschraube für Werkstückanschlag
13	×	Laserkopf
14	×	Feststellschraube für Laser
15	×	Schutzhaube
16	×	Pendelschutzhaube
16A	×	Halterung für Pendelschutzhaube
17	×	Verriegelung für Pendelschutzhaube
18	366086	Werkstückauflage
19	×	Befestigungsschraube für Werkstückauflage
20	366060	Werkstückspanner
22		Sterngriff
23	366011	Staubbeutel
24	×	Absaugstutzen
25	×	Neigungswinkelverriegelung
25A	×	Schwenksicherung
26	×	Skala für Neigungswinkel
27	×	Zeiger für Neigungswinkel
28	×	Einstellschraube für 90° Stellung Sägekopf
29	×	Kontermutter für Einstellschraube (90°)
30	×	Einstellschraube für 45° Neigung (links)
31	×	Kontermutter für Einstellschraube (45°)
32	×	Einstellschraube für Sägeblattposition
33	×	Kontermutter für Einstellschraube (Sägeblattposition)
34	366020	Sechskantschraube für Sägeblattbefestigung <b>28</b>
35	366073	Vorderer Sägeblattflansch <b>29</b>
36	366053	Sägeblatt (Ø 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Hinterer Sägeblattflansch <b>30</b>


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
38	×	Sägeblatтарыerung
39	×	Montage-Löcher
40A	×	Vorderer Standfuß
40B	×	Kontermutter für vorderen Standfuß
41	×	Einstellschraube für 45° Neigung (rechts)
42	×	Kontermutter für Einstellschraube (45° rechts)
43	366077	Kohlebürste 
44	×	Montageschlüssel
45	366062	Warnschild 1
46	363977	Warnschild 2
47	366061	Typenschild


## Vorbereiten zur Inbetriebnahme


 Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die aufgeführten Hinweise:


- Stellen Sie die Säge an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:
  - rutschfest
  - schwingungsfrei
  - eben
  - frei von Stolpergefahren
  - ausreichende Lichtverhältnisse
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.).
    -  **verwenden Sie keine defekten Leitungen**
    - die Tischeinlage auf ordnungsgemäßen Zustand. Tauschen Sie einen abgenutzten oder beschädigten Tischeinsatz unverzüglich aus.
    - das Sägeblatt auf einwandfreien Zustand.
      -  **Verwenden Sie keine deformierten oder beschädigten Sägeblätter.**
- Beim Sägen von Holz ist die Maschine an eine Staubauffangeinrichtung anzuschließen.
- Für einen sicheren Stand muss die Säge auf einem stabilen Untergrund (z. B. Werkbank oder Untergestell) in optimaler Arbeitshöhe festgeschraubt werden.

## Montage auf einer Werkbank / Arbeitstisch:

 Stellen Sie das Gerät auf eine gerade ausgerichtete, ebene Werkbank oder einen Arbeitstisch.

 Eine unebene Fläche kann zum Festklemmen des Sägeblattes oder einem ungenauen Schnitt führen.

 Um kleinere Unebenheiten auszugleichen, können Sie den vorderen Standfuß (40A) verstellen. Lösen Sie dazu zuerst die Kontermutter für den vorderen Standfuß (40B) und drehen dann den vorderen Standfuß (40A) hinein oder heraus, bis die Kapp- und Gehrungssäge sicher steht.

 Versehen Sie die Werkbank / den Arbeitstisch mit 4 Bohrungen entsprechend den Bohrungen in der Grundplatte (39). Schrauben Sie das Gerät fest.

## Handgriff für Drehtisch anbringen

 Befestigen Sie den Handgriff für den Drehtisch (7) an der Verlängerung des Drehtisches. Zum Schwenken des Tisches, drücken Sie den Handgriff nach unten.

## Lösen der Transportsicherung

 Vor dem Gebrauch lösen Sie die Transportsicherung

- drücken Sie den Handgriff (1) leicht nach unten.
- ziehen Sie die Transportsicherung (5) heraus.

## Inbetriebnahme

### Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie die Säge an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.

Schließen Sie das Gerät über einen Fi-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) 30 mA an.

Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel nach IEC 60 245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens

- 1,5 mm<sup>2</sup> bei Kabellänge **bis** 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> bei Kabellänge **über** 25 m


### Ein- / Ausschalter

**Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.**

### Einschalten


 Betätigen Sie den EIN-/Ausschalter (1A).

### Ausschalten


 Lassen Sie den Ein-/Ausschalter wieder los.

### Laser einschalten


 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter für den Laser (1B).

 **Schalten Sie den Laser nur ein, wenn ein Werkstück auf dem Drehtisch liegt.**

### Staub-/ Späneabsaugung


 **Der beim Betreiben entstehende Holzstaub beeinträchtigt die erforderliche Sicht und ist teilweise gesundheitsschädlich.**

Wenn die Maschine nicht im Freien eingesetzt wird, muss am Absaugstutzen der Staubbeutel (23) oder eine Späneabsauganlage (z. B. transportabler Kleinentstauber) angeschlossen werden.


 **Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse für die Staubabsaugung und den Staubbeutel (Auffangeinrichtung) angeschlossen sind und richtig benutzt werden.**




## Staubbeutel

-  Wenn Sie den Staubbeutel verwenden:
- 6** schieben Sie den Staubbeutel (23) auf den Absaugstutzen (24).  
leeren Sie den Staubbeutel regelmäßig.


## Späneabsaugung

-  Schließen Sie eine Späneabsauganlage oder einen Kleinstaubsauger mit einem geeigneten Adapter an den Späneabsaugstutzen (24) an (Ø 44 mm).
- i** Luftgeschwindigkeit am Absaugstutzen der Säge:  
≥ 20 m/sec
- !** **Verwenden Sie zum Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.**

## Tischverlängerung anbringen

- !** **Bearbeiten Sie lange Werkstücke mit Hilfe der mitgelieferten Werkstückauflagen.**
-  Die Werkstückauflagen können links und rechts von der Maschine angebracht und befestigt werden:
- 7** Sichern Sie die Werkstückauflagen mit den Schrauben (19).
- i** Stützen Sie lange Werkstücke mit geeigneten Mitteln sicher ab. Verwenden Sie z.B. Rollenböcke oder ähnliche Vorrichtungen, um überhängende Werkstücke zu stützen.

## Werkstückspanner

- !** **Zu bearbeitende Werkstücke müssen immer gesichert werden. Bearbeiten Sie keine Werkstücke die nicht mit dem Werkstückspanner befestigt werden können.**
-  Der Werkstückspanner kann links oder rechts vom Sägekopf platziert werden.
- 8** Stecken Sie den Werkstückspanner (20) rechts oder links in das dafür vorgesehene Loch.  
Drücken Sie das Werkstück fest gegen den Werkstückanschlag (11).  
Zur Fixierung des Werkstückes drehen Sie den Sterngriff (22) des Werkstückspanners im Uhrzeigersinn.

## Einstellungen an der Säge



### Vor Einstellarbeiten

- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand des Sägeblattes abwarten**
- **Netzstecker ziehen.**

- 9** Falls erforderlich lösen Sie die Neigungswinkelverriegelung (25) und neigen Sie den Sägekopf in die senkrechte Position.  
Ziehen Sie die Neigungswinkelverriegelung wieder fest an.
- 9** Schieben Sie den Sägekopf nach hinten und ziehen Sie die Feststellschraube (6) fest
- 9** Drücken Sie den Handgriff für den Drehtisch (7) nach unten und schwenken Sie den Sägekopf in die 0°-Stellung.
- 10** Drücken Sie den Sägekopf nach unten (Transportstellung) und sichern Sie den Sägekopf mit der Transportsicherung (5).

## Einstellen des Werkstückanschlages

- i** Um transportbedingte Verstellungen des Werkstückanschlages auszugleichen, gehen Sie folgendermaßen vor:
- 11** Überprüfen Sie den Winkel zwischen Sägeblatt und Werkstückanschlag (11) mit Hilfe eines Anschlagwinkels (A, nicht im Lieferumfang enthalten).
- 11** Wenn der Werkzeuganschlag eingestellt werden muss, lösen Sie die Einstellschrauben für den Werkzeuganschlag (12), jeweils 2 auf jeder Seite.  
Richten Sie den Werkzeuganschlag an dem Anschlagwinkel aus und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

## Neigung des Sägekopfes justieren

- i** Überprüfen Sie den Winkel des Sägekopfes zum Drehtisch.

### 90° Winkel prüfen:

- 12** Prüfen Sie den Winkel mit einem Anschlagwinkel (A, nicht im Lieferumfang enthalten).
- 13** Wenn der Winkel nicht genau 90° beträgt, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie die Kontermutter (29) für die Einstellschraube (28).
  - Lösen Sie die Neigungswinkelverriegelung (25).
  - Justieren Sie die Einstellschraube (28) durch Rechts- und Linksdrehung, so dass das Sägeblatt am 90° Winkel anliegt.
  - Ziehen Sie die Kontermutter (29) für die Einstellschraube wieder fest.
- 14** Falls erforderlich, lösen Sie die Schraube für den Zeiger (27) und verschieben Sie ihn soweit, bis er auf „0“ zeigt.  
Ziehen Sie die Schraube wieder fest.

### 45° Winkel prüfen:

- 15** Neigen Sie den Sägekopf um 45° nach links und prüfen Sie den Winkel mit einem Winkelmesser (B, nicht im Lieferumfang enthalten).  
Wenn der Winkel nicht genau 45° beträgt, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lösen Sie die Kontermutter (31) für die Einstellschraube (30).
- Lösen Sie die Neigungswinkelverriegelung (25).
- Justieren Sie die Einstellschraube (30) durch Rechts- und Linksdrehung, so dass das Sägeblatt am 45° Winkel anliegt.
- Ziehen Sie die Kontermutter (31) für die Einstellschraube wieder fest.
- Falls erforderlich, lösen Sie die Schraube für den Zeiger (27) und verschieben Sie ihn soweit, bis er auf „45“ zeigt. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.

**16** Neigen Sie den Sägekopf um 45° nach rechts und prüfen Sie den Winkel mit einem Winkelmesser (B, nicht im Lieferumfang enthalten).

**i** Nehmen Sie dazu vorher den Zusatzanschlag rechts (11A) ab und ziehen Sie die Schwenksicherung (25A) heraus.

Wenn der Winkel nicht genau 45° beträgt, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lösen Sie die Kontermutter (42) für die Einstellschraube (41).
- Lösen Sie die Neigungswinkelverriegelung (25).
- Justieren Sie die Einstellschraube (41) durch Rechts- und Linksdrehung, so dass das Sägeblatt am 45° Winkel anliegt.
- Ziehen Sie die Kontermutter (42) für die Einstellschraube wieder fest.
- Falls erforderlich, lösen Sie die Schraube für den Zeiger (27) und verschieben Sie ihn soweit, bis er auf „45“ zeigt. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.

### Sägeblatttiefe justieren

**!** Sie müssen die maximale Sägeblatttiefe einstellen, um sicherzustellen, dass das Sägeblatt nicht den Sägengrund berührt.

Drehen Sie das Sägeblatt vorsichtig von Hand, um sicherzustellen, dass es sich frei bewegt.

**10** Drücken Sie den Sägekopf nach unten (Transportstellung) und sichern Sie den Sägekopf mit der Transportsicherung (5).

Die Sägeblatttiefe ist korrekt eingestellt, wenn sich das Sägeblatt ca. 5 mm unterhalb des Sägertisches befindet.

**17** Die richtige Sägeblatttiefe können Sie folgendermaßen einstellen:

Lösen Sie die Kontermutter (33) für die Einstellschraube (32).

- ➔ Drehen Sie die Einstellschraube (32) heraus, hebt sich der Sägekopf.
- ➔ Drehen Sie die Einstellschraube (32) hinein, senkt sich der Sägekopf.

Ziehen Sie die Kontermutter (33) für die Einstellschraube (32) wieder fest.

### Justieren des Lasers

Der Laserstrahl kann sich z.B. durch Vibrationen verstellen. Prüfen Sie deshalb vor dem Sägen, ob der Laser die Schnittlinie korrekt anzeigt.

1. Stellen Sie die Säge wie bei "gerade Schnitte" beschrieben ein.

2. Machen Sie einen Probeschnitt.

**18** Schalten Sie den Laser ein und vergleichen Sie die Laserlinie mit der Schnittlinie.

**19** Lösen Sie bei Abweichungen die Schrauben (A) und drehen Sie den Laserkopf, bis der Laserstrahl senkrecht steht.

### Arbeiten mit der Säge

**!** Vor Arbeitsbeginn beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um das Verletzungsrisiko so gering wie möglich zu halten.

- Sägeblatt o. k.?
- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!

**!** Achten Sie vor jedem Sägevorgang darauf, dass die Kapp- und Gehrungssäge sicher steht.

**!** Vor Veränderungen oder Einstellungen an der Säge (z. B. Sägeblatt auswechseln, Werkstückanschlag einstellen usw.)

- Gerät ausschalten
- Stillstand des Sägeblattes abwarten
- Netzstecker ziehen

**!** Beachten Sie auf jeden Fall alle aufgeführten Hinweise im Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und „Sicheres Arbeiten“.

### Der Laser

**!** Schauen Sie nicht direkt in den Laserstrahl.

**!** Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Objekte (außer dem Werkstück).

**!** Richten Sie den Laserstrahl nur auf Werkstücke mit stumpfer Oberfläche (Holz oder rau überzogener Fläche). Glänzende, reflektierende Oberflächen können den Laserstrahl auf den Benutzer lenken.

➔ Schalten Sie den Laserstrahl nur ein, wenn ein Werkstück auf dem Drehtisch liegt.

➔ Schalten Sie den Laserstrahl nach Beendigung der Arbeit wieder aus.

## Werkstückabmessungen

### Minimale Abmessungen

	Länge	Breite
Gerade Schnitte	90 mm	45 mm
Gehrungsschnitte	135 mm	45 mm
Geneigte Schnitte	90 mm	45 mm
Doppelgehrungsschnitte	135 mm	45 mm

### Maximale Abmessungen

	Breite	Höhe
Gerade Schnitte	330 mm	100 mm
Gehrungsschnitte	220 mm	100 mm
Geneigte Schnitte	330 mm	55 mm
Doppelgehrungsschnitte	220 mm	55 mm

## Die Zugvorrichtung

Die Zugvorrichtung kann für alle Schnittarten (gerade Schnitte, Gehrungsschnitte, geneigte Schnitte und Doppelgehrungsschnitte) eingesetzt werden.

### **i** Schmale Werkstücke

(45 - 90 mm breit):

➔ Schieben Sie die Zugvorrichtung nach hinten und ziehen Sie die Feststellschraube (6) fest an.

### **i** Breite Werkstücke

(90 - 330 mm breit):

➔ Lösen Sie die Feststellschraube für die Zugvorrichtung.

**4** Lösen Sie vor Arbeitsbeginn die Transportsicherung (5).

## Gerade Schnitte

**9** Falls erforderlich lösen Sie die Neigungswinkelverriegelung (25) und neigen Sie den Sägekopf in die senkrechte Position.

Ziehen Sie die Neigungswinkelverriegelung wieder fest an.

**9** Drücken Sie den Handgriff für den Drehtisch (7) nach unten und schwenken Sie den Sägekopf in die 0°-Stellung.

### **Schmale Werkstücke:**

Schieben Sie den Sägekopf in die hintere Position der Zugvorrichtung und ziehen Sie Feststellschraube (6) für die Zugvorrichtung fest.

### **Breite Werkstücke:**

Lösen Sie die Feststellschraube für die Zugvorrichtung.

**8** Legen Sie das Werkstück gegen den Anschlag (11) und spannen Sie das Werkstück mit dem Werkstückspanner (20) fest.

**5** Schalten Sie die Säge ein.  
Warten Sie, bis das Sägeblatt seine volle Drehzahl erreicht hat.

### **Schmale Werkstücke:**

**20** Während Sie den Ein-/Ausschalter (1A) festhalten, drücken Sie die Verriegelung für die Pendelschutzhaube (17) vom Handgriff weg.

Senken Sie den Sägekopf mit dem Handgriff langsam nach unten und sägen Sie gleichmäßig durch das Werkstück bis zur Tischeinlage.

### **Breite Werkstücke:**

**21** Ziehen Sie den Sägekopf mit dem Handgriff nach vorne, bis er sich vor dem Werkstück befindet.

Senken Sie dann den Sägekopf nach unten und schieben Sie ihn langsam und gleichmäßig nach hinten, bis das Sägeblatt das Werkstück vollständig durchgeschnitten hat.

Heben Sie den Sägekopf an, bis das Sägeblatt sich nicht mehr im Werkstück befindet.

Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und schwenken Sie den Sägekopf wieder nach oben.

## Gehrungsschnitte

Der Gehrungswinkel lässt sich links und rechts von 0° bis 45° einstellen. In häufig benötigten Positionen (0°, 15°, 22,5°, 31,6°, 45°) rastet der Drehtisch ein.

**22** Drücken Sie den Handgriff (7) für den Drehtisch nach unten und schwenken Sie den Sägekopf bis zum gewünschten Winkel.

Sägen Sie das Werkstück, wie unter „Gerade Schnitte“ beschrieben.

## Geneigte Schnitte

Der Neigungswinkel des Sägekopfes kann von der senkrechten Stellung (0°) bis zu 45° nach links und rechts eingestellt werden.

**24** Lösen Sie die Feststellschraube (11B / 11D) für den Zusatzanschlag (11A / 11C) und schieben Sie ihn in die gewünschte Position.

Ziehen Sie die Feststellschraube wieder fest an.

**23** Lösen Sie die Neigungswinkelverriegelung (25).

Neigen Sie den Sägekopf nach links bis zum gewünschten Winkel.

**24** Um den Sägekopf nach rechts zu neigen, nehmen Sie den Zusatzanschlag rechts (11A) ab und ziehen Sie die Schwenksicherung (25A) heraus.

Ziehen Sie die Neigungswinkelverriegelung wieder fest an.

Sägen Sie das Werkstück, wie unter „Gerade Schnitte“ beschrieben.

## Doppelgehrungsschnitte

**⚠ Erhöhte Verletzungsgefahr besteht beim Doppelgehrungsschnitt durch das leichter zugängliche Sägeblatt aufgrund der starken Neigung. Halten Sie genügend Abstand!**

**22** Drücken Sie den Handgriff (7) für den Drehtisch nach unten und schwenken Sie den Sägekopf bis zum gewünschten Winkel.

**24** Lösen Sie die Feststellschraube (11 B / 11 D) für den Zusatzanschlag (11 A / 11 C) und schieben Sie ihn in die gewünschte Position.

Ziehen Sie die Feststellschraube wieder fest an.

**23** Lösen Sie die Neigungswinkelverriegelung (25) und neigen Sie den Sägekopf nach links bis zum gewünschten Winkel.



- 24** Um den Sägekopf nach rechts zu neigen, nehmen Sie den Zusatzanschlag rechts (11A) ab und ziehen Sie die Schwensicherung (25A) heraus. Ziehen Sie die Neigungswinkelverriegelung wieder fest an. Sägen Sie das Werkstück, wie unter „Gerade Schnitte“ beschrieben.

### Nutentiefe einstellen

Mit dieser Funktion können Sie Nuten in das Werkstück sägen. Das Werkstück wird nur bis zu einer bestimmten (eingestellten) Tiefe eingesägt und nicht durchgesägt.

- ⚠ Erhöhte Verletzungsgefahr besteht beim Nutensägen, da der Sägekopf hochschlagen kann. Üben Sie keinen seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus. Spannen Sie das Werkstück mit dem Werkstückspanner fest.**

Bringen Sie den Sägekopf und den Drehtisch in die gewünschte Position und arretieren Sie sie.

- 7** Zur Feineinstellung der Nutentiefe lösen Sie die Kontermutter (33) für die Einstellschraube (32).

➡ Drehen Sie die Einstellschraube (32) heraus, hebt sich der Sägekopf → tiefere Nut.

➡ Drehen Sie die Einstellschraube (32) hinein, senkt sich der Sägekopf → flachere Nut.

Ziehen Sie die Kontermutter (33) für die Einstellschraube (32) wieder fest.

Spannen Sie das Werkstück mit dem Werkstückspanner (20) fest.

- i** Die Nut wird auf der ganzen Länge gesägt, wenn Sie zwischen Werkstück und Werkstückanschlag einen Vorsatzanschlag legen.

Sägen Sie das Werkstück, wie unter „Gerade Schnitte“ beschrieben.

## Wartung und Reinigung



### Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit

- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand der Säge abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

### Reinigung

- i** Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit der Säge zu erhalten:

- Gerät nicht mit Wasser abspritzen.
- Sägespäne und Staub nur mit Bürste oder Staubsauger entfernen.
- Reinigen und ölen Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.

- i** Niemals Fett verwenden!

- 👉** Verwenden Sie z.B. Nähmaschinenöl, dünnflüssiges Hydrauliköl oder umweltverträgliches Sprühöl.

- Sorgen Sie dafür, dass das Sägeblatt rost- und harzfrei bleibt.
- Entfernen Sie Harzrückstände von der Oberfläche des Drehtisches.

- i** Harzrückstände können mit einem handelsüblichen Wartungs- und Pflegespray entfernt werden.

- Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und wird nach längerem bzw. öfterem Gebrauch stumpf.

- 👉** Erneuern Sie dann das Sägeblatt.

- Schütteln Sie den Staubbeutel gut aus. Waschen Sie den Staubbeutel bei starker Verschmutzung oder mindestens einmal im Jahr mit der Hand in milder Seifenlauge.

### Wartung

#### **🔧** Sägeblattwechsel

- ⚠** **Schnittgefahr! Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.**

- ⚠** **Tragen Sie Sägeblätter, wann immer praktikabel, in einem Behältnis.**

- 👉** Verwenden Sie nur geeignete Sägeblätter.

- ⚠** **Verbrennungsgefahr! Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.**

Sichern Sie den Zugmechanismus.

Stellen Sie den Sägekopf in die höchste Position.

- 25** Lösen Sie die Schraube (A).

- 26** Schwenken Sie die Halteplatte (16A) für die Pendelschutzhaube und die Pendelschutzhaube (16) nach oben.

- 27** Drücken Sie die Sägeblatтарretierung (38) ein. Drehen Sie dabei das Sägeblatt langsam von Hand, bis die Sägeblatтарretierung einrastet. Halten Sie die Sägeblatтарretierung gedrückt.

- 28** Schrauben Sie mit dem mitgelieferten Werkzeug (44) die Sechskantschraube (34) für das Sägeblatt ab

#### **⚠** Linksgewinde!

- 29** **30** Jetzt können Sie den vorderen Sägeblattflansch (35), das Sägeblatt (36) und den hinteren Sägeblattflansch (37) abnehmen.

- i** Reinigen Sie die Sägeblattflansche.

Stecken Sie den hinteren Sägeblattflansch wieder auf.

Legen Sie ein neues Sägeblatt ein.

- ⚠** **Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung des Sägeblattes:** Der Pfeil auf dem Sägeblatt und der Pfeil auf der Schutzhaube müssen in die gleiche Richtung zeigen! Stecken Sie den vorderen Sägeblattflansch wieder auf. Der weitere Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

- ⚠** **Ziehen Sie die Sechskantschraube wieder fest an. Drücken Sie vor dem Anziehen der Sechskantschraube (34) für das Sägeblatt die Sägeblatтарretierung (38) ein!** Überprüfen Sie die Pendelschutzhaube auf ihre korrekte Funktion, bevor Sie weiterarbeiten.

## D


### Kohlebürsten wechseln

 Ersetzen Sie die Kohlebürsten, wenn sie bis auf ca. 4 mm abgenutzt sind.

**31** Entfernen Sie die Kohlebürstenabdeckung (4) auf jeder Seite der Motorabdeckung, indem Sie sie mit einem passenden Schraubendreher entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn drehen.

**32** Nehmen Sie die Kohlebürste (43) heraus, achten Sie dabei auf die Position der Federhalterung. Setzen Sie die neuen Kohlebürsten ein, achten Sie auf die korrekte Position der Federhalterung. Wechseln Sie Kohlebürsten nur paarweise aus. Schrauben Sie die Kohlebürstenabdeckung (4) wieder an.

### Tischeinlage wechseln

 **Tauschen Sie eine abgenutzte oder beschädigte Tischeinlage unverzüglich aus.**

**11** Lösen Sie die Schrauben (12) des Werkstückanschlages (11) und nehmen Sie ihn ab.

**33** Lösen Sie die Schrauben der Tischeinlage (9) und nehmen Sie sie heraus. Setzen Sie eine neue Tischeinlage ein und schrauben Sie sie fest.

**11** Richten Sie den Werkzeuganschlag an einem Anschlagwinkel (A, nicht im Lieferumfang enthalten) aus und schrauben Sie ihn wieder fest.

## Transport



**Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.**



Vor jedem Transport:

- Sägekopf senkrecht stellen
- Drehtisch auf 0° stellen
- Sägekopf nach unten schwenken und die Transportsicherung (5) eindrücken.
- Entfernen Sie die Werkstückauflagen (18) und den Werkstückspanner (20).
- Sichern Sie die Zugvorrichtung.
- Tragen Sie die Säge am Transportgriff (2).



**Tragen Sie die Säge nur am Transportgriff (2) oder den äußeren Gussteilen. Heben Sie die Säge nicht an den Schutzhauben oder dem Handgriff (1) an.**

## Lagerung



**Netzstecker ziehen.**

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Säge zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  - Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl



**Niemals Fett verwenden!**

## Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

## Mögliche Störungen



**Vor jeder Störungsbeseitigung**

- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand der Säge abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

 Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Maschine läuft nach Einschalten nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromausfall</li> <li>• Verlängerungskabel defekt</li> <li>• Motor oder Schalter defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherung überprüfen</li> <li>• Kabel überprüfen, defekte Kabel nicht mehr benutzen</li> <li>• Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen oder reparieren lassen, bzw. durch Originalersatzteile ersetzen lassen</li> </ul>
Keine Kappfunktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportsicherung nicht entfernt</li> <li>• Verriegelung für Pendelschutzhaube nicht geöffnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportsicherung (5) herausziehen</li> <li>• Verriegelung (17) öffnen</li> </ul>

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Maschine bleibt während des Schneidens stehen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeblatt ist stumpf</li> <li>• zu großer Vorschub</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeblatt (36) austauschen</li> <li>• Motor abkühlen lassen und mit weniger Druck weiterarbeiten</li> </ul>
Sägeblatt klemmt während des Schneidens.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeblatt ist stumpf</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Halten Sie das Werkstück fest und schalten sofort den Motor aus. Danach Sägeblatt erneuern.</li> </ul>
Brandflecke an den Schnittstellen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeblatt ist für den Arbeitsgang ungeeignet oder stumpf</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeblatt austauschen</li> </ul>
Säge vibriert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeblatt verzogen</li> <li>• Sägeblatt nicht richtig montiert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeblatt austauschen</li> <li>• Sägeblatt richtig befestigen</li> </ul>
Späneaustritt verstopft	<ul style="list-style-type: none"> <li>• keine Absauganlage angeschlossen</li> <li>• Absaugungsleistung zu schwach</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Säge ausschalten, Späne entfernen und Absauganlage anschließen</li> <li>• Säge ausschalten, Späne entfernen und Absaugleistung erhöhen (Luftgeschwindigkeit <math>\geq 20</math> m/sek am Späneabsaugstutzen).</li> </ul>
Drehtisch schwergängig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Späne unter dem Drehtisch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Späne entfernen</li> </ul>

 Bei weiteren Störungen oder Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller bzw. Kundendienst.



**0 82 22 / 4130 – 0**  
**0 82 22 / 4130 – 613**

**0 82 22 / 4130 – 605**  
**0 82 22 / 4130 – 622**

**0 82 22 / 4130 – 607**  
**0 82 22 / 4130 – 625**

## Technische Daten

Typ	KGSZ 305 N
Baujahr	siehe letzte Seite
Motorleistung P <sub>1</sub>	2100 W
Netzspannung	230 V~
Netzfrequenz	50 Hz
Leerlaufdrehzahl	4000 min <sup>-1</sup>
Sägeblattdurchmesser	Ø 305 mm
Sägeblattbohrung	Ø 30 mm
min. Zahnbreite	2,8 mm
Zähnezahl	60
Gehrung links /rechts	0-45 °
Neigungswinkel links / rechts	0-45°
Maximaler Querschnitt des Werkstücks (Höhe x Breite)	
Gerade Schnitte:	100 x 330 mm
Gehrungsschnitte (Drehtisch 45°)	100 x 220 mm
Geneigte Schnitte (Sägekopf 45° nach links)	55 x 330 mm
Doppelgehrungsschnitte (Drehtisch 45°/Sägekopf 45°)	55 x 220 mm
Absauganschluss	Ø 44 mm
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	ca. 840 x 500 x 550
Gewicht	ca. 16 kg

 Zum Absaugen können handelsübliche Kleinentstauber oder Industriesauger verwendet werden.

- ❗ Keep the operating instructions in a safe place for future use.
- ❗ Pass the operating instructions on to all persons who work with the machine.



**You may not start to operate the machine until you have read these original instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!**



**This machine must not be operated / used by children, persons with restricted physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or know-how or by persons who are not familiar with the instructions. Local regulations may stipulate an age restriction for the user.**



**The machine must not be operated by children or young people under 18 years of age.**

## EC Declaration of Conformity

No. (S-No.): 15485  
according to EC directive: **2006/42/EG**

We,

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Pull, Crosscut and Mitre Saw) Typ / Modell KGSZ 305 N**

**Serial number:** 000001 - 020000

is conform with the above mentioned EC directive as well as with the provisions of the guidelines below:

**2014/30/EU and 2011/65/EU**

**Following harmonized standards have been applied:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;


EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Duly authorised person for the compilation of technical documents:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technical department –  
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

i.A. 

Burgau, 10.12.2019

i.A. G. Koppenstein,  
Engineering design management

## Contents

Declaration of conformity	12
Extent of delivery	12
Symbols machine /operating instructions	13
Characteristics noise values	13
Normal intended use	13
Residual risks	14
Safety instructions	14
Description of device / Spare parts	14
Preparing for commissioning	14
Commissioning	15
Adjusting the saw	16
Working with the saw	17
Maintenance and cleaning	18
Transport	19
Storage	19
Guarantee	19
Possible faults	20
Technical data	20

## Extent of delivery


- Pull, crosscut and mitre saw KGSZ 305 N (preassembled unit)
- 2 support arms
- 1 vice assembly
- 1 anti-tip device
- 1 dust bag
- 1 set carbon brushes
- Tool
- Operating instructions
- Safety instructions for crosscut and mitre saws
- Assembly and operating instruction sheet
- Warranty declaration


 After unpacking, check the contents of the box


- ▶ That it is complete
- ▶ Check for possible transport damage


Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.


## Symbols Operating instructions

 **Threatened hazard or hazardous situation.** Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

 **Important information on proper handling.** Not observing this instruction can lead to faults in the machine.

 **User information.** This information helps you to use all the functions optimally.


 **Assembly, operation and servicing.** Here you are explained exactly what to do.


 Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet for references to figure numbers in the text.


...





## Symbols machine


 Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.


 Wear eye and ear protection.


 Wear dust mask.


 Risk of injuries of fingers and hands by the saw blade.


 Do not expose to rain. Protect against humidity.

 Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.

 **Attention!** Laser radiation. Do not look into the beam.

 **Danger area!** Keep hands, fingers or arms away from this area as much as possible.

 This product complies with European regulations specifically applicable to it.

 Machine of the protection class II (double insulated)

 Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

 According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

## Characteristic noise values

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Appendix A  
Use of machine as crosscut and mitre saw with standard saw blade.

	Noise power level	Sound pressure level at the workplace
Operation under load	$L_{WA} = 109.0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96.0 \text{ dB(A)}$

The factor of measurement uncertainty is 3 dB.

The values given are emission values and must therefore not simultaneously represent safe workplace values too. Although there is a relationship between emission and immersion levels, it can be reliably deduced whether additional precautionary measures are necessary or not. Factors, which can influence the immersion level currently existing at the workplace include the duration of the effects, the special type of the workroom, other noise sources, etc. e.g. the number of machines and other adjacent processes. The permissible workplace values can also vary from country to country. This information should however enable an improved assessment of the danger and risk to be carried out.

## Normal intended use

- The device is suitable to cut wood and other wood-type materials (e.g. particle boards) in the house and hobby field.
- The device is suitable for crosscuts, inclined cuts, mitre cuts and double mitre cuts.
- The cutting of round material and irregularly shaped materials (rickers, poles, fire wood etc.) is not permitted since these work pieces cannot be held securely.
- Only work pieces that can be put down securely and held with clamping devices may be processed.
- The use of saw blades made of HSS steel (high-alloy high speed steel) is not permitted since this steel is hard and brittle. Risk of injury through saw blade breakage and expulsion of saw blade pieces.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Independently made alterations to the circular saw preclude any liability of the manufacturer for resulting damages of any kind.
- The circular saw may only be equipped, used and serviced by persons who are familiar with these and have been instructed in the hazards. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.
- Metal parts (nails, etc.) must be removed from the timber to be sawn.



## Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Danger of injury of fingers and hands by the tool (saw blade) or work piece, e.g. when replacing the saw blade.
- Injury from parts of the workpiece spinning off.
- Throwback of the workpiece or workpiece parts.
- Breakage and expulsion of saw blade.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.
- Emission of harmful timber dust when operating without exhaust suction.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

## Safety instructions

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**i** For safety instructions, please refer to the enclosed brochure "Safety instructions for crosscut and mitre saws".

Keep the instructions in a safe place for future use.

### 1 Description of device / Spare parts

➔ Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet.



Pos.	Order-no.	Designation
1	×	Handle with On/Off switch
1A	×	On/Off switch
1B	×	Laser switch
2	×	Carrying handle
3	×	Motor
4	366066	Carbon brush cover
5	×	Transport locking pin
6	×	Set screw for the pulling device
7	366054	Handle for rotary table
8	×	Rotary table
9	366055	Table insert
10	×	Indicator for mitre angle
11	366056	Work piece stop

Pos.	Order-no.	Designation
11A	366057	RH additional stop
11B	×	Locking screw for RH additional stop
11C	366058	LH attachment
11D	×	Locking screw for LH attachment
12	×	Set screw for work piece stop
13	×	Laser head
14	×	Locking screw for the laser
15	×	Protective cover
16	×	Pendulum cover
16A	×	Holder for the pendulum cover
17	×	Lock for pendulum cover
18	366086	Workpiece support
19	×	Fastening screw for workpiece support
20	366060	Vice assembly
22		Star grip
23	366011	Dust bag
24	×	Exhaust neck
25	×	Incline angle locking knob
25A	×	Anti-swivel device
26	×	Scale for incline angle
27	×	Indicator for incline angle
28	×	Set screw for 90° saw head incline
29	×	Locking nut for set screw (90°)
30	×	Set screw for 45° saw head position
31	×	Locking nut for set screw (45°)
32	×	Set screw for the saw blade position
33	×	Locking nut for set screw (saw blade position)
34	366020	Hexagonal screw for saw blade mounting <b>28</b>
35	366073	Front saw blade flange <b>29</b>
36	366053	Saw blade (Ø 305 x 30 x 2.8 x 60T) <b>29</b>
37	366075	Rear saw blade flange <b>30</b>
38	×	Saw blade locking device
39	×	Montage-holes
40A	×	Front stand
40B	×	Counter nut for front stand
41	×	Adjusting screw for 45° incline (RH)
42	×	Locking nut for adjusting screw (45° RH)
43	366077	Carbon brush <b>32</b>
44	×	Installation wrench
45	366062	Warning label 1
46	363977	Warning label 2
47	366061	Safety label


## Preparing for commissioning

**i** To achieve flawless functioning of the machine, please follow the instructions listed:

- Place the machine at a location that meets the following conditions:
  - secured against slipping
  - free of vibrations
  - even
  - free of tripping hazards
  - adequate light

- Before each use, check
  - Connection cables for defects (cracks, cuts, etc.)
    - ⚠ **Do not use any defective cables.**
  - the table insert for proper condition  
Immediately replace a worn or damaged table insert.
  - the saw blade for flawless condition
    - ⚠ **Do not use deformed or damaged saw blades.**
- Connect the machine to a dust collection device when sawing wood.
- To ensure a safe position of the saw it must be bolted down on a solid surface (e.g. workbench or support frame) at optimal working height.

### Mounting on a workbench / work table:

- ➔ **2** Place the device on a level flat workbench or work table.
  - ⓘ An uneven surface may result in saw blade jamming or inaccurate cutting.
- 3** You can adjust the front stand (40A) to compensate for minor unevenness.  
To do this, first loosen the lock nut for the front stand (40B) and then turn the front stand (40A) in or out until the crosscut and mitre saw is secure.
-  Make 4 holes in the workbench / work table matching the holes in the base plate (39).  
Bolt the device down.

### Attaching the handle for the rotary table

- 3** Fasten the handle for the rotary table (7) to the extension of the rotary table.  
To swivel the table, press the handle down.

### Removing the transport locking pin

- 3** Remove the transport locking pin before use
  - Slightly push the handle (1) down.
  - Pull out the transport locking pin (5).

## Commissioning

### Mains connection

Compare the voltage listed on the device type plate, e.g. 230 V, with the mains voltage and connect the device to the corresponding and proper socket.  
Connect the machine via a 30 mA fault-current circuit breaker.

Use the connection or extension cable according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least

- 1.5 mm<sup>2</sup> for cable lengths up to 25 m
- 2.5 mm<sup>2</sup> for cable lengths over 25 m

### On / Off Switch

**Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.**

### Switch on

- 5** Activate the On/Off switch (1A).

### Switching off

- 5** Release the On/Off switch again.

### Switching on the laser

- 5** Press the On/Off switch for the laser (1B).

⚠ **Only switch on the laser when a work piece is on the rotary table.**


### Dust/chip exhaustion

⚠ **The wood dust generated during operation impedes the necessary view and is harmful to health to some degree.**


Unless the machine is used outdoors, the dust bag (23) or a chip exhaust system (e.g. portable dust remover) must be connected.

⚠ **Make sure that the connections for the dust extraction and the dust bag (collecting device) are connected and used correctly.**


### Dust bag

-  When using the dust bag:
- 6** push the dust bag (23) onto the exhaust neck (24).  
regularly empty the dust bag.

### Chip exhaustion


-  Connect a chip exhaust system or small vacuum cleaner with suitable adapter to the chip exhaust neck (24) (dia. 44 mm).
- ⓘ Air velocity at the exhaust neck of the saw  $\geq 20$  m/sec.
- ⚠ **Use a special exhaust device when exhausting dusts that are especially harmful to health, carcinogen or dry.**

### Attaching table extensions

- ⚠ **Handle long workpieces with the help of the supplied workpiece supports.**
-  The workpiece supports can be mounted to the left and right of the machine:
- 7** Secure the workpiece supports with the screws (19).
- ⓘ Safely support long work pieces with suitable means. For example, use saw horses or similar devices to support overhanging work pieces.

## Vice assembly

**⚠** Always secure work pieces to be handled. Do not cut work pieces that cannot be secured with the vice assembly.

 The vice assembly can be positioned to the left or right of the saw head.

**8** Insert the vice assembly (20) at the right or left into the hole provided.

Press the work piece firmly against the work piece stop (11).

To fix the work piece turn the machine knob (22) of the work piece clamping device clockwise.

## Adjusting the saw



**Before setting operations:**

- switch off device
- wait for standstill of the saw blade
- pull out power plug

**9** If required, loosen the incline angle locking knob (25) and adjust the saw head to its vertical position.

Retighten the incline angle locking knob.

**9** Push the saw head to the rear and tighten the locking screw of the pulling device (6).

**9** Push the handle for the rotary table (7) down and swivel the saw head to the 0° position.

**10** Press the saw head down (transport position) and secure it using the transport locking pin (5).

## Setting the work piece stop

**i** To adjust a work piece stop that has shifted during transport, proceed as follows:

**11** Check the angle between saw blade (36) and work piece stop (11) using a square (A, not supplied).

**11** Loosen the set screws (2 on each side) for the work piece stop (12) if the work piece stop needs to be adjusted. Align the work piece stop along the square and tighten the locking screw again.

## Adjusting the incline of the saw head

**i** Also check the angle of the saw head to the rotary table.

### Checking the 90° angle:

**12** Check the angle using a square (A, not supplied).

**13** Proceed as follows if the angle is not exactly 90°:

- Loosen the locking nut (29) for the set screw (28).
- Loosen the incline angle locking knob (25).
- Adjust the set screw (28) by turning it clockwise or counterclockwise so that the saw blade comes in contact with the square (90°).
- Retighten the locking nut (29) for the set screw (28).

**14** If necessary, loosen the screw for the indicator (27) and shift it until it points to "0". Tighten the screw again.

### Checking the 45° angle:

**15** Incline the saw head by 45° to the left and check the angle using a protractor (B, not supplied).

Proceed as follows if the angle is not exactly 45°:

- Loosen the locking nut (31) for the set screw (30).
- Loosen the incline angle locking knob (25).
- Adjust the set screw (30) by turning it clockwise or counterclockwise so that the saw blade comes in contact with the protractor (45°).
- Retighten the locking nut (31) for the set screw (28).
- If necessary, loosen the screw for the indicator (27) and shift it until it points to "45". Tighten the screw again.

**16** Incline the saw head by 45° to the right and check the angle using a protractor (B, not supplied).

**i** For this, remove the RH additional stop (11A) and pull out the anti-swivel device (25A) beforehand.

Proceed as follows if the angle is not exactly 45°:

- Loosen the locking nut (42) for the set screw (41).
- Loosen the incline angle locking knob (25).
- Adjust the set screw (41) by turning it clockwise or counterclockwise so that the saw blade comes in contact with the protractor (45°).
- Retighten the locking nut (42) for the set screw (28).
- If necessary, loosen the screw for the indicator (27) and shift it until it points to "45". Tighten the screw again.

## Adjusting the saw blade depth

**⚠** You must set the max. saw blade depth to ensure that the saw blade does not touch the bottom of the saw blade groove.

Carefully turn the saw blade by hand to ensure that it turns freely.

**10** Press the saw head down (transport position) and secure it using the transport locking pin (5).

The saw blade depth is correctly adjusted when the saw blade is approx. 5 mm below the saw table.

**17** To adjust the correct saw blade depth:

Loosen the locking nut (33) for the set screw (32).

➡ The saw head rises when you turn the set screw (32) counterclockwise.

➡ The saw head lowers when you turn the set screw (32) clockwise.

Retighten the locking nut (33) for the set screw (32).

## Adjusting the laser

The laser beam can become misaligned, e.g. through vibrations. Check therefore prior to cutting if the laser correctly indicates the cut line.

1. Set the saw as described in "Straight cuts".

2. Make a trial cut.

**18** Switch on the laser and compare the laser line with the cut line.

**19** In case of deviations, loosen the screws (A) and turn the laser head until the beam is positioned vertically.

## Working with the saw

**⚠ Before starting to work consider the following safety advices to keep the risk of injuries as small as possible.**

- Saw blade OK?
- Workplace tidied?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

**⚠ Before each saw operation make sure that the mitre saw stands safely.**

- ⚠ Before making adjustments to the saw settings (e.g. replacing the saw blade, setting the work piece stop, etc.)**
- Switch off device
  - Wait for standstill of the saw blade
  - Pull out power plug

**⚠ In any case, follow the instructions in the section "Normal intended use" and "Safe working" (safety instructions).**

### The laser

- ⚠ Do not look directly into the laser beam.**
- ⚠ Never direct the laser beam to persons or objects other than the work piece.**
- ⚠ Only direct the laser beam to work pieces which have a dull surface (wood or rough surfaces). Shiny reflecting surfaces can direct the laser beam to the worker.**
- ➔ Only switch on the laser beam when a work piece is on the rotary table.
- ➔ Do not forget to turn off the laser beam after completion of the work.

### Workpiece dimensions

#### Minimum dimensions

	Length	Width
Straight cuts	90 mm	45 mm
Mitre cuts	135 mm	45 mm
Inclinded cuts	90 mm	45 mm
Double mitre cuts	135 mm	45 mm

#### Maximum dimensions

	Width	Height
Straight cuts	330 mm	100 mm
Mitre cuts	220 mm	100 mm
Inclinded cuts	330 mm	55 mm
Double mitre cuts	220 mm	55 mm

### The pulling device

The pulling device can be utilized for all types of cuts (straight cuts, mitre cuts, angled cuts and double mitre cuts).

- ①** Narrow work pieces (45 - 90 mm wide):  
➔ Push the pulling device to the rear and tighten the locking screw (6).
- ①** Wide work pieces (90 - 300 mm wide):  
➔ Loosen the clamping screw for the pulling device.
- 👉 4** **Loosen the transport locking pin (5) before any work.**

### Straight cuts

- 9** If required, loosen the incline angle locking knob (25) and adjust the saw head to its vertical position. Retighten the incline angle locking knob.
- 9** Push the handle for the rotary table (7) down and swivel the saw head to the 0° position.

#### Narrow work pieces:

Slide the saw head to the rear position of the pulling device and tighten the locking screw (6) for the pulling device.

#### Wide work pieces:

Loosen the clamping screw for the pulling device.

- 8** Place the work piece against the stop (11) and clamp it using the vice assembly (20).
- 5** Switch on the saw.  
Wait until the saw blade has reached its full speed.

#### Narrow work pieces:

- 20** While holding the On/Off switch (1A), push the lock for the pendulum cover (17) away from the handle. Slowly lower the saw head using the handle and cut evenly through the work piece up to the table insert.

#### Wide work pieces:

- 21** Pull the saw head forward with the handle until it is in front of the workpiece.  
Then lower the saw head and push it slowly and evenly backwards until the saw blade has completely cut through the workpiece.

Lift the saw head until the saw blade is no longer in the work piece.

Let the On/Off switch go and lift the saw head again.

### Mitre cuts

The mitre angle can be set left and right from 0° to 45°. The table locks in place at frequently required positions.

- 22** Push the handle for the rotary table (7) down and swivel the saw head to the desired angle.  
Cut the work piece as described under "Straight cuts".

## Inclined cuts

The saw head's angle of inclination can be adjusted from the vertical position (0°) up to 45° to the left or right.

- 24** Loosen the locking screw (11B / 11D) for the additional stop (11A / 11C) and slide it to the desired position. Firmly tighten the locking screw again.
- 23** Loosen the tilt angle locking handle (25). Incline the saw head to the left to the desired angle.
- 24** To incline the saw head to the right remove the RH additional stop (11A) and pull out the anti-swivel device (25A). Retighten the incline angle locking knob. Cut the work piece as described under "Straight cuts".

## Double mitre cuts

**⚠ Increased danger of injury exists with the double mitre cut because of the saw blade being more accessible due to its heavy incline. Keep your hands far enough away.**

- 22** Push the handle for the rotary table (7) down and swivel the saw head to the desired angle.
- 24** Lösen Sie die Feststellschraube (11 B / 11 D) für den Zusatzanschlag (11 A / 11 C) und schieben Sie ihn in die gewünschte Position. Retighten the incline angle locking knob.
- 23** Loosen the incline angle locking knob (25) and incline the saw head up to the desired angle to the left.
- 24** Um den Sägekopf nach rechts zu neigen, nehmen Sie den Zusatzanschlag rechts (11A) ab und ziehen Sie die Schwenksicherung (25A) heraus. Retighten the incline angle locking knob. Cut the work piece as described under "Straight cuts".

## Setting the groove depth

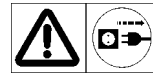
This function allows you to cut grooves into the work piece. The work piece is only cut to a certain (set) depth and is not cut through.

**⚠ Groove cutting poses an increased risk of injury since the saw head may bounce upward. Do not exert any lateral pressure on the saw blade. Firmly secure the work piece with the vise assembly (20).**

Set the saw head and rotary table to the desired position and lock it in place.

- 7** To finely adjust the groove depth loosen the locking nut (33) for the set screw (32).
  - ➔ The saw head rises when you turn the set screw (32) counterclockwise → deeper groove.
  - ➔ The saw head lowers when you turn the set screw (32) clockwise → more shallow groove.
- 1. Retighten the locking nut (33) for the set screw (32).
- 2. Firmly secure the work piece with the vice assembly (20).
  - i** The groove is cut over the whole length if you place a stop attachment between work piece and work piece stop.
- 3. Cut the work piece as described under "Straight cuts".

## Maintenance and cleaning



- Before each maintenance and cleaning work**
- switch off device
  - Wait for standstill of the saw blade
  - pull out power plug

Further maintenance and cleaning works than described in this chapter shall only be carried out by the manufacturer or companies named by the manufacturer.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

## Cleaning

- i** Observe the following to maintain the functionality of the saw.
  - Do not wash down device with water.
  - Remove splints and sawdust only with a brush or vacuum cleaner.
  - Clean and oil all moving parts regularly.
    - i** Never use any grease!
    - 👉** Use for instance sewing machine oil, liquid hydraulic fluid or environmentally acceptable spray oil.
  - Take care that the saw blade remains free of rust and resin.
  - Remove resin residues from the surface of the rotary table.
    - i** Resin residues can be removed with a commercial maintenance and care spray.
  - The saw blade is a wearing part and will become dull after prolonged or frequent use.
    - 👉** Replace the saw blade in that case.
  - Thoroughly shake out the dust bag. Wash the dust bag in case of heavy soiling but at least once a year with a mild soap solution.

## Maintenance

### **🔧** Changing the saw blade

**⚠ Danger of cutting! Wear gloves when replacing the saw blade.**

**⚠ If possible, carry saw blades in a container.**

**👉** Use only suitable saw blades.

**⚠ Danger of burning! The saw blade is still hot shortly after cutting.**

Secure the pulling mechanism.  
Place the saw head to the top position.

**25** Loosen the screw (A).

**26** Swing the holding plate for the pendulum cover (16A) and the pendulum cover (16) up.

**27** Push the saw blade locking device (38).

Slowly turn the saw blade by hand until the saw blade locking device catches. Keep the saw blade locking device pressed.



**28** Unscrew the hexagonal screw (34) for the saw blade (**⚠** **left-handed thread**) using the supplied tool (44).

**29** **30** Now, the front saw blade flange (35), the saw blade (36) and the rear saw blade flange (37) can be removed.

**i** Clean the saw blade flanges.

Position the rear saw blade flange again.


Insert a new saw blade.

**⚠** **Pay attention to the correct running direction of the saw blade:** The arrow on the saw blade and the arrow on the protective cover must point in the same direction! Position the front saw blade flange again. The further assembly is now done in reverse sequence.

**⚠** **Retighten the hexagon screw. Before tightening the hexagon head screw (34) for the saw blade, push in the saw blade locking device (38)**

Check the pendulum cover for its correct functioning before proceeding.

### Replacing the carbon brushes

 Replace the carbon brushes once they have been worn down to approx. 4 mm.

**31** Remove the carbon brush cover (4) on the side of the motor cover by turning it counter clockwise using a suitable screw driver.

**32** Remove the carbon brushes (43); note the position of the spring retention. Insert the new carbon brushes observing the correct position of the spring retention. Replace the carbon brushes only in pairs. Screw in the carbon brush cover (4) again.

### Replacing the table insert

**⚠** **Immediately replace a worn or damaged table insert.**

**11** Remove the screws (12) of the work piece stop (11) and remove the latter.

**33** Loosen the screws of the table insert (9) and remove them. Insert a new table insert and screw it tightly in place.

**11** Align the tool stop to a stop angle (A, not supplied) and retighten it.

## Transport



**Remove mains plug before each transport.**

- i** Before each transport:
- Position saw head vertically
  - Turn rotary table to 0°
  - Push saw head down and engage the transport locking pin (5)
  - Remove the workpiece supports (18) and the vice assembly (20).
  - Secure the pulling device!
  - Carry the saw on its transport handle (2).

**⚠** **Always carry the saw on the carrying handle (2) or on the outer cast parts. Do not hold the saw on the protective covers or handle (1) when lifting it.**

## Storage



**Remove the mains plug from the socket.**

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
  - Before extended storage, please observe the following to increase the service life of the device and to ensure smooth operation:
    - thoroughly clean the saw
    - treat all movable parts with an environmentally friendly oil
- i** **Never use any grease!**

## Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

## Possible faults



### Before each fault clearance

- Switch off device
- Wait for standstill of the saw blade
- Pull out power plug

After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault	Possible cause	Removal
Machine fails to start after switching on or switches off during idle running	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power failure</li> <li>• Extension cable defect</li> <li>• Motor or switch defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check safety fuse</li> <li>• Check cable, no longer use defect cable</li> <li>• Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts</li> </ul>
No crosscut function	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transport locking pin not removed</li> <li>• Locking device for pendulum cover not opened</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pull out transport locking pin (5)</li> <li>• Open locking device (17)</li> </ul>
Saw blade jams while cutting	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saw blade is dull</li> <li>• Feed is too great</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace saw blade (36)</li> <li>• Allow motor to cool and proceed working with less pressure</li> </ul>
Saw blade jams while cutting	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saw blade is dull</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold the work piece firmly and cut off the motor immediately. Replace then the saw blade.</li> </ul>
Burned spots at the cut areas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saw blade is not suitable for the work step or is dull</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace saw blade</li> </ul>
Saw vibrates	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saw blade is warped</li> <li>• Saw blade not properly mounted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace saw blade</li> <li>• Mount saw blade properly</li> </ul>
Chip outlet is clogged	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No exhaust system connected</li> <li>• Exhaust power too weak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch off saw, remove chips and connect exhaust system</li> <li>• Switch off saw, remove chips and increase exhaust power (air velocity 20 m/sec at chip exhaust neck.</li> </ul>
Rotary table moves hard	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chips under rotary table</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove chips</li> </ul>

In case of further faults or inquiries please contact your local dealer.

## Technical data

Typ	KGSZ 305 N
Year of constructions	see last page
Motor input P <sub>1</sub>	2100 W
Mains voltage	230 V~
Mains frequency	50 Hz
No-load speed	4000 min <sup>-1</sup>
Saw blade diameter	∅ 305 mm
Saw blade hole	∅ 30 mm
min. tooth width	2.8 mm
Number of teeth	60
Mitre left / right	0 – 45 °
Incline angle left / right	0 – 45 °
Max. cross-section of work piece (height x width)	
Straight cuts:	100 x 330 mm
Mitre cuts (rotary table 45°)	100 x 220 mm
Inclined cuts (saw head 45° to the left)	55 x 330 mm
Double mitre cuts (rotary table 45°/saw head 45°)	55 x 220 mm
Exhaust connection	∅ 44
Dimensions (length x breadth x height)	approx. 660 x 425 x 530 mm
Weight	approx. 16 kg

Commercial small dust removers or industrial vacuum cleaners can be used for exhaustion.

**Technical modifications reserved!**

**i** Conserver ces notices d'utilisation pour toute utilisation future.

**i** Communiquer la notice d'instructions à l'ensemble des personnes qui travaillent avec l'appareil.



**Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit!**



**Les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou une expérience ou des connaissances insuffisantes ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les consignes ne sont pas autorisés à manipuler/utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent prévoir une limite d'âge pour l'utilisateur.**



**L'utilisation de l'appareil est interdite pour les enfants et adolescents de moins de 18 ans.**

## Déclaration de conformité de la CE

N°. (S-No.): 15485

Conformément à la directive CE: **2006/42/EG**

Par la présente, nous

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit **Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Scie à onglets circulaire pendulaire à coulisseau) type / modèle KGSZ 305 N**

**Numéro de série:** 000001 - 020000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes:

**2014/30/EU et 2011/65/EU**

**Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Responsable de l'établissement des documentations techniques:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –  
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany,

i.A.

Burgau, 10.12.2019

i.A. G. Koppenstein,

Direction du bureau d'études

## Sommaire

Déclaration de conformité	21
Fourniture	21
Symboles appareils / instructions de service	22
Émissions sonores	22
Emploi conforme à l'usage prévu	22
Risques résiduels	23
Consignes de sécurité	23
Description de l'équipement / Pièces de rechange	23
Préparation à la mise en service	24
Mise en service	24
Réglages de la scie	25
Utilisation de la scie	26
Entretien et nettoyage	28
Transport	29
Stockage	29
Garantie	29
Perturbations susceptibles de se présenter	29
Caractéristiques techniques	30

## Fourniture

- Scie à onglets circulaire pendulaire à coulisseau KGSZ 305 N (unité pré-montée)
- 2 supports
- 1 dispositif de serrage de la pièce à scier
- 1 dispositif antibasculement
- 1 sac à poussières
- 1 jeu de charbons
- Outillage
- Instructions de service
- Consignes de sécurité pour scies à onglets radiales
- Fiche de montage et d'utilisation
- Déclaration de garantie


Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à


- ▶ l'intégralité des pièces
- ▶ la présence éventuelle de dommages dus au transport.


Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.




## Symbolique de ces instructions de service

 **Danger imminent ou situation dangereuse.** L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.

 **Indications importantes pour un emploi conforme de la scie à l'usage prévu.** L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement de la scie.


 **Indications pour l'usager.** Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.


 **Montage, exploitation et maintenance.** Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

 Consultez la fiche de montage et  
 d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait  
 référence au numéro d'un schéma.




## Symboles utilisés sur ces appareils

 Lire le notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement.


 Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.


 Porter un dispositif de protection de l'ouïe et des yeux.

 Porter un masque de protection anti-poussières.


 Risque de blessures des doigts et des mains par la lame.

 Ne pas exposer la machine à la pluie. Protéger la machine contre l'humidité.

 Attention, rayons laser, éviter de diriger le regard vers le rayon.

 **Zone de danger !** Garder les mains, les doigts et les bras éloignés de cette zone.

 Le produit est conforme aux directives européennes applicables.

 Machine classe de protection II (protégée par isolation).



Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante.

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

## Émissions sonores

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Annexe A

Utilisation de la machine comme scie à onglets avec une lame de série.

	Niveau de puissance sonore	Niveau sonore au poste de travail
Marche à charge	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Facteur d'incertitude de mesurage: 3 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émissions sonores qu'on ne saurait simultanément appliquer comme valeurs maximales définitives au poste de travail respectif. L'existence d'un rapport entre les niveaux d'émission et de pollution est un fait établi, bien que ces valeurs ne permettent pas de décider définitivement de la mise en place de mesures de sécurité supplémentaires ou non. Les facteurs susceptibles d'influencer le niveau de pollution sonore existant sur le poste de travail incluent notamment la durée d'action, la nature des locaux, d'autres sources de nuisances sonores, etc. p. ex. le nombre de machines et les opérations environnantes. Les valeurs maximales applicables au poste de travail respectif varient également d'un pays à l'autre. Ces informations permettent cependant à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et risques.

## Emploi conforme à l'usage prévu

- La machine convient à la coupe de bois et de matériaux similaires (par ex. panneaux de copeaux) pour le bricolage à la maison.
- La machine convient aux coupes transversales.
- Ne pas couper des pièces de section circulaire et de forme irrégulière (rondins, bois de chauffage etc.), ces pièces ne pouvant pas être fixées de façon sûre.
- Seules les pièces pouvant être posées et fixées fermement par les dispositifs de serrage doivent être sciées.
- Ne pas utiliser des lames en acier HSS (alliages d'acier à coupe rapide), étant donné que ce type d'acier est dur et cassant. Risque de blessures par la casse de la lame et les projections des débris de celle-ci.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant

décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.

- Le fabricant décline également toute responsabilité pour les transformations effectuées par l'utilisateur de son propre chef comme pour les dommages en résultant.
- Seules les personnes dûment familiarisées avec la machine et ses risques sont autorisées à la mise en service, à l'utilisation et à la maintenance de la scie. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.
- Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.
- Retirer impérativement les pièces métalliques (clous, etc.) du bois à scier.

## Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Risque de blessures des doigts et des mains par l'outil (lame) ou par la pièce à scier, par ex. en changeant la lame.
- Blessures dues à des pièces usinées projetées.
- Contrecoups de la pièce usinée ou de parties de cette pièce.
- Casse de la lame et projection des débris.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.
- Émission de poussières de bois nuisibles à la santé en cas d'exploitation sans aspiration.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

## Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT** Lire toutes les indications et consignes de sécurité. Toute négligence par rapport au respect des indications et consignes de sécurité peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou de blessures graves.

**i** Vous trouverez les consignes de sécurité pour scies à onglets radiales dans la brochure fournie « Consignes de sécurité pour scies à onglets radiales ».

Conserver ces indications pour une future utilisation.


## 1 Description de l'équipement

- Prenez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe.





Pos.	Référence	Description
1	X	Poignée avec interrupteur
1A	X	Interrupteur marche/arrêt
1B	X	Interrupteur marche/arrêt pour laser
2	X	Poignée de transport
3	X	Moteur
4	366066	Couvercle des charbons
5	X	Sécurité de transport
6	X	Vis de fixation du coulisseau
7	366054	Poignée pour plateau tournant
8	X	Table rotative
9	366055	Insert de table
10	X	Cadran de biseau
11	366056	Butée de la pièce à scier
11A	366057	Butée supplémentaire à droite
11B	X	Vis de fixation pour butée supplémentaire à droite
11C	366058	Embout à gauche
11D	X	Vis de fixation pour embout à gauche
12	X	Vis de réglage de la butée de la pièce
13	X	Tête laser
14	X	Vis de blocage pour laser
15	X	Capot de protection
16	X	Capot de protection du balancier
16A	X	Fixation pour capot de protection du balancier
17	X	Verrouillage du capot de protection du balancier
18	366086	Porte-pièce
19	X	Vis de fixation pour porte-pièce
20	366060	Dispositif de serrage de la pièce à scier
22		Poignée étoile
23	366011	Sac à poussières
24	X	Tubulure d'aspiration
25	X	Blocage de l'angle d'inclinaison
25A	X	Dispositif antipivotement
26	X	Cadran de l'angle d'inclinaison
27	X	Aiguille d'affichage de l'angle d'inclinaison
28	X	Vis de réglage inclinaison 90° tête de sciage
29	X	Contre-écrou pour la vis de réglage (90°)
30	X	Vis de réglage position 45° tête de sciage
31	X	Contre-écrou pour la vis de réglage (45°)
32	X	Vis de réglage de la position de la lame
33	X	Contre-écrou pour la vis de réglage (Position de la lame de scie)
34	366020	Vis à six pans de fixation de la lame <b>28</b>
35	366073	Bride avant de la lame <b>29</b>
36	366053	Lame de scie (∅ 305x30x2,8x60T <b>29</b> )
37	366075	Bride arrière de la lame <b>30</b>
38	X	Dispositif de blocage de la lame
39	X	Trous d'assemblage (4)







Pos.	Référence	Description
40A	X	Pied avant
40B	X	Contre-écrou pour pied avant
41	X	Vis de réglage pour inclinaison 45° Neigung (droite)
42	X	Contre-écrou pour la vis de réglage (45° à droite)
43	366077	Charbon 
44	X	Clé de montage
45	366062	Plaque de mise en garde 1
46	363977	Plaque de mise en garde 2
47	366061	Plaque signalétique

## Préparation à la mise en service


 Pour garantir le fonctionnement correct de la machine, veuillez respecter les instructions suivantes:

- Poser la machine sur un emplacement qui remplit les conditions suivantes :
  - antidérapant
  - exempt de vibrations
  - plan
  - ne présentant aucun risque de trébucher
  - suffisamment éclairé
- Contrôlez avant chaque utilisation
  - les lignes de raccordement quant à l'éventuelle présence de défauts (fissures, coupures ou similaires)
    -  **Ne vous servez jamais de lignes défectueuses !**
  - l'état correct de l'insert de table  
Remplacer immédiatement un insert de table usé ou endommagé.
  - l'état correct de la lame.
    -  **Ne pas utiliser des lames déformées ou endommagées.**
- Les machines doivent être raccordées à un dispositif de récupération de la poussière lors de la découpe du bois.
- Fixer la scie en la vissant sur une base solide (par ex. un établi ou un châssis) dans la hauteur de travail optimale afin de garantir une position correcte de la machine :


### Montage sur un établi / une table de travail :

-  Poser l'appareil sur une table de travail ou un établi aligné et plan.
-  Une surface irrégulière peut être à l'origine d'un blocage de la lame de scie ou d'une coupe imprécise.
-  Afin de compenser les petites inégalités, il est possible de régler le pied avant (40A).  
Desserrer à cet effet d'abord le contre-écrou du pied avant (40B) puis visser ou dévisser le pied avant (40A) jusqu'à ce que la scie à onglet radiale soit stable.
-  Percer 4 trous dans la table de travail/l'établi conformément aux trous de la plaque de base (39).  
Visser la machine.

### Monter la poignée pour plateau tournant

-  Fixer la poignée du plateau tournant (7) sur la rallonge de celui-ci.  
Pour faire pivoter le plateau, pousser la poignée vers le bas.

### Desserrer la sécurité de transport

-  Desserrer la sécurité de transport avant l'utilisation :
  - Pousser la poignée (1) légèrement vers le bas.
  - Retirer la sécurité de transport (5).

## Mise en service

### Branchement au secteur

Comparez la tension du secteur à la tension indiquée sur la plaque signalétique, par ex. 230 V, et connectez la machine à la prise de courant correspondante.

Brancher l'appareil via un disjoncteur à courant différentiel 30 mA.

Servez-vous de câbles de raccordement respectivement de rallonge cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins

- 1,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles de plus de 25 m


### Interrupteur marche/arrêt

**Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne peut pas être fermé et ouvert. Les interrupteurs endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés par le S.A.V.**


### Mise en marche


-  Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (1A).

### Arrêt


-  Relâcher l'interrupteur.

### Enclencher le laser


-  Appuyer sur l'interrupteur de marche/arrêt pour le laser (1B).

 **Le laser doit uniquement être enclenché si une pièce se trouve sur la table rotative.**

### Aspiration des poussières et des copeaux

 **Les poussières de bois se produisant pendant le service de la machine gênent la vue et sont néfastes pour la santé.**

Lorsque la machine n'est pas utilisée à l'extérieur, le sac à poussières (23) doit être raccordé à la tubulure d'aspiration ou à un dispositif d'aspiration de poussières (par ex. un aspirateur transportable).


 **S'assurer que les raccords pour l'aspiration de la poussière et le sac à poussières (dispositif de collecte) sont raccordés et utilisés correctement.**

## Sac à poussières

 Lorsque vous utilisez le sac à poussières :

- 6** Engager le sac à poussières (23) sur la tubulure d'aspiration (24).  
Vider le sac à poussières régulièrement.

## Aspiration des copeaux


 Raccorder un dispositif d'aspiration des copeaux ou un aspirateur à la tubulure d'aspiration en utilisant un adaptateur approprié (24) (Ø 44 mm).

- i** Vitesse de l'air à la tubulure d'aspiration de la scie  
≥ 20 m/sec

**!** **Pour aspirer des poussières particulièrement dangereuses à la santé, cancérigènes ou sèches, utiliser un aspirateur spécial.**

## Montage de l'extension de la table

**!** **Usiner les pièces longues à l'aide du porte-pièce fourni.**


 Les porte-pièces peuvent être montés et fixés à gauche et à droite :

- 7** Bloquer les porte-pièces à l'aide des vis (19).

**i** Mettre les pièces longues sur des supports solides. Utiliser par ex. des chevalets ou de dispositifs similaires pour maintenir les pièces surplombantes.

## Dispositif de serrage des pièces ç scier

**!** **Les pièces à scier doivent toujours être serrées. Ne pas scier des pièces qui ne peuvent pas être fixées à l'aide du dispositif de serrage des pièces.**

 Le dispositif de serrage des pièces à scier peut être placé à gauche et à droite de la tête de sciage.

- 8** Engager le dispositif de serrage (20) dans le trou prévu à cet effet à droite ou à gauche de la tête de sciage.  
Pousser la pièce à scier fermement contre la butée prévue à cet effet (11).  
Tourner la poignée en étoile (22) du dispositif de serrage dans le sens horaire pour serrer la pièce à scier.

## Réglages de la scie



**Avant les travaux de réglage**

- arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de la lame
- retirer la fiche du secteur

- 9** Si nécessaire, desserrer la fixation de l'angle d'inclinaison (25) et incliner la tête de scie en position verticale.  
Resserrer à nouveau fermement la fixation de l'angle d'inclinaison.

- 9** Pousser la tête de sciage en arrière et serrer la vis de fixation du coulisseau (6) fermement.

- 9** Pousser la poignée du plateau tournant (7) vers le bas et faire pivoter la tête de scie en position 0°.

- 10** Pousser la tête de scie vers le bas (position de transport) et sécuriser la tête de scie au moyen de la sécurité de transport (5).

## Ajustage de la butée de la pièce à scier

**i** Procéder de la façon suivante pour ajuster la butée lorsqu'elle est par le transport :

- 11** Vérifier l'angle entre la lame et la butée à l'aide d'une équerre (A, non compris dans le matériel livré).

- 11** Si la butée de l'outil doit être réglée, desserrer les vis de réglage pour la butée de l'outil (12), respectivement deux de chaque côté.  
Aligner la butée à l'aide de l'équerre et resserrer les vis de blocage.

## Ajustage de l'inclinaison de la tête de sciage

**i** Vérifiez également l'angle de la tête de sciage par rapport à la table rotative.

### Vérifier l'angle à 90° :

- 12** Vérifier l'angle au moyen d'une équerre de butée (A, non fournie).

- 13** Si l'angle n'est pas exactement de 90°, procéder de la manière suivante :

- Desserrer le contre-écrou (29) pour la vis de réglage (28).
- Desserrer la fixation de l'angle d'inclinaison (25).
- Ajuster la vis de réglage (28) en la tournant vers la droite et la gauche de façon à ce que la lame de scie adhère à l'angle de 90°.
- Resserrer à nouveau le contre-écrou (29) pour la vis de réglage (28).

- 14** Si nécessaire, desserrer la vis pour l'aiguille d'affichage (27) et la déplacer jusqu'à ce qu'elle pointe sur « 0 ». Resserrer à nouveau la vis.

### Vérifier l'angle à 45° :

- 15** Incliner la tête de scie de 45° vers la gauche et vérifier l'angle à l'aide d'une équerre de mesure (B, non fournie).  
Si l'angle n'est pas exactement de 45°, procéder de la manière suivante :

- Desserrer le contre-écrou (31) pour la vis de réglage (30).
- Desserrer la fixation de l'angle d'inclinaison (25).
- Ajuster la vis de réglage (30) en la tournant vers la droite et la gauche de façon à ce que la lame de scie adhère à l'angle de 45°.
- Resserrer à nouveau le contre-écrou (31) pour la vis de réglage (28).
- Si nécessaire, desserrer la vis pour l'aiguille d'affichage (27) et la déplacer jusqu'à ce qu'elle pointe sur « 45 ». Resserrer à nouveau la vis.

**16** Incliner la tête de scie de 45° vers la droite et vérifier l'angle à l'aide d'une équerre de mesure (B, non fournie).

**i** Pour ce faire, retirer au préalable la butée supplémentaire à droite (11A) et sortir le dispositif antipivotement (25A).

Si l'angle n'est pas exactement de 45°, procéder de la manière suivante :

- Desserrer le contre-écrou (42) pour la vis de réglage (41).
- Desserrer la fixation de l'angle d'inclinaison (25).
- Ajuster la vis de réglage (41) en la tournant vers la droite et la gauche de façon à ce que la lame de scie adhère à l'angle de 45°.
- Resserrer à nouveau le contre-écrou (42) pour la vis de réglage (28).
- Si nécessaire, desserrer la vis pour l'aiguille d'affichage (27) et la déplacer jusqu'à ce qu'elle pointe sur « 45 ». Resserrer à nouveau la vis.

### Ajustage de la profondeur de coupe de la lame

**!** Ajuster la profondeur de lame maximum afin d'éviter que la lame touche le fond de la scie.

**i** Lorsque vous avez effectué une coupe d'essai (voir le chapitre Utilisation de la scie "Coupes droites") et que la pièce n'a pas été sciée entièrement, vous devez régler la profondeur de la lame de scie.

Tourner la lame de scie avec précaution à la main afin de s'assurer qu'elle bouge librement.

**10** Pousser la tête de scie vers le bas (position de transport) et sécuriser la tête de scie au moyen de la sécurité de transport (5).

La profondeur de la lame de scie est réglée correctement si elle se trouve env. 5 mm en dessous de la table de sciage.

**17** La profondeur correcte de la lame de scie peut être réglée de la manière suivante :

Desserrer le contre-écrou (33) pour la vis de réglage (32).

➔ Dévisser la vis de réglage (32) et la tête de scie se relève.

➔ Visser la vis de réglage (32) et la tête de scie s'abaisse.

Resserrer à nouveau le contre-écrou (33) pour la vis de réglage (28).

### Ajustage du laser

Le rayon laser peut être dérégulé, par ex. par des vibrations. Vérifier avant de procéder au sciage si le laser indique la ligne de coupe correctement.

1. Ajuster la scie selon la description du chapitre "Coupes droites".

2. Effectuer une coupe d'essai.

**18** Mettre le laser en service et comparer la ligne du laser à la ligne de coupe.

**19** En cas de divergences, desserrer les vis (A) et aligner la tête laser, jusqu'à ce que le rayon laser prenne une position verticale.

## Utilisation de la scie

**!** Avant de commencer le travail, respecter les instructions de sécurité suivantes afin de garder le risque de sécurité aussi faible que possible.

- lame o. k. ?
- Poste de travail bien ordonné ?
- Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit !

**!** Avant chaque sciage, veiller à ce que la scie à onglets soit dans une position stable.

**!** Avant d'effectuer des modifications sur la scie (par ex. le remplacement de la lame, l'ajustage de la butée de la pièce à scier etc.)

- arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de la lame
- retirer la fiche du secteur.

**!** Respectez dans tous les cas toutes les consignes données dans le chapitre « Utilisation conforme » et « Travailler en toute sécurité » (consignes de sécurité)

### Le laser

**!** Ne pas regarder directement dans le rayon laser.

**!** Ne jamais diriger le rayon laser vers des personnes ou des objets (en dehors de la pièce).

**!** Diriger uniquement le rayon laser vers les pièces présentant une surface émoussée (bois ou surface avec un revêtement rugueux).

Les surfaces brillantes et réfléchissantes peuvent rediriger le rayon laser vers l'utilisateur.

➔ Le rayon laser doit uniquement être enclenché si une pièce à usiner se trouve sur la table rotative.

➔ Eteindre le rayon laser lorsque les travaux sont terminés.

### Dimensions de la pièce

#### Dimensions minimales

	longueur	largeur
Coupes droites	90 mm	45 mm
Coupes d'onglet	135 mm	45 mm
Coupes inclinées	90 mm	45 mm
Coupes à double onglet	135 mm	45 mm

#### Dimensions maximales

	largeur	hauteur
Coupes droites	330 mm	100 mm
Coupes d'onglet	220 mm	100 mm
Coupes inclinées	330 mm	55 mm
Coupes à double onglet	220 mm	55 mm

## Le coulisseau

Le coulisseau peut être utilisé pour tous types de coupe (coupes droites, coupes à onglet, coupes inclinées et coupes inclinées à onglet).

### **i** Pièces à scier étroites


(45 - 90 mm de large) :

- ➔ Pousser le coulisseau en arrière et serrer la vis de fixation (6) fermement.

### **i** Pièces à scier larges

(90 - 330 mm de large) :

- ➔ Desserrer la vis de blocage du dispositif de traction.

-  **4** Desserrer la sécurité de transport (5) avant le début des travaux.

## Coupes droites

- 9** Si nécessaire, desserrer la fixation de l'angle d'inclinaison (25) et incliner la tête de scie en position verticale.

Resserrer à nouveau fermement la fixation de l'angle d'inclinaison.

- 9** Pousser la poignée du plateau tournant (7) vers le bas et faire pivoter la tête de scie en position 0°.

### Pièces étroites :

Pousser la tête de scie dans la position arrière du coulisseau et serrer la vis de serrage (6) pour le coulisseau.

### Pièces larges :

Desserrer la vis de blocage du dispositif de traction.

- 8** Placer la pièce contre la butée (11) et serrer la pièce à l'aide du dispositif de serrage (20).

- 5** Mettre la scie en service.

Attendre jusqu'à ce que la lame de scie tourne à plein régime.

### Pièces étroites :

- 20** Maintenir l'interrupteur marche/arrêt (1A) enfoncé et repousser en même temps le verrouillage du capot de protection du balancier (17) de la poignée.

Baisser lentement la tête de scie avec la poignée et scier la pièce de manière régulière jusqu'à l'insert de table.

### Pièces larges :

- 21** Tirer la tête de scie vers l'avant à l'aide de la poignée jusqu'à ce qu'elle se trouve devant la pièce.

Abaisser alors la tête de scie et la pousser lentement et régulièrement vers le bas jusqu'à ce que la lame ait coupé entièrement la pièce.

Relever légèrement la tête de scie jusqu'à ce que la lame de scie ne se trouve plus dans la pièce.

Lâcher l'interrupteur marche/arrêt et basculer à nouveau la tête de scie vers le haut.

## Coupes d'onglet

L'angle d'onglet peut être ajusté à gauche et à droite de 0° à 45°. La table s'encliquète dans les positions fréquemment utilisées.

- 22** Pousser la poignée (7) du plateau tournant vers le bas et faire pivoter la tête de scie dans l'angle souhaité.

Scier la pièce selon la description du chapitre "Coupes droites".

## Coupes inclinées

L'angle d'inclinaison de la tête de scie peut être réglé de la position verticale (0°) jusqu'à 45° vers la gauche et vers la droite.

- 24** Desserrer la vis de fixation (11B/11D) pour la butée supplémentaire (11A/11C) et la déplacer dans la position souhaitée.

Resserrez la vis de serrage.

- 23** Desserrer la fixation de l'angle d'inclinaison (25).

Incliner la tête de sciage vers la gauche jusqu'à atteindre l'angle souhaité.

- 24** Pour incliner la tête de scie vers la droite, retirer la butée supplémentaire de droite (11A) et sortir la protection antipivotement (25A).

Resserrer à nouveau fermement la fixation de l'angle d'inclinaison.

Scier la pièce selon la description du chapitre "Coupes droites".

## Coupes à double onglet

**⚠ Les coupes à double onglet présentent un risque de blessures accru en raison de l'accessibilité de la lame facilitée par l'inclinaison forte. Gardez les mains dans une distance suffisante.**

- 22** Pousser la poignée (7) du plateau tournant vers le bas et faire pivoter la tête de scie dans l'angle souhaité.

- 24** Desserrer la vis de fixation (11B/11D) pour la butée supplémentaire (11A/11C) et la déplacer dans la position souhaitée.

Resserrez la vis de serrage.

- 23** Desserrer la fixation de l'angle d'inclinaison (25) et incliner la tête de scie vers la gauche jusqu'à l'angle souhaité.

- 24** Pour incliner la tête de scie vers la droite, retirer la butée supplémentaire de droite (11A) et sortir la protection antipivotement (25A).

Resserrer à nouveau fermement la fixation de l'angle d'inclinaison.

Scier la pièce selon les instructions du chapitre "Coupes droites".

## Ajustage de la profondeur de rainure

Cette fonction de la scie vous permet de scier des rainures dans la pièce. La pièce n'est pas coupée mais sciée que jusqu'à atteindre une certaine profondeur (pré-réglée).

**⚠ Risque de blessures accrues en cas de sciage de rainures - possibilité de rebondissement de la tête de sciage. Ne pas exercer une pression latérale sur la lame. Serrer la pièce à l'aide du dispositif de serrage (20).**

Mettre la tête de sciage et la table rotative dans la position souhaitée, puis les bloquer.

**7** Pour l'ajustage de la profondeur de la rainure, desserrer le contre-écrou (33) pour la vis de réglage (32).

➔ Dévisser la vis de réglage (32) et la tête de scie se relève → rainure plus profonde.

➔ Revisser la vis de réglage (32) et la tête de scie s'abaisse → rainure plus plate.

Resserrer à nouveau le contre-écrou (33) pour la vis de réglage (28).

Serrer la pièce à scier à l'aide du dispositif de serrage (20).

**i** Pour scier la rainure sur toute la longueur, insérer une butée intercalaire entre la pièce et la butée de la pièce.

Scier la pièce selon la description du chapitre "Coupes droites".

## Entretien et nettoyage



**Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage**

- arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de la lame
- retirer la fiche du secteur

D'autres interventions d'entretien et de nettoyage que celles décrites dans ce chapitre ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par des entreprises désignées par celui-ci.

Les dispositifs enlevés pour effectuer les interventions d'entretien et de nettoyage doivent impérativement être remontés et contrôlés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce risque de provoquer des dommages et blessures imprévisibles.

### Nettoyage

**i** Respectez ce qui suit pour maintenir la capacité de fonctionnement de la scie:

- Ne pas laver l'équipement à l'eau.
- Enlever les copeaux et les poussières uniquement à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur.
- Nettoyez et huilez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers

**i** **Ne jamais utiliser de graisse!**

**👉** Utilisez, par exemple, de l'huile pour machines à coudre, de l'huile hydraulique fluide ou de l'huile de pulvérisation écologique.

- Tenir la lame exempte de rouille et de résines.

- Enlever les résidus de résine de la surface de la table rotative.

**i** Les résidus de résine peuvent être éliminés à l'aide d'un aérosol d'entretien et de soin du commerce.

- La Lame est une pièce d'usure qui après l'usage fréquent et prolongé.

**👉** Remplacer alors la lame.

- Vider soigneusement le sac à poussières en le secouant. Laver le sac à poussières en cas de contamination forte, ou au minimum une fois par an à la main en utilisant une lessive douce.

## Entretien



### Remplacement de la lame

**⚠ Risque de coupure! Porter des gants pour changer la lame.**

**⚠ Dans la mesure du possible, les lames de scie doivent toujours être transportées dans un réceptacle.**

**👉** N'utiliser que des lames appropriées.

**⚠** Risque de brûlures ! La lame reste chaude pendant un certain temps après le sciage.

Bloquer le mécanisme du coulisseau.

Mettre la tête de sciage dans la position la plus haute.

**25** Desserrer la vis (A).

**26** Basculer la plaque de support (16A) pour le capot de protection du balancier et le capot de protection du balancier (16) vers le haut.

**27** Enfoncer le dispositif d'arrêt de la lame (38).

Faire tourner la lame lentement à la main jusqu'à ce que le dispositif d'arrêt de la lame s'encliquète. Maintenir le blocage de la lame enfoncé.

**28** Dévisser la vis à six pans (34) de la lame de scie à l'aide de l'outil fourni (44) (**⚠ filet à gauche**).

**29 30** Maintenant, il est possible de retirer la bride avant (35) de la lame, la lame (36) ainsi que la bride de la lame de scie (37) arrière.

**i** Nettoyer les brides de la lame.

Engager de nouveau la bride arrière de la lame.

Insérer une nouvelle lame.

**⚠ Veiller au sens de rotation correct de la lame :** la flèche de la lame et la flèche du capot doivent pointer dans la même direction.

Engager la bride avant.

Effectuer le reste du montage dans l'ordre inverse.

**⚠ Resserrer à nouveau fermement la vis à six pans. Presser le blocage de la lame de scie (38) avant de serrer la vis à tête hexagonale (34) de la lame**

Vérifier le fonctionnement correct du capot de protection du balancier avant de continuer à travailler.

### Remplacement des charbons

 Remplacer les charbons lorsqu'ils sont usés jusqu'à env. 4 mm.

**31** Enlever le couvercle des charbons (4) de chaque côté du capot du moteur en les dévissant dans le sens antihoraire à l'aide d'un tournevis.

**32** Retirer les charbons (43) en veillant à la position du support à ressort.  
Insérer les nouveaux charbons en veillant à la position correcte du support à ressort.  
Ne remplacer les charbons qu'en paires.  
Revisser le couvercle des charbons (4).

### Remplacement de l'insert de table

 **Remplacer immédiatement les inserts de table usés ou endommagés.**

**11** Desserrer les vis (12) de la butée de la pièce (11) et la retirer.

**33** Desserrer les vis de l'insert de table (9), puis retirer celui-ci.


Introduire un nouvel insert de table et le visser.

**11** Aligner la butée de l'outil sur une équerre (A, non fourni) et le revisser fermement.



## Transport

  **Retirez la fiche de la prise avant tout transport.**

- i** Avant chaque transport :
- Mettre la tête de sciage en position verticale.
  - Ajuster la table rotative à 0°.
  - Faire pivoter la tête de sciage vers le bas et enfoncer la sécurité de transport (5).
  - Retirez les porte-pièces (18) et l'étau (20).
  - Bloquer le coulisseau !
  - Porter la scie par la poignée de transport (2).

 **Transporter uniquement la scie à l'aide de la poignée de transport (2) ou des pièces moulées extérieures. Ne pas soulever la scie à l'aide du capot de protection ou de la poignée (1).**

## Stockage

  **Retirez la fiche de la prise au secteur.**



- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Avant un stockage prolongé, effectuer les démarches suivantes afin de prolonger la durée de vie de la machine et de garantir la souplesse du fonctionnement :
  - d'effectuer un nettoyage en profondeur;
  - de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

**i** **Ne jamais utiliser de graisse!**

## Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

## Perturbations susceptibles de se présenter

  **Avant de procéder à l'élimination des défauts**

- Arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt de la lame
- Retirer la fiche du secteur

 Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Perturbation	Cause possible	Que faire
La machine ne démarre pas après son branchement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Coupure de courant</li><li>• Câble ou rallonge défectueux</li><li>• Moteur ou commutateur défectueux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier le fusible</li><li>• Vérifiez le câble, ne vous servez jamais d'un câble défectueux</li><li>• Demandez à un électricien concessionnaire de vérifier le moteur ou le commutateur ou de le réparer, respectivement de remplacer ces pièces par des pièces d'origine</li></ul>
La scie ne coupe pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sécurité de transport toujours en place</li><li>• Verrouillage du capot de protection du balancier fermé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retirer la sécurité de transport (5)</li><li>• Ouvrir le verrouillage (17)</li></ul>



Perturbation	Cause possible	Que faire
La machine s'arrête pendant le processus de coupe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lame est émoussée</li> <li>• Avance de coupe trop importante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la lame (36)</li> <li>• Laisser refroidir le moteur et continuer le travail en exerçant moins de pression.</li> </ul>
La lame de scie se coince pendant la coupe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lame est émoussée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retenez la bûche et arrêtez le moteur. Remplacez ensuite la lame.</li> </ul>
Taches de brûlure aux zones de coupe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lame ne convient pas à la coupe à effectuer, ou elle est émoussée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la lame</li> </ul>
Vibrations de la scie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lame gauchie</li> <li>• La lame n'est pas montée correctement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la lame</li> <li>• Fixer la lame correctement</li> </ul>
Bourrage de l'évacuation des copeaux	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Absence de dispositif d'aspiration</li> <li>• Puissance d'aspiration trop faible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêter la scie, enlever les copeaux et raccorder le dispositif d'aspiration</li> <li>• Arrêter la scie, enlever les copeaux et augmenter la puissance de l'aspiration (vitesse de l'air <math>\geq 20</math> m/sec sur la tubulure d'aspiration des copeaux.</li> </ul>
Manque de souplesse de la table rotative	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Présence de copeaux sous la table rotative</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlever les copeaux</li> </ul>

 En cas de problèmes ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre revendeur local.

## Caractéristiques techniques

Désignation du modèle	KGSZ 305 N
Année de construction	voir la dernière page
Puissance du moteur P <sub>1</sub>	2100 W
Tension d'alimentation	230 V~
Fréquence du réseau	50 Hz
Régime à vide	4000 min <sup>-1</sup>
Diamètre de la lame de sciage	Ø 305 mm
Alésage de la lame de sciage	Ø 30 mm
Largeur de dent min.	2,8 mm
Nombre de dents	60
Onglet gauche/droite	0 – 45 °
Angle d'inclinaison gauche/droite	0 – 45 °
Section maximum de la pièce à scier (hauteur x largeur)	
Coupes droites :	100 x 330 mm
Coupes à onglet (table rotative 45°)	100 x 220 mm
Coupes inclinées (tête de sciage 45° vers la gauche)	55 x 330 mm
Coupes à double onglet (table rotative 45°/tête de sciage 45°)	55 x 220 mm
Raccord d'aspiration	Ø 44 mm
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	env. 660 x 425 x 530 mm
Poids	env. 16 kg

 Aspiration : utiliser des aspirateurs conventionnels du commerce ou des aspirateurs industriels.

**i** Пазете упътването за бъдещо ползване.

**i** Предавайте ръководството за експлоатация на всички лица, които работят с уреда.



Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и да сте монтирали уреда така, както е описано!



На деца, лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчен опит и знания или на лица, които не са запознати с указанията, никога не е разрешено да обслужват/използват уреда. Националните и местните разпоредби могат да определят друго ограничение на възрастта за потребителя.



Деца и младежи на възраст под 18 години не бива да обслужват уреда.

## Декларация за съответствие с EG-нормите

№. (S-No.): 15485

съгласно Директивата на ЕО: 2006/42/EG

С настоящото ние,

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

декларираме на своя отговорност, че продуктът **Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Резачка за рязане под наклон и под ъгъл) – Тип / Модел KGSZ 305 N**

Сериен номер: 000001 - 020000

съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви: **2014/30/EU и 2011/65/EU**

Приложени са следните хармонизирани стандарти:

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Пълномощник за съставяне на техническата документация:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Техническо бюро –

Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Германия

i.A.

i.A. G. Koppenstein,

Ръководител на конструкторски отдел

Burgau, 10.12.2019

## Съдържание

Декларация за съответствие с EG-нормите	31
Обем на доставката	31
Символи на уреда / Ръководство за експлоатация	32
Шумови характеристики	32
Употреба по предназначение	32
Остатъчни рискове	33
Инструкции за безопасност	33
Описание на уреда / Резервни части	33
Подготвителни дейности за пуск	34
Пускане в експлоатация	34
Настройки на резачката	35
Работа с резачката	36
Техническа поддръжка и почистване	38
Транспорт	39
Съхранение	39
Гаранция	39
Възможни неизправности	39
Технически данни	40

## Обем на доставката


- Резачка за рязане под наклон и под ъгъл KGS 305 N (предварително монтиран възел)
- 2 Рамене на подпората
- 1 Захващане на детайла
- 1 Защита от преобръщане
- 1 Торба за събиране на отпадъка
- 1 Комплект въглеродни четки
- Уред
- Упътване за експлоатация
- Инструкции за безопасност за циркуляри за рязане под ъгъл с наклон
- Ръководство за монтаж и обслужване
- гаранционна декларация


**👉** След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:


- ▶ пълнота
- ▶ еветуални повреди при транспорта.

Рекламирайте незабавно пред продавача, доставчика или производителя. Предявени по-късно претенции няма да бъдат признати. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

## Символи на ръководството за експлоатация

 **Грозеща опасност или опасна ситуация.** Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания или материални щети.

 **Важни указания за правилна работа.** Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.

 **Указания за ползвателя.** Тези указания ще ви помогнат да използвате оптимално всички функции.


 **Монтаж, обслужване и техническа поддръжка.** Тук се обяснява какво точно трябва да направите.

**1** Моля вземете приложеното ръководство за монтаж и обслужване като помощно средство, когато в текста има указание към номера на фигурата.


**2**


**3**


...





## Символични означения на уреда


 Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност.


 Преди ремонт, техническа поддръжка и почистване изключете двигателя и издърпайте щепсела от контакта.


 Носете очила и ЛПС за слуха.


 Носете маска за защита от прах.


 Опасност от нараняване на пръстите и ръцете от триона.


 Не излагайте на дъжд. Пазете от влага.

 Внимание! Лазерно лъчение. Не поглеждайте лъча.

 **Опасна зона!** Дръжте дланите, пръстите на ръцете или ръцете далече от тази зона.

 Продуктът отговаря на специфичните за продукта действащи европейски директиви.

 Машина защита клас II (с изолираща защита).

 Електрическите уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за преработка в съответствие с

разпоредбите за опазване на околната среда. Според европейската директива 2012/19/ЕО за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират отделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.

## Шумови характеристики

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Приложение A  
Употреба на машината като резачка за рязане под наклон и под ъгъл със серийно произведен трион.

	Ниво на шума	Ниво на шума на работното място
Обработка	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Неточност при измерване K: 3 dB

Посочените стойности са емисионни стойности и не трябва да се разглеждат като действителни стойности за работното място. Въпреки, че съществува зависимост между нивото на емисиите и имисионните нива, не може със сигурност да се прави извод, дали са необходими предпазни мерки или не. Факторите, които биха могли да окажат влияние върху наличното имисионно ниво, включват продължителност на въздействията, особеностите на работното помещение, други източници на шум е др., например брой на машините и други дейности, извършвани в съседство. Допустимите стойности за работното място могат да варират за различните страни. Тази информация трябва да даде на ползвателя възможност за по-добра преценка на съществуващите опасности и рискове.

## Употреба по предназначение

- Уредът е подходящ за рязане на дърво и подобни на дърво материали (например шпервани плоскости) в дома и хобито.
- Уредът е подходящ за направа на напречни разрези, разрези под наклон, разрези под ъгъл и двойни разрези под ъгъл.
- Рязането на объл материал и материали с неправилна форма (дървета с обло сечение, дърва за огрев и др.) не е разрешено, тъй като тези детайли не могат да се захванат сигурно.
- Допустимо е да бъдат обработвани само детайли, които могат да бъдат положени и водени сигурно.
- Не се разрешава използването на триони от HSS-стомана (високолегирана високоскоростна стомана), тъй като тази стомана е твърда и чуплива. Опасност от нараняване поради счупване на триона и изхвърляне на парчета от триона.
- Към употребата по предназначение спада също и спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт, както и следването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.
- Следва да бъдат спазвани действащите разпоредби за предпазване от злополука, приложими за експлоатацията на уреда, както и останалите общопризнати правила по техника на безопасност и трудова медицина.
- Всяка друга употреба извън тези рамки се счита за несъобразена с предназначението. Производителят не носи отговорност за каквито и да е произтичащи от това повреди рискът се носи изцяло от потребителя.
- Самоволни изменения на резачката изключват носенето на отговорност от страна на производителя за всякакъв вид щети, произтичащи от такива действия.
- Екипирането, ползването и поддръжката на резачката могат да бъдат извършвани само от лица, които са запознати с това и са инструктирани относно съществуващите опасности. Ремонтни и възстановителни

работи могат да бъдат извършвани само от нас, респ. от сервизни служби, назовани от нас. Ремонтни работи може да се извършват само нас, съответно от посочени от нас сервизи.

- Машината не бива да бъде използвана в застрашена от експлозия среда или да бъде изложена на дъжд.
- Метални части (пирони и др.) обезателно следва да бъдат отстранени от материала, подлежащ на рязане.

## Остатъчни рискове

Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност“ и „употребата по предназначение“, както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Внимание и предпазливост намаляват риска от наранявания и увреждания на лица.

- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете от инструмента (трион) или детайла, например при смяна на триона.
- Нараняване от отхвърлени части от обработвания детайл.
- Отскачане назад на обработвания детайл или на части от него.
- Счупване и изхвърляне на триона.
- Опасност от електрически ток при употреба на неизправни електрозахранващи кабели.
- Допир до части под напрежение при отворени електрически елементи.
- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без защита за слуха.
- Отделяне на вреден за здравето дървесен прах при работа без аспирация.

Освен това, въпреки всички предприети мерки, може да съществуват скрити остатъчни рискове.

## Инструкции за безопасност

**⚠ Предупреждение** Прочетете всички инструкции за безопасност и указания. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**ⓘ** Инструкциите за безопасност ще намерите в приложената брошура „Инструкции за безопасност за циркуляри за рязане под ъгъл с наклон“.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще.

## 1 Описание на уреда / Резервни части

- ➡ Вземете приложеното упътване за монтаж и обслужване.



Pos.	Номер заказа	Обозначение
1	✗	Дръжка с включване/ изключване
1A	✗	Ключът за включване/изключване
1B	✗	Ключ за включване/ изключване на лазера
2	✗	Дръжка за транспортиране
3	✗	Мотор
4	366066	Покривало за въглеродните четки
5	✗	Транспортна осигуровка
6	✗	Фиксиращ болт за издърпващото приспособление
7	366054	Ръкохватка за въртящата се маса
8	✗	Въртяща се маса
9	366055	Подложка на масата
10	✗	Скала за ъгъла
11	366056	Ограничител на детайла
11A	366057	Допълнителен ограничител вдясно
11B	✗	Фиксиращ болт за допълнителен ограничител вдясно
11C	366058	Приставка лява
11D	✗	Фиксиращ болт за приставка лява
12	✗	Настройващ болт за ограничителя на детайла
13	✗	Глава на лазера
14	✗	Фиксиращ болт за лазера
15	✗	Защитен капак
16	✗	Люлеещ се защитен капак
16A	✗	Държач на люлеещия се защитен капак
17	✗	Фиксатор за люлеещия се защитен капак
18	366086	Опора за детайла
19	✗	Крепежен болт за опората за детайла
20	366060	Захващане на детайла
22		Звездообразна ръкохватка
23	366011	Скала за ъгъла на наклона
24	✗	Смукателен щуцер
25	✗	Фиксиране на ъгъла на наклона
25A	✗	завъртащия се предпазител
26	✗	Скала за ъгъла на наклона
27	✗	Стрелка за ъгъл на наклона
28	✗	Регулиращ болт за положение 90° на режещата глава
29	✗	Контрагайка за регулиращия болт за положение (90°)
30	✗	Регулиращ болт за 45° наклон на режещата глава
31	✗	Контрагайка за регулиращия болт за наклон (45°)
32	✗	Регулиращ болт за позицията на триона
33	✗	Контрагайка за регулиращия болт (позиция на триона)
34	366020	Шестостенен болт за закрепването на триона <b>28</b>
35	366073	Преден фланец на триона <b>29</b>

Pos.	Номер заказа	Обозначение
36	366053	Трион (∅ 305 x 30 x 2,8 x 60Т) <b>29</b>
37	366075	Заден фланец на триона <b>30</b>
38	×	Фиксатор на триона
39	×	Монтажни отвори
40A	×	Преден опорен крак
40B	×	Законряща гайка за преден опорен крак
41	×	Регулиращ болт за наклон 45° (вдясно)
42	×	Законряща гайка за регулиращ болт (45° вдясно)
43	366077	въглеродни четки <b>32</b>
44	×	Монтажни ключове
45	366062	Предупредителна табела 1
46	363977	Предупредителна табела 2
47	366061	Фабрична табелка

## Подготвителни дейности за пуск

- i** За да бъде постигнато безупречно действие на машината, следвайте изложените по-долу указания:
- Инсталирайте уреда на място, което отговаря на следните условия:
    - не се плъзга
    - не вибрира
    - равно е
    - по него няма опасности от спъване
    - достатъчно осветено е
  - Преди всяка употреба проверете:
    - свързващите проводници за дефектни места (пукнатини, срезове или други подобни);
      - ⚠ не използвайте дефектни кабели**
      - безупречното състояние на масата. Ако установите, че монтажният блок на масата е износен или повреден – заменете го незабавно.
      - безупречното състояние на триона
        - ⚠ Не използвайте деформирани или повредени триони.**
    - При рязане на дървен материал машината трябва да се свърже със съоръжение за прахова аспирация.
    - За да се осигури стабилно положение на резачката, тя трябва да стъпи на здрава основа (например работна маса или подставка) и да бъде затегната с болтове на височина, оптимална за работа:

### Монтаж върху работна банка/ работна маса:

- 2** Поставете уреда върху хоризонтално нивелирана, равна работна банка или работна маса.
- i** Неравната повърхност може да доведе до блокиране на триона или до неточен разрез.
- 3** За да изравните по-дребни неравности, можете да регулирате предния опорен крак (40A). За целта първо разхлабете законрящата гайка за предния опорен крак (40B) и след това завийте навътре или развийте навън предния опорен крак (40A), докато циркулярът за рязане под ъгъл с наклон застане стабилно.

- ✓** Трябва да предвидите 4 дупки на работната банка/работната маса в съответствие с отворите на фундамента (39). Затегнете уреда.

### Монтиране на ръкохватката за въртящата се маса

- 3** Закрепете ръкохватката за въртящата се маса (7) на удължението на въртящата се маса. За завъртане на масата натиснете ръкохватката надолу.

### Освобождаване на осигуряването за транспорт

- 4** Преди употреба освободете осигуряването за транспортирането:
  - леко натиснете ръкохватката (1) надолу.
  - издърпайте транспортната осигуровка (5).

## Пускане в експлоатация

### Свързване към мрежата

Сравнете посоченото върху фабричната табелка напрежение (230 V) с напрежението в мрежата и свържете уреда към съответния контакт, който отговаря на предписанията.

Присъединете уреда през дефектно-токовата защита 30 mA.

Използвайте съединителни, респ. удължителни кабели в съответствие с IEC 60 245 (H 07 RN-F) с напречно сечение на жилата от най-малко:

- 1,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабела **до** 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабела **над** 25 m

### Ключът за включване / изключване

**Не използвайте уред, на който превключвателят не може да се включва и изключва. Повредените превключватели трябва незабавно да се поправят от сервиза или да се сменят с нови.**

### Включване

- 5** Натиснете ключа за включване / изключване (1A).

### Изключване

- 5** Отпуснете за включване/изключване на.

### Включване на лазера


- 5** Натиснете превключвателя за включване/изключване за лазера (1B).

**⚠ Включвайте лазера, само ако върху въртящата се маса вече има поставен детайл.**


### Изсмукване на прах/стърготини

**⚠ Отделяният при работа дървесен прах нарушава необходимата видимост и отчасти е вреден за здравето.**



Ако машината не се използва на открито, към смукателния щуцер трябва да се свърже торба за събиране на праха (23) или прахосмучеща инсталация.

-  Уверете се, че изводите за аспириране на прах и за торбата за прах (улавящо устройство) са свързани и се използват правилно.



### Торба за събиране на праха

-  Когато използвате торба за събиране на праха:
- 6** нахлузете торбата за събиране на прах (23) върху смукателния щуцер (24).  
редовно изпразвайте торбата за събиране на праха.



### Изсмукване на стърготините

-  С подходящ адаптер свържете инсталация за изсмукване на стърготините към щуцера за изсмукване на стърготини (24) (Ø 44 mm).
- i** Скорост на въздуха при смукателния щуцер на резачката 20 м/сек.
-  За изсмукване на особено вреден за здравето, канцерогенен или сух прах използвайте специална прахосмукачка.

### Поставяне на удължение на масата

-  Обработвайте дълги детайли с помощта на доставените с машината опори за детайла.
-  Опорите за детайла могат да се монтират и закрепят отляво и отдясно на машината:
- 7** Фиксирайте опорите за детайла с болтовете (19).
- i** Дългите детайли подпрете с подходящи с редства. Използвайте например ролкови блокове или подобни приспособления, за да подпрете висящите детайли.

### Захващане на детайла

-  Детайлите, които трябва да се обработят трябва винаги да са фиксирани. Не обработвайте детайли, които не могат да бъдат фиксирани от захващането.
-  Захващането на детайла може да бъде разположено от ляво или от дясно на режещата глава.
- 8** Пъхнете захващането на детайла (20) от ляво или от дясно в предвидения за това отвор. Натиснете детайла към ограничителя на детайла (11). За фиксиране на детайла завъртете в посока на часовниковата стрелка звездобразната ръкохватка (22) на захващането на детайла.

## Настройки на резачката



### Преди настройката

- изключете уреда
- изчакайте трионът да спре
- издърпвайте щепсела

- 9** Ако е необходимо развийте фиксатора на ъгъла на наклона (25) и наклонете режещата глава до вертикална позиция.  
Отново затегнете фиксатора на ъгъла на наклона.
- 9** Плъзнете режещата глава назад и затегнете фиксиращия болт (6).
- 9** Натиснете ръкохватката за въртящата се маса (7) надолу и завъртете режещата глава в положение 0°.
- 10** Натиснете режещата глава назад (Позиция за транспортиране) и подсигурете режещата глава с транспортната осигуровка (5).

### Регулиране на ограничителя на детайла

- i** За да се неутрализира разместването на ограничителя на детайла по време на транспортиране, направете следното:
- 11** Проверете ъгъла между триона (36) и ограничителя на детайла (11) с помощта на ограничителен ъгъл (А, не се съдържа в доставката).
- 11** Ако ограничителят за инструмента трябва да се регулира, развийте регулиращите болтове за ограничителя за инструмента (12), по 2 от всяка страна.  
Насочете ограничителят на детайла спрямо ограничителния ъгъл и затегнете отново болтовете.

### Фиксиране на наклона на режещата глава

- i** Проверете също ъгъла на режещата глава спрямо въртящата се маса.

#### Проверете ъгъла от 90°:

- 12** Проверете ъгъла с ограничителен ъгъл (А, не се съдържа в доставката).
- 13** Ако ъгълът не е точно 90°, направете следното:
- Развийте контрагайката (29) за регулиращия болт (28).
  - Развийте фиксатора на ъгъла на наклона (25).
  - Настройте регулиращия болт (28) с въртене наляво и надясно, така че триона да застане на 90°.
  - Затегнете отново контрагайката (29) за регулиращия болт (28).
- 14** Ако е наложително, развийте болта на стрелката (27) и я плъзнете докато тя не покаже „0“.

#### Проверете ъгъла от 45°:

- 15** Наклонете главата на триона под 45° наляво и проверете ъгъла с ъгломер (В, не се съдържа в обема на доставката).  
Ако ъгълът не е точно 45°, направете следното:
- Развийте контрагайката (31) за регулиращия болт (30).



- Развийте фиксатора на ъгъла на наклона (25).
- Настройте регулиращия болт (30) с въртене наляво и надясно, така че триона да застане на 45°.
- Затегнете отново контрагайката (31) за регулиращия болт.
- Ако е наложително, развийте болта на стрелката (27) и я плъзнете докато тя не покаже „45“.

**16** Наклонете главата на триона под 45° надясно и проверете ъгъла с ъгломер (B, не се съдържа в обема на доставка).

**i** За целта преди това свалете допълнителния ограничител вдясно (11A) и издърпайте завъртащия се предпазител (25A).

Ако ъгълът не е точно 45°, направете следното:

- Развийте контрагайката (42) за регулиращия болт (41).
- Развийте фиксатора на ъгъла на наклона (25).
- Настройте регулиращия болт (41) с въртене наляво и надясно, така че триона да застане на 45°.
- Затегнете отново контрагайката (42) за регулиращия болт.
- Ако е наложително, развийте болта на стрелката (27) и я плъзнете докато тя не покаже „45“.

### Настройка на дълбочината на триона

**!** Вие трябва да настроите максимална дълбочина на триона, за да се уверите, че трионът не опира основата.

Завъртете триона с ръка внимателно, за да се убедите, че той се движи свободно.

**10** Натиснете режещата глава назад (Позиция за транспортиране) и подсигурете режещата глава с транспортната осигуровка (5).

Дълбочината на триона е коректно настроена, ако трионът се намира около 5 мм под масата на триона.

**17** Правилната дълбочина на триона можете да настроите по следния начин:

Развийте контрагайката (33) за регулиращия болт (32).

➔ Развийте напълно регулиращия болт (32), режещата глава се повдига.

➔ Завийте отново регулиращия болт (32), режещата глава потъва.

Затегнете отново контрагайката (33) за регулиращия болт (32).

### Настройка на лазера

Лазерният лъч може да се премести например заради вибрациите. Затова проверете преди рязане, дали лазерът показва коректно линията на рязане:

1. Настройте триона както е описано при "прави разрези".
2. Направете пробен разрез.

**18** Включете лазера и сравнете линията на лазера и линията на рязане.

**19** При отклонение развийте болтове (A) и завъртете главата на лазера, докато лазерният лъч не застане вертикално.

## Работа с резачката

**!** Преди започване на работа спазвайте следните указания за безопасност, за да бъдете сведен до минимум рискът от нараняване.

- Трионът наред ли е?
- Подредено ли е работното място?
- Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и да сте монтирали уреда така, както е описано!

**!** Преди всяко рязане внимавайте трионът за рязане под ъгъл да стои безопасно.

- !** Преди промени или регулиране на резачката (например смяна на триона, регулиране на ограничителя на детайла и др.)
- изключете уреда
  - изчакайте трионът да спре
  - издърпвайте щепсела

**!** Във всеки случай спазвайте посочените указания в главата „Правилна употреба“ и „Безопасна работа“ (Инструкции за безопасност).

### Лазерът

- !** Не гледайте директно лазерния лъч.
- !** Не насочвайте никога лазерния лъч към лица или обекти (освен детайла).
- !** Насочвайте лазерния лъч само към детайли с матова повърхност (дърво или грапава повърхност). Блестящите, рефлектиращи повърхности могат да отразят лазерния лъч към потребителя.
- ➔ Включвайте лазера, само ако върху въртящата се маса вече има поставен детайл.
- ➔ След приключване на работа отново изключете лазерния лъч.

### Размери на детайлите

#### Минимални размери

	дължина	ширина
Прави разрези	90 mm	45 mm
Разрези под ъгъл	135 mm	45 mm
Разрези под наклон	90 mm	45 mm
Двойни разрези под ъгъл	135 mm	45 mm

#### Максимални размери

	ширина	височина
Прави разрези	330 mm	100 mm
Разрези под ъгъл	220 mm	100 mm
Разрези под наклон	330 mm	55 mm
Двойни разрези под ъгъл	220 mm	55 mm

## Издърпващо приспособление

Издърпващото приспособление може да се използва за всички видове разрези (прави разрези, разрези под ъгъл, разрези под наклон и разрези под двоен ъгъл).

### ❶ Малки детайли

40 - 90 мм широки):

➔ Плъзнете издърпващото приспособление назад и затегнете фиксиращия болт (6).

### ❷ Широки детайли

(90 - 330 мм широки):

➔ Развийте фиксиращия болт за дърпащото приспособление.

👉 **4** Преди началото на работата развийте транспортната осигуровка (5).

## Прави разрези

**9** Ако е необходимо развийте фиксатора на ъгъла на наклона (25) и наклонете режещата глава до вертикална позиция.

Отново затегнете фиксатора на ъгъла на наклона.

**9** Натиснете ръкохватката за въртящата се маса (7) надолу и завъртете режещата глава в положение 0°.

### Малки детайли:

Плъзнете режещата глава в задна позиция на издърпващото приспособление и затегнете фиксиращия болт (6) на издърпващото приспособление.

### Широки детайли:

Развийте фиксиращия болт за дърпащото приспособление.

**8** Поставете детайла към ограничителя (11) и затегнете детайла в захващането (20).

**5** Включете триона.

Изчакайте докато триона достигне пълните си обороти.

### Малки детайли:

**20** Докато държите натиснат ключа за включване/изключване, освободете фиксатора на люлеещия се защитен капак (17).

Наклонете режещата глава бавно с дръжката надолу и режете равномерно през детайла до подложката на масата.

### Широки детайли:

**21** Дръпнете режещата глава с ръкохватката напред, докато тя застане пред детайла.

След това спуснете режещата глава и бавно и равномерно я бутнете назад, докато трионът разреже детайла изцяло.

Повдигнете режещата глава, докато трионът вече не се намира в детайла.

Освободете ключа за включване/изключване и преместете режещата глава отново нагоре.

## Разрези под ъгъл

Ъгълът може да се регулира отляво и отдясно от 0° до 45°. Масата се фиксира в често необходимите положения.

**22** Развийте фиксиращия болт (7) за въртящата се маса (8), дръпнете предпазителя (7A) и завъртете главата на триона до желания ъгъл.

Отрежете детайла, както е описано в „Прави разрези“.

## Разрези под наклон

Ъгълът на наклона на главата на триона може да се регулира от вертикално положение (0°) до 45° наляво и надясно.

**24** Развийте фиксиращия болт (11B / 11D) за допълнителния ограничител (11A / 11C) и го преместете в желаното положение.

Затегнете отново фиксиращия болт.

**23** Развийте фиксатора на ъгъла на наклона (25).

Наклонете режещата глава наляво до желания ъгъл.

**24** За да наклоните главата на триона надясно, свалете допълнителния ограничител вдясно (11A) и издърпайте завъртащия се предпазител (25A).

Отново затегнете фиксатора на ъгъла на наклона.

Отрежете детайла, както е описано в „Прави разрези“.

## Двойни разрези под ъгъл

**⚠** Повишена опасност от нараняване съществува при двойния разрез под наклон поради по-лесно достъпния трион в резултат на силния наклон. Дръжте ръцете на достатъчно разстояние.

**22** Натиснете ръкохватката (7) за въртящата се маса надолу и завъртете режещата глава до желания ъгъл.

**24** Развийте фиксиращия болт (11B / 11D) за допълнителния ограничител (11A / 11C) и го преместете в желаното положение.

**23** Развийте фиксатора на ъгъла на наклона (25) и наклонете режещата глава наляво до желания ъгъл.

Отново затегнете фиксатора на ъгъла на наклона.

Отрежете детайла, както е описано в „Прави разрези“.

## Настройка на дълбочината на прореза

С тази функция можете да режете прорези в детайла. Детайлът се разрязва само до определена (настроена) дълбочина и не се отрязва изцяло.

**⚠** Има повишена опасност от нараняване при рязане на прорези, тъй като режещата глава може да подскочи. Не упражнявайте страничен натиск върху триона. Затегнете детайла в захващането.

Поставете режещата глава и въртящата се маса в желаната позиция и ги фиксирайте.

**7** За фина настройка на дълбочината на прореза развийте контрагайка (33) на регулиращ болт (32).

➔ Развийте напълно регулиращия болт (32), режещата глава се повдига → дълбок разрез.

- ➔ Завийте отново регулиращия болт (32), режещата глава потъва → плитък разрез.
- Затегнете отново контрагайката (33) за регулиращия болт (32).
- Затегнете детайла в захващането (20).
- ❗ Разрезът се реже по цялата дължина, ако между детайла и ограничителя на детайла поставите предограничител.
- Режете детайла както е описано в "прави разрези".

## Техническа поддръжка и почистване



Преди всяка техническа поддръжка и почистване

- изключете уреда
- изчакайте трионът да спре
- издърпвайте щепсела

Работи по техническата поддръжка и почистването, различни от описаните в настоящия раздел, могат да се извършват само от сервиза.

Защитните приспособления, които са свалени с цел извършване на техническа поддръжка и почистване, трябва да бъдат отново надлежно монтирани и проверени.

Да се използват само оригинални части. Други части могат да предизвикат непредвидими повреди и наранявания.

## Почистване

- ❗ Спазвайте следното, за да запазите годността на уреда за работа:
  - Не пръскайте уреда с вода.
  - Стърготини и прах отстранявайте само с четка или прахосмукачка.
  - Почиствайте и смазвайте редовно всички движещи се части.
- ❗ Никога не използвайте грес!
- 👉 Използвайте например масло за шевни машини, нисковискозно хидравлично масло или безвредно за околната среда пулверизирано масло.
- Погрижете се по триона да няма ръжда и смола.
- Отстранявайте остатъците от смола, отложени се върху плочата на масата на лентовата резачка.
- ❗ Остатъците от смола могат да бъдат отстранени при използването на предлаганите в търговската мрежа видове спрей за поддръжка и почистване.
  - Трионът е бързоизносваща се част и се затыпява след по-продължителна и по-честа употреба.
  - 👉 След това сменете триона.
  - Изтръскайте добре торбата за събиране на отпадъка. Измийте торбата за събиране на отпадъка при силно замърсяване или минимално един път в годината с ръка и мек сапунен разтвор.

## Техническа поддръжка



### Смяна на триона



**Опасност от порязване! При смяната на триона носете ръкавици.**



**Винаги носете листовите на триона опаковани.**



Използвайте само подходящи триони.



**Опасност от изгаряне. Малко след рязане трионът е все още горещ.**

Осигурете изтеглящия механизъм.

Поставете режещата глава в най-висока позиция.



Развийте болт (A).



Завъртете задържащата планка (16A) за люлеещия защитен капак и люлеещия защитен капак (16) нагоре.



Натиснете фиксатора на триона (38).

Завъртете бавно триона с ръка, докато не се заключи фиксатора на триона. Задръжте натиснат фиксатора на триона.



Развийте с помощта на доставения уред (44) шестостенния болт (34) на триона (⚠ **Лява резба!**)



30 Сега можете да махнете предния фланец на триона (35), триона (36) и задния фланец на триона (37).



Почистете фланците на триона.

Поставете отново задния фланец на триона.

Поставете нов трион.



**Внимавайте за коректната посока на движение на триона:** Стрелката върху триона и стрелката върху предпазния капак трябва да са в една посока!

Поставете отново предния фланец на триона.

Следващият монтаж протича в обратен ред.



**Затегнете отново шестостенния болт. Преди да затегнете шестостенния болт (34) за триона натиснете фиксатора за триона (38) навътре!**

Проверете коректната функция на люлеещия се капак, преди да продължите работата.



### Смяна на въглеродни четки



Сменете въглеродните четки, ако са износени до около 4 mm.




Махнете капака на въглеродните четки от всяка страна на капака на двигателя, като ги завъртите с подходяща отвертка обратно на часовниковата стрелка.



Издадете въглеродните четки (43), при това внимавайте за положението на пружинния държач. Поставете новите въглеродни четки, внимавайте за правилното положение на пружинния държач. Сменяйте въглеродните четки само по двойки. Отново завийте капака на въглеродните четки.


## Смяна на подложката на масата


-  **Незабавно сменете износената или повредена подложка на масата.**
- 11** Развийте болтовете (12) на ограничителя на детайла (11) и го отстранете.
- 33** Развийте болтовете на подложката на масата (9) и я махнете.  
Поставете нова настолна постелка и я затегнете.
- 11** Регулирайте ограничителя за инструмента според ограничаващия ъгъл (А, не се съдържа в обема на доставка) и отново го затегнете.

## Транспорт



**Преди всяко транспортиране издърпайте щепсела от контакта.**

-  Преди всяко транспортиране
  - Поставете режещата глава вертикално
  - Поставете въртящата се маса на 0°
  - Завъртете ръкохватката (1) надолу и натиснете транспортната осигуровка (5)
  - Отстранете опорите за детайла (18) и устройството за стягане на детайла (20).
  - Осигурете изтеглящия механизъм.
  - Носете триона за дръжката за транспортиране (2).

-  **Носете триона само с дръжка за транспортиране (2) или за външните части. Не повдигайте триона като хващате предпазния капак или дръжка (1).**

## Възможни неизправности



**Преди всяко отстраняване на неизправност**

- изключете уреда
- изчакайте трионът да спре
- издърпвайте щепсела

 След отстраняване на неизправностите пуснете отново в употреба и проверете всички обезопасяващи устройства.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Машината не се задвижва след включване.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прекъсване на електрозахранването.</li> <li>• Удължаващият кабел е дефектен</li> <li>• дефектирал двигател или превключвател</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете предпазителите.</li> <li>• Проверете кабелите, дефектирани кабели не бива да се използват повече.</li> <li>• Двигателя или прекъсвача да се проверят или ремонтират от електроспециалист, притежаващ лиценз за извършване на дейност по занятие, респ. да му се възложи смяната им с оригинални резервни части.</li> </ul>
Липсва функция за наклон	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Транспортната осигуровка не е махната</li> <li>• Фиксаторът на люлеещия се капак не е отворен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Издърпайте транспортната осигуровка (5)</li> <li>• Отворете фиксатор (17)</li> </ul>
Машината спира по време на рязане	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Трионът е затъпен</li> <li>• Прекалено бързо подавателно движение на детайла.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сменете триона (36)</li> <li>• Двигателят да се остави да изстине и да се продължи по-бавно работата.</li> </ul>
Трионът заяжда по време на рязането	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Трионът е затъпен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оставете детайла фиксиран и веднага изключете мотора. След това сменете триона.</li> </ul>

## Съхранение



**Извадете щепсела от контактната кутия на електрическата мрежа.**


- Уреди, които не се ползват съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.
- Обърнете внимание **преди по-продължително съхранение** на следното, за да удължите живота на машината и да гарантирате лесно обслужване:
  - Направете основно почистване.
  - Третирайте всички движещи се части с масло, което е безвредно за околната среда.

 **Никога не използвайте грес!**

## Гаранция

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Изгорено петно на местата на рязане.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Трионът не е подходящ за конкретната работа или е затыпен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сменете триона</li> </ul>
Лентовата резачка вибрира.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Трионът е деформиран</li> <li>Трионът е монтиран неправилно</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сменете триона</li> <li>Закрепете правилно триона</li> </ul>
Запушен е отворът за извеждане на стърготините.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не е присъединена аспирационна уредба.</li> <li>Малка мощност на засмукване.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Да се изключи лентовата резачка, да се отстранят стърготините и да се присъедини аспирационна уредба.</li> <li>Да се изключи лентовата резачка, да се отстранят стърготините и да се увеличи мощността на засмукване (Скорост на въздуха при смукателния щуцер на резачката <math>\geq 20</math> м/сек.).</li> </ul>
Въртящата се маса се движи трудно	<ul style="list-style-type: none"> <li>Под въртящата се маса има стърготини</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Махнете стърготините</li> </ul>

 При други повреди или въпроси се обръщайте към Вашия търговски обект на място.

## Технически данни

Модел / Тип	KGS 305 N
година на производство	виж последна страница
Мощност на двигателя P <sub>1</sub>	2100 W
Напрежение на мрежата	230 V~
Честота на мрежата	50 Hz
обороты на празен ход	4000 min <sup>-1</sup>
Диаметър на триона	∅ 305 mm
Отвор на триона	∅ 30 mm
мин. ширина на зъбите	2,8 mm
Брой зъби	60
Наклон отляво/отдясно	0 – 45 °
Ъгъл на наклона отляво/отдясно	0 – 45 °
Максимално сечение на детайла (височина x ширина)	
Прави разрези:	100 x 330 mm
Разрези под наклон (въртяща се маса 45°)	100 x 220 mm
Разрези под наклон (режеща глава 45° наляво)	55 x 330 mm
Двойни разрези под наклон (въртяща се маса 45°/режеща глава 45°)	55 x 220 mm
Извод за аспирация	∅ 44 mm
Размери (дължина x ширина x височина)	са. 660 x 425 x 530 mm
Тегло (около)	са. 16 kg

 За засмукване могат да бъдат използвани разпространените в търговската мрежа малки и промишлени прахосмукачки.

**i** Tento návod uchovejte pro další použití.

**i** Provozní návod předejte všem osobám, které s přístrojem pracují.



**Přístroj nesmíte uvést do provozu, aniž byste přečetli tento návod k obsluze, nedbali uvedených pokynů a přístroj nesmontovali, jak je popsáno!**



**Dětem, osobám s omezenými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, nebo osobám, jež nejsou obeznámené s pokyny pro práci, není dovoleno přístroj obsluhovat/používat. Místní předpisy mohou stanovovat omezení věku uživatele.**



**Děti a mladiství (do 18 let) nesmějí drtič obsluhovat.**

## Prohlášení o shodě

Č. (S-No.): 15485

podle směrnice ES č: **2006/42/EG**

Zde a tímto prohlašujeme

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Výsuvná kapovací a pokosová pila) typ / model KGSZ 305 N**

**Seriové číslo:** 000001 - 020000

odpovídá ustanovením EU-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:

**2014/30/EU a 2011/65/EU**

**Následující normy byly použity:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Zplnomocněná osoba pro tvorbu technických podkladů:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 10.12.2019

i.A. G. Koppstein, Řízení konstrukce

## Obsah

Prohlášení o shodě	41
Dodávka	41
Symbyly na přístroji / uvedené v návodu	42
Hodnoty hluku	42
Vymezení určení použití stroje	42
Zbytková rizika	43
Bezpečnostní pokyny	43
Popis přístroje / Náhradní díly	43
Příprava k provozu	44
Uvedení do provozu	44
Seřízení pily	45
Práce s pilou	46
Údržba a čištění	47
Transport	48
Skladování	48
Záruka	48
Možné poruchy	49
Technická data	50

## Dodávka

- Výsuvná kapovací a pokosová pila KGSZ 305 N (předběžně smontovaná)
- 2 opěrná ramena
- 1 upínač obrobku
- 1 Ochrana proti převrácení
- 1 sáček na prach
- 1 sada uhlíkových kartáčků
- Nářadí
- Návod k použití
- Bezpečnostní pokyny pro kapovací a pokosové pily
- Návod k montáži a k použití stroje
- Záruční prohlášení


Po rozbalení zkontrolujte obsah z hledisek


- ▶ Úplnosti částí
- ▶ event. škod způsobených dopravou


Zjištěné nedostatky ihned sdělte svému prodejci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.




## Symbole uvedené v návodu

 **Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Nerespektování těchto pokynů může způsobit zranění nebo věčné škody.

 **Důležitá upozornění ke správnému zacházení s pilou.** Nedodržení znamená možnost poruch či poškození pily.


 **Pokyny k použití.** Tyto pokyny Vám pomohou optimálně přístroj využívat.


 **Montáž, obsluha a údržba.** Zde je popsáno vše co. Je třeba učinit.


**1** ▶ Vezměte si k ruce přiložený návod pro sestavení a ovládání stroje, jestliže v textu  
**2** ▶ ...  
**3** ▶ ... je uvedeno číslo obr.




## Symbole na přístroj


 Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.


 Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.


 Noste ochranu očí a sluchu.


 Noste protiprašný respirátor


 Riziko zranění prstů a rukou pilovým kotoučem.


 Chraňte před deštěm. Chraňte před vlhkostí.


 Pozor laserové záření. Nedívejte se do paprsku.

 **Nebezpečná oblast** Pokud možno nesahejte do této oblasti rukama, prsty nebo pažemi.

 Výrobek je v souladu s evropskými směrnici platnými pro specifiky těchto produktů.

 Stroj ochranná třída II (ochranná izolace).

 Elektrosmotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí.

 Podle evropské směrnice 2012/19/ES o elektro- a elektronických starších přístrojích je nutné použít elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.

## Hodnoty hluku

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 příloha A

Stroj se používá jako kapovací a pokosová pila se sériovým pilovým kotoučem

	Hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku na pracovišti
Zatížení	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Toleranční činitel měření: 3 dB

Udané hodnoty jsou emisní a na jistých pracovištích nemusí naměřeným odpovídat. Ač je souvislost mezi hodnotami emisními a imisními (hladin hluku), nelze zodpovědně určit, zda dodatečná bezpečnostní opatření jsou či nejsou nutná. Faktory, které určují přijímané (imisní) hodnoty hluku na pracovišti jsou mj. doba působení hluku, vybavení pracoviště, počet strojů, event. další zdroje jiného hluku. Povolené hlukové hodnoty mohou v různých zemích být odlišné. Tato informace pouze může pomoci uživateli o lepším odhadu působení hluku a event. zdravotních ohroženích.

## Vymezení určení použití stroje

- Pila je vhodná k řezání dřeva a podobných materiálů (např. třískových desek) v domácnosti a pro kutily.
- Je vhodná pro příčné, šikmé, pokosové a dvojité pokosové řezy.
- Řezání kulatých materiálů a nepravidelných materiálů (kulatina, palivové dříví a pod.) není přípustné, protože tyto dílce nelze bezpečně držet.
- Smí se pracovat pouze s obrobky, které se mohou bezpečně uložit a zajistit upínacím zařízením.
- Používání pilových kotoučů z ocele HSS (vysoce legovaná rychlořezná ocel) není přípustné, protože tato ocel je tvrdá a lámavá. Vzniká riziko zranění po ulomení pilového kotouče a odmrštění jeho kousků.
- Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event. oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
- Pro provoz je rovněž nutné znát platné předpisy pro případ úrazu, stejně jako zásady první pomoci a bezpečnostně-technická pravidla.
- Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti stroje, a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.
- Stejně veškeré úpravy na stroji ruší ručení výrobce pro jakékoliv škody.
- Pila smí být sestavována, provozována a udržována pouze osobami, které jsou plně seznámeni s veškerými nebezpečími. Event. opravy pily smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.
- Stroj nesmí být provozován v explozivním prostředí a ani na dešti.
- Kovové části (hřebíky atd.) je třeba z řezaného materiálu před řezáním vyjmout.

## Zbytková rizika

I při dodržení veškerých předpisů a bezpečnostních pokynů nelze vyloučit díky konstrukci a určení stroje jistá zbytková rizika.

Tato lze minimalizovat pouze dokonalou znalostí a hlavně dodržováním veškerých bezpečnostních pokynů a dodržováním všech bodů obsažených v kapitole okruh působnosti stroje.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Riziko zranění prstů a rukou nástrojem (pilovým kotoučem) nebo obrobkem, např. při výměně pilového kotouče.
- Zranění prostřednictvím odlétnuvších částic.
- Zpětný náraz řezaného kusu nebo jeho části.
- Prasknutí a odmrštění pilového kotouče ven.
- Ohrožení el. proudem při použití vadného el. přípoje.
- Dotknutím se částí stroje, které jsou pod napětím.
- Poškození sluchu při dlouhodobé práci bez ochrany uší.
- Ohrožení zdraví při vdechnutí dřevného prachu při práci Bez odsávání.

Další rizika nejsou vyloučena.

## Bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtěte si pozorně všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Opomenutí dodržení bezpečnostních pokynů a upozornění může přivodit úraz el. proudem, požár nebo vážné zranění.

**i** Bezpečnostní pokyny najdete v příložené brožuře „Bezpečnostní pokyny pro kapovací a pokosové pily“.

**Uchovejte pro další použití všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.**

## 1 Popis přístroje / Náhradní díly

➔ Vezměte si k ruce příložený montážní návod a návod k použití stroje.




Pos.	Objednačí číslo.	Název-označení dílu
1	×	Rukojeť s vypínačem
1A	×	Spínač-vzpínač
1B	×	Spínač-vypínač pro laser
2	×	Transportní držadlo
3	×	Motor
4	366066	Kryt uhlíkových kartáčků
5	×	Přepavní pojistka
6	×	Zajišťovací šroub výsuvného zařízení
7	366054	Rukojeť otočného stolu
8	×	Otočný stůl
9	366055	Vložka stolu
10	×	Stupnice pro úhel zkosení
11	366056	Doraz obrobku

Pos.	Objednačí číslo.	Název-označení dílu
11A	366057	Přídavný doraz pravý
11B	×	Zajišťovací šroub pravého přídavného dorazu
11C	366058	Nástavec levý
11D	×	Zajišťovací šroub levého nástavce
12	×	Stavěcí šroub dorazu obrobku
13	×	Laserová hlavice
14	×	Seřizovací šroub pro laser
15	×	Ochranný kryt
16	×	Výkyvný ochranný kryt
16A	×	Držení kyvadlového krytu
17	×	Zajištění výkyvného krytu
18	366086	Podpěra obrobku
19	×	Upevňovací šroub podpěry obrobku
20	366060	Upínač obrobku
22		Hvězd. matice
23	366011	Sáček na prach
24	×	Nátrubek odsávání
25	×	Uzávěr úhlu sklonu
25A	×	Pojistka naklonění
26	×	Stupnice úhlu naklonění
27	×	Ukazatel úhlu naklonění
28	×	Stavěcí šroub pro naklonění hlavy pily o 90°
29	×	Kontramatice pro seřizovací šroub(90°)
30	×	Stavěcí šroub pro naklonění hlavy pily o 45°
31	×	Kontramatice pro seřizovací šroub (45°)
32	×	Stavěcí šroub pozice pilového kotouče
33	×	Kontramatice pro seřizovací šroub (Pozice pilového kotouče)
34	366020	Šestihranný šroub pro upevnění pilového kotouče <b>28</b>
35	366073	Přední příruba pilového kotouče <b>29</b>
36	366053	Pilový kotouč (Ø 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Zadní příruba pilového kotouče <b>30</b>
38	×	Aretace pilového kotouče
39	×	Vrtání
40A	×	Přední stojan
40B	×	Pojistná matice předního stojanu
41	×	Stavěcí šroub pro sklon 45° (vpravo)
42	×	Kontramatice ke stavěcímu šroubu (45° vpravo)
43	366077	Uhlíkový kartáček <b>32</b>
44	×	Montážní klíč
45	366062	Varovný štítek 1
46	363977	Varovný štítek 2
47	366061	Typový štítek

## Příprava k provozu

- i** Pro zajištění bezvadné funkce stroje dodržujte následující pokyny:
- Stroj umístěte na místo, které splňuje následující požadavky:
    - protismykové
    - protiskluzné
    - rovné
    - pevné
    - s dostatečným osvětlením
  - Před každým použitím kontrolujte:
    - přípojný kabel na poškození
      - ⚠ nepoužívejte defektní kabely**
    - zda je stolová vložka v řádném stavu pro provoz  
Opotřebovanou nebo poškozenou stolní vložku neprodleně vyměňte.
    - je-li pilový kotouč v bezvadném stavu pro provoz
      - ⚠ Nepoužívejte deformované nebo poškozené pilové kotouče.**
  - Při řezání dřeva je nutno stroj připojit na zařízení pro zachycování prachu.
  - Pro stabilní umístění se musí pila pevně přišroubovat na pevný základ (např. pracovní stůl nebo podstavec) v optimální pracovní výšce:

### Montáž stroje na pracovní lavici / pracovní stůl:

- 2** Stroj postavte na rovnou plochu lavice nebo pracovního stolu.
- i** Nerovná plocha pro stroj může přivodit nežádoucí svírání pilového kotouče nebo nepřesný řez.
- 3** Potřebujete-li vyrovnat menší nerovnosti, můžete přestavit přední stojan (40A).  
Povolte přitom nejprve pojistnou matici předního stojanu (40B) a šroubujte pak přední stojan (40A) dovnitř nebo ven, dokud nebude kapovací a pokosová pila v bezpečné poloze.
-  Na pracovní lavici nebo na pracovním stole vyvrtejte 4 otvory, které odpovídají otvorům na základové desce stroje.  
Pevně stroj přišroubujte.

### Montáž rukojeti otočného stolu

- 3** Upevněte rukojeť otočného stolu (7) na prodloužení otočného stolu.  
Chcete-li otočit stůl, stlačte rukojeť dolů.

### Odstranění transportního zajištění

- 4** Před uvedením do provozu uvolněte transportní zajištění stroje:
- Trochu stlačte rukojeť dolů
  - vytáhněte přepravní pojistku (5)

## Uvedení do provozu

### Síťové připojení

Porovnejte napětí uvedené na typovém štítku přístroje, např. 230 V, se síťovým napětím a připojte stroj do příslušné zásuvky, která je podle předpisů.

Přístroj připojte vždy pouze přes ochranný spínač (chybný proud-ochranný spínač) 30 mA.

Použijte kabel resp. prodlužovací kabel podle IEC 60245 (H 07 RN-F) s příčným průřezem

- 1,5 mm čtver. U kabelu do 25 m
- 2,5 mm čtver. U kabelu přes 25 m

### Zapínač/vypínač

**Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.**

### Zapnutí stroje

- 5** Stiskněte spínač-vypínač (1A).

### Vypnutí

- 5** Uvolněte hlavní vypínač.

### Zapnutí laseru

- 5** Stiskněte zapínač/vypínač laseru (1B).

**⚠ Laser zapínejte pouze, jen když obrobek leží na otočném stole.**

### Odsávání prachu a pilin

**⚠ Dřevěný prach, který vzniká během provozu, brání potřebnému náhledu a je částečně zdraví škodlivý.**

Pokud se stroj nepoužívá venku, musí se k němu přes odsávací nátrubek připojit sáček na prach (23) nebo odsávací zařízení na třísky (např. malý přenosný vysavač).


**⚠ Zajistěte, aby byly připojeny přípojky pro odsávání prachu a pytel na prach (chytač) a aby tyto byly správně používány.**

### Sáček na prach

 Když používáte sáček na prach:

- 6** nasuňte sáček na prach (23) na nátrubek odsávání (24).  
sáček na prach pravidelně vyprazdňujte





### Odsávání třísek

 K nátrubku pro odsávání třísek (24) (Ø 44 mm) připojte zařízení na odsávání třísek nebo malý vysavač přes vhodný adaptér.




**i** Rychlost vzduchu v nátrubku odsávání by měla činit  $\geq 20$  m/sec

**⚠ Pro odsávání zvláště škodlivého, rakovinotvorného nebo suchého prachu používejte speciální odsávací zařízení.**

## Přípevnění prodloužení stolu

-  **Dlouhé obrobky obrábějte s použitím přiložených podpěr obrobků.**
-  Podpěry obrobků mohou být namontovány a upevněny vlevo a vpravo od stroje:
-  Zajistěte podpěry obrobků pomocí šroubů (19).
-  Dlouhé obrobky podepřete pomocí vhodných prostředků. K podepření přečnávajících obrobků používejte např. kozy nebo podobné prostředky.

## Upínač obrobku





-  **Obráběné obrobky se musí vždy spolehlivě upnout. Neobrábějte obrobky, které se nemohou upevnit pomocí upínače obrobku.**
-  Upínač obrobku se může umístit vlevo nebo vpravo vedle hlavy pily.
-  Upínač obrobku (20) nastrčte vpravo nebo vlevo do určeného otvoru. Přitiskněte obrobek pevně proti dorazu obrobku (11). K zajištění obrobku otočte hvězdicovým knoflíkem upínače ve směru hodinových ručiček.

## Seřízení pily






### Před seřízením stroje

- vypněte pilu
- vyčkejte na úplné zastavení pilového kotouče
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky

-  V případě potřeby uvolněte zajištění sklonu úhlu (25) a skloňte hlavu pily do kolmé polohy. Opět pevně utáhněte zajištění sklonu úhlu.
-  Posuňte hlavu pily dozadu a pevně dotáhněte zajišťovací šroub výsuvného zařízení (6).
-  Stlačte rukojeť otočného stolu (7) dolů a otočte hlavu pily do polohy 0°.
-  Stlačte hlavu pily dolů (přepravní poloha) a zajistěte ji transportním jištěním (5).





## Nastavení dorazu obrobku

-  Pro opravu polohy dorazu obrobku, která se změnila během přepravy, postupujte takto:
-  Zkontrolujte úhel mezi pilovým kotoučem a dorazem nástroje s pomocí dorazového úhelníku (A, není v dodávce).
-  Pokud se musí doraz nástroje nastavit, povolte stavěcí šrouby tohoto dorazu (12) – na každé straně jsou 2. Vyrovnějte doraz nástroje podle dorazového úhelníku a zase pevně dotáhněte zajišťovací šrouby.




## Kalibrace naklopení hlavy pily

-  Také zkontrolujte úhel hlavy pily vůči otočnému stolu.


### Kontrola úhlu 90°:

-  Zkontrolujte úhel s dorazovým úhelníkem (A – není v dodávce).
-  Jestliže úhel není nastaven přesně na 90° pokračujte následovně:
  -  **13**
    - Uvolněte kontramatici (29) na seřizovací šroubu (28).
    - Uvolněte zajištění úhlu sklonu (25).
    - Seřídte pomocí seřizovacího šroubu (28) otáčením vpravo či vlevo pilový kotouč do polohy 90°.
    - Opět pevně utáhněte kontramatici (29) seřizovacího šroubu.
-  V případě potřeby uvolněte šroub ukazatele (27) a ukazatel nastavte do polohy „0“. Potom šroub opět pevně utáhněte.


### Kontrola úhlu 45°:

-  Nakloňte hlavu pily o 45° doleva a úhel zkontrolujte úhloměrem (B, není v rozsahu dodávky). Jestliže úhel není přesně 45° postupujte následovně:
  - Uvolněte kontramatici (31) seřizovacího šroubu (30).
  - Uvolněte zajištění sklonu úhlu (25).
  - Seřídte seřizovacím šroubem (30) otáčením vpravo či vlevo pilový kotouč přesně do polohy 45°
  - Nyní opět pevně utáhněte kontramatici (31) seřizovacího šroubu.
  - V případě potřeby uvolněte šroub ukazatele (27) a našroubujte ho tak, aby ukazoval přesně 45°. Potom šroub opět pevně utáhněte.
-  Nakloňte hlavu pily o 45° doprava a úhel zkontrolujte úhloměrem (B, není v rozsahu dodávky).
  -  Sundejte předtím pravý přídavný doraz (11A) a vytáhněte pojistku náklonu (25A).
  - Jestliže úhel není přesně 45° postupujte následovně:
    - Uvolněte kontramatici (42) seřizovacího šroubu (41).
    - Uvolněte zajištění sklonu úhlu (25).
    - Seřídte seřizovacím šroubem (41) otáčením vpravo či vlevo pilový kotouč přesně do polohy 45°
    - Nyní opět pevně utáhněte kontramatici (42) seřizovacího šroubu.
    - V případě potřeby uvolněte šroub ukazatele (27) a našroubujte ho tak, aby ukazoval přesně 45°. Potom šroub opět pevně utáhněte.

## Nastavení hloubky pilového kotouče

-  **Pilový kotouč se nesmí dotknout základu pily, a proto musíte nastavit maximální hloubku řezu pilového kotouče.**

Opatrně rukou točte pilovým kotoučem, zda se volně pohybuje.

-  Stlačte hlavu pily dolů do přepravní polohy a zajistěte ji transportním jištěním (5). Hloubka pilového kotouče je správně nastavena, jestliže se kotouč nachází ca 5 mm pod stolem pily.

**17** Správnou hloubku pilového kotouče můžete nastavit následujícím způsobem:

Uvolněte kontramatici (33) seřizovací šroubu (32).

➔ Vytáčením seřizovací šroubu (32) se hlava pily zvedá.

➔ Zašroubováním seřizovací šroubu (32) hlava pily klesá.

Opět pevně utáhněte kontramatici (33) seřizovací šroubu (32).

## Nastavení laseru

Nastavení laserového paprsku se může změnit např. vibracemi. Proto před řezáním zkontrolujte, zda laser správně ukazuje čáru řezu.

1. Nastavte pilu podle popisu u „Přímých řezů“.

2. Proveďte zkušební řez.

**18** Zapněte laser a porovnejte čáru řezu se skutečným řezem.

**19** Při odchylkách uvolněte šrouby (A) a natočte hlavu laseru tak, aby paprsek laseru byl kolmo.

## Práce s pilou

**⚠ Předtím, než začnete pracovat, věnujte pozornost následujícím bezpečnostním pokynům, aby se co nejvíce snížilo nebezpečí poranění.**

- Je pilový kotouč v pořádku?
- Pracoviště je připraveno (vyklíženo atd.)?
- Přístroj nesmíte uvádět do provozu, aniž jste se seznámili s veškerým návodem a zabezpečili splnění veškerých bezpečnostních pokynů a stroj smontovali a připravili k práci dle návodu a popisu!

**⚠ Před zahájením řezání dbejte na to, aby kapovací a pokosová pila bezpečně stála.**

- ⚠ Před změnami nebo nastavováním na pile (např. výměnou pilového kotouče, nastavením dorazu obrobku atd.)**
- vypněte pilu
  - Vyčkejte na úplné zastavení pilového kotouče
  - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky

**⚠ V každém případě respektujte všechny pokyny uvedené v kapitolách „Použití v souladu s určením“ a „Bezpečná práce“ (Bezpečnostní pokyny).**

## Laser

- ⚠** Nikdy se nedívejte přímo na laserový paprsek.
- ⚠** Nikdy nemířte laserovým paprskem na jiné osoby nebo objekty (s výjimkou obrobku).
- ⚠** Laserový paprsek mířte vždy jen na obrobek, který má „tupou“ plochu (dřevo nebo hrubě opracovaná plocha). Lesknoucí se nebo reflexní plocha může paprsek odrazit zpět na uživatele.
- ➔ Laser zapněte, pouze když již obrobek leží na otočném stole.
- ➔ Po skončení práce laser opět vypněte.

## Rozměry obrobku

### Minimální rozměry

	délka	šířka
Přímé řezy	90 mm	45 mm
Pokosové řezy	135 mm	45 mm
Řezy se sklonem	90 mm	45 mm
Pokosové řezy se sklonem	135 mm	45 mm

### Maximální rozměry

	šířka	výška
Přímé řezy	330 mm	100 mm
Pokosové řezy	220 mm	100 mm
Řezy se sklonem	330 mm	55 mm
Pokosové řezy se sklonem	220 mm	55 mm

## Výsuvné zařízení

Výsuvné zařízení se může používat u všech druhů řezů (přímé řezy, pokosové řezy, šikmé řezy a pokosové řezy se sklonem).

**i** **Úzké obrobky** (široké do 45 - 90 mm):

➔ Posuňte výsuvné zařízení dozadu a pevně dotáhněte zajišťovací šroub (6).

**i** **Široké obrobky**

(široké 90 - 330 mm):

➔ Povolte stavěcí šroub tažného ústrojí.

**4** Před zahájením práce uvolněte přepravní pojistku (5).

## Přímé řezy

**9** V případě potřeby uvolněte zajištění sklonu úhlu (25) a skloňte hlavu pily do kolmé polohy.

Opět pevně utáhněte zajištění sklonu úhlu.

**9** Stlačte rukojeť otočného stolu (7) dolů a otočte hlavu pily do polohy 0°.

### Úzké obrobky:

Nasuňte hlavu pily do zadní polohy tažného přípravku a utáhněte pevně seřizovací šroub (6) pro tažný přípravek.

### Široké obrobky:

Povolte stavěcí šroub tažného ústrojí.

**8** Vložte obrobek proti dorazu (11) a pevně ho upněte upínačem (20).

**5** Zapněte pilu.

Vyčkejte, až stroj dosáhne maximálních otáček.

### Úzké obrobky:

**20** Zatímco držíte spínač-vypínač stlačený (1A), stiskněte uzávěr kyvadlového krytu (17) ven od rukojeti.

Sklopte hlavu pily pomocí rukojeti pomalu dolů a řežte stejnoměrně obrobek až ke stolové vložce.

### Široké obrobky:

**21** Táhněte hlavu pily s rukojetí směrem dopředu, dokud nebude před obrobkem.

Spusťte potom hlavu pily dolů a posouvejte ji pomalu a rovnoměrně dozadu, dokud pilový list úplně neprořízne obrobek.

Zvedněte hlavu pily, až se kotouč nachází nad obrobkem. Uvolněte spínač/vypínač a vraťte hlavu pily opět nahoru.



## Pokosové řezy

Úhel zkosení se může nastavit vlevo a vpravo od 0° do 45°. V často používaných pozicích se stůl zajistí.

- 22** Stlačte rukojeť (7) otočného stolu dolů a otočte hlavu pily do požadovaného úhlu.  
Řežte obrobek podle popisu v „Přímých řezech“.

## Řezy se sklonem

Úhel sklonu hlavy pily lze nastavit až do hodnoty 45° vlevo a vpravo od svislé polohy (0°).

- 24** Povolte zajišťovací šroub (11B/11D) přidavného dorazu (11A/11C) a přesuňte jej do požadované polohy.  
Zajišťovací šroub opět utáhněte.
- 23** Uvolněte uzávěr sklonu úhlu (25)  
Nakloňte hlavu pily doleva až do požadovaného úhlu.
- 24** Potřebujete-li naklonit hlavu pily doprava, sundejte předtím pravý přidavný doraz (11A) a vytáhněte pojistku náklonu (25A).  
Uzávěr sklonu úhlu opět pevně utáhněte.  
Řežte obrobek podle popisu v „Přímých řezech“.

## Pokosové řezy se sklonem

**⚠** Při pokosovém řezu se sklonem vzniká zvýšené nebezpečí zranění kvůli lehce přístupnému pilovému kotouči, který je silně nakloněn. Dbejte, aby vaše ruce měly dostatečný odstup.

- 22** Stlačte rukojeť (7) otočného stolu dolů a otočte hlavu pily do požadovaného úhlu.
- 24** Povolte zajišťovací šroub (11B/11D) přidavného dorazu (11A/11C) a přesuňte jej do požadované polohy.  
Zajišťovací šroub opět utáhněte.
- 23** Uvolněte uzávěr sklonu úhlu (25) a skloňte hlavu pily nalevo až do požadovaného úhlu.  
Potřebujete-li naklonit hlavu pily doprava, sundejte předtím pravý přidavný doraz (11A) a vytáhněte pojistku náklonu (25A).  
Uzávěr sklonu úhlu opět pevně utáhněte.  
Řežte obrobek podle popisu v „Přímých řezech“.

## Nastavení hloubky drážek

Touto funkcí můžete do obrobku řezat drážky. Obrobek se nařízne pouze do určité (nastavené) hloubky, ale neprořízne se celý.

**⚠** Při řezání drážek je zvýšené riziko úrazu protože hlava pily se může odrazit nahoru. Na pilový kotouč netlačte ze strany. Obrobek pevně upněte upínačem obrobku (20).

Nastavte hlavu pily a otočný stůl do požadované polohy a zajistěte je.

- 7** Pro jemné seřízení hloubky drážky uvolněte kontramatici (33) seřizovacího šroubu (32).
- ➔ Vytáčením seřizovacího šroubu (32) ven se hlava pily zvedá – hlubší drážka.
  - ➔ Otáčením seřizovacího šroubu dovnitř se sklápí hlava pily – nižší drážka.

Potom opět pevně utáhněte kontramatici (33) seřizovacího šroubu (32).

Obrobek pevně upněte upínačem obrobku (20).

- i** Drážka se prořízne v celé délce, pokud vložíte mezi obrobek a doraz obrobku nástavec.  
Řežte obrobek podle popisu v „Přímých řezech“.

## Údržba a čištění



**Před každou údržbou a čištěním**

- vypněte pilu
- **Vyčkejte na úplné zastavení pilového kotouče**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

Další práce spojené s údržbou a čištěním, které nejsou v této kapitole popsány, smí provádět jen výrobce nebo jím jmenované firmy.

Bezpečnostní zařízení, která byla odstraněna během údržby nebo čištění se musí bezpodmínečně opět připevnit a zkontrolovat.

Používejte jen originální díly. Jiné díly by mohly vést k nepředvídaným škodám a poraněním.

## Čištění

**i** Dbejte následných pokynů, aby funkce pily byla správná:


- Nečistěte přístroj kropením vodou.
- Odstraňujte piliny a prach jen kartáčem nebo vysavačem.
- Čistěte a olejujte pravidelně všechny pohyblivé části.
  - i** Nikdy nepoužívejte tuk!
  - 👉** Použijte např. olej na šicí stroje, řídký hydraulický olej nebo ekologický olejový sprej.
- Zajistěte, aby byl pilový kotouč bez rzi a bez pryskyřice.
- Odstraňte zbytky pryskyřice z povrchu otočného stolu.
  - i** Zbytky pryskyřice se mohou odstraňovat sprejem pro údržbu a ošetřování, který je běžně k dostání v obchodě.
- Pilový kotouč je opotřebitelný díl a po dlouhém nebo častém používání se otupí.
  - 👉** Potom musíte pilový kotouč vyměnit.
- Sáček na prach důkladně protřepejte. Sáček na prach vyperte ručně ve slabém mýdlovém roztoku, pokud je silně znečištěn nebo minimálně jednou za rok.




## Údržba

### Výměna pilového kotouče

 **Riziko pořezání! Při výměně pilového kotouče noste rukavice.**

 **Kdykoli je to proveditelné, noste pilové listy v nějaké schránce.**

 Používejte pouze vhodné pilové kotouče.

 **Nebezpečí popálení! Krátce po řezání je pilový kotouč ještě horký.**

Zajistěte výsuvný mechanismus.  
Nastavte hlavu pily do nejvyšší polohy.


**25** Uvolněte šroub (A).

**26** Natočte přídržnou desku (16A) a výkyvný ochranný kryt (16) nahoru.

**27** Stlačte aretaci pilového kotouče (38).  
Pomalou a opatrně otáčejte rukou kotoučem, až aretace kotouče zaklapne. Držte aretace zatlačenou.


**28** Dodaným nářadím odšroubujte šestihřanný šroub (34) pro kotouč. **POZOR - levý závit!**

**29** **30** Nyní můžete vyjmout přední přírubu kotouče (35), pilový kotouč (36) a zadní přírubu kotouče (37).

 Příruby očistěte.


Nasaďte opět zadní přírubu kotouče.

Nasaďte nový kotouč.

 **Dejte pozor na správný směr zubů kotouče.** Šipka na pilovém kotouči musí být ve stejném směru jako šipka na kotoučovém krytu!


Nasaďte přední přírubu.

Další sestavení se provádí v obráceném pořadí.

 **Pevně utáhněte šestihřanný šroub. Před dotážením šroubu se šestihřannou hlavou (34) pilového listu zatlačte dovnitř aretaci pilového listu (38)!**

Před započítím práce zkontrolujte kyvadlový kryt z hlediska funkce.

### Výměna uhlíkových kartáčků

 Uhlíkové kartáčky vyměňte, když se opotřebují asi na 4 mm.

**31** Sejměte kryt uhlíkových kartáčků (4) z každé strany krytu motoru otočením vhodným šroubovákem proti směru hodinových ručiček.


**32** Vyjměte uhlíkové kartáčky (43) a dbejte přitom na polohu pružinového držáku.

Vložte nové uhlíkové kartáčky a dbejte přitom na správnou pozici pružiny.

Uhlíkové kartáčky měňte pouze ve dvojicích.

Opět přišroubujte kryt uhlíkových kartáčků (4).

### Výměna vložky stolu

 **Opotřebovanou nebo poškozenou vložku stolu neodkladně vyměňte.**

**11** Povolte šrouby (12) dorazu obrobku (11) a vyjměte jej.

**33** Povolte šrouby vložky stolu (9) a vyjměte ji.  
Vložte novou vložku stolu a pevně ji přišroubujte.

**11** Vyrovnějte doraz obrobku příloženým úhelníkem (A, není v rozsahu dodávky) a zase jej pevně přišroubujte.


## Transport



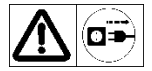
**Před každou změnou místa stroje je třeba jej odpojit od sítě.**

 Před každým transportem:

- Nastavte pilový kotouč kolmo
- Otočný stůl nastavte na 0°
- Sklopte hlavu pily dolů a zatlačte přepravní pojistku (5)
- Odstraňte podpěry obrobků (18) a upínač obrobků (20).
- Zajistěte výsuvné zařízení!
- Pilu noste za přepravní madlo (2).

 **Pilu přenášejte pouze chycením za transportní madla (2) nebo za vnější litinové díly. Nezvedejte pilu chycením za kryt nebo za ruční držák (1).**

## Skladování



**Odpojit od sítě vytažením zástrčky.**

- Nepoužívanou pilu skladujte v suchém a uzavřeném místě ne v dosahu dětí.
- Před delším skladováním dbejte na následující pokyny, kvůli prodloužení životnosti přístroje a snadné obsluze:
  - Proveďte důkladnou očistu stroje.
  - Ošetřete stroj (všechny pohyblivé části) ekologickým olejem.

 **Nikdy nepoužívat tuk!**

## Záruka


Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.

## Možné poruchy




**Před každým odstraňováním poruchy**

- vypněte pilu
- vyčkejte na úplné zastavení pilového kotouče
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky

 Nach Po každém odstranění poruchy opět uveďte do provozu všechna bezpečnostní zařízení a zkontrolujte je.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Stroj se po zapnutí nerozběhne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Výpadek proudu</li> <li>• Vadný přívodní kabel</li> <li>• Vadný motor či vypínač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte pojistku</li> <li>• Kontrola kabelu, vadný kabel již nepoužívat</li> <li>• Motor nebo vypínač nechat od koncesovaného servisu zkontrolovat a event. vyměnit</li> </ul>
Bez kapovací funkce	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Převážná pojistka je zajištěná</li> <li>• Zablokování výkyvného krytu není otevřené</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vytáhněte převážnou pojistku (5)</li> <li>• Otevřete zablokování (17)</li> </ul>
Pilový kotouč se během řezání zasekává	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pilový kotouč je tupý</li> <li>• příliš velký posuv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte pilový list (36)</li> <li>• Nechte motor ochladit a pracujte dále s menším tlakem</li> </ul>
Pilový kotouč se během řezání zasekává	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pilový kotouč je tupý</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pevně držte dílec a ihned vypněte motor. Potom pilový list vyměňte.</li> </ul>
Spálená místa v řezu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pilový kotouč není pro tuto práci vhodný nebo je tupý</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte pilový kotouč</li> </ul>
Pila vibruje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkroucený pilový kotouč</li> <li>• Pilový kotouč není správně namontován</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte pilový kotouč</li> <li>• Správně namontujte pilový kotouč</li> </ul>
Ucpaný odvod třísek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není připojeno odsávací zařízení</li> <li>• Výkon odsávání není dostatečný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypněte pilu, odstraňte třísky a připojte odsávání</li> <li>• Vypněte pilu, odstraňte třísky a zvyšte výkon odsávání (v nátrubku pro odsávání třísek má být rychlost vzduchu <math>\geq 20</math> ms).</li> </ul>
Otočný stůl se pohybuje s obtížemi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pod stolem jsou třísky</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstraňte třísky</li> </ul>

 V případě dalších poruch nebo dotazů se prosím obraťte na místního prodejce.

## Technická data

Typové označení	KGSZ 305 N
Rok výroby	viz poslední strana
Výkon motoru P <sub>1</sub>	2100 W
Síťové napětí	230 V~
Frekvence	50 Hz
Typové označení	4000 min <sup>-1</sup>
Průměr pilového kotouče	Ø 305 mm
Otvor v pilovém kotouči	Ø 30 mm
min. šířka zubů	2,8 mm
Počet zubů	60
Pokos vlevo/vpravo	0 – 45 °
Úhel naklonění vlevo/vpravo	0 – 45 °
<b>Maximální průřez obrobku (výška x šířka)</b>	
Přímé řezy:	100 x 330 mm
Pokosové řezy (otočný stůl 45°)	100 x 220 mm
Naklonené řezy (hlava pily o 45° doleva)	55 x 330 mm
Pokosové řezy se sklonem (otočný stůl 45°/hlava pily 45°)	55 x 220 mm
Přípojka odsávání	Ø 44
Rozměry (délka x šířka x výška)	ca. 660 x 425 x 530 mm
Hmotnost	ca. 16 kg

 Pro odsávání se mohou používat běžné malé vysavače nebo průmyslové vysavače.

- ❗ Vejleningen skal opbevares til senere brug.
- ❗ Giv sikkerhedsvejledningen videre til alle personer, som arbejder med maskinen.



Anvend ikke apparatet, før du har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.



Børn, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden eller personer, der ikke er fortrolige med vejledningerne, må aldrig betjene/anvende apparatet. I lokale forskrifter kan der være fastlagt en aldersbegrænsning for brugeren.



Børn og unge under 18 år må ikke betjene apparatet.

## EF-overensstemmelseserklæring

Nr. (S-No.): 15485  
i henhold til EF-direktiv: 2006/42/EG

Hermed erklærer vi

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

på eget ansvar, at produkt

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Træk-, kap- og geringssav) type / model KGSZ 305 N**

**Serienummer:** 000001 - 020000

stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver **2014/30/EU og 2011/65/EU**

**Følgende harmoniserede standarder er anvendt:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;  
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17  
EN 60825-1 :2007

**Autoriseret til fremstilling af den tekniske dokumentation:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –  
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

  
i.A. G. Koppenstein,

Ledelse konstruktionsafdeling

Burgau, 10.12.2019

## Indhold

Overensstemmelseserklæring	51
Leveringsomfang	51
Symboler apparatet / brugervejledningen	52
Støjværdier	52
Tiltænkt anvendelse	52
Uberegnelige risici	53
Sikkerhedsvejledning	53
Beskrivelse af apparatet / Reservedeler	53
Forberedelse til igangsætning	54
Igangsætning	54
Indstillinger på saven	55
Arbejdet med saven	56
Rengøring og vedligeholdelse	57
Transport	58
Opbevaring	58
Garanti	58
Mulige fejl	58
Tekniske data	59

## Leveringsomfang

- Træk-, kap- og geringssav KGSZ 305 N (formonteret apparateenhed)
- 2 udtræksskinner
- 1 materialespænder
- 1 Vælteskring
- 1 støvpose
- 1 sæt kulbørster
- Værktøj
- Brugervejledning
- Sikkerhedsanvisninger kap- og geringssave
- Montage- og betjeningsvejledning
- Garantierklæring


👁️ Kontroller efter udpakningen kantonens indhold for

- ▶ fuldstændighed
- ▶ evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

## Symboler i brugervejledningen

 **Truende fare eller farlig situation.** Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadecomst eller materielle skader.

 **Vigtige henvisninger til korrekt håndtering.** Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre forstyrrelser.


 **Henvisninger til brugeren.** Disse henvisninger hjælper med at udnytte alle funktioner optimalt.

 **Montering, betjening og vedligeholdelse.** Her forklares nøjagtigt, hvad der skal gøres.

**1** Læs det vedlagte monterings- og  
**2** betjeningsblad, hvis der refereres til  
**3** billednummeret i teksten.




## Symboler på apparatet

 Før igangsætning skal brugsanvisning og sikkerhedshenvisningerne læses og iagttages.

 Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.


 Bær beskyttelses-briller og høreværn.

 Bær støvmaske.

 Fare for kvæstelser af fingre og hænder ved berøring af savklingen.

 Må ikke udsættes for regn. Skal beskyttes mod fugt.


 OBS! Laserstråling. Se ikke ind i strålen.

 **Fareområde!** Hold helst hænder, fingre eller arme på afstand fra dette område.

 Produktet overholder de for produktet specifikt gældende EU-direktiver

 Maskine, sikkerhedsklasse II (sikkerhedsisoleret)

 Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse.

 I henhold til EU-direktivet 2012/19/EF om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.

## Støjværdier

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960, Appendiks A  
Maskinens indsats som kap- og geringssav med seriemæssig savklinge.

	Lydniveau	Lydtrykniveau på arbejdspladsen
Under drift	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Måleusikkerhedsfaktor: 3 dB

De angivne værdier er emissionsværdier og kan derfor ikke samtidigt udgøre sikre arbejdspladsværdier. Selvom der findes en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt sikkert at aflede, om ekstra forsigtighedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, der kan påvirke det aktuelt eksisterende immissionsniveau på arbejdspladsen, omfatter varigheden af indvirkningerne, arbejdslokalets karakteristik, andre støjkluder osv., fx antal af maskiner og naboprocesser. Arbejdspladsværdierne kan ligeledes variere fra land til land. Denne information skal dog give brugeren mulighed for at kunne foretage en bedre vurdering af farer og risici.

## Tiltænkt anvendelse

- Apparatet er egnet til skæring af træ og træliggende materialer (f. eks spånplader) i området hus og hobby,
- Apparatet egner sig til tværsnit, skrå snit, geringssnit og dobbelte geringssnit.
- Skæring af rundt materiale og ujævnt formet materiale (stammer, brænde) er ikke tilladt, da materialestykkerne ikke kan fastholdes korrekt.
- Der må kun bearbejdes materiale, der kan lejes sikkert og holdes med spændeanordningerne
- Anvendelse af savklinger HSS-stål (højtlegeret værktøjsstål) er ikke tilladt, da denne ståltype er hårdt og sprød. Kvæstelsesfare pga. knækket savklinge og udslygning af savklingestykker.
- Til den tiltænkte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.
- De for drift gældende forskrifter om ulykkesforebyggelse samt de andre alment anerkendte arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: Risikoen overtages ene og alene af brugeren.
- Egenmægtige forandringer på saven udelukker producentens ansvar for deraf resulterende skader.
- Saven må kun passes, benyttes og repareres af personer, der er fortrolige med sådant arbejde og kender de forskellige risici. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.
- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser eller udsættes for regn.
- Metaldele (søm osv.) skal under alle omstændigheder fjernes fra materialet, som skal saves.

## Uberegnelige risici

Selvom saven anvendes til det tiltænkte formål og alle gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes, kan der være uberegnelige risici betinget af konstruktionen.

Uberegnelige risici kan minimeres, når "Sikkerhedsanvisninger" og "Tiltænkt anvendelse" samt selve brugervejledningen følges og overholdes.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Kvæstelsesfare på fingre og hænder pga. værktøj (savklingen) eller materiale, f. eks. ved udskiftning af savklingen.
- Tilskadekomst på grund af emnelede, som slynges ud.
- Tilbageskud af emnet eller emnelede.
- Brud og udslyngning af savklingen.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.
- Emission af sundhedsfarligt træstøv ved drift uden udsugning.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

## Sikkerhedsvejledning

**⚠ ADVARSEL!** Læs hele sikkerhedsvejledningen og alle instrukser. Tilsidesættelse af sikkerhedsvejledningen og instrukserne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**i** Sikkerhedsanvisninger fremgår af den vedlagte brochure "Sikkerhedsanvisninger kap- og geringsssave".

Opbevar sikkerhedsvejledningen og instrukserne til senere brug.

## 1 Beskrivelse af apparatet/ Reservedeler

➔ Læs det vedlagte montage- og betjeningsblad.



Pos.-Nr.	Reserve-del nr.	Betegnelse
1	×	Håndtag med til/fra-knap
1A	×	Tænd-/slukknop
1B	×	Tænd-/slukknop laser
2	×	Transportgreb
3	×	Motor
4	366066	Kulbørstelæg
5	×	Transportsikring
6	×	Indstillingsskrue til trækanordning
7	366054	Håndtag til drejebord
8	×	Drejebord

Pos.-Nr.	Reserve-del nr.	Betegnelse
9	366055	Bordindlæg
10	×	Skala for geringsvinkel
11	366056	Materialeanslag
11A	366057	Ekstraanslag højre side
11B	×	Monteringsskrue for ekstraanslag højre side
11C	366058	Opsats venstre side
11D	×	Monteringsskrue til opsats venstre side
12	×	Justeringskrue til materialeanslag
13	×	Laserhoved
14	×	Monteringsskrue for laser
15	×	Afdækningshætte
16	×	Pendulbeskyttelsehætte
16A	×	Holdepladen for pendulbeskyttelsehætten
17	×	Låsning for pendulafskærmning
18	366086	Emneunderlag
19	×	Fikseringskrue til emneunderlag
20	366060	Materiale-spænder
22		Stjerngreb
23	366011	Støvpose
24	×	Udsugningsstuds
25	×	Hældningvinkellåsning
25A	×	Svingsikring
26	×	Skala for hældningsvinkel
27	×	Viser for hældningsvinkel
28	×	Justeringskrue for 90° hældning savhoved
29	×	Kontramøtrik for justeringskrue (90°)
30	×	Justeringskrue for 45° hældning savhoved
31	×	Kontramøtrik for justeringskrue (45°)
32	×	Justeringskrue til savklinge-position
33	×	Kontramøtrik for justeringskrue (savklinge-position)
34	366020	Sekskantskrue for savklingefastgørelse <b>28</b>
35	366073	Forreste savklinge-flange <b>29</b>
36	366053	Savklinge (Ø 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Bageste savklinge-flange <b>30</b>
38	×	Savklingelåsning
39	×	Montering borer
40A	×	Forreste stander
40B	×	Kontramøtrik til forreste fod
41	×	Justeringskrue for 45° hældning (højre side)
42	×	Kontramøtrik for justeringskrue (45° øjre side)
43	366077	Kulbørste <b>32</b>
44	×	Montagenøgle
45	366062	Advarselsskilt 1
46	363977	Advarselsskilt 2
47	366061	Typeskilt




## Forberedelse til igangsætning

**i** For at sikre en korrekt funktion af maskinen, følg vejledningen:

- Flyt maskinen til et sted, der opfylder følgende betingelser:
  - skridsikker
  - vibrationsfri
  - plan
  - fri for farer med hensyn til at snuble
  - tilstrækkelige lysforhold
- Kontroller før hver brug:
  - tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit e.l.)
    - ⚠ Anvend ingen defekte ledninger**
  - bordindlægget for fejlfri tilstand  
Udskift straks slidte eller beskadigede bordinlæg.
  - at savklingen er i fejlfri tilstand
    - ⚠ Anvend ingen deformerede eller beskadigede savklinger.**
- Ved savning af træ skal maskinen forsynes med en støvopsamlingsanordning.
- For en stabil placering skal maskinen skrues fast på stabil grund (f. eks. værkbænk eller understel).

### Montering på n arbejdsbænk/et arbejdsbord:

- 2** Sæt maskinen på en plant justeret, jævnt arbejdsbænk eller et arbejdsbord.
  - i** En ujævn flade kan medføre at savklingen blokerer eller snittet bliver ujævn.
  - 3** For at kunne udligne mindre ujævnheder, kan den forreste fod (40a) indstilles.  
Løsn dertil først kontramøtrikken for den forreste fod (40B), og drej derefter den forreste fod (40A) ind eller ud, til kap- og gæringssaven står sikkert.
-  Bor 4 huller i værkbænken/arbejdsbordet i henhold til borerne i grundpladen (39).  
Skrue maskinen fast.

### Montering af håndtag til drejebord

- 3** Fastgør håndtaget for drejebordet (7) på drejebordets forlængelse.  
Tryk håndtaget ned for at svinge bordet.

### Løsning af transportsikring

- 4** Løsn transportsikringen inden brug
  - Tryk håndgrebet (1) let ned.
  - Træk transportsikringen (5) ud.

## Igangsætning

### Strømtilslutning

Sammenlign den spænding der er angivet på typeskiltet, f. eks. 230 V med netspændingen og tilslut apparatet til den tilsvarende og korrekte stikdåse.  
Tilslut apparatet via et FI-relæ (en fejlstrømsafbryder), 30 mA.

Anvend tilslutnings- eller forlænger kabler iht. IEC 60.245 (H 07 RN-F) med et trådtværsnit på mindst

- 1,5 mm<sup>2</sup> ved en kabellængde op til 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> ved en kabellængde over 25 m

### Indkobling / Frakobling

**Anvend intet apparat, hvor kontakten ikke kan omskiftes til og fra. Beskadigede kontakter skal straks repareres eller udskiftes af kundeservice.**

#### Indkobling

- 5** Tryk til-/fra-knappen (1A).

#### Frakobling

- 5** Slip til-/fra-knappen (1).

### Aktivering af laser

- 5** Tryk på laserens tænd-/sluk-kontakt (1B).

**⚠ Tænd kun laseren når der ligger et emne på drejebordet.**

### Støv-/spånudsugning

**⚠** Det træstøv, der kommer frem ved brug, påvirker sigtbarheden og er delvist sundhedsfarlig.

Hvis maskinen ikke anvendes i det fri skal der ved udsugningsstudsens tilsluttes en støvpose (23) eller et spånudsugningsanlæg (f. eks. transportabel støvudsugningsapparat).


**⚠ Sørg for at tilslutningerne til støvafsugningen og støvposen (opsamlingsudstyret) er tilsluttet og benyttes korrekt.**

#### Støvpose

 Hvis der anvendes støvposer:

- 6** skub støvposen (23) på udsugningsstudsens (24).  
tøm støvposen jævnligt.

#### Spånafsugning


 Tilslut et spånafsugningsanlæg eller en lille støvsuger med en egnet adapter til spånafsugningsstudsens (24) (Ø 44 mm).

**i** Lufthastighed ved savens udsugningsstuds  $\geq 20$  m/sec.

**⚠ Anvend specialsuger ved udsugning af særligt sundhedsfarlige, kræftfremkaldende og tørre støvarter.**

### Montering af bordudtræk

**⚠ Lange emner skal bearbejdes ved hjælp af de medfølgende emneunderlag.**

 Emneunderlagene kan påsættes og fastgøres til venstre og højre side af maskinen.

- 7** Lås emneunderlagene med skrueerne (19).

- i** Støt lange materialestykker sikkert med egnede hjælpemidler. Anvend f. eks. savbukke eller lign. anordninger for at støtte materialestykker der ellers hænger ned.

### Materialespænder

- !** Det materiale, der skal bearbejdes, skal altid sikres forsvarligt. Der må ikke bearbejdes materiale der ikke kan spændes ved hjælp af materialespænderen.

- 🔧** Materialespænderen kan placeres til venstre eller højre af savhovedet.

- 8** Sæt materialespænderen (20) til højre og venstre ind i det pågældende hul. Tryk materialestykket fast mod anslaget (11). Til fastholdelse af materialet drejes stjernegrebet (22) på materialespænderen med uret.

### Indstillinger på saven



#### Inden indstillingen

- skal apparatet frakobles
- vent indtil savklingen står stille
- træk netstikket

- 9** Løsn om nødvendigt hældningsvinkellåsningen (25) og flyt savhovedet i lodret position. Spænd hældningsvinkellåsningen igen.
- 9** Skub savhovedet tilbage og spænd skruen på trækanordningen (6).
- 9** Tryk håndtaget til drejebordet (7) ned, og sving savhovedet i 0°-stilling.
- 10** Tryk savhovedet nedad (transportposition) og lås savhovedet med transportsikring (5).

### Indstilling af materialeanslag

- i** For at rette transportbetingede fejlindstillinger af materialeanslag, gør følgende:

- 11** Kontroller vinklen mellem savklingen (36) og værktøjsanslag (11) ved hjælp af en anslagsvinkel (A, ikke del af leveringen).
- 11** Hvis materialanslaget skal indstilles, løsnes indstillingsskruen for materialeanslaget (12), hver to på hver side. Ret værktøjsanslaget ud ved anslagsvinklen og spænd låseskruerne igen.

### Justering af savhovedets hældning

- i** Kontroller ligeledes savhovedets vinkel i forhold til drejebordet.

#### Kontrol af 90° vinkel:

- 12** Kontroller vinklen med en anslagsvinkel (A, ikke del af leveringen).
- 13** Når vinklen ikke er nøjagtig 90° gør følgende:
- Løsn kontramøtrikken (29) for justeringsskruen (28).

- Løsn hældningsvinkellåsningen (25).
  - Juster justeringsskruen (28) ved at dreje til højre eller venstre, således at savklingen ligger an ved 90° vinklen.
  - Spænd kontramøtrikken (29) på justeringsskruen igen
- 14** Hvis geringsvinkelindikatoren ikke står på 0°, løs skruen og justér geringsvinkelindikator (27).

#### Kontrol af 45° vinkel:

- 15** Skub savhovedet 45° mod venstre og kontroller vinklen med en vinkelmåler (B, ikke del af levering). Når vinklen ikke er nøjagtig 45° gør følgende:
- Løsn kontramøtrikken (31) for justeringsskruen (30).
  - Løsn hældningsvinkellåsningen (25).
  - Juster justeringsskruen (30) ved at dreje til højre eller venstre, således at savklingen ligger an ved 45° vinklen.
  - Spænd kontramøtrikken (31) på justeringsskruen igen.
  - Om nødvendigt løs skruen for viseren (27) og forskyd den til den peger på "45". Spænd skruen igen.
- 16** Vip savhovedet 45° mod højre, og kontroller vinklen med en vinkelmåler (B, ikke del af leveringen).
- i** Fjern dertil først ekstraanslaget på højre side (11A), og træksvingsikringen (25A). Når vinklen ikke er nøjagtig 45° gør følgende:
- Løsn kontramøtrikken (42) for justeringsskruen (41).
  - Løsn hældningsvinkellåsningen (25).
  - Juster justeringsskruen (41) ved at dreje til højre eller venstre, således at savklingen ligger an ved 45° vinklen.
  - Spænd kontramøtrikken (42) på justeringsskruen igen.
  - Om nødvendigt løs skruen for viseren (27) og forskyd den til den peger på "45". Spænd skruen igen.

### Justering af klingedybde

- !** Den maks. klingedybde skal indstilles for at sikre at savklingen ikke kolliderer med savgrunden.

Drej savklingen forsigtigt med hånden for at sikre at det bevæger sig frit.

- 10** Tryk savhovedet nedad (transportposition) og lås savhovedet med transportsikring (5). Savklingedybden er korrekt indstillet, hvis savklingen befinder sig ca. 5 mm under savbordet.
- 17** Den korrekte savklingedybde kan indstilles på følgende måde:
- Løsn kontramøtrikken (33) for justeringsskruen (32).
- ➔ Løsnes justeringsskruen (32), hæves savhovedet.
  - ➔ Drejes justeringsskruen (32) ind, sænkes savhovedet.
- Spænd kontramøtrikken (33) på justeringsskruen (32) igen.

### Justering af laseren

Laseren kan flytte sig, f. eks. pga. vibrationer. Kontrollér derfor inden savningen om laseren viser skærelinjen korrekt.

1. Indstil saven som beskrevet under „lige snit“.
2. Tag et prøvesnit.

- 18** Tænd laseren og sammenlign laserlinjen med snitlinjen.  
**19** Løsn ved afvigelserne skruerne (A) og drej laserhovedet til laserstrålen står lodret.

## Arbejdet med saven

**!** Inden arbejdet startes vær opmærksom på de efterfølgende sikkerhedshenvisninger for at begrænse risikoen for personskader så meget som muligt.

- Savklinge ok?
- Arbejdsplads ryddet op?
- Saven må ikke tages i brug, før brugervejledningen er blevet læst, alle angivne anvisninger er blevet forstået og saven er blevet monteret som beskrevet!

**!** Sørg ved hver savning for at geringsssaven står stabilt

- !** Inden saven ændres eller indstilles (f. eks. udskiftning af savklingen, indstilling af materialeanslag osv.)
- skal apparatet frakobles
  - vent indtil savklingen står stille
  - træk netstikket

**!** Bemærk altid alle anførte oplysninger i kapitel "formålmæssig brug" og "Sikkert arbejde" (sikkerhedsoplysninger).

### Laseren

- !** Se aldrig direkte ind i laserstrålen.  
**!** Ret aldrig laserstrålen mod personer eller objekter (bortset fra emne).  
**!** Ret laseren kun på emner med ru overflade (træ eller overflader med ru behandling).  
 Blanke, reflekterede overflader kan rette laserstrålen på brugeren.
- ➔ Tænd kun laseren når der ligger et emne på drejebordet.  
 ➔ Sluk får laseren efter at arbejdet er afsluttet.

### Emnernes mål

#### Minimale mål

	længde	bredde
Lige snit	90 mm	45 mm
Geringssnit	135 mm	45 mm
Skrå snit	90 mm	45 mm
Dobbeltgeringsnit	135 mm	45 mm

#### Maksimale mål

	bredde	højde
Lige snit	330 mm	100 mm
Geringssnit	220 mm	100 mm
Skrå snit	330 mm	55 mm
Dobbeltgeringsnit	220 mm	55 mm

### Trækanordningen

Trækanordningen kan anvendes til alle snitarter (lige snit, geringssnit, hældte snit og dobbelte geringssnit).

#### **i** Smalle materialestykker

(45 - 90 mm bred):

- ➔ Skub trækanordning tilbage og spænd skruen på trækanordningen (6).

#### **i** Bredde materialestykker

(90 - 330 mm bred):

- ➔ Løsn justeringsskruen til trækanordningen (8).

### Lige snit

- 9** Løsn om nødvendigt hældningsvinkellåsningen (25) og flyt savhovedet i lodret position.  
 Spænd hældningsvinkellåsningen igen.  
**9** Tryk håndtaget til drejebordet (7) ned, og sving savhovedet i 0°-stilling.

#### **Smalle emner:**

Skub savhovedet i den trækanordningens bageste position og spænd låseskruen (6) for trækanordningen.

#### **Bredde emner:**

Løsn justeringsskruen til trækanordningen (8).

- 8** Læg emnet mod anslaget (11) og spænd emnet med emnespænderen (20).

- 5** Tænd for saven.

Vent til savklingen har nået sit fulde omdrejningstal.

#### **Smalle emner:**

- 20** Imens Til/Fra-knappen (1A), trykkes låsen holdes pendulbeskyttelseshætten (17) væk fra håndtaget.  
 Sænk savhovedet med håndtaget nedad og sav jævnt gennem emnet ned til bordindlægget.

#### **Bredde emner:**

- 21** Træk savhovedet fremad med håndtaget, til det befinder sig foran emnet.  
 Sænk derefter savhovedet ned, og skub det langsomt og jævnt bagud, til savklingen har skåret emnet helt igennem.

Hæv savhovedet til savklingen ikke længere befinder sig i emnet.

Slip Til/Fra-knappen og vip savhovedet op igen.

### Geringssnit

Geringsvinklen kan indstilles til højre og venstre fra 0° til 45°. I ofte benyttede positioner går bordet i indgreb.

- 22** Løsn monteringskruen (7) for drejebordet (8), træk låsemekanismen (7A) ud, og drej savhovedet i den ønskede vinkel.  
 Sav materialet som beskrevet under "lige snit".

### Skrå snit

Savhovedets hældningsvinkel kan indstilles fra lodret (0°) op til 45° til venstre og højre.

- 24** Løsn monteringskruen (11B / 11D) for ekstraanslaget (11A / 11C), og skub den i den ønskede position.  
 Stram monteringskruen godt igen.

- 23** Løsn hældningsvinkellåsningen (25).  
Stil savhovedet skråt mod venstre indtil ønsket vinkel.
- 24** For at hælde savhovedet til højre, fjernes det højre ekstraanslag (11A), og drejesikringen (25A) trækkes ud. Spænd hældningsvinkellåsningen igen.  
Sav materialet som beskrevet under "lige snit".

### Dobbeltgeringsnit

**⚠** Øget fare for kvæstelser især ved dobbelt geringsnit, pga den lettere tilgængelige savklinge pga. den stærke hældning. Hold tilstrækkelig afstand fra hænderne.

- 22** Tryk håndtaget (7) til drejebordet ned, og sving savhovedet i i den ønskede vinkel
- 24** Løsn monteringskruen (11 B / 11 D) for ekstraanslaget (11 A / 11 C), og skub den i den ønskede position.  
Stram monteringskruen godt igen.
- 23** Løsn hældningsvinkellåsningen (25) og vip savhovedet til venstre til den ønskede vinkel.
- 24** For at hælde savhovedet mod højre, fjernes højre ekstraanslag (11A), og svingsikringen (25A) trækkes ud.  
Spænd hældningsvinkellåsningen igen.  
Sav materialet som beskrevet under "lige snit".

### Indstilling af notdybde

Ved hjælp af denne funktion kan der saves noter ind i materialet. Materialet saves lun til den indstillede dybde, men ikke igennem.

**⚠** Ved notsavning består øget fare for kvæstelser, da savhovedet kan slå op. Udøv ikke sidelæns tryk på savklingen. Spænd materialestykket ved hjælp af materialespænderen (20).

Bring savhovedet og drejebordet i den ønskede position og lås dem.

**7** Til finindstilling af notdelene løsnes kontramøtrikken (33) for indstillingsskruen (32).

➔ Løsnes indstillingsskruen (32) hæves savhovedet → dybere not.

➔ Drejes justeringsskruen ind (32) sænkes savhovedet → fladere not

Spænd kontramøtrikken (33) på justeringsskruen (32) igen. Spænd materialestykket ved hjælp af materialespænderen.

**i** Noten saves på hele længden, når der lægges et forsætanslag mellem materialestykket og materialeanslaget.

Sav stykket som vist under „Lige snit“.

### Rengøring og vedligeholdelse



**Inden hver rengøring og vedligeholdelsesopgave**

- skal apparatet frakobles
- vent indtil savklingen står stille
- træk netstikket

Videregående vedligeholdelses- og rengøringsopgave end dem, der er beskrevet her, må kun udføres af producenten eller af firmaer der er autoriseret af ham.

Sikkerhedsudstyr, der er fjernet til vedligeholdelse og rengøring, skal altid anbringes korrekt igen og kontrolleres.

Anvend kun originale dele. Andre dele kan medføre uforudsete skader og kvæstelser

### Rengøring

**i** Lagttag følgende for at opretholde savens funktionsdygtighed:

- Apparatet må ikke oversprøjtes med vand
- Fjern savspåner eller støv kun med børste eller støvsuger.
- Rengør og smør jævnlige alle bevægelige dele
  - i** Anvend aldrig fedt!
  - ☞** Anvend fx. symaskineolie, tyndtflydende hydraulikolie eller miljøvenlig sprayolie.
- Sørg for at savklingen forbliver fri for harpiks og rust.
- Fjern harpiksrester fra drejebordets overflade
  - i** Harpiksrester kan fjernes med en gængs vedligeholdelses- og plejespray.
- Savklingen er en sliddele og bliver sløv efter længere tids brug
  - ☞** Udskift i så fald savklingen
- Bank støvposen godt. Vask støvposen ved stærk forurening mindst en gang om året manuelt i mild sæbevand.

### Vedligeholdelse

#### **☞** Udskiftning af savklingen

**⚠** Fare for skæring! Bær handsker under udskiftning af savklingen.

**⚠** Transporter savklinger i en beholder, hvorsomhelst det er mulig.

**☞** Anvend kun egnede savklinger.

**⚠** Skoldningsfare! Kort efter savningen er savklingen stadig varm.

Lås trækmechanismen.

Indstil savhovedet til den højeste position.

**25** Løsn skrue (A).

**26** Sving holdepladen (16A) for pendulbeskyttelseshætten og pendulbeskyttelseshætten (16) opad.

**27** Tryk savklingelåsen (38) ind.

Drej samtidigt savklingen langsomt med hånden, indtil savklingelåsen går i indgreb. Hold savklingelåsningen nede.

**28** Fjern ved hjælp af det leverede værktøj (44) sekskantskruen (34) for savklingen (**⚠** venstregevind).

**29** **30** Nu kan den forreste savklinge (35), savklingen (36) og den bageste savklinge (37) af.

**i** Rengør savklinge (35).

Sæt den bageste savklinge (36) på igen.

Ilæg en ny savklinge.

**⚠** Sørg for savklingens korrekte drejerejning. Pilen på savklingen og pilen på afsklærmningen skal pege i samme retning.

Sæt den forreste savklinge (35) på igen.

Den videre montering foregår i omvendt rækkefølge.

### Spænd sekskantskruen godt igen.

Kontrollér pendulbeskyttelsen med henblik på korrekt funktion inden arbejdet fortsættes.

### Inden sekskantskruen (34) for savklingen spændes, skal savklingelåsen (38) trykkes ind!

## Udskiftning af kulbørster

Udskift kulbørsterne når de er nedslidt til ca. 4 mm.

**31** Fjern kulbørsteafdækningen (4) på hver side af motorafdækningen, ved at dreje dem ud mod uret med en passende skruetrækker.

**32** Tag kulbørsterne (43) du, vær opmærksom på fjederholderens position. Indsæt de nye kulbørster, vær opmærksom på fjederholderens position. Udskift kulbørsterne kun parvist. Skru kulbørsteafdækningen (4) på igen.

## Udskiftning af bordindlæg

 Udskift et slidt eller beskadiget bordindlæg straks.

**11** Løsn skruerne (12) på emneanslaget (11) og fjern det.


**33** Løsn skruerne på bordindlægget (9) og tag det du. Isæt et nyt bordindlæg og skru det fast.


**11** Juster værktøjsanslaget til en anslagsvinkel (A, ikke del af levering) og skru det fast.

## Transport



**Før hver transport skal netstikket tages ud.**

-  Inden hver transport
  - stil savhovedet lodret
  - stil drejebordet til 0°
  - vip savhovedet ned og tryk transportsikringen (5).
  - Fjern emneunderlagene (18) og savklingens emnespænder (20).
  - Lås trækanordningen!
  - Saven skal bæres på transporthåndtaget (2).

 **Saven må kun bæres ved transportgerebe (2) eller på de udvendige støbedele. Løft ikke saven afdækningerne eller håndtaget (1).**

## Opbevaring



**Træk netstikket ud.**

- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Husk inden længere opbevaring følgende for at øge apparatets levetid og for at garantere en let betjening.
  - Gennemfør en grundig rengøring.
  - Forsyn alle bevægelige dele med en miljøvenlig olie.

 **Anvend aldrig fedt!**

## Garanti


Vi henviser til vedlagte garantierklæring.

## Mulige fejl



**Inden hver afhjælpning af fejl**

- skal apparatet frakobles
- vent indtil savklingen står stille
- træk netstikket

 Efter hver afhjælpning af fejl tag alt sikkerhedsudstyr i drift i gen og kontroller.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Saven starter ikke efter indkobling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strømsvigt</li> <li>• Forlænger kabel defekt</li> <li>• Motor eller kontakt defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller sikring</li> <li>• Kontrol af kabel, anvend ikke defekte kabler</li> <li>• Kontrol eller reparation af motor eller kontakt af en autoriseret elektriker, eller lad ham udskifte dem med originale reservedele</li> </ul>
Ingen skærefunktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportsikring ikke fjernet</li> <li>• Lås på pendulafdækningshætten ikke åbnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Træk transportsikringen (5) ud</li> <li>• Åbn låsen (17)</li> </ul>
Savklingen i klem under savning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Savklingen sløv</li> <li>• for stort fremskub</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift savklingen (36)</li> <li>• Lad motoren køle ned og fortsæt mde mindre tryk</li> </ul>
Savklingen i klem under savning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Savklingen sløv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold fast i emnet og sluk straks motoren, Udskift derefter savklingen.</li> </ul>

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Brændte steder på skæringer	<ul style="list-style-type: none"> <li>Savklingen er uegnet til arbejdet eller sløv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift savklingen</li> </ul>
Saven vibrerer	<ul style="list-style-type: none"> <li>Savklingen deformeret</li> <li>Savklingen ikke rigtigt monteret</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift savklingen</li> <li>Fastgør savklingen korrekt</li> </ul>
Spånudblæsning tilstoppet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intet udsugningsanlæg tilsluttet</li> <li>Udsugeeffekten for svag</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sluk for saven, fjern spåner og tilslut et udsugningsanlæg</li> <li>Sluk for saven, fjern spåner og øg udsugningseffekten (lufthastighed <math>\geq 20</math> m/sek ved afsugningsstudsens)</li> </ul>
Drejebord sidder for fast	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spåner under drejebordet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fjern spåner</li> </ul>

 Ved yderligere fejl eller spørgsmål kontakt venligst din lokale forhandler.

## Tekniske data

Modelbetegnelse	KGSZ 305 N
Produktionsår	se sidste side
Motoreffekt P <sub>1</sub>	2100 W
Netspænding	230 V~
Netfrekvens	50 Hz
Tomgangsomdrejningstal	4000 min <sup>-1</sup>
Savklingediameter	Ø 305 mm
Savklinge boring	Ø 30 mm
min. tandbredde	2,8 mm
Tandantal	60
gering venstre / højre	0 – 45 °
hældningsvinkel venstre/ højre	0 – 45 °
maks tværsnit på materialet (højde x bredde)	
lige snit	100 x 330 mm
geringssnit (drejebord 45°)	100 x 220 mm
skrå snit (savhoved 45° til venstre)	55 x 330 mm
dobbelte geringssnit (drejebord 45°/savhovedet 45°)	55 x 220 mm
Udsugningstilslutning	Ø 44
Dimensioner (længde x bredde x højde)	ca. 660 x 425 x 530 mm
Vægt	ca. 16 kg

 Til udsugning kan de gængse små støvsugeanlæg eller industristøvsuger anvendes.



**i** Ohje on säilytettävä tulevaa käyttöä varten.

**i** Anna käyttöohje kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.



Laitetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin on luettu käyttöohje, huomioitu kaikki ohjeet ja laite on asennettu kuten kuvailtu!



Laitetta ei koskaan saa käyttää lapset tai henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joiden tieto tai kokemus on puutteellista ja jotka eivät ole perehtyneet ohjeisiin. Kansalliset ja paikalliset määräykset voivat asettaa eri ikärajoitus käyttäjälle.



Alle 18-vuotiaat eivät saa käyttää laitetta.

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Nro. (S-No.): 15485

vastaa EY-direktiiviä: **2006/42/EG**

Yrityksemme

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

ilmoittaa täten yksinomaisella vastuulla, että tuote

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Veto-,katkaisu- ja jiirisaha) tyyppi / malli KGSZ 305 N**

**Sarjanumero:** 000001 - 020000

on yhdenmukainen ylämainittujen EY-direktiivien määräysten kanssa sekä seuraavien direktiivien määräysten kanssa:

**2014/30/EU ja 2011/65/EU**

**Seuraavia harmonisoituja normeja on käytetty:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu henkilö:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

i.A. G. Koppenstein, Suunnitelujohto

Burgau, 10.12.2019

## Sisältö

EY- vaatimustenmukaisuusvakuutus	60
Toimituksen osat	60
Käyttöohje / laitteen symbolit	61
Melutiedot	61
Käyttötarkoitus	61
Jäännösriskit	62
Turvallisuusohjeet	62
Laitteen kuvaus / Varaosat	62
Valmistelut käyttöönottoa varten	63
Käyttöönotto	63
Säädöt sahassa	64
Työskentely sahan kanssa	65
Huolto ja Puhdistus	66
Kuljetus	67
Säilytys	67
Takuuehdot	67
Mahdolliset häiriöt	67
Tekniset tiedot	68

## Toimituksen osat


- Veto-,katkaisu- ja jiirisaha KGSZ 305 N (esiasennettu laiteyksikkö)
- 2 tukivartta
- 1 työkappaleen pidin
- 1 Kallistumissuoja
- 1 pölypussi
- 1 sarja hiiliharjoja
- Työkalut
- Käyttöohje
- Katkaisu- ja jiirisahan turvallisuusohjeita
- Asennus- ja käyttöohje
- Takuuselvytys

Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,


- ▶ onko sen sisältö täydellinen
- ▶ mahdolliset kuljetusvauriot


Esitä valitukset kauppiaille, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi. Jälkeenpäin esitettyjä valituksia ei hyväksytä.

## Käyttöohjeen symbolit

 **Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne.** Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.

 **Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten.** Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.

 **Käyttäjän ohjeet.** Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.

 **Asennus, käyttö ja huolto.** Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.

**1** Katso mukana olevasta asennus- ja käyttöohjeesta tekstissä mainitut kuvat.

**2**


**3**


...





## Laitteen symbolit


 Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.

 Pysäytä moottori ja vedä virtapistoke irti ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.


 Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.

 Käytä hengityssuojainta.


 Sahanterän aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.


 Ei saa käyttää vesisateessa. Suojaa kosteudelta.

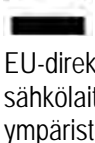
 Huomio lasersäteily. Älä katso säteeseen.

 **Vaara-alue!** Pidä kädet, sormet ja käsivarret mahdollisuuksien mukaan kaukana tältä alueelta.

 Tuote vastaa voimassa olevia tuotekohtaisia EU-direktiivejä.

 Koneen suojaluokka II (suojaeristetty).

 Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

 Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2012/19/EY mukaisesti käyttökelpottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöstävällisesti.

## Melutiedot

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 liite A

Koneen käyttö katkaisu- ja jiirisahana sarjavalmisteisella sahanterällä.

	Äänitehotaso	Äänen painetaso työpaikalla
Kuormitettu käynti	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Mittaustuloksen epävarmuustekijä: 3 dB

Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä ilmaise samalla myös varmoja työpistearvoja. Vaikka on olemassa yhteys päästö- ja melutason välillä, ei siitä voida luotettavasti päätellä, ovatko lisäturvallisuustoimenpiteet tarpeellisia vai eivät. Työpisteessä olevaan melutasoon vaikuttavat tekijät käsittävät vaikutusten keston, työtilan ominaisuuden, muut melulähteet ym., esim. koneiden lukumäärän ja muut viereiset tapahtumat. Sallitut työpistearvot voivat vaihdella maasta toiseen. Tämä tiedote antaa kuitenkin käyttäjälle mahdollisuuden arvioida vaarallisuutta ja riskiä paremmin.

## Käyttötarkoitus

- Laite sopii puun ja puunkaltaisten aineiden (esim. lastulevyt) sahaamiseen koti- ja harrastuskäytössä.
- Laite sopii poikki-, kallistettu-, jiiri- ja kaksoisjiirisahauksille.
- Pyörömateriaalin ja epäsäännöllisten materiaalien (pyöreä puutavara, polttopuu tai muut) sahaaminen on kielletty, koska näiden kiinnittäminen on epävarmaa.
- Sahata saa vain puuta jonka voi asettaa turvallisesti ja pitää kiristyslaitteen avulla paikallaan.
- HSS - terän (pikateräs) sahanterien käyttö on kielletty, koska kys. terä on kova ja hauras. Loukkaantumisvaara sahanterän katkeamisen ja teräpalojen ulossinkoutumisen kautta.
- Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu myös, että valmistajan esittämiä käyttö-, huolto- ja kunnostusvaatimuksia ja käyttöohjeen sisältämiä turvaohjeita noudatetaan.
- On noudatettava voimassa olevia asiaankuuluvia tapaturmanestohjeita, sekä muita yleisesti hyväksytyjä työterveyslääketieteellisiä ja turvaallisuusteknisiä ohjeita.
- Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa näistä ei ole määräysten mukaista käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään näistä syistä aiheutuneista vahingoista - käyttäjä vastaa niistä kokonaan itse.
- Sahaan tehtävät omavaltaiset muutokset poistavat valmistajan vastuun kaikista muutoksista johtuvista vahingoista.
- Laitetta saa varustaa, käyttää ja huoltaa vain henkilöt, jotka ovat tehtäviin tottuneet ja vaaratilanteista tietoisia. Kunnossapitotöitä saa suorittaa vain meidän tai meidän ilmoittaman asiakaspalvelun kautta.
- Konetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä tai asettaa alttiiksi sateelle.
- Metalliosat (naulat ym.) on ehdottomasti poistettava sahattavasta materiaalista.

## Jäännösriskit

Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskkejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskkejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.

Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Työkalun (sahanterän) tai työkappaleen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara, esim. sahanterän vaihdon yhteydessä.
- Loukkaantuminen johtuen pois-sinkoivista työstökappaleen osista.
- Takaisku työstökappaleesta tai työstökappaleen osista.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtaviin osiin koskeminen rakenteen sähköisten osien ollessa auki.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.
- Terveydelle haitallisten pölyjen päästö käytettäessä ilman poisimua.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

## Turvallisuusohjeet

### **VAROITUS** Lue kakki turvallisuusohjeet ja määräykset.

Turvallisuusohjeiden ja määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

**i** Katso turvallisuusohjeet oheisesta esitteestä „Katkaisu- ja jiirisahan turvallisuusohjeet”.

Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.

## 1 Laitteen kuvaus / Varaosat

➔ Huomioi mukana oleva asennusohje!



Pos.-Nr.	Til.-nro	Nimitys
1	×	Kädensija päälle-/pois-kykimellä
1A	×	Päälle-/pois-kytkin
1B	×	Laserin päälle-/pois-kytkin
2	×	Kuljetuskahva
3	×	Motor
4	366066	Hiiliharjojen kannet
5	×	Kuljetusvarmistin
6	×	Veto-ohjaimen kiinnitysruuvi
7	366054	Kääntöpöydän kahva
8	×	Kääntöpöytä
9	366055	Pöydän upotuskappale

Pos.-Nr.	Til.-nro	Nimitys
10	×	Asteikko jirikulmalle
11	366056	Työstökappaleen vaste
11A	366057	Lisävaste oikea
11B	×	Oikean lisävasteen kiristysruuvi
11C	366058	Päälyys vasen
11D	×	Vasemman päälyksen kiristysruuvi
12	×	Työstökappalevasteen säätöruuvi
13	×	Laserpää
14	×	Laserin kiristysruuvi
15	×	Suojus
16	×	Liikkuva suojus
16A	×	Liikutettavan suojuksen pidike
17	×	Lukitus liikkuvalla suojukselle
18	366086	Työkappaletaso
19	×	Työkappaletason kiinnitysruuvi
20	366060	Työstökappaleen pidin
22		Vääntönuppi
23	366011	Pölypussi
24	×	Imuliitos
25	×	Kallistuskulman lukitus
25A	×	Kääntösuoja
26	×	Asteikko kallistuskulmalle
27	×	Viisari kallistuskulmalle
28	×	Säätöruuvi 90°:een sahapään kallistukselle
29	×	Säätöruuvin (90°) vastamutteri
30	×	Säätöruuvi 45°:een sahapään kallistukselle
31	×	Säätöruuvin (45°) vastamutteri
32	×	Säätöruuvi sahanterän asennolle
33	×	Säätöruuvin vastamutteri (Sahanterän asento)
34	366020	Kuusioruuvi sahanterän lukitukselle <b>28</b>
35	366073	Etummainen sahanterän kitkalevy <b>29</b>
36	366053	Sahanterä (∅ 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Takimmainen sahanterän kitkalevy <b>30</b>
38	×	Sahanterän lukitus
39	×	Pohjalevyn reikiä
40A	×	Etummainen tukijalka
40B	×	Etummaisen tukijalan vastamutteri
41	×	Säätöruuvi 45° kallistus (oikea)
42	×	Säätöruuvin (45° kulma) vastamutteri
43	366077	Hiiliharja <b>32</b>
44	×	Asennusavain
45	366062	Varoituskilpi 1
46	363977	Varoituskilpi 2
47	366061	Tyypikilpi

## Valmistelut käyttöönottoa varten

- ❗ Jotta kone toimisi moitteettomasti, noudata seuraavia ohjeita:
  - Aseta kone sellaiseen paikkaan, joka täyttää seuraavat vaatimukset:
    - liukumaton
    - värähtelemätön
    - tasainen
    - ilman kompastusvaaroja
    - riittävät valo-olosuhteet
  - Tarkista ennen jokaista käyttöä:
    - johdot rikkiinäisten kohtien varalta (repeämät, viillot ym.)
      - ⚠ **älä käytä rikkiinäisiä johtoja**
    - pöydän upotuskappaleen asianmukainen kunto  
Vaihda välittömästi kulunut tai vaurioitunut pöytäosa.
    - että sahanterä on moitteettomassa tilassa
      - ⚠ **Älä käytä vääntyneitä tai vaurioituneita sahanterä.**
  - Puuta sahatessa kone on liitettävä pölyn imulaitteeseen.
  - Sahan asennon varmistamiseksi täytyy saha ruuvata tukevaan alustaan (esim. työpöytä tai jalusta) optimaaliselle työskentelykorkeudelle.

### Asennus höyläpenkin / työpöydän päälle:

- Aseta laite suoralle, tasaiselle höyläpenkille tai työpöydälle.
- ❗ Epätasainen pinta voi aiheuttaa sahanterän jumittumisen tai epätarkan leikkauksen.
- Alustan pienet epätasaisuudet voit tasata säätämällä etummaista tukijalkaa (40A).  
Löysää ensin etummaisen tukijalan (40B) vastamutteria ja käännä etummaista tukijalkaa (40A) sisään- tai ulospäin kunnes katkaisu- ja jiirisaha on tukevasti paikallaan.
- 🔧 Poraa höyläpenkkiin/työpöytään 4 reikää pohjalevyn (39) reikien mukaisesti.  
Ruuvaa laite kiinni.

### Kääntöpöydän kahvan asennus

- Kiinnitä kääntöpöydän kahva (7) kääntöpöydän ulokkeeseen.  
Kun haluat kääntää pöytää, paina kahvaa alaspäin.

### Kuljetusvarmistuksen irrotus

- Irrota kuljetusvarmistus ennen ensimmäistä käyttöä ja jokaisen kuljetuksen jälkeen:
  - paina kahvaa kevyesti alas
  - vedä kuljetusvarmistus (5) ulos.

## Käyttöönotto

### Verkkoliitäntä

Vertaile laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä, esim. 230 V verkkojännitteen kanssa ja liitä laite vastavaan ja määräyksen mukaiseen pistorasiaan.  
Liitä laite 30 mA Fi-suojakytkimen kautta (vikavirtasuojakytkin).

Käytä liitos- tai jatkokaapelia IEC 60 245:n (H 07 RN-F) mukaan vähintään seuraavilla poikkipinnoilla

- 1,5 mm<sup>2</sup> 25 m kaapelipituudelle **asti**
- 2,5 mm<sup>2</sup> **yli** 25 m kaapelipituudella

### Päälle-/poiskytkin

**Älä käytä laitetta jonka kytkintä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä. Vaurioitunut katkaisia on heti korjattava tai vaihdettava asiakaspalvelun toimesta.**

### Käynnistys

- Paina päälle-/pois-kytkintä (1A).

### Sammutus

- Päästä Päälle/pois-kytkin irti.

### Laserin päällekytkentä

- Paina laserin käynnistys/pysäytyskytkintä (1B).

⚠ **Kytke laserin päälle vain, kun kääntöpöydässä on työstökappale.**

### Pöly-/purunimu

⚠ **Käytössä syntyvä puupöly haittaa vaadittua näkyvyyttä ja on osittain terveydelle vaarallista.**

Jos konetta ei käytetä ulkona, täytyy asettaa pölypussi (23) tai purunimuri (esim. kuljettava pienimuri) imuliitokseen.

⚠ **Varmista, että pölynpoiston liitännät ja pölypussi (keräyslaite) on yhdistetty ja se käytetään oikein.**

### Pölypussi

👉 Kun käytät pölypussia:

- työnä pölypussi (23) imuliitoksen (24) päälle.  
tyhjennä pölypussi säännöllisesti.

### Purunimu

🔧 Liitä purunimulaite tai pienpölyimuri sopivalla liituskappaleella purunimuliitokseen (24) (Ø 44 mm).

❗ Ilmanopeus sahan imuliitoksessa  $\geq 20$  m/sek

⚠ **Käytä erikoisimuria terveydelle erityisen vaarallisen, syöpää aiheuttavan tai kuivan pölyn imemiseen.**

### Pöytätason pidennyksen asennus

⚠ **Työstä pitkät työkappaleet ainoastaan käyttäen apuna toimitukseen kuuluvia työkappalealustoja.**

🔧 Työkappalealustat voidaan kiinnittää koneen vasemmalle ja oikealle puolelle:

- Varmista työkappalealustat ruuveilla (19).

- i** Tue pitkät työstökappaleet sopivilla välineillä. Käytä esim. sahapukkeja tai vastaavia laitteita yliriippuvien työstökappaleiden tukemiseen.

### Työkappaleen pidin

- ⚠** Työstettävät työkappaleet täytyy aina varmistaa. Älä työstä työkappaleita, joita ei voi kiinnittää työkappaleen pitimen avulla.

- 🔧** Pidin voidaan asettaa sahapään vasemmalle tai oikealle puolelle.

- 8** Työnnä pidin (20) oikeaan tai vasempaan sitä varten tarkoitettuun reikään. Paina työstökappale tiukasti työkappaleenvastetta vastaan (11). Pyöritä työkappaleen pitimen tähdenmuotoista nuppia myötäpäivään työstökappaleen kiinnittämiseksi.

### Säädöt sahassa



#### Ennen säätöitä:

- kytke laite pois päältä
- odota, että sahanterän pysähtyy
- verkkopistoke vedetään irti

- 9** Löysää tarvittaessa kallistuskulman lukitusta (25) ja kallista sahapää pystysuoraan asentoon. Kiristä kallistuskulman lukitus jälleen tiukasti.
- 9** Työnnä sahapäätä taaksepäin ja kiristä veto-ohjaimen kiristysruuvi tiukasti.
- 9** Paina kääntöpöydän kahvaa (7) alaspäin ja käännä sahanpää asentoon 0°.
- 10** Paina sahapäätä alaspäin (kuljetusasento) ja varmista sahapää kuljetusvarmistuksella (5).

### Työstökappaleen vasteen säätö

- i** Korjatakseksi kuljetuksen aiheuttamaa työstökappaleen vasteen siirtymää toimi seuraavasti:
- 11** Tarkista sahanterän ja vasteen välinen kulma kulmaviivoittimen avulla (A, ei sisälly toimitukseen).
- 11** Jos vastetta pitää säätää, irrota työstökappaleenvasteen (12) säätöruuvit, 2 kpl molemmilla puolilla. Suuntaa vastetta kulmaviivoittimen mukaisesti ja kiristä varmistusruuvit jälleen.

### Sahapään kallistuksen säätö

- i** Tarkista myös sahapään kulma kääntöpöydän suhteen.

#### 90° kulman tarkistus:

- 12** Tarkista kulma kulmaviivoittimella (A, ei sisälly toimitukseen).
- 13** Jos kulma ei ole täsmälleen 90°, toimi seuraavasti:
- Irrota säätöruuvin (28) vastamutteri (29).
  - Löysää kallistuskulman lukitusta (25).

- Säädä säätöruuvi (28) kiertämällä oikealle tai vasemmalle siten, että sahanterä on 90°:een kulmassa.
- Kiristä jälleen säätöruuvin vastamutteri (29).

- 14** Löysää tarvittaessa viisarin ruuvia (27) ja siirtää se osoittamaan kohtaa "0". Kiristä ruuvi jälleen kiinni.

#### 45° kulman tarkistus:

- 15** Kallista sahapäätä 45° vasemmalle ja tarkista kulma kulmavitalla (B, ei sisälly toimitukseen). Jos kulma ei ole täsmälleen 45°, toimi seuraavasti:
- Irrota säätöruuvin (30) vastamutteri (31).
  - Löysää kallistuskulman lukitusta (25).
  - Säädä säätöruuvi (30) kiertämällä oikealle tai vasemmalle siten, että sahanterä on 45°:een kulmassa.
  - Kiristä jälleen säätöruuvin vastamutteri (31).
  - Löysää tarvittaessa viisarin ruuvia (27) ja siirtää se osoittamaan kohtaa "45". Kiristä ruuvi jälleen kiinni.

- 16** Kallista sahapäätä 45° oikealle ja tarkista kulma kulmavitalla (B, ei sisälly toimitukseen).

- i** Sitä varten irrota ensin oikeanpuoleinen lisävaste (11A) ja kääntösuoja (25A).

- Jos kulma ei ole täsmälleen 45°, toimi seuraavasti:
- Irrota säätöruuvin (41) vastamutteri (42).
  - Löysää kallistuskulman lukitusta (25).
  - Säädä säätöruuvi (41) kiertämällä oikealle tai vasemmalle siten, että sahanterä on 45°:een kulmassa.
  - Kiristä jälleen säätöruuvin vastamutteri (42).
  - Löysää tarvittaessa viisarin ruuvia (27) ja siirtää se osoittamaan kohtaa "45". Kiristä ruuvi jälleen kiinni.

### Sahanterän syvyysasetus

- ⚠** Säädä sahanterän maksimaalinen syvyys varmistaaksesi, ettei sahanterä kosketa sahan pohjaa.

Pyöritä sahanterää varovaisesti käsin ja tarkista, että se liikkuu vapaasti.

- 10** Paina sahapäätä alaspäin (kuljetusasento) ja varmista sahapää kuljetusvarmistuksella (5). Sahanterän syvyys on asetettu oikein, kun sahanterä on n. 5 mm sahapöydän alapuolella.

- 17** Sahanterän oikea syvyys voidaan säätää seuraavasti:
- Irrota säätöruuvin (32) vastamutteri (33).
- ➔ Kun säätöruuvia (32) pyörittää ulospäin, sahapää nousee.
  - ➔ Kun säätöruuvia (32) pyörittää sisään päin, sahapää laskee.

Kiristä jälleen säätöruuvin (32) vastamutteri (33).

### Laserin asetus

Lasersäde voi esim. värähtelyn takia siirtyä. Tarkista siksi ennen sahausta, näyttääkö laser leikkauslinjan oikein.

1. Säätä saha kuten on kuvailtu kohdassa "suorat leikkaukset".
2. Suorita koeleikkaus.

- 18** Kytke laser päälle ja vertaile laserlinjaa leikkauslinjan kanssa.

- 19 Jos linjoissa on poikkeamaa, löysää ruuveja (A) ja käännä laserpäätä kunnes lasersäde on pystysuorassa.

## Työskentely sahan kanssa

**!** Huomioi ennen työnalkua seuraavat turvallisuusohjeet pitääksesi loukkaantumiseriskin mahdollisimman alhaisena.

- Sahanterä kunnossa?
- Onko työpaikka järjestyksessä?
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin on luettu käyttöohje, huomioitu kaikki ohjeet ja laite on asennettu kuten kuvailtu!

**!** Tarkista aina ennen sahauksen aloittamista, että katkaisu- ja jiirisaha on turvallisessa asennossa.

- !** Ennen sahan muuttamista tai säätämistä (esim. sahanterän vaihto, vasteen säätö ym.)
- sammuta laite
  - odota, että sahanterän pysähtyy
  - vedä verkkopistoke

**!** Huomioi joka tapauksessa kaikki mainitut ohjeet luvussa "Määräyksenmukainen käyttö" ja "Turvallinen työskentely" (Turvallisuusohjeet)

### Laser

- !** Älä katso suoraan lasersäteeseen.
- !** Älä koskaan kohdistaa lasersädettä suoraan ihmisiin tai esineisiin (paitsi työkappaleeseen).
- !** Kohdistaa lasersäde vain työkappaleiden tylpälle pinnalle (puu- tai karheasti pinnoitettu pinta).  
Kiiltävät, heijastavat pinnat voivat kääntää lasersäde käyttäjälle.
- ➔ Kytke lasersäde päälle vain, kun työkappale on kääntöpöydälle.
- ➔ Sammuta lasersäde työn valmistumisen jälkeen.

### Työstökappaleiden mitat

#### Vähimmäismitat

	pituus	leveys
Suorat leikkaukset	90 mm	45 mm
Jiirileikkaukset	135 mm	45 mm
Kallistetut leikkaukset	90 mm	45 mm
Kaksoisjiirileikkaukset	135 mm	45 mm

#### Enimmäismitat

	leveys	korkeus
Suorat leikkaukset	330 mm	100 mm
Jiirileikkaukset	220 mm	100 mm
Kallistetut leikkaukset	330 mm	55 mm
Kaksoisjiirileikkaukset	220 mm	55 mm

### Veto-ohjain

Veto-ohjainta voidaan käyttää kaikille leikkuutyypeille (suorat leikkaukset, jiirileikkaukset, kallistetut leikkaukset ja kaksoisjiirileikkaukset).

#### **i** Kapeat työstökappaleet

(45 - 90 mm leveä):

- ➔ Työnnä vetolaitte taaksepäin ja kiristä kiristysruuvi (6) tiukasti.

#### **i** Leveät työstökappaleet

(90 - 330 mm leveä):

- ➔ Löysää vetolaitteen kiinnitysruuvia.

- !** Irrota kuljetussuoja (5) ennen työnteon aloittamista.

### Suorat leikkaukset

- 9 Löysää tarvittaessa kallistumiskulman lukitusta (25) ja kallista sahapää pystysuoraan asentoon.  
Kiristä kallistuskulman lukitus jälleen tiukasti.

- 9 Paina kääntöpöydän kahvaa (7) alaspäin ja käännä sahanpää asentoon 0°.

#### Kapeat työstökappaleet:

Työnnä sahapää veto-ohjaimen takimmaiseen asentoon ja kiristä veto-ohjaimen kiristysruuvi (6).

#### Leveät työstökappaleet:

Löysää vetolaitteen kiinnitysruuvia.

- 8 Aseta työstökappale vastetta (11) vastaan ja kiristä työstökappale työkappaleen pitimellä (20) kiinni.

- 5 Käynnistä saha.

Odota kunnes sahanterä on saavuttanut täyden kierrosluvun.

#### Kapeat työstökappaleet:

- 20 Paina liikutettavan suojakuvun (17) lukitusta kahvasta pois päin samalla kun pidät päälle-/pois-kytkintä (1A) painettuna.

Laske sahapää kahvan kautta hitaasti alas ja sahaa tasaisesti työstökappaleen läpi pöydän upotuskappaleeseen asti.

#### Leveät työstökappaleet:

- 21 Vedä sahanpää kahvan avulla eteenpäin kunnes se on työkappaleen etupuolella.

Laske sahanpää alas ja työnnä sitä hitaasti ja tasaisesti taaksepäin kunnes sahanterä on leikannut koko työkappaleen läpi.

Nosta sahapää ylös, kunnes sahanterä on työstökappaleen ulkopuolella.

Päästä päälle-/poiskytkimestä irti ja käännä sahapää taas ylös.

### Jiirileikkaukset

Jiirikulma voidaan asettaa vasemmalta oikealle 0°:sta - 45°:een. Pöytä lukittuu useimmin tarvittuihin asentoihin.

- 22 Paina kääntöpöydän kahvaa (7) alaspäin ja käännä sahanpää haluttuun kulmaan asti.

Sahaa työstökappale kuten kohdassa „Suora leikkaus“.



## Kallistetut leikkaukset

Sahapään kallistuskulmaa voi säätää pystysuorasta (0°) 45° kulmaan vasemmalle ja oikealle.

- 24** Irrota lisävasteen (11A/11C) kiristysruuvi (11B/11D) ja työnnä lisävaste haluttuun asentoon.  
Kiristä kiristysruuvi takaisin paikoilleen.
- 23** Löysää kallistuskulman lukistusta (25).  
Kallista sahapäää vasemmalle haluttuun kulmaan asti.
- 24** Jos haluat kallistaa sahapäää oikealle, irrota oikeanpuoleinen lisävaste (11A) ja kallistussuoja (25A).  
Kiristä kallistuskulman lukitus jälleen tiukasti.  
Sahaa työstökappale kuten kohdassa „Suora leikkaus“.

## Kaksoisjiirileikkaukset

- ⚠** **Kaksoisjiirileikkauksessa on suurempi loukkaantumisvaara, kun sahanterän lähelle pääsee helpommin johtuen suuresta kaltevuudesta. Pidä kädet riittäväällä etäisyydellä.**
- 22** Paina kääntöpöydän kahvaa (7) alaspäin ja käännä sahanpää haluttuun kulmaan asti.
- 24** Irrota lisävasteen (11A/11C) kiristysruuvi (11B/11D) ja työnnä lisävaste haluttuun asentoon.  
Kiristä kiristysruuvi takaisin paikoilleen.
- 23** Löysää kallistuskulman lukitusta (25) ja kallista sahapää haluttuun kulmaan asti.  
Kiristä kallistuskulman lukitus jälleen tiukasti.  
Sahaa työstökappale kuten kohdassa „Suora leikkaus“.

## Urasyvyyden säätö

Tällä toiminnalla voidaan sahata uria työstökappaleeseen. Työstökappale sahataan vain määrättyyn (säädettyyn) syvyyteen asti eikä läpi.

- ⚠** **Urasahauksessa on olemassa suurempi loukkaantumisvaara, koska sahapää voi iskeä ylös. Älä paina sahanterää sivuttain. Kiinnitä työstökappale työkappaleen pitimellä (20).**

Aseta sahapää ja kääntöpöytä haluttuun asentoon ja lukitse se.

- 7** Urasyvyyden säätöä varten löysää säätöruuvien (32) vastamutteria (33).
  - ➡ Kun säätöruuvia (32) pyörittää ulospäin, sahapää nousee → syvempi ura.
  - ➡ Kun säätöruuvia (32) pyörittää sisäänpäin, sahapää laskee → matalampi ura.
- Kiristä jälleen säätöruuvien (32) vastamutteri (33).  
Kiinnitä työstökappale työkappaleen pitimellä (20).
- i** Ura sahataan koko pituudelta, jos etuvaste laitetaan työstökappaleen ja vasteen väliin.  
Sahaa työstökappale kuten kohdassa „Suora leikkaus“.

## Huolto ja Puhdistus



- Ennen jokaista huolto- ja puhdistustyötä**
- kytke laite pois päältä
  - odota, että sahanterän pysähtyy
  - verkkopistoke vedetään irti

Huoltoa ja puhdistusta varten poistetut turvallisuslaitteet on ehdottomasti asennettava takaisin ja tarkistettava asianmukaisesti.

Käytä vain alkuperäisosa. Toisenlaiset osat voivat johtaa arvaamattomiin vaurioihin ja loukkaantumisiin.

Näistä ylimeneviä kunnossapitotöitä saavat suorittaa vain valmistaja tai asiakaspalvelu.

## Puhdistus

- i** Huomioi seuravaa, jotta ruohontrimmerin toimintakyky säilyy:
  - Älä ruiskuta laitetta vedellä.
  - Poista sahapurut ja pöly vain harjalla tai pölyimurimella.
  - Puhdista ja öljyä kaikki liikkuvat osat säännöllisesti.
    - i** Älä koskaan käytä rasvaa!
    - 👉** Käytä esim. ompelukoneöljyä, juoksevaa hydrauliliikkaöljyä tai ympäristöystävällistä suihkutusöljyä.
  - Pidä huolta, että sahanterä pysyy puhtaana ruosteesta ja hartsista.
  - Poista hartsijäämät kääntöpöydän pinnasta.
    - i** Hartsijäämät voidaan poistaa tavallisella huolto- ja hoitosprayllä.
  - Sahanterä on kulumisosa ja tylsistyy pidemmän ajan kuluttua tai useamman käytön jälkeen.
    - 👉** Vaihda sahanterä.
  - Ravitele pölypuski kunnolla tyhjäksi. Pese pölypuski, jos se on pahasti likainen tai vähintään kerran vuodessa käsin miedossa saippuvedessä.

## Huolto




### Sahanterän vaihto

- ⚠** **Viiltovaara! Pidä käsineitä sahanterän vaihdon yhteydessä.**
- ⚠** **Kanna sahanterät aina, jos on mahdollista, säiliössä.**
- 👉** Käytä vain sopivia sahanterä.
- ⚠** **Palovammavaara! Sahanterä on vielä kuuma heti sahausksen jälkeen.**
- Varmista vetomekanismi.  
Aseta sahapää korkeimpaan asentoon.
- 25** Irrota ruuvi (A).
- 26** Käännä liikutettavan suojan pidikelevy (16A) ja liikutettava suoja (16) ylös.
- 27** Paina sahanterän lukitusta (38).  
Pöyritä samalla sahanterää käsin, kunnes sahanterän lukitus asettuu. Pidä sahanterän lukitus painettuna.


**28** Ruuvaa mukana toimitetulla työkalulla (44) sahanterän kuusioruuvi (34) irti ( **vasenkätinen**).

**29** **30** Nyt voidaan ottaa pois etummaisen sahanterän kittikalevyn (35), sahanterän (36) ja takimmaisen sahanterän kittikalevyn (37).

 Puhdista sahanterän kittikalevyt.

Aseta takimmainen sahanterän kittikalevy takaisin paikalleen.

Aseta uusi sahanterä.

 **Huomioi terän oikea pyörimissuunta:** Sahanterässä ja suojuksessa olevien nuolten täytyy osoittaa samaan suuntaan!


Aseta etummainen terän kittikalevy takaisin.

Jäljellä olevat asennukset tapahtuvat päinvastaisessa järjestyksessä.

 **Kiristä kuusioruuvi jälleen tiukasti.**

Tarkista suojuksen oikea toiminta ennen kun jatkat työtä.

## Hiiliharjojen vaihto

 Vaida hiiliharjat, jos ne ovat kuluneet n. 4 mm:iin asti.

**31** Poista hiiliharjojen kannet (4) moottorikotelon molemmilta puolilta pyörittämällä sopivalla ruuvitaltalla vastapäivään.

**32** Ota hiiliharjat (43) ulos, huomioi jousipidikkeen asento.

Aseta uudet hiiliharjat, huomioi jousipidikkeen oikea asento.

Vaihda hiiliharjat vain pareittain.

Ruuvaa hiiliharjojen kannet (4) taas takaisin.

## Pöydän upotuskappaleen vaihto

 **Vaihda viipymättä kulunut tai vaurioitunut pöydän upotuskappale.**

**11** Irrota työstökappalevasteen (11) ruuvit (12) ja poista vaste.

**33** Irrota pöydän upotuskappaleen (9) ruuvit ja ota ne ulos.

Aseta uusi pöydän upotuskappale paikalleen ja kiristä se ruuveilla.

**11** Kohdista työstökappaleen vaste vastekulmaa (A, ei sisälly toimitukseen) vasten ja kiristä se takaisin.

## Mahdolliset häiriöt



**Ennen jokaista häiriönpoistoa:**

- kytke laite pois päältä
- odota, että sahanterän pysähtyy
- vedä virtapistoke irti

 Joka häiriönpoiston jälkeen käynnistä ja tarkista taas kaikki turvallisuuslaitteet.


## Kuljetus



**Vedä verkkopistoke irti ennen jokaista kuljetusta.**

 Ennen jokaista kuljetusta:

- Aseta sahapää pystyasentoon
- Käännä kääntöpöytä 0°:een
- Paina sahapäätä alas ja paina kuljetusvarmistus (5) sisään.
- Poista työkappalealustat (18) ja työkappaleen kiristin (20).
- Varmista veto-ohjain!
- Kanna sahaa vain kuljetuskahvasta (2) kiinni pitäen.

 **Kanna sahaa vain pitäen kiinni kuljetuskahvasta (2) tai ulommista valuosista. Älä nosta sahaa suojukselta tai kahvasta (1).**

## Säilytys



**Vedä virtapistoke irti**

- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Huomioi ennen pitempää varastointia seuraavat asiat laitteen käyttöänsä pidentämiseksi ja sujuvan käytön varmistamiseksi:
  - Suorita perusteellinen puhdistus.
  - Käsittele kaikki liikkuvat osat ympäristöystävällisellä öljyllä.

 **Älä koskaan käytä rasvaa!**

## Takuuehdot

Huomioi mukana oleva takuuselytys.


Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ei virtaa</li> <li>• Jatkojohto vaurioitunut</li> <li>• Verkkopistoke, moottori tai katkaisija rikki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista virransyöttö, pistorasia, sulake</li> <li>• Tarkista jatkojohto, vaihda vaurioitunut johto välittömästi</li> <li>• Anna pätevän sähköasentajan tarkastaa moottori tai katkaisija, tai korjata ne alkuperäisiä varaosia käyttäen</li> </ul>
Ei katkaisutoimintaa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuljetusvarmistusta ei poistettu</li> <li>• Suojuksen lukitusta ei avattu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vedä kuljetusvarmistus (5) ulos</li> <li>• Avaa lukitus (17)</li> </ul>

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Kone pysähtyy kesken sahauskesken	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sahanterä on tylsä</li> <li>Liian suuri syöttö</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda sahanterä (36)</li> <li>Anna moottorin jäähtyä ja jatka työtä pienemmällä painamisella</li> </ul>
Sahanterä jumittaa leikkauksen aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sahanterä on tylsä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pidä työstökappaleesta kiinni ja sammuta moottori heti. Vaihda sen jälkeen sahanterä.</li> </ul>
Palojalkia leikkuukohteissa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sahanterä ei sovi kys.työhön tai on tylsä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda sahanterä</li> </ul>
Saha tärisee	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sahanterä on vääntynyt</li> <li>Sahanterä on väärin asennettu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda sahanterä</li> <li>Kiinnitä sahanterä oikein</li> </ul>
Purujen ulostulo tukossa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Imulaitetta ei liitetty</li> <li>Imuteho liian heikko</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sammuta saha, poista purut ja liitä imuri</li> <li>Sammuta saha, poista purut ja korota imutehoa (ilmanopeus <math>\geq 20</math> m/sek puruimuliitoksessa).</li> </ul>
Kääntöpöytä kääntyy vaikeasti	<ul style="list-style-type: none"> <li>Purut kääntöpöydän alle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poista purut</li> </ul>

 Jos ilmenee muita häiriöitä tai kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen myyjään.

## Tekniset tiedot

Tyyppi	KGSZ 305 N
Valmistusvuosi	katso viimeinen sivu
Moottorin teho P <sub>1</sub>	2100 W
Verkköjännite	230 V~
Verkkotaajuus	50 Hz
Tyhjäkäyntikiertoaluku	4000 min <sup>-1</sup>
Sahanterän halkaisija	Ø 305 mm
Sahanterän aukko	Ø 30 mm
min. hammasleveys	2,8 mm
Hammasluku	60
Jiiri vasemmalle/oikealle	0 – 45 °
Kallistuskulma vasemmalle/oikealle	0 – 45 °
Työstökappaleen max. poikkileikkaus (korkeus x leveys)	
Suora leikkaus:	100 x 330 mm
Jiirileikkaukset (kääntöpöytä 45°)	100 x 220 mm
Kallistetut leikkaukset (sahapää 45° vasemmalle)	22 x 330 mm
Kaksoisjiirileikkaukset (kääntöpöytä 45°/sahapää 45°)	22 x 220 mm
Imuliitos	Ø 44
Mitat (pituus x leveys x korkeus)	ca. 660 x 425 x 530 mm
Paino	ca. 16 kg

 Imuun voidaan käyttää tavallista pölyimuria tai teollisuusimuria.

**i** Kérjük, hogy a leírást a későbbi használathoz őrizze meg.

**i** Adja tovább a kezelési utasítást azoknak a személyeknek, akik a géppel dolgoznak.



**Ne helyezze üzembe a gépet mindaddig, míg el nem olvasta ezt a kezelési utasítást, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően össze nem szerelte.**



**Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kevés tudással és tapasztalattal rendelkező, illetve a készülék kezelési utasítását nem ismerő személyek és gyermekek a készüléket nem kezelhetik és nem használhatják. Előfordulhat, hogy a nemzeti és helyi előírások a felhasználó életkori korlátozását esetleg másképpen határozzák meg.**



**Gyermekeknek és 18 év alatti fiatakorúaknak nem szabad a berendezést kezelniük.**

## EK megfelelőségi nyilatkozat

Sz. (S-No.): 15485

A **2006/42 EK** Irányelvnek megfelelően

Az

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Bütüző és gérvágó fűrész) KGSZ 305 N típus / sorozat**

**Sorozatszám:** 000001 - 020000

megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek:

**2014/30/EU a 2011/65/EU**

**A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**A műszaki dokumentációért felelős személy:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –  
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

i.A. G. Koppenstein,

Tervező részleg vezetése

Burgau, 10.12.2019

## Tartalom

Megfelelőségi nyilatkozat	69
A gép és tartozékai	69
Készüléken levő szimbólumok / Használati útmutató	70
Zajosság jellemzői	70
Rendeltetésnek megfelelő használat	70
Maradék kockázat	71
Biztonsági tudnivalók	71
A gép leírása / Pótalkatrészek	71
Üzembe helyezési előkészületek	72
Üzembe helyezés	72
A fűrész beállítása	73
Munkavégzés a fűrészszel	74
Karbantartás és tisztítás	75
Szállítás	76
Tárolás	76
Garancia	76
Lehetséges zavarok	77
Műszaki adatok	78


## A gép és tartozékai


- Bütüző és gérvágó fűrész KGSZ 305 N (előszerelt gépegység)
- 2 támasztókar
- 1 munkadarab befogó
- 1 borulásvédő
- 1 porzsák
- 1 készlet szénkefe
- Szerszám
- Használati útmutató
- Biztonsági utasítások fejező- és sarokvágó-fűrészhez
- Szerelési- és kezelési útmutató
- Garancianyilatkozat


- Kérjük, ellenőrizze kicsomagoláskor a karton tartalmának
- ▶ hiánytalanságát
  - ▶ esetleges szállítási sérülését


A talált hiányosságot haladéktalanul közölje kereskedőjével, beszállítójával vagy a gyárral. Későbbi reklamációt nem áll módunkban elfogadni.

## Használati útmutató szimbólumai

 **Lehetséges veszélyek, vagy veszélyes helyzetek.** Az itt olvasható útmutatások figyelmen kívül hagyásától balesetet szenvedhet, és a gép meg is rongálódhat.

 **Fontos tájékoztatások a szakszerű használathoz.** E tájékoztatások figyelmen kívül hagyása zavarokhoz vezethet.

 **Használati útmutatások.** Ezek az útmutatások segítenek a fűrész legjobb kihasználhatóságában.


 **Szerelés, kezelés és karbantartás.** Pontosan megismerheti, hogy a fűrészrel melyek a tennivalói.


**1** A szövegben található képszámokhoz a mellékelt szerelési és kezelési útmutatóban találja az ábrákat.


...





## Készüléken levő szimbólumok


 Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat.


 Javítás, karbantartás és tisztítás előtt állítsa le a motort és húzza ki a csatlakozó dugót.


 Viseljen szem- és hallásvédőt.


 Használjon porvédő maszkot.


 A fűrészlap az ujjak és kéz balesetét okozhatja.


 A gépet eső ne érje. Nedvességtől védendő!

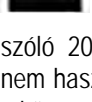
 Figyelem, lézersugár. Ne nézzen a sugárba!

 **Veszélyes zóna!** Amennyire csak lehet, tartsa távol a kezét, az ujját vagy a karját ettől a területtől.

 A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.

 Gép II. védelmi osztály (védőszigeteléssel)

 A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba.

 Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.

## Zajosság jellemzői

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 A melléklet

A gép bütöző és gérvágó fűrészként használható, alapkitétel szerint normál fűrészlappal.

	Zajtjeljesítmény	Munkahelyi zajnyomás-szint
Futás terhelés alatt	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Mérési bizonytalansági tényező: 3 dB

A megadott értékek emissziós értékek és nem számítanak feltétlenül ugyanakkor biztonságos munkahelyi értékeknek is. Annak ellenére, hogy az emissziós- és immisziós zajszintek között összefüggés áll fenn, abból mégsem lehet következtetni arra, hogy van-e szükség pótlólagos elővigyázati intézkedésekre. Azok a tényezők, amelyek a fennálló munkahelyi immisziós értékeket befolyásolhatják, tartalmazzák a behatás időtartamát, a munkahely sajátosságait, egyéni zajforrásokat stb., mint például a gépek darabszámát és közelben folyó más tevékenységet is. A megengedett munkahelyi értékek országonként is különbözhetnek. Ezek az információk azonban a felhasználót segítik a veszélyeztetés és kockázat mértékének megítélésében.

## Rendeltetésnek megfelelő használat

- A gép fa- és fához hasonló anyagok (pl. faforgács lemez) házi- és hobbiműhelyben való fűrészelésére használható.
- A gép harántvágáshoz, döntött vágáshoz, gérvágáshoz és kettős gérvágáshoz alkalmas.
- Körkeresztmetszetű anyag és szabálytalan formájú anyag (pl. rúd, tűzifa stb.) vágása nincs megengedve, mert ezeket fűrészeléskor nem lehet kellő biztonsággal tartani.
- Csak olyan anyagot szabad feldolgozni, amely biztonsággal felhelyezhető és szorítóeszközzel befogható.
- Nincs megengedve a HSS - acélanyagú fűrészlapok használata (magasan ötvözött gyorsacél), mert ez az acélfajta kemény és rideg. A fűrészlap törése balesetet okozhat és a fűrészlap darabjai kicsapódhatnak.
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, a karbantartás- és javítás valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.
- A használathoz érvényes balesetelhárítási előírásokat, és az általánosan elismert munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat tartsa meg.
- Minden ezektől eltérő használat rendeltetésnek ellentétesnek minősül. Az ilyen jellegű károkért a gyár nem vállal szavatosságot. A kockázat ekkor egyedül a felhasználót terheli.
- A fűrész önkényes megváltoztatása az abból eredő bármilyen kárra vonatkozóan kizárja a gyári szavatosság érvényességét.
- A fűrész csak olyan személy szerszámozhatja, használhatja és tarthatja karban, akit azzal megbíztak, és akit a lehetséges veszélyekről tájékoztattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.
- A gépet robbanásveszélyes környezetben nem szabad használni és esőnek kiténni nem szabad.
- A fűrészrendő anyagból a fémrészeket (szöveget stb.) előbb feltétlenül távolítsa el.

## Maradék kockázat

Még a rendeltetésnek megfelelő használatnál és a felhasználási cél által meghatározott vonatkozó biztonsági szabályok megtartása mellett is bizonyos maradék kockázattal számolni kell.

Ezt a maradék kockázatot minimumra csökkentheti, ha a munkánál figyelembe veszi a "Biztonsági útmutatások", a "Rendeltetésnek megfelelő használat" és magának a használati útmutatónak a leírásait.

Mindezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

- A szerszám (fűrészlap) vagy a munkadarab az ujját és kezét felsértheti, pl. a fűrészlap cseréje alkalmával.
- A kirepülő munkadarab balesetet okozhat.
- A munkadarab, vagy annak részei visszacsapódhatnak.
- Balesetet okozhat a villanyáram egy szabálytalan csatlakoztatás esetén.
- Áramütés egy feszültség alatt álló nyitott alkatrész megérintésekor.
- Halláskárosodás hallásvédő nélküli hosszabb munka esetében.
- A fa egészségre veszélyes porának szétterjedése elszívás nélküli munka mellett.

Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is maradnak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

## Biztonsági tudnivalók

**⚠ Figyelem!** Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos balesetnek vezethet.

**i** A biztonsági utasítások a mellékelt „Biztonsági utasítások fejező- és sarokvágó-fűrészhez” brossúrában található.

Minden biztonsági előírást és utasítást őrizzen meg későbbi alkalmazásokhoz is.

## 1 A gép leírása / Pótalkatrészek

➡ Kérjük, vegye kézbe a mellékelt szerelési és kezelési információs lapot.



Tétel sz.	Megrendelési szám	Megnevezés
1	×	Fogantyú ki/be kapcsolóval
1A	×	Ki/be kapcsoló
1B	×	Ki-/be kapcsoló lézerhez
2	×	Szállító fogantyú
3	×	Motor
4	366066	Szénkefe fedél
5	×	Szállításbiztosító
6	×	Beállító csavar a húzószerkezethez
7	366054	Fogantyú a forgóasztalhoz
8	×	Forgó asztal

Tétel sz.	Megrendelési szám	Megnevezés
9	366055	Asztalbetét
10	×	Hajlásszög mutatója
11	366056	Munkadarab ütköző
11A	366057	Jobboldali kiegészítő ütköző
11B	×	Rögzőtőcsavar jobboldali kiegészítő ütközőhöz
11C	366058	Baloldali feltét
11D	×	Rögzőtőcsavar baloldali feltétre
12	×	Beállító csavar a munkadarab ütközőhöz
13	×	Lézerfej
14	×	Rögzőtőcsavar lézerhez
15	×	Védőfedél
16	×	Lengő védősüveg
16A	×	Tartó lengő védősüveghez
17	×	A lengő védősüveg rögzítése
18	366086	Munkadarab-tartó
19	×	Rögzőtőcsavar a munkadarab-tartóhoz
20	366060	Munkadarab befogó
22		Csillagfogantyús
23	366011	Porzsák
24	×	Elszívó csomagtartó
25	×	Dőlésszög reteszelés
25A	×	Lengés elleni biztosító
26	×	Skála a gérvágás szögéhez
27	×	Mutató a gérvágás szögéhez
28	×	Beállító csavar 90°-os hajlású fűrészfejhez
29	×	Ellenanya beállító csavarhoz (90°)
30	×	Beállító csavar 45°-os hajlású fűrészfejhez
31	×	Ellenanya beállító csavarhoz (45°)
32	×	Beállító csavar a fűrészlap helyzetéhez
33	×	Ellenanya beállító csavarhoz (fűrészlap pozíció)
34	366020	Hatlapú csavar a fűrészlap rögzítéséhez <b>28</b>
35	366073	Első fűrészlap karima <b>29</b>
36	366053	Fűrészlap (Ø 250x30x3,2x36T) <b>29</b>
37	366075	Hátsó fűrészlap karima <b>30</b>
38	×	Fűrészlap rögzítés
39	×	Furatot
40A	×	Elülső kitámasztó láb
40B	×	Ellenanya az elülső kitámasztó lábhoz
41	×	Beállító csavar 45° dőléshez (jobb)
42	×	Ellenanya beállító csavarhoz (45° jobb)
43	366077	Szénkefe <b>32</b>
44	×	Szerelőkulcs
45	366062	1. figyelmeztető tábla
46	363977	2. figyelmeztető tábla
47	366061	Adattábla



## Üzembe helyezési előkészületek

- i** A gép kifogástalan működéséhez kövesse a felsorolt útmutatásokat.
- A gépet olyan helyre állítsa, amely megfelel a következő feltételeknek:
    - nem csúszós
    - rezgésmentes
    - sík felületű
    - nincs botlásveszély
    - kellően megvilágított.
  - Minden használat előtt győződjék meg a következőkről:
    - a villamos csatlakozó vezeték hibátlansága (repedés, bevágás stb.)

**⚠ hibás vezetéket ne használjon**

    - az asztalbetét megfelelő állapota.  
Az asztal elhasznált vagy hibás asztalbetétjét haladéktalanul cserélje ki.
    - a fűrészlap legyen kifogástalan állapotú

**⚠ Ne használjon deformálódott vagy sérült fűrészlapot.**
  - Faanyag fűrészélése esetén a készülékhez porfelfogó berendezést kell csatlakoztatni.
  - A biztos felállításhoz a fűrészstabil alapfelületre (pl. munkapad, vagy munkaállvány) optimális munkavégző magasságban csavarozza fel.

### Felszerelés munkapadra vagy munkaasztalra:

- 2** Állítsa a készüléket vízszintesre beállított, sima felületű munkapadra vagy munkaasztalra.
- i** Az egyenetlen felület a fűrészlap szorulásához vagy pontatlan vágáshoz vezethet.
- 3** A (40A) elülső kitémasztó lábbal lehet ellensúlyozni a kisebb egyenetlenségeket.  
Ehhez először lazítsa meg a (40B) elülső kitémasztó ellenanyáját, majd csavarja ki vagy be a (40A) elülső kitémasztót, amíg a fejező és sarokvágó fűrész biztonságosan nem áll.
- 🔧** A (39) alaplemezben lévő furatokkal egyezően készítsen a munkapadban vagy munkaasztalban 4 db furatot.  
Csavarozza fel a gépet erősen

### A forgóasztal fogantyújának felszerelése

- 3** Rögzítse a forgóasztal fogantyúját (7) a forgóasztal hosszabbítójához.  
Az asztal elforgatásához nyomja lefelé a fogantyút.

### Szállításbiztosító kioldása

- 4** Használat előtt oldja ki a szállításbiztosítót.  
nyomja enyhén lefelé a fogantyút (1)  
húzza ki a szállításbiztosítót (5).

## Üzembe helyezés

### Hálózati csatlakozás

Hasonlítsa össze a gép adattábláján olvasható feszültséget (pl. 230 V) a rendelkezésre álló hálózati feszültséggel és a gépet megfelelő és előírt konnektorhoz csatlakoztassa.

A készüléket FI-védőkapcsolón (hibaáram védőkapcsolón) (30 mA) keresztül csatlakoztassa.

A csatlakozó vezeték ill. hosszabbító vezeték kivitele feleljen meg az IEC 60 245 (H 07 RN-F) előírásnak és keresztmetszete legyen legalább

- 1,5 mm<sup>2</sup>, 25 m kábelhosszúságig
- 2,5 mm<sup>2</sup>, 25 m feletti kábelhosszúságnál

### Ki/be kapcsoló

**Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját nem lehet be- vagy kikapcsolni. A sérült kapcsolót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálatral.**

### Bekapcsolás

- 5** Nyomja meg az (1A) ki/be kapcsolót

### Kikapcsolás

- 5** Engedje el a ki/be kapcsolót.

### Lézer bekapcsolása

- 5** Nyomja meg a lézer (1B) ki/be kapcsolóját.

**⚠ A lézert csak akkor kapcsolja be, ha a forgóasztalon munkadarab van.**

### Por- és porszívás

**⚠ A munka közben keletkező fapor korlátozza a munkához szükséges látást és káros az egészségre.**

Ha a gépet nem szabadban használja, akkor az elszívó csomahoz (23) porzsákot vagy porszívó berendezést (pl. szállítható kis porszívót) kell csatlakoztatnia.

**⚠ Gondoskodjon arról, hogy a porszívás csatlakozói és a porgyűjtő zsák (felfogó eszköz) csatlakoztatva legyenek és ezeket helyesen használják.**

### Porzsák

**👉** Ha a porzsákot használja:

- 6** tolja rá a (23) porzsákot a (24) elszívó csomakra.  
rendszeresen ürítse a porzsákot




### Forgácselszívás

**🔧** A (24) forgácselszívó csomahoz (Ø 47 mm) csatlakoztasson egy forgácselszívó berendezést vagy egy kis porszívót.



**i** A fűrész elszívó csomahjának légsebessége  $\geq 20$  m/sec legyen

**⚠ Az egészségre különösen veszélyes, rákkeltő vagy száraz porhoz használjon különleges porszívót.**

## Asztalhosszabbítás feltevése

-  **A hosszú munkadarabokat a mellékelt munkadarab-tartók segítségével kell megmunkálni.**
-  A munkadarab-tartók a gép bal és jobb oldalára szerelhetők fel és rögzíthetők:
- 7** Rögzítse a munkadarab-tartókat a (19) csavarokkal.
-  Támassa meg a munkadarabot arra alkalmas eszközzel. Használjon például fűrészbakot vagy más hasonló eszközt a munkadarab megtámasztásához.

## Munkadarab befogó

-  **A megmunkálandó munkadarabot mindig rögzítse. Ne munkáljon meg olyan munkadarabot, amelyet a munkadarab befogóval nem lehet rögzíteni.**
-  A munkadarab befogó a fűrészfejtől balra és jobbra elhelyezhető.
- 8** A (20) munkadarab befogót dugja be bal- és jobboldalon az arra szolgáló furatba. A munkadarabot nyomja rá erősen a (11) munkadarab ütközőre. A munkadarab rögzítése céljából forgassa a munkadarab befogó csillagfogantyúját az óramutató irányában.

## A fűrész beállítása




### Beállítás előtt


- kapcsolja ki a gépet,
- várja meg, míg a fűrészlap forgása megáll,
- húzza ki a csatlakozó dugót.

- 9** Amennyiben szükséges, oldja ki a (25) dőlésszög reteszelését és fordítsa a fűrészfejet függőleges helyzetbe. Ezután húzza ismét szorosra a dőlésszög reteszelését.
- 9** Tolja a fűrészfejet hátra és húzza szorosra a (6) rögzítőcsavart.
- 9** Nyomja le a forgóasztal fogantyúját (7), és fordítsa el a fűrészfejet 0° állásba.
- 10** Nyomja le a fűrészfejet (szállítóhelyzetbe) és az (5) szállításbiztosítóval biztosítsa a fűrészfejet.

## A munkadarab ütköző beállítása

-  A munkadarab ütköző szállítástól függő beállítását következőképpen egyenlítheti ki:
- 11** Ellenőrizze a fűrészlap és szerszámütköző által bezárt szöveget egy talpas derékszöggel (A, nem tartozék).
- 11** Ha be kell állítani a szerszámütközőt, oldja ki a (12) szerszámütköző beállító csavarjait (mindegyik oldalon 2-2 db). Szabályozza be a szerszámütközőt az ütközőszögön és húzza meg ismét a biztosító csavart.


## A fűrészfej hajlásszögének beszabályozása

-  Ellenőrizze a fűrészfej és forgóasztal által bezárt szöveget.

### 90°-os szög ellenőrzése:

- 12** Egy talpas (A) acélderékszöggel (nem képezi a szállítási terjedelem részét) ellenőrizze a szöveget.
- 13** Ha a szög nem pontosan 90°, tegye meg a következőket:
  - Lazítsa meg a (28) beállító csavar (29) ellenanyáját.
  - Oldja ki a (25) dőlésszög reteszelését.
  - Jobbra és balra forgatással állítsa be a (28) beállító csavart úgy, hogy a fűrészlap pontosan derékszögben (90°) álljon.
  - Húzza meg a beállító csavar (29) ellenanyáját.
- 14** Amennyiben szükséges, lazítsa ki a (27) mutató csavarját és tolja el addig, amíg az 0-ra mutat. Húzza a csavart ismét szorosra.

### 45°-os szög ellenőrzése:

- 15** Döntse meg a fűrészfejet 45°-kal balra, és egy (B) szögmérővel (nem képezi a szállítási terjedelem részét) ellenőrizze a szöveget. Ha a szög nem pontosan 45°, tegye meg a következőket:
  - Lazítsa meg a (30) beállító csavar (31) ellenanyáját.
  - Oldja ki a (25) dőlésszög reteszelését.
  - Jobbra és balra forgatással állítsa be a (30) beállító csavart úgy, hogy a fűrészlap pontosan 45°-os szögben álljon.
  - Húzza meg a beállító csavar (31) ellenanyáját.
  - Amennyiben szükséges, lazítsa ki a (27) mutató csavarját és tolja el addig, amíg az 45-re mutat. Húzza a csavart ismét szorosra.
- 16** Döntse meg a fűrészfejet 45°-kal jobbra, és egy (B) szögmérővel (nem képezi a szállítási terjedelem részét) ellenőrizze a szöveget.
  -  Ehhez előtte le kell venni a (11A) kiegészítő ütközőt és ki kell húzni a (25A) lengés elleni biztosítót.
  - Ha a szög nem pontosan 45°, tegye meg a következőket:
    - Lazítsa meg a (41) beállító csavar (42) ellenanyáját.
    - Oldja ki a (25) dőlésszög reteszelését.
    - Jobbra és balra forgatással állítsa be a (41) beállító csavart úgy, hogy a fűrészlap pontosan 45°-os szögben álljon.
    - Húzza meg a beállító csavar (42) ellenanyáját.
    - Amennyiben szükséges, lazítsa ki a (27) mutató csavarját és tolja el addig, amíg az 45-re mutat. Húzza a csavart ismét szorosra.

## Fűrészlap mélységének beállítása

-  **Így állítsa be a fűrészlap maximális mélységét, hogy a fűrészlap ne érjen hozzá a fűrész talapatához.**

Kézzel óvatosan forgassa meg a fűrészlapot és győződjön meg arról, hogy a fűrészlap szabadon forog.

- 10** Nyomja le a fűrészfejet (szállítóhelyzetbe) és az (5) szállításbiztosítóval biztosítsa a fűrészfejet. A fűrészlap mélysége megfelelően van beállítva, ha a fűrészlap kb. 5 mm-rel nyúlik a fűrészasztal síkja alá.
- 17** A helyes fűrészlap-mélységet a következő módon lehet beállítani:
  - Lazítsa meg a (32) beállító csavar (33) ellenanyáját.

- ➔ Ha kicsavarja a (32) beállító csavart, a fűrészfej kiemelkedik.
  - ➔ Ha becsavarja a (32) beállító csavart, a fűrészfej lesüllyed.
- Húzza ismét szorosra a (32) beállító csavar (33) ellenanyáját.

### Lézer besabályozása

A lézersugarat elállíthatja például a fűrész rezgése. Ezért fűrészelés előtt ellenőrizze, hogy a lézer pontosan mutatja-e a vágási vonalat.

1. Állítsa be a fűrész az „Egyenes vágás”-nál leírtak szerint.
2. Készítsen egy próbavágást.

**18** Kapcsolja be a lézert és hasonlítsa össze a lézerpályát a vágás vonalával.

**19** Eltérés esetén lazítsa ki az (A) csavarokat és forgassa el a lézerfejet addig, míg a lézersugár függőlegesen helyzetbe kerül.

### Munkavégzés a fűrészszel

**⚠** A munka megkezdése előtt legyen figyelemmel a biztonsági tudnivalókra, hogy a sérülés lehetőségét a lehető legkisebbre csökkentse.

- Fűrészlap rendben van?
- Akadálymentes a munkaterület?
- A gépet addig nem szabad üzembe helyezni, míg el nem olvasta a használati útmutatóját, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően fel nem szerelte.

**⚠** Minden fűrészelési művelet előtt ügyeljen arra, hogy a **bütöző és gérvágó fűrész biztonságos helyzetben legyen.**

- ⚠** A fűrész megváltoztatása vagy beállítása előtt (pl. fűrészlap cserélés, munkadarab ütköző beállítása stb.)
- kapcsolja ki a gépet
  - Várja meg, amíg a fűrészlap forgása megáll
  - húzza ki a csatlakozó dugót.

**⚠** Minden esetben feltétlenül vegye figyelembe a "Rendeltetésszerű használat" és "Biztonságos munkavégzés" fejezetekben foglaltakat (biztonsági tudnivalók).

### Lézer

- ⚠** Nem szabad a lézersugarba nézni.
- ⚠** Soha ne irányítsa a lézersugarat személyekre vagy tárgyakra (kivéve a munkadarabot).
- ⚠** A lézersugarat csak tompa felületű munkadarabra (fa vagy durva felület) szabad irányítani.  
A csillogó, tükröződő felület a lézersugárzást a felhasználó személyre irányíthatja.
- ➔ A lézersugarat csak akkor kapcsolja be, ha a forgóasztalon munkadarab található.
- ➔ A munka befejezése után kapcsolja ki a lézersugarat.

### Munkadarab méretei

#### Legkisebb méretek

	hosszúság	szélesség
Egyenes vágás	90 mm	45 mm
Gérvágás	135 mm	45 mm
Döntött vágás	90 mm	45 mm
Kettős gérvágás	135 mm	45 mm

#### Legnagyobb méretek

	szélesség	magasság
Egyenes vágás	330 mm	100 mm
Gérvágás	220 mm	100 mm
Döntött vágás	330 mm	55 mm
Kettős gérvágás	220 mm	55 mm

### Húzó szerkezet

A húzó szerkezet mindenfajta fűrészeléshez (egyenes vágás, gérvágás, döntött vágás és kettős gérvágás) alkalmazható.

#### **i** Keskeny munkadarabok

(45 - 90 mm szélességig)

- ➔ Tolja hátra a húzó szerkezetet és húzza meg a rögzítőcsavart (6).

#### **i** Széles munkadarabok

(90 - 330 mm magas):

- ➔ Lazítsa meg a húzó szerkezet rögzítőcsavarját.

**👉** **4** Munkakezdés előtt oldja ki az (5) szállításbiztosítót.

### Egyenes vágás

**9** Amennyiben szükséges, oldja ki a (25) dőlésszög reteszelt és fordítsa a fűrészfejet függőleges helyzetbe.

Ezután húzza ismét szorosra a dőlésszög reteszelt.

**9** Nyomja le a forgóasztal fogantyúját (7), és fordítsa el a fűrészfejet 0° állásba.

#### **Keskeny munkadarab:**

Tolja a fűrészfejet a húzó szerkezet hátsó helyzetébe és húzza meg szorosra a húzó szerkezet (6) rögzítőcsavarját.

#### **Széles munkadarab:**

Lazítsa meg a húzó szerkezet rögzítőcsavarját.

**8** Tolja a munkadarabot a (11) ütközőhöz és fogja be a munkadarabot a (20) munkadarab befogóba.

**5** Kapcsolja be a fűrész.

Várjon, míg a fűrészlap eléri teljes fordulatszámát.

#### **Keskeny munkadarab:**

**20** Fogja meg az (1A) ki/be kapcsolót és tolja el a fogantyútól a (17) lengő védősüveg reteszeltét.

Lassan engedje le a fűrészfejet a fogantyúval és végezze egyenletesen a fűrészelt az asztalbetétiig.

#### **Széles munkadarab:**

**21** A fogantyú segítségével húzza előre a fűrészfejet, amíg a munkadarab elé nem kerül.

Most engedje le a fűrészfejet, és tolja lassan és egyenletesen hátrafelé, amíg a fűrészlap teljesen át nem vágta a munkadarabot.

Emelje meg a fűrészfejet addig, míg a fűrészfej már nincs benne a munkadarabban.

Engedje el a ki/be kapcsolót és tolja ismét fel a fűrészfejet.

## Gérvágás

A gérvágó szög balra és jobbra 0° és 45° között állítható be. A gyakran szükséges beállításoknál az asztal bekattan.

- 22** Nyomja le a forgóasztal fogantyúját (7), és fordítsa el a fűrészfejet a kívánt szögállásba.  
A munkadarabot az „Egyenes vágás” résznél leírtak szerint fűrészelve.

## Döntött vágás

A fűrészfej dőlésszögét a függőleges helyzetből (0°) 45°-ig jobbra és balra lehet beállítani.

- 24** Lazítsa ki a (11A/11C) kiegészítő ütköző (11B/11D) rögzítőcsavarját és az ütközőt tolja el a kívánt helyzetbe.  
Ezután ismét húzza szorosra a rögzítőcsavart.
- 23** Oldja ki a (25) dőlésszög reteszeltést.  
Fordítsa el a fűrészfejet balra a kívánt dőlésszögig
- 24** Ahhoz, hogy a fűrészfejet jobb irányba lehessen dönteni, vegye le a (11A) kiegészítő ütközőt és húzza ki a (25A) lengés elleni biztosítót.  
Ezután húzza ismét szorosra a dőlésszög reteszeltést.  
A munkadarabot az „Egyenes vágás” résznél leírtak szerint fűrészelve.

## Kettős gérvágás

**⚠ Fokozott a balesetveszély a kettős gérvágásnál, mert az erős dőlés következtében a fűrészlap könnyen hozzáférhető. Tartsa kezét kellő távolságban.**

- 22** Nyomja le a forgóasztal fogantyúját (7), és fordítsa el a fűrészfejet a kívánt szögállásba.
- 24** Lazítsa ki a (11 A/11C) kiegészítő ütköző (11 B/11D) rögzítőcsavarját és az ütközőt tolja el a kívánt helyzetbe.  
Ezután ismét húzza szorosra a rögzítőcsavart.
- 23** Oldja ki a (25) dőlésszög reteszeltést és fordítsa a fűrészfejet balra, a kívánt szögbe.
- 24** Ahhoz, hogy a fűrészfejet jobb irányba lehessen dönteni, vegye le a (11A) kiegészítő ütközőt és húzza ki a (25A) lengés elleni biztosítót.  
Ezután húzza ismét szorosra a dőlésszög reteszeltést.  
A munkadarabot az „Egyenes vágás” résznél leírtak szerint fűrészelve.

## Horonymélység beállítása

E funkcióval a munkadarabba hornyot fűrészelve. Ekkor a munkadarab csak bizonyos mélységig van befűrészelve és nincs keresztülvágva.

**⚠ A horonyfűrészelés fokozottan veszélyes, mert a fűrészfej felfelé kicsapódhat. A fűrészlapra ne fejtse ki oldalnyomást. A munkadarabot a munkadarab befogóval (20) fogja be erősen.**

A fűrészfejet és a forgóasztalt állítsa be a kívánt helyzetbe és rögzítse.

- 7** A horonymélység finombeállításához lazítsa meg a (32) beállító csavar (33) ellenanyáját.  
➔ Ha kicsavarja a (32) beállító csavart, a fűrészfej kiemelkedik → mélyebb horony.

- ➔ Ha becsavarja a (32) beállító csavart, a fűrészfej lesüllyed → laposabb horony.  
Húzza ismét szorosra a (32) beállító csavar (33) ellenanyáját.  
A munkadarabot a munkadarab befogóval fogja be erősen.  
**i** Akkor vágódik teljesen végig a horony, ha a munkadarab és munkadarab ütköző közé előtét-ütközőt helyeznek.

Fűrészelve a munkadarabot az „Egyenes vágás”-nál leírtak szerint.

## Karbantartás és tisztítás



**Minden karbantartási és tisztítási művelet előtt**

- **kapcsolja ki a gépet**
- **várja meg, amíg a fűrészlap forgása megáll**
- **húzza ki a csatlakozó dugót.**

Azokat a további karbantartó- és tisztítási munkákat, amelyeket ez a fejezet nem ír le, csak a gyár vagy az általa megbízott szakcég végezheti el.

Karbantartáshoz és tisztításhoz feltétlenül ismét szabályosan helyezze vissza a biztonsági szerkezeteket és ellenőrizze azokat.


Csak eredeti alkatrészt használjon. Más eredetű alkatrész előre nem látható károkhoz és balesethez vezethet.

## Tisztítás


- i** Vegye figyelembe a következőket a fűrész működőképessége érdekében:
- A gépet fröccsenő víz ne érje.
  - A fűrészforgácsot és fűrészport csak kefével vagy porszívóval távolítsa el.
  - Minden mozgó alkatrészt rendszeresen tisztítson és olajozzon.
  - **i Kenéshez soha ne csapágyzsírt használjon!**
  - Használjon pl. varrógépolajat, híg folyós hidraulika olajt vagy környezetkímélő permetezett olajt.
  - Gondoskodjon arról, hogy a fűrészlap rozsdától és gyantától mentes maradjon.
  - Távolítsa el a forgóasztal felületéről minden gyantamaradványt.
  - **i** A gyantamaradványokat kereskedelemben kapható karbantartó- és ápolópermettel távolíthatja el.
  - A fűrészlap kopó alkatrész és a hosszabb, gyakoribb használatból tompává válik.
  - Ilyenkor a fűrészlapot cserélje ki.
  - Ha a porzsák erősen beszennyeződött, de legalább évenként egy alkalommal mossa ki szappanos vízben.


## Karbantartás

### Fűrészlap cseréje

 **Vágási balesetveszély!** Viseljen védőkesztyűt a fűrészlap cseréje során.

 **Ha lehetséges, a fűrészlapot mindig egy megfelelő tartóban szállítsa.**

 Csak megfelelő fűrészlapot használjon.

 **Égési sebesülés veszélye!** A fűrészlap a fűrészelés befejezésekor még igen forró.


Biztosítsa a húzószerkezetet.

Állítsa a fűrészfejet a legmagasabb helyzetbe.


**25** Lazítsa meg az (A) csavart.

**26** Tolja felfelé a védősüveg (16A) tartólemezt és a (16) lengő védősüveget.

**27** Nyomja be ehhez a fűrészlap (38) rögzítőjét. Forgassa kézzel lassan a fűrészlapot, míg a fűrészlap rögzítője beakad. A fűrészlap reteszelését tartsa lenyomva.

**28** Csavarozza le a (44) tartozék szerszámmal a fűrészlap (34) hatlapú csavarját ( **balmenet**).

**29** **30** Most leveheti a (35) első fűrészlap karimát, a (36) fűrészlapot és a (37) hátsó fűrészlap karimát.

 Tisztítsa meg a fűrészlap karimákat.


Helyezze ismét fel a hátsó fűrészlap karimát.

Tegyen be egy új fűrészlapot.

 **Legyen gondja a fűrészlap helyes futásirányára:** A fűrészlapon látható nyílnak és a védősüvegen levő nyílnak azonos irányba kell mutatnia!


Húzza fel a hátsó fűrészlap-karimát.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

 **Ezután húzza ismét szorosra a hatlapú csavart. A fűrészlaphoz tartozó hatlapú csavar (34) meghúzása előtt nyomja be a fűrészlap reteszelését (38)!**

Mielőtt újból munkához lát, ellenőrizze a lengő védősüveg helyes működését.

### Szénkefék cseréje

 A szénkefákat cserélje ki, ha már kb. 4 mm hosszúságúra lekoptak.

**31** Távolítsa el a szénkefék (4) védőfedelét a motorburkolat mindkét oldalán megfelelő csavarhúzó óramutatóval ellentétes irányú csavarásával.

**32** Vegye ki a (43) szénkefákat, és ügyeljen a tartórugó megfelelő helyzetére.

Tegye be az új szénkefákat és ügyeljen a tartórugó megfelelő helyzetére.

A szénkefákat párosával cserélje.

Csavarja be a szénkefe (4) fedelét.

### Asztalbetét cseréje

 **Haladéktalanul cserélje ki a kopott vagy sérült asztalbetétet.**

**11** Lazítsa ki a munkadarab (11) ütköző (12) csavarjait és vegye le az ütközőt.


**33** Lazítsa meg és vegye ki a (9) asztalbetét csavarjait.


**11** Helyezzen be egy új asztalbetétet és csavarozza szorosra az asztalbetétet és a munkadarab ütközőt.

## Szállítás



**A gép minden szállítása előtt húzza ki a csatlakozó dugót.**

-  Minden szállítás előtt:
- állítsa függőlegesre a fűrészfejet
  - a forgóasztalt állítsa be 0°-ra
  - a fűrészfejet hajtsa le és a nyomja be az (5) szállításbiztosítót.
  - Távolítsa el a munkadarab-tartókat (18) és a munkadarab-befogót (20).
  - Biztosítsa a húzószerkezetet.
  - A fűrész a (2) szállító fogantyúnál fogva szállítsa.

 **A fűrész a (2) szállító fogantyúnál vagy a külső öntött részeknél fogva hordozza. Ne emelje meg a fűrész a védősüvegnél vagy az (1) fogantyúnál fogva.**

## Tárolás



**Húzza ki a csatlakozó dugót.**

- A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.
- Hosszabb tárolás előtt vegye figyelembe a következőket a gép élettartamának meghosszabbítása és a könnyű kezelhetőség érdekében:
  - Végezzen alapos tisztítást.
  - Minden mozgó alkatrészt kenjen meg környezetkímélő olajjal.

 **Kenéshez soha ne csapágyzsírt használjon!**

## Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.

## Lehetséges zavarok



**Minden zavarelhárítás előtt**

- kapcsolja ki a gépet
- várja meg, amíg a fűrészlap forgása megáll
- húzza ki a csatlakozó dugót.

Minden zavarelhárítás után helyezzen üzembe minden biztonsági berendezést és ellenőrizze azokat.

Keletkezett zavar	Lehetséges ok	Megszüntetés
A gép bekapcsolás után nem indul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• áramkimaradás</li> <li>• hibás hosszabbító kábel</li> <li>• motor vagy kapcsoló hibás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• biztosítékot ellenőrizze</li> <li>• kábelt ellenőrizze, hibás kábelt már ne használjon</li> <li>• a motort vagy kapcsolót arra hivatott szakemberrel javíttassa meg, vagy eredeti pótalkatrészre cseréltesse</li> </ul>
Nem működik a gérvágás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nincs eltávolítva a szállításbiztosító</li> <li>• Nem nyitott a lengő védősüveg rögzítése</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Húzza ki az (5) szállításbiztosítót</li> <li>• Nyissa meg a (17) reteszelést</li> </ul>
Akad a fűrészlap a vágás alatt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fűrészárca tompa</li> <li>• túl nagy az előtolás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cseréljen (36) fűrészlapot</li> <li>• Hagyja lehűlni a motort és kisebb rányomással dolgozzon tovább</li> </ul>
A fűrészlap vágás közben szorul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tompa a fűrészlap</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rögzítse a munkadarabot és azonnal kapcsolja ki a motort. Élezze meg a fűrészlapot.</li> </ul>
Égésnyomok a vágási helyen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fűrészlap nem alkalmas a munkához vagy tompa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cseréljen fűrészlapot</li> </ul>
A fűrész vibrál	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fűrészlap elhúzódtott</li> <li>• A fűrészlap nincs jól beszerelve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cseréljen fűrészlapot</li> <li>• A fűrészlap nincs jól rögzítve</li> </ul>
Eldugul a forgácskifúvás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nincs csatlakoztatva elszívó berendezés</li> <li>• túl gyenge a szívóteljesítmény</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapcsolja ki a fűrész, távolítsa el a forgácsot és csatlakoztasson elszívó berendezést</li> <li>• Kapcsolja ki a fűrész, távolítsa el a forgácsot és növelje a szívóteljesítményt (szükséges légsebesség <math>\geq 20</math> m/s a forgácselszívó csonkon)</li> </ul>
Nehezen mozdítható a forgóasztal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forgács került a forgóasztal alá</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolítsa el a forgácsot</li> </ul>

További hiba vagy kérdés esetén kérjük, forduljon helyi kereskedőjéhez.



## Műszaki adatok

Típus	KGSZ 305 N
Gyártási év	lásd az utolsó oldalon
Motorteljesítmény P <sub>1</sub>	2100 W
Hálózati feszültség	230 V~
Hálózati frekvencia	50 Hz
Üresjárat fordulatszám	4000 min <sup>-1</sup>
Fűrészlap átmérő	Ø 305 mm
Fűrészlap furata	Ø 30 mm
Min. fogszélesség	2,8 mm
Fogak száma	60
Sarokillesztés jobbra/balra	0 – 45 °
Dőlésszög jobbra/balra	0 – 45 °
Munkadarab max. keresztmetszete (magasság x szélesség)	
Egyenes vágás:	100 x 330 mm
Gérvágás (forgóasztal 45°)	100 x 220 mm
Döntött vágás (fűrészfej 45° balra)	55 x 330 mm
Kettős gérvágás (forgóasztal 45°/fűrészfej 45°)	55 x 220 mm
Elszívó csatlakozás	Ø 44
Méreték (hossz x szélesség x magasság)	660 x 425 x 530 mm
Súly	16 kg

 Az elszíváshoz kereskedelmi kis porszívó, vagy ipari porelszívó alkalmazható.

**i** Sačuvajte upute za kasnije korištenje.

**i** Prosljedite ove upute za uporabu svim osobama koje će koristiti uređaj.



**Prije nego što ne pročitate ove upute za korištenje, ne obratite pažnju na sve navedene napomene i ne montirate uređaj na opisani način ne smijete puštati uređaj u rad.**



**Djeca, osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu nikad ne smiju upravljati uređajem/koristiti uređaj. Nacionalni i lokalni propisi mogu odrediti dobnu granicu korisnika.**



**Djeca i mladi mladi od 18 godina ne smiju rukovati uređajem.**

## EU izjava o konformnosti

Br. (S-No.): 15485

u skladu sa EU direktivom: **2006/42/EG**

Ovim izjavljuje firma

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod **Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Vlačna pila, pila za prorezivanje i koso rezanje) - tip / model KGSZ 305 N**

**Serijski broj:** 000001 - 020000

usklađen s odredbama gore navedenih EG smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:

**2014/30/EU i 2011/65/EU**

**Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Opunomoćenik za sastavljanje tehničke dokumentacije:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

  
i.A. G. Koppenstein,  
Konstrukcijsko vođenje

Burgau, 10.12.2019

## Sadržaj

Izjava o konformnosti	79
Sadržaj pošiljke	79
Simboli stroj / upute za uporabu	80
Karakteristična vrijednost buke	80
Odgovarajuća namjenska primjena	80
Preostali rizici	81
Sigurnosne napomene	81
Opis stroja / Rezervni dijelovi	81
Priprema za puštanje u pogon	82
Puštanje u pogon	82
Podešavanja pile	83
Rad s pilom	84
Održavanje i čišćenje	85
Transport	86
Skladištenje	86
Garancija	86
Moguće smetnje	87
Tehnički podatci	88

## Sadržaj pošiljke

- Vlačna pila, pila za prorezivanje i koso rezanje KGSZ 305 N (prethodno montirana jedinica uređaja)
- 2 kraka podloge
- 1 Zaštita od prevrtanja
- 1 pritezač izratka
- 1 vrećica za prašinu
- 1 komplet ugljenih četkica
- alat
- uputa za uporabu
- Sigurnosne napomene za pile za prorezivanje i koso rezanje.
- upute za montažu i uporabu
- Izjava o garanciji


 Nakon otvaranja provjerite sadržaj kartona na

► potpunost


► eventualna oštećenja od transporta


Javite reklamacije odmah trgovcu, pošiljatelju odnosno proizvođaču. Naknadne reklamacije se ne uvažavaju.

## Simboli upute za uporabu

 **Prijeteća opasnosti ili opasna situacija.** Nepridržavanje ovih naputaka može imati za posljedicu ozljede ili voditi oštećenju stvari.

 **Važni naputci za pravilno rukovanje.** Nepridržavanje ovih naputaka može voditi smetnjama.


 **Naputci za uporabu.** Ovi naputci pomažu Vam da koristite sve funkcije optimalno.


 **Montaža, uporaba i održavanje.** Ovdje Vam se točno objašnjava što treba učiniti.

**1** Molimo Vas da pogledate u priloženi listić s  
**2** uputama za montažu i rukovanje, kada se u  
**3** tekstu ukazuje na broj slike.



## Simboli stroj

 Prije puštanja u pogon pročitati i pridržavati se upute za uporabu i sigurnosnih naputaka.


 Prije radova popravaka, održavanja i čišćenja isključiti motor i izvući mrežni utikač.


 Nositi zaštitu za oči i uši.


 Nositi zaštitnu masku.

 Opasnost od ozljeđivanja prstiju i ruku na listu pile.


 Ne izlagati kiši. Zaštititi od vlage.

 Pažnja: lasersko zračenje. Ne gledajte u zraku.

 **Opasna zona!** Ruke, prste ili šake držite po mogućnosti podalje od ovog područja.

 Proizvod odgovara vrijedećim europskim smjernicama specifičnim za proizvode te vrste.

 Stroj zaštitne klase II (zaštitno izoliran).

 Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša. U skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.

## Karakteristična vrijednost buke

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 dodatak A

Uporaba stroja kao pile za pile za prorezivanje i koso rezanje sa serijskim listom pile.

	Intenzitet buke	Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu
Radni hod	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Faktor mjerne nesigurnosti: 3 dB

Navedene vrijednosti su emisijske vrijednosti i ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji odnos između emisijskih i imisijskih razina, ne može se pouzdano iz toga zaključiti da li su dodatne mjere opreza potrebne ili ne. Faktori koji mogu utjecati na trenutno postojeću imisijsku razinu na radnom mjestu, sadrže trajanje utjecanja, osobinu radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj strojeva i drugih susjednih postupaka. Dopuštene vrijednosti radnog mjesta mogu također iz države u državu varirati. Ali ova informacija treba korisnika osposobiti da poduzme bolju procjenu opasnosti i rizika.

## Odgovarajuća namjenska primjena

- Uređaj je namijenjen za rezanje drva i drvenastih materijala (npr. daski od iverice) u kućanstvu i slobodno vrijeme.
- Uređaj je prikladan za izvođenje poprečnih rezova, nagnutih rezova, kosih rezova i dvostrukih kosih rezova.
- Rezanje okruglog materijala i nepravilno oblikovanih materijala (okruglo drvo, ogrjevno drvo i sl.) nije dopušteno budući da se navedeni radni komadi ne mogu sigurno učvrstiti.
- Isključivo se smiju obrađivati izratci koji se mogu sigurno položiti i držati pomoću steznih naprava.
- Primjena listova pila od HSS - čelika (visokolegiranog brzoreznog čelika) nije dopuštena budući da je taj čelik tvrd i krt. Opasnost od ozljeđivanja zbog loma lista pile i izbacivanja dijelova lista pile.
- Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.
- Treba se pridržavati za pogon važećih dotičnih propisa za sprječavanje nesreće te ostalih opće priznatih radno medicinskih i sigurnosno tehničkih pravila.
- Svaka daljnja uporaba nije odgovarajući namjenska. Za oštećenja bilo koje vrste koja proizlaze iz toga proizvođač ne jamči: rizik snosi sam korisnik.
- Svojevoljne promjene na pili isključuju garanciju proizvođača za nastale štete bilo koje vrste.
- Pilu smiju opreмати, koristiti i održavati samo osobe, koje se u to razumiju i kojima su poznate opasnosti. Popravke smijemo vršiti samo mi odnosno od nas ovlaštena servisna mjesta.
- Stroj se ne smije koristiti u okolini izloženoj opasnosti od eksplozije ili izlagati kiši.
- Metalne dijelove (čavli itd.) treba obavezno odstraniti iz materijala za piljenje.

## Preostali rizici

Čak i pri odgovarajućoj namjenskoj primjeni, unatoč pridržavanju svih dotičnih sigurnosnih propisa, mogu zbog određene konstrukcije u svrhu namjene još postojati preostali rizici.

Preostali rizici mogu se minimirati, ako se pridržavate „sigurnosnih naputaka“ i „odgovarajuće namjenske primjene“, kao i cjelokupne upute za uporabu.

Pažljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

- Opasnost od ozljeđivanja prstiju i ruku alatom (list pile) ili izratkom, npr. kod zamjene lista pile.
- Ozljeda izbačenih dijelova izratka.
- Povratni udarac izratka ili dijelova izratka.
- Lomljenje i izbacivanje lista pile.
- Opasnost od struje, kod uporabe neadekvatnih priključnih električnih vodova.
- Dodirivanje dijelova pod naponom kod otvorenih električnih elemenata.
- Oštećivanje sluha kod dugotrajnijih radova bez zaštite sluha.
- Emisija drvene prašine štetne po zdravlje kod primjene bez usisivanja.

Unatoč poduzetih mjera opreza još mogu postojati ne toliko očigledni preostali rizici.

## Sigurnosne napomene

**⚠ Upozorenje!** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**i** Sigurnosne napomene pogledajte u priloženoj brošuri „Sigurnosne napomene za pile za prorezivanje i koso rezanje“.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za kasniju uporabu.

## 1 Opis stroja / Rezervni dijelovi

➔ Uzmite priloženi list za montažu i rukovanje.




Poz.	Br. narudžbe	Naziv
1	×	Ručka sa sklopkom za uključivanje/isključivanje
1A	×	Sklopka za uključivanje/isključivanje
1B	×	Sklopka za uključivanje/isključivanje lasera
2	×	Ručka za transport
3	×	Motor
4	366066	Poklopac za ugljene četkice
5	×	Osigurač za transport
6	×	Vijak za učvršćivanje povlačne naprave
7	366054	Ručka za okretni stol
8	×	Okretni stol

Poz.	Br. narudžbe	Naziv
9	366055	Stolni umetak
10	×	Pokazivač kosog kuta
11	366056	Graničnik izratka
11A	366057	Dodatni graničnik desno
Poz.	×	Naziv
11B	366058	Vijak za fiksiranje dodatnog graničnika desno
11C	×	Nastavak lijevo
11D	×	Vijak za fiksiranje nastavka lijevo
12	×	Vijak za podešavanje graničnika izratka
13	×	Glava lasera
14	×	Vijak za fiksiranje lasera
15	×	Zaštitni poklopac
16	×	Pregibni zaštitni poklopac
16A	×	Držać pregibnog zaštitnog poklopca
17	366086	Blokada pregibnog zaštitnog poklopca
18	×	Podloga za radni komad
19	366060	Vijak za pričvršćivanje podloge radnog komada
20	366011	Pritezač izratka
22		Zvezdasta
23	×	Vrećica za prašinu
24	×	Usisni nastavci
25	×	Zabrava nagibnog kuta
25A	×	Zakretni osigurač
26	×	Skala za kut nagiba
27	×	Kazaljka za kut nagiba
28	×	Vijak za podešavanje za podešavanje glave pile pod 90°
29	×	Protumatica vijka za podešavanje (90°)
30	×	Vijak za podešavanje nagiba glave pile pod 45°
31	×	Protumatica vijka za podešavanje (45°)
32	×	Vijak za podešavanje pozicije lista pile
33	366020	Protumatica vijka za podešavanje (položaj lista pile)
34	366073	Šesterokutni vijak za učvršćivanje lista pile <b>28</b>
35	366053	Prednja prirubnica lista pile <b>29</b>
36	366075	List pile (Ø 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366055	Stražnja prirubnica lista pile <b>29</b>
38	×	Aretacija lista pile
39	×	Rupe
40A	×	Prednji nogar
40B	×	Kontramatica za prednji nogar
41	×	Vijak za podešavanje nagiba od 45° (desno)
42	×	Protumatica vijka za podešavanje (45° desno)
43	366077	Ugljena četkica <b>32</b>
44	×	Montažni ključ
45	366062	Znak upozorenja 1
46	363977	Znak upozorenja 2
47	366061	Tipska pločica

## Priprema za puštanje u pogon

- i** Da biste postigli besprijekorno funkcioniranje stroja, pridržavajte se navedenih naputaka:
- Postavite stroj na mjesto koje ispunjava slijedeće uvjete:
    - ne sklisko
    - bez njihanja
    - ravno
    - oslobođeno od opasnosti
    - dovoljno svjetlosti
  - Provjerite prije svake uporabe:
    - priključne vodove na defektna mjesta (pukotine, rezovi ili slično)
      - ⚠ ne upotrebljavajte defektne vodove**
    - stolni umetak na besprijekorno stanje. Odmah zamijenite istrošeni ili oštećeni stolni umetak.
    - besprijekorno stanje lista pile
      - ⚠ Ne upotrebljavajte deformirane ili oštećene listove pile.**
  - Prilikom rezanja drva stroj treba priključiti na napravu za sakupljanje prašine.
  - Za stabilnost pile treba je pričvrstiti u optimalnoj radnoj visini na stabilnu podlogu (npr. radionički stol ili podnožje).

### Montaža na radnu plohu/radni stol:

- 2** Postavite uređaj na ravnu radnu plohu bez neravnina ili na radni stol.
- i** Neravna ploha može dovesti do uklještenja lista pile ili neravnog reza.
- 3** Kako biste kompenzirali manje neravnine, možete podesiti prednji nogar (40A).  
U tu svrhu najprije otpustite kontramaticu za prednji nogar (40B), a zatim okrenite prednji nogar (40A) prema unutra ili van, tako da pila za prorezivanje i koso rezanje bude stabilna.
-  Izbušite u radnoj plohi/radnom stolu 4 provrta prema provrtima u osnovnoj ploči (39).  
Učvrstite uređaj vijcima.

### Montaža ručke za okretni stol

- 3** Pričvrstite ručku za okretni stol (7) na produžetak okretnog stola.  
Da biste zakrenuli stol pritisnite ručku prema dolje.

### Oslobađanje transportnog osigurača

- 4** Prije uporabe oslobodite transportni osigurač:
  - ručku lagano pritisnite prema dolje
  - izvucite osigurač za transport (5).

## Puštanje u pogon

### Priključak na mrežu

Usporedite na tipskoj pločici stroja navedeni napon, npr. 230 V, s mrežnim naponom i priključite pilu propisno na odgovarajuću, utičnicu.

Uređaj priključite preko Fi-zaštitne sklopke (zaštitna sklopka struje kvara) 30 mA.

Upotrijebite priključne odnosno produžne kablove prema IEC 60 245 (H 07 RN-F) sa presjekom žice od minimalno

- 1,5 mm<sup>2</sup> kod dužine kabela **do** 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> kod dužine kabela **preko** 25 m

### Prekidač za uključivanje i isključivanje

**Ne upotrebljavajte stroj kod kojeg se prekidač ne da uključiti i isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah biti popravljivi ili zamijenjeni od servisnog osoblja.**

### Uključivanje

- 5** Pritisnite sklopku za uključivanje i isključivanje (1A).

### Isključivanje

- 5** Ponovno otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### Uključivanje lasera

- 5** Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje lasera (1B).

**⚠ Laser uključujete samo ako je radni komad na okretnom stolu.**

### Usisavanje prašine/piljevine

**⚠ Drvena prašina koja nastaje kod korištenja negativno utječe na potrebnu vidljivost i djelomično je štetna po zdravlje.**

Ukoliko se stroj ne koristi na otvorenom, isti mora biti priključen na nastavke za usisavanje vrećice za prašinu (23) ili na uređaj za usisavanje piljevine (npr. mali prenosivi otprašivač).


**⚠ Provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno priključci za usisavanje prašine i vrećica za prašinu (prihvatna naprava).**

### Vrećica za prašinu

 Ako koristite vrećicu za prašinu:

- 6** natakните vrećicu za prašinu (23) na nastavke za usisavanje (24).  
vrećicu za prašinu redovito praznite.




### Usisavanje piljevine

 Priključite uređaj za usisavanje piljevine ili manji usisavač za prašinu s prikladnim adapterom na nastavke za usisavanje piljevine (24) (Ø 44 mm).



**i** Brzina zraka na nastavcima za usisavanje pile  $\geq 20$  m/sec.

**⚠** Za vrijeme usisavanja raznih vrsta prašine naročito štetne po zdravlje koje mogu uzrokovati rak, ili pak suhe prašine, koristite specijalni usisavač.

## Stavljanje produženja za stol

-  **Obrađujte dugačke radne komade pomoću isporučenih podloga.**
-  Podloge radnih komada mogu se pričvrstiti s lijeve i desne strane stroja:
- 7** Učvrstite podloge radnih komada vijcima (19).
-  Dugačke izratke poduprite prikladnim sredstvima. Da biste poduprli izbočene dijelove izratka, upotrijebite npr. nogare pile ili slične naprave.

## Pritezač izratka

-  **Izratci koji se obrađuju moraju uvijek biti osigurani. Ne obrađujte izratke koji se ne mogu pričvrstiti pritezačem.**
-  Pritezač izratka možete smjestiti lijevo ili desno od glave pile.
- 8** Utaknite pritezač izratka (20) desno ili lijevo u za to predviđenu rupu  
Čvrsto pritisnite izradak na graničnik (11).  
Za fiksiranje izratka okrenite zvjezdastu ručku pritezača u smjeru kazaljke na satu.

## Podešavanja pile




### Prije radova podešavanja

- isključite stroj
- pričekajte da se list pile zaustavi
- izvucite mrežni utikač

- 9** Ako je potrebno, oslobodite zabravu nagibnog kuta (25) i postavite glavu pile u okomiti položaj.  
Ponovno pritegnite zabravu nagibnog kuta.
- 9** Pomaknite glavu pile prema natrag i pritegnite vijak za fiksiranje (6).
- 9** Pritisnite ručku za okretni stol (7) prema dolje i zakrenite glavu pile u položaj 0°.
- 10** Pritisnite glavu pile prema dolje (transportni položaj) i osigurajte je transportnim osiguračem (5).

## Podešavanje graničnika izratka

-  Za provođenje korekcija graničnika izratka u svrhe transporta postupite na sljedeći način:
- 11** Provjerite kut između lista pile i graničnika izratka pomoću graničnika kuta (A, nije sadržano u isporuci).
- 11** Ako morate podesiti graničnik izratka, otpustite vijke za podešavanje graničnika (12), po 2 komada na svakoj strani.  
Poravnajte graničnik alata s graničnikom kuta i pritegnite sigurnosne vijke.


## Justiranje nagiba glave pile

-  Isto tako provjerite i kut glave pile u odnosu na okretni stol.

### Provjera kuta 90°:

- 12** Provjerite kutnikom vrijednost kuta (A, nije sadržan u isporuci).
- 13** Ako vrijednost kuta nije točno 90°, postupite na sljedeći način:
  - Opustite protumaticu (29) vijka za podešavanje (28).
  - Otpustite zabravu nagibnog kuta (25).
  - Justirajte vijak za podešavanje (28) okretanjem udesno i ulijevo, tako da list pile nalegne na kut od 90°.
  - Ponovno pritegnite protumaticu (29) vijka za podešavanje.
- 14** Ako je potrebno, otpustite vijak kazaljke (27) i pomaknite je toliko da pokazuje „0“. Ponovno pritegnite vijak.

### Provjera kuta 45°:

- 15** Nagnite glavu pile za 45° ulijevo i provjerite kut pomoću kutomjera (B, ne dobiva se u isporuci).  
Ako vrijednost kuta nije točno 45°, postupite na sljedeći način:
  - Opustite protumaticu (31) vijka za podešavanje (30).
  - Otpustite zabravu nagibnog kuta (25).
  - Justirajte vijak za podešavanje (30) okretanjem udesno i ulijevo, tako da list pile nalegne na kut od 45°.
  - Ponovno pritegnite protumaticu (31) vijka za podešavanje.
  - Ako je potrebno, otpustite vijak kazaljke (27) i pomaknite je toliko da pokazuje „45“. Ponovno pritegnite vijak.
- 16** Nagnite glavu pile za 45° udesno i provjerite kut pomoću kutomjera (B, ne dobiva se u isporuci).  
 Za to skinite prvo dodatni graničnik desno (11A) i izvadite zakretni osigurač (25A).  
Ako vrijednost kuta nije točno 45°, postupite na sljedeći način:
  - Opustite protumaticu (42) vijka za podešavanje (41).
  - Otpustite zabravu nagibnog kuta (25).
  - Justirajte vijak za podešavanje (41) okretanjem udesno i ulijevo, tako da list pile nalegne na kut od 45°.
  - Ponovno pritegnite protumaticu (42) vijka za podešavanje.
  - Ako je potrebno, otpustite vijak kazaljke (27) i pomaknite je toliko da pokazuje „45“. Ponovno pritegnite vijak.

## Justiranje dubine lista pile

-  **Da biste utvrdili dodiruje li list pile njezino dno, morate podesiti maksimalnu dubinu lista.**

Pažljivo rukom okrećite lit pile kako biste se uvjerali da se slobodno kreće.

- 10** Pritisnite glavu pile prema dolje (transportni položaj) i osigurajte je transportnim osiguračem (5).  
Dubina lista pile ispravno je podešena ako se list pile nalazi oko 5 mm ispod stola pile.



**17** Ispravnu dubinu lista pile možete podesiti na sljedeći način:

Opustite protumaticu (33) vijka za podešavanje (32).

➔ Odvrćite vijak za podešavanje (32), glava pile se podiže.

➔ Uvrćite vijak za podešavanje (32), glava pile se spušta. Ponovno pritegnite protumaticu (33) vijka za podešavanje (32).

### Justiranje lasera

Laserska zraka može se pomaknuti npr. zbog vibracija. Zbog toga prije rezanja provjerite pokazuje li laser točnu liniju rezanja.

1. Podesite pilu kao što je opisano pod "ravni rezovi".

2. Provedite probno rezanje.

**18** Uključite laser i usporedite lasersku liniju s linijom rezanja.

**19** U slučaju odstupanja otpustite vijke (A) i zakrećite glavu lasera tako dugo dok laserska zraka ne bude okomita.

## Rad sa pilom

**!** Prije početka rada obratite pozornost na slijedeće sigurnosne naputke da bi se rizik od ozljeđivanja držao što manji.

- Je li list pile u redu?
- Radno mjesto pospremljeno?
- Ne smijete stroj puštati u pogon prije nego što ste pročitali ovu uputu za uporabu, obratili pozornost na sve navedene naputke i montirali stroj kao što je opisano!

**!** Prije svakog postupka rezanja obratite pozornost na stabilnost pile za prorezivanje i koso rezanje.

**!** Prije promjena ili podešavanja na pili (npr. zamjena lista pile, podešavanje graničnika izratka itd.)

- Isključite stroj
- Pričekajte da se list pile zaustavi
- Izvucite mrežni utikač

**!** Uvijek se pridržavajte svih navedenih napomena u poglavlju „Namjenska uporaba“ i „Siguran rad“ (sigurnosne napomene).

### Laser

**!** Ne gledajte direktno u lasersku zraku.

**!** Nikad ne usmjeravajte lasersku zraku prema osobama ili objektima (osim na radni komad).

**!** Usmjeravajte lasersku zraku samo na radne komade s neravnom površinom (drvo ili hrapava površina). Sjajne, reflektirajuće površine mogu skrenuti lasersku zraku prema korisniku.

➔ Lasersku zraku uključujete samo ako je radni komad na okretnom stolu.

➔ Nakon završetka rada ponovno isključite lasersku zraku.

### Dimenzije radnog komada

#### Minimalne dimenzije

	dužina	širina
Ravni rezovi	90 mm	45 mm
Kosi rezovi	135 mm	45 mm
Nagnuti rezovi	90 mm	45 mm
Dvostruki kosi rezovi	135 mm	45 mm

#### Maksimalne dimenzije

	širina	visina
Ravni rezovi	330 mm	100 mm
Kosi rezovi	220 mm	100 mm
Nagnuti rezovi	330 mm	55 mm
Dvostruki kosi rezovi	220 mm	55 mm

### Povlačna naprava

Povlačnu napravu možete koristiti za sve vrste rezova (ravne, kose i dvostruke kose rezove).

**i** **Uski izratci** (45 - 90 mm):

➔ Gurnite povlačnu napravu prema natrag i pritegnite vijak za fiksiranje (6).

**i** **Široki komadi** (90 - 330 mm):

➔ Otpustite vijak za fiksiranje naprave za povlačenje.

**4** Prije početka rada oslobodite transportni osigurač (5).

### Ravni rezovi

**9** Ako je potrebno, oslobodite zabravu nagibnog kuta (25) i postavite glavu pile u okomiti položaj.

Ponovno pritegnite zabravu nagibnog kuta.

**9** Pritisnite ručku za okretni stol (7) prema dolje i zakrenite glavu pile u položaj 0°.

#### Uski radni komadi:

Pomaknite glavu pile u stražnji položaj vlačne naprave i pritegnite vijak za fiksiranje (6) vlačne naprave.

#### Široki radni komadi:

Otpustite vijak za fiksiranje naprave za povlačenje.

**8** Postavite radni komad do graničnika (11) i pritegnite ga pritezačem radnog komada (20).

**5** Uključite pilu.

Pričekajte da list pile postigne puni broj okretaja.

#### Uski radni komadi:

**20** Dok držite sklopku za uključivanje/isključivanje (1A), pritisnite zabravu pregibnog zaštitnog poklopca (17) suprotno od ručke.

Pomoću ručke lagano spuštajte glavu pile prema dolje i ravnomjerno režite kroz radni komad do umetka stola.

#### Široki radni komadi:

**21** Povucite s ručkom glavu pile prema naprijed tako da bude ispred radnog komada.

Zatim spustite glavu pile i polako i ravnomjerno je gurajte prema natrag sve dok list pile u potpunosti ne proreže radni komad.

Podižite glavu pile tako dugo dok list pile više ne bude u radnom komadu.

Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i ponovno zakrenite glavu pile prema gore.

### Kosi rezovi

Kosi kut može se podesiti lijevo i desno od 0° do 45°. Stol dosjeda u često korištenim položajima.

- 22** Pritisnite ručku (7) za okretni stol prema dolje i zakrenite glavu pile u željeni kut.  
Pillite izradak kao što je opisano pod "Ravni rezovi".

### Nagnuti rezovi

Kut nagiba glave pile može se podesiti od okomitog položaja (0°) do 45° ulijevo ili udesno.

- 24** Otpustite vijak za fiksiranje (11B / 11D) dodatnog graničnika (11A / 11C) i gurnite ga u željeni položaj.  
Opet pritegnite vijak za fiksiranje.
- 23** Otpustite zabavu nagibnog kuta (25).  
Nagnite glavu pile ulijevo do željenog kuta
- 24** Da biste nagnuli glavu pile udesno, skinite dodatni graničnik desno (11A) i izvadite zakretni osigurač (25A).  
Ponovno pritegnite zabavu nagibnog kuta.  
Pillite izradak kao što je opisano pod "Ravni rez".

### Dvostruki kosi rezovi

**⚠** Kod dvostrukog kosog reza postoji povećana opasnost od ozljeđivanja zbog lakog pristupa listu pile uslijed većeg nagiba. Rukama održavajte dostatan razmak.

- 22** Pritisnite ručku (7) za okretni stol prema dolje i zakrenite glavu pile u željeni kut.
- 24** Otpustite vijak za fiksiranje (11B / 11D) dodatnog graničnika (11A / 11C) i gurnite ga u željeni položaj.  
Opet pritegnite vijak za fiksiranje.
- 23** Otpustite zabavu nagibnog kuta (25) i nagnite glavu pile ulijevo do željenog kuta.
- 24** Da biste nagnuli glavu pile udesno, skinite dodatni graničnik desno (11A) i izvadite zakretni osigurač (25A).  
Ponovno pritegnite zabavu nagibnog kuta.  
Pillite izradak kao što je opisano pod "Ravni rezovi".

### Podešavanje dubine utora

Pomoću ove funkcije možete urezati utore u izradak. Izradak će biti urezan samo do određene (podešene) dubine, a ne prerezan.

**⚠** Povećana opasnost od ozljeđivanja postoji kod rezanja utora jer se glava pile može uzdignuti. Ne radite bočni pritisak na list pile. Pritegnite izradak pomoću pritezača (20).

Dovedite glavu pile i okretni stol u željeni položaj te ih aretirajte.

- 7** Za fino podešavanje dubine utora otpustite protumaticu (33) vijka za podešavanje (32).

- ➔ Odvrćite vijak za podešavanje (32), glava pile se podiže → dublji utor.

- ➔ Uvrćite vijak za podešavanje (32), glava pile se spušta → plići utor.

Ponovno pritegnite protumaticu (33) vijka za podešavanje (32).

Pritegnite izradak pomoću pritezača (20).

**ⓘ** Utor će se urezati po cijeloj dužini ako između izratka i njegovog graničnika stavite granični nastavak.

Pillite izradak kao što je opisano pod „Ravni rezovi“.

## Održavanje i čišćenje



**Prije svakog rada održavanja ili čišćenja**

- Isključite stroj
- Pričekajte da se list pile zaustavi
- Izvucite mrežni utikač

Daljnje radove održavanja i čišćenja od opisanih u ovom poglavlju smiju biti izvršena samo od proizvođača ili od njega određenih tvornica.

Zaštitni uređaji skinuti zbog održavanja i čišćenja moraju obavezno biti pravilno pričvršćeni i provjereni.

Upotrijebite isključivo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu dovesti do nepredvidivih šteta i ozljeda.

### Čišćenje

**ⓘ** Obratite pozornost na slijedeće da biste očuvali funkcionalnost pile:

- Ne prskajte stroj vodom.
- Piljevinu i prašinu odstranite samo četkom ili usisavačem.
- Redovito očistite i podmažite sve pokretne dijelove.
  - ⓘ** Nikada ne upotrebljavajte mast!
  - 🔧** Upotrebljavajte npr. ulje za šivaće strojeve, rijetko hidraulično ulje ili ekološki prihvatljivo ulje za prskanje.
- Pobrinite se da list pile bude očišćen od hrđe i smole.
- Odstranite ostatke smole s površine okretnog stola.
  - ⓘ** Ostaci od smole mogu biti odstranjeni s uobičajenim sprejem za održavanje i njegu.
- List pile je potrošni dio i otupi nakon duže odnosno češće uporabe.
  - 🔧** Tada obnovite list pile.
- Dobro istresite vrećicu s prašinom. U slučaju veće zaprljanosti ili barem jednom godišnje operite je ručno, blagom sapunicom.

### Održavanje

**🔧** Zamjena lista pile

**⚠** Opasnost od posjekotina! Kod zamjene lista pile nosite rukavice.

**⚠** Listovi pile uvijek se moraju čuvati u prikladnoj futrolu i upotrebljivom stanju.

**🔧** Upotrebljavajte samo odgovarajuće listove pile.

**⚠** Opasnost od opekлина! Kratko poslije piljenja list pile još je vruć.

Osigurajte povlačni mehanizam.

Postavite glavu pile u najviši položaj.

**25** Otpustite vijak (A).

**26** Zakrenite pridržnu ploču (16A) za pregibni zaštitni poklopac (16) prema gore.

**27** Pritisnite blokadu lista pile (38).

Pritom list pile polako okrećite rukom dok se ne aktivira blokada lista pile. Držite aretaciju lista pile pritisnutom.

**28** Priloženim alatom (44) odvrnite šesterokutni vijak (34) za list pile (**⚠ lijevi navoj**)

**29** **30** Sad možete skinuti prednju prirubnicu lista pile (35), list pile (36) i stražnju prirubnicu lista pile (37).

**i** Očistite prirubnicu lista pile.

Ponovno natakните stražnju prirubnicu lista pile.

Umetnite novi list pile.

**⚠ Pazite na pravilan smjer okretanja lista pile:** Strelica na listu pile i strelica na zaštitnom poklopcu moraju pokazivati u istom smjeru!

Ponovno natakните prednju prirubnicu lista pile.

Daljnja montaža odvija se obrnutim redoslijedom.

**⚠ Ponovno pritegnite šesterokutni vijak. Prije pritezanja šesterokutnog vijka (34) za list pile pritisnite aretaciju lista pile (38)!**

Prije nego nastavite s radom provjerite ispravno funkcioniranje pregibnog zaštitnog poklopca.

## Zamjena ugljenih četkica

**i** Ugljene četkice zamijenite kad su se istrošile do oko 4 mm.

**31** Okretanjem odgovarajućeg izvijača u smjeru suprotnom od kazaljke na satu uklonite poklopac ugljenih četkica (4) na svakoj strani poklopca motora.

**32** Izvadite ugljene četkice (43), pritom pripazite na položaj opružnih držača.

Umetnite nove ugljene četkice, obratite pažnju na ispravan položaj opružnih držača.

Ugljene četkice zamijenite samo u paru.

Ponovno pričvrstite poklopac ugljenih četkica.

## Zamjena stolnog umetka

**⚠ Odmah zamijenite istrošeni ili oštećeni stolni umetak.**

**11** Otpustite vijke (12) graničnika radnog komada (11) i skinite ga.

**33** Otpustite vijke stolnog umetka (9) i izvadite ih. Umetnite novi stolni umetak i pričvrstite ga.

**11** Poravnajte graničnik alata prema kutniku (A, nema ga u sadržaju isporuke) i ponovno ga pričvrstite.

## Transport



**Izvucite prije svakog transporta mrežni utikač.**

**i** Prije transporta:

- Glavu pile postavite okomito.
- Okretni stol postavite na 0°.
- Glavu pile zakrenite prema dolje i pritisnite osigurač za transport (5).
- Uklonite podloge (18) i stezaljku radnih komada (20).
- Osigurajte povlačnu napravu!
- Nosite pilu držeći je za transportnu ručku (2).

**⚠ Pilu nosite samo za transportnu ručku (2) ili držeći je za vanjske željezne dijelove. Ne podižite pilu držeći je za zaštitne poklopce ili ručku (1).**

## Skladištenje



**Izvucite mrežni utikač.**

- Držite nekoristene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Da biste produljili vijek trajanja uređaja i zajamčili lako rukovanje, prije duljeg skladištenja pile obratite pozornost na sljedeće:
  - Izvršite temeljito čišćenje.
  - Tretirajte sve pokretne dijelove ekološki prihvatljivim uljem.

**i Nikada ne upotrebljavajte mast!**

## Garancija

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.

## Moguće smetnje



Prije svakog uklanjanja smetnje

- Isključite stroj.
- Pričekajte da se list pile zaustavi.
- Izvucite mrežni utikač.

 Nakon svakog uklanjanja smetnje pustite ponovno u pogon sve sigurnosne uređaje i provjerite ih.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Stroj se nakon uključivanja ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prekid struje</li> <li>• Produžni kabel defektan</li> <li>• Motor ili prekidač defektan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite osigurač</li> <li>• Provjeriti kabel, defektne kablove više ne koristiti</li> <li>• Neka koncesionirani elektrotehnički stručnjak provjeri motor ili prekidač odnosno zamijeni originalnim dijelovima</li> </ul>
Ne radi funkcija prorezivanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nije uklonjen osigurač za transport</li> <li>• Nije otvorena blokada pregibnog zaštitnog poklopca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izvucite osigurač za transport (5)</li> <li>• Otvorite blokadu (17)</li> </ul>
Tijekom rezanja list pile se zaglavljuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• List pile je tup</li> <li>• Preveliki pomak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijenite list pile (36)</li> <li>• Ostavite motor da se ohladi i radite dalje s manje pritiska</li> </ul>
Tijekom rezanja list pile se zaglavljuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• List pile je tup</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Čvrsto držite izradak i odmah isključite motor. Nakon toga dajte list pile da obnovi.</li> </ul>
Mrlje od gorenja na mjestima rezanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• List pile nije prikladan za tu fazu rada ili je tup</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijenite list pile</li> </ul>
Pila vibrira	<ul style="list-style-type: none"> <li>• List pile savinut</li> <li>• List pile nije pravilno montiran</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijenite list pile</li> <li>• List pile pravilno učvrstite</li> </ul>
Izlaz za piljevinu začepljen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nije priključen uređaj za usisavanje</li> <li>• Preslaba usisna snaga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Isključite pilu, odstranite piljevinu i priključite uređaj za usisavanje</li> <li>• Isključite pilu, odstranite piljevinu i povećajte usisnu snagu (brzina zraka <math>\geq 20</math> m/sek na nastavku za usisavanje piljevine).</li> </ul>
Okretni stol teško pokretljiv	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Piljevina ispod okretnog stola</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uklonite piljevinu</li> </ul>


 U slučaju da opet dođe do smetnji ili ako imate pitanja molimo Vas da se obratite Vašem lokalnom prodavaču.


## Tehnički podatci


Tip	KGSZ 305 N
Godina gradnje	vidi posljednju stranicu
Snaga motora P <sub>1</sub>	2100 W
Mrežni napon	230 V~
Mrežna frekvencija	50 Hz
Broj okretaja praznog hoda	4000 min <sup>-1</sup>
Promjer lista pile	Ø 305 mm
Provrt lista pile	Ø 30 mm
Min. širina zubaca	2,8 mm
Broj zubaca	60
Kosi rez lijevo /desno	0 – 45 °
Kut nagiba lijevo / desno	0 – 45 °
Maksimalan presjek izratka (visina x širina)	
Ravni rezovi:	100 x 330 mm
Kosi rezovi (okretni stol 45°)	100 x 220 mm
Rezovi pod nagibom (glava pile 45° ulijevo)	55 x 330 mm
Dvostruki kosi rez (okretni stol 45°/glava pile 45°)	55 x 220 mm
Priključak za usisavanje	Ø 44
Dimenzije (dužina x širina x visina)	660 x 425 x 530 mm
Težina	16 kg

 Za usisavanje mogu se upotrijebiti standardni mali otprašivači ili industrijski usisavači.

- i** Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.
- i** Consegnare le istruzioni per l'uso a tutte le persone chiamate ad operare con l'apparecchio.

 **Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!**

 **I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza ovvero le persone che non hanno familiarità con il manuale d'uso, non possono operare né utilizzare l'apparecchio. Possono sussistere limiti di età per l'utilizzatore stabiliti dalle normative locali.**

 **L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi di età inferiore a 18 anni.**

## Dichiarazione di conformità CE

N°. (S-No.): 15485  
corrispondentemente alle direttive: **2006/42/EG**

Con la presente dichiariamo

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Sega a trazione, troncatrice e per tagli obliqui) Tipo / Modello KGSZ 305 N**

**Numero di serie:** 000001 - 020000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:

**2014/30/EU e 2011/65/EU**

**Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

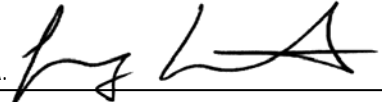
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Incaricato della compilazione della documentazione tecnica:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A. 

Burgau, 10.12.2019


i.A. G. Koppenstein, Direzione  
Costruzioni

## Contenuto

Dichiarazione di conformità	89
Standard di fornitura	89
Simboli sull'apparecchio / nelle istruzioni per l'uso	90
Parametri di rumorosità	90
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	90
Rischi residui	91
Norme di sicurezza	91
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi de ricambio	91
Preparazione alla messa in funzione	92
Messa in funzione	92
Regolazioni da apportare alla sega	93
Utilizzo della sega	94
Manutenzione e pulizia	96
Trasporto	97
Conservazione	97
Garanzia	97
Possibili guasti	97
Dati tecnici	98

## Standard di fornitura

- Sega a trazione, troncatrice e per tagli obliqui KGSZ 305 N (unità premontata)
- 2 bracci di appoggio
- 1 dispositivo di serraggio del pezzo
- 1 Protezione antiribaltamento
- 1 Sacchetto raccogli-polvere
- 1 set di spazzole di carbone
- Attrezzo
- Istruzioni per l'uso
- Norme di sicurezza per le seghe troncatrici e per tagli obliqui
- Istruzioni per l'uso e per il montaggio
- Dichiarazione di garanzia


 Una volta disimballata la sega, verificare se il contenuto della scatola


- ▶ è completo;
- ▶ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.


Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.




## Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

 **Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.

 Avvisi importanti per un utilizzo conforme. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.

 **Avvisi per l'utente.** Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio tutte le funzionalità.


 **Montaggio, utilizzo e manutenzione.** Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.


**1** Consultare le istruzioni per l'uso e per il  
**2** montaggio allegate quando nel testo si fa  
**3** riferimento ai numeri delle figure.





...


## Simboli presenti sull'apparecchio

 Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.

 Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.


 Indossare occhiali e cuffie di protezione.


 Indossare una maschera antipolvere.


 Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa della lama.

 Non esporre alla pioggia. Proteggere dall'umidità.


 **Attenzione! Radiazione laser!** Non fissare il raggio.

 **Zona di pericolo!** Tenere mani, dita e braccia lontani da questa zona.

 Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.

 Macchina di classe di protezione II (isolamento di protezione).

 Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.

 Ai sensi della Direttiva europea 2012/16/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

## Parametri di rumorosità

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Allegato A  
Utilizzo della macchina come sega troncatrice e per tagli obliqui con lama di serie.

	Livello di potenza sonora	Livello di pressione acustica
Funz. a carico	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Fattore di incertezza della misura 3 dB

I valori indicati sono valori di emissione e non devono rappresentare contemporaneamente anche valori sicuri per il posto di lavoro. Sebbene vi sia un rapporto tra i valori di emissione e immissione, non è possibile stabilire in modo affidabile se siano o meno necessarie misure precauzionali supplementari. I fattori che potrebbero influenzare il livello di immissione attualmente presente sul posto di lavoro, comprendono la durata e le ripercussioni, la particolarità dell'ambiente di lavoro, altre fonti rumorose e così via, ad esempio il numero di macchine e altri processi contigui. I valori consentiti sul posto di lavoro possono variare da paese a paese. Queste informazioni devono comunque mettere l'utente nelle condizioni di valutare meglio i rischi e i pericoli.

## Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- L'apparecchio è adatto al taglio di legno e materiali simili al legno (per es., pannelli di truciolato) in ambiente domestico e nell'hobbistica.
- L'apparecchio è adatto a tagli trasversali, tagli inclinati, tagli obliqui e tagli obliqui doppi.
- Il taglio di materiali circolari e di forma irregolare (legni in tronchi, legna da ardere o simili) non è consentito, in quanto questi pezzi non possono essere bloccati in modo sicuro.
- Devono essere lavorati esclusivamente pezzi che possono essere caricati con la massima sicurezza e bloccati con dispositivi di serraggio.
- L'utilizzo di lame in acciaio ad alta resistenza (acciaio rapido alto legato) non è consentito, poiché questo tipo di acciaio è duro e fragile. Pericolo di lesioni causato dalla rottura della lama della sega e dalla proiezione di pezzi di lama.
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Durante l'utilizzo della sega, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.
- Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche alla sega apportate in proprio dall'utente.
- La sega deve essere preparata, utilizzata e sottoposta a manutenzione solo da parte di persone che ne abbiano acquisito familiarità e che siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.
- Rimuovere scrupolosamente le parti metalliche (aghi, ecc.) dal materiale da segare.

## Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando la sega in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa dell'utensile (lama della sega) o del pezzo, ad esempio sostituzione della lama della sega.
- Lesioni a causa della proiezione di parti dei pezzi.
- Contraccolpo del pezzo o di sue parti.
- Rottura e proiezione della lama della sega.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione con componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.
- Emissione di polveri di legno nocive per la salute in caso di utilizzo senza aspirazione.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

## Norme di sicurezza

**⚠ Avvertenza** Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

**i** Le norme di sicurezza sono riportate nell'opuscolo allegato "Norme di sicurezza per le seghe troncatrici e per tagli obliqui".

**Conservare per uso futuro tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.**

## 1 Descrizione dell'apparecchio Pezzi de ricambio



☞ Tenere le istruzioni per l'uso e il montaggio allegate sempre a portata di mano.

N. pos.	n° dei pezzo di ricambio	Denominazione
1	×	Impugnatura con interruttore di accensione/spengimento
1A	×	Interruttore On/Off
1B	×	Interruttore On/Off per laser
2	×	Impugnatura per il trasporto
3	×	Motore
4	366066	Copertura delle spazzole di carbone
5	×	Staffa di sicurezza per il trasporto
6	×	Vite di fermo per il dispositivo di trazione
7	366054	Maniglia per tavola rotante
8	×	Tavola rotante
9	366055	Inserto del banco
10	×	Indicatore per squadra zoppa
11	366056	Battuta del pezzo
11A	366057	Battuta aggiuntiva destra
11B	×	Vite di fermo per battuta aggiuntiva destra
11C	366058	Sopralzo sinistro
11D	×	Vite di fermo per sopralzo sinistro
12	×	Vite di regolazione per battuta del pezzo
13	×	Testa del laser
14	×	Vite di fermo per laser
15	×	Cappa di protezione
16	×	Cappa di protezione oscillante
16A	×	Supporto per cappa di protezione oscillante
17	×	Bloccaggio per cappa di protezione oscillante
18	366086	Dispositivo di appoggio del pezzo
19	×	Vite di fissaggio per dispositivo di appoggio del pezzo
20	366060	Dispositivo di serraggio del pezzo
22		Manopola a stella
23	366011	Sacchetto raccogli-polvere
24	×	Manicotto di aspirazione
25	×	Bloccaggio angolo di inclinazione
25A	×	Dispositivo antioscillazione
26	×	Scala per angolo d'inclinazione
27	×	Indicatore per angolo d'inclinazione
28	×	Vite di regolazione per testa della sega a 90°
29	×	Controdado per vite di fermo (90°)
30	×	Vite di regolazione per testa della sega con inclinazione a 45°
31	×	Controdado per vite di fermo (45°)
32	×	Vite di regolazione per la posizione della lama
33	×	Controdado per vite di fermo (Posizione della lama)
34	366020	Vite a testa esagonale per il fissaggio della lama <b>28</b>
35	366073	Flangia della lama anteriore <b>29</b>

N. pos.	n° dei pezzi di ricambio	Denominazione
36	366053	Lama della sega (∅ 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Flangia della lama posteriore <b>30</b>
38	×	Fermo della lama
39	×	Fori
40A	×	Piedino anteriore
40B	×	Controdado per piedino anteriore
41	×	Vite di regolazione per inclinazione di 45° (destra)
42	×	Controdado per vite di fermo (45° sinistro)
43	366077	Spazzola di carbone <b>32</b>
44	×	Chiave di montaggio
45	366062	Cartello di avvertimento 1
46	363977	Cartello di avvertimento 2
47	366061	Targhetta

## Preparazione alla messa in funzione

- i** Per garantire un funzionamento ottimale della macchina, attenersi alle norme indicate.
- Posizionare la macchina in un luogo che soddisfi le seguenti condizioni:
    - antisdrucchiolo
    - resistenza alle vibrazioni
    - piano
    - esente da rischi di inciampo
    - rapporti di luce sufficienti
  - Prima di ogni utilizzo, controllare quanto segue:
    - se i conduttori di collegamento presentano difetti (incrinature, tagli o simili)
      - ⚠ Non utilizzare conduttori difettosi**
    - se l'inserito del banco è in condizioni regolari  
Sostituire un inserto del banco consumato o danneggiato.
    - se la lama della sega è in condizioni perfette
      - ⚠ Non utilizzare lame di seghe deformate o danneggiate.**
  - Per i lavori di segatura del legno la macchina deve essere collegata a un dispositivo di aspirazione delle polveri.
  - Per un posizionamento sicuro, la sega deve essere fissata su una base stabile (per es., banco di lavoro o piano d'appoggio) a un'altezza di lavoro ottimale.

## Montaggio su un banco o un tavolo da lavoro

- 2** Posizionare l'apparecchio su un banco o tavolo da lavoro piano e allineato orizzontalmente.
- i** Una superficie non piana potrebbe causare il bloccaggio della lama della sega oppure un taglio impreciso.
- 3** Per compensare piccole irregolarità è possibile regolare il piedino anteriore (40A).  
Dapprima allentare il controdado del piedino anteriore (40B) e avvitare o svitare il piedino anteriore (40A) fino a che la sega troncatrice e per tagli obliqui si trova in posizione sicura.

- 🔧** Equipaggiare il banco o tavolo da lavoro con 4 fori corrispondenti a quelli sulla piastra di base (39).  
Serrare l'apparecchio.

## Applicazione maniglia per tavola rotante

- 3** Fissare la maniglia per la tavola rotante (7) sulla prolunga della tavola rotante.  
Per orientare la tavola spingere la maniglia verso il basso.

## Allentamento della staffa di sicurezza per il trasporto

- 4** Prima dell'uso allentare la staffa di sicurezza per il trasporto:
  - Premere l'impugnatura (1) leggermente verso il basso
  - estrarre la staffa di sicurezza per il trasporto (5).

## Messa in funzione

### Allacciamento alla rete

Confrontare la tensione specificata nella targhetta con la tensione di rete (per es., 230 V) e collegare correttamente l'apparecchio alla presa corrispondente.

Collegare l'apparecchio mediante l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

Utilizzare il cavo di collegamento o di prolunga conformemente a IEC 60 245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno

- 1,5 mm<sup>2</sup> nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m

### Interruttore di accensione/spegnimento

**Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.**

### Accensione

- 5** Premere l'interruttore On/Off (1A).

### Spegnimento

- 5** Rilasciare nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento.

### Accensione del laser

- 5** Premere l'interruttore On/Off (1B).

- ⚠** Accendere il laser solo se c'è un pezzo sulla tavola rotante.


### Aspirazione di polvere/trucioli

- ⚠ la polvere di legno che si viene a creare durante l'uso compromette la visibilità e a volte è nociva per la salute.**


Se non viene utilizzata all'aperto, al manicotto di aspirazione deve essere collegato il sacchetto raccogli-polvere (23) o un impianto di aspirazione trucioli (per es., aspiratori piccoli trasportabili).

- ⚠** Assicurarsi che i raccordi del sistema di aspirazione e il sacchetto raccogli-polvere (dispositivo di raccolta della polvere) siano collegati e utilizzati correttamente.


### Sacchetto raccogli-polvere

-  In caso di utilizzo del sacchetto raccogli-polvere:
- 6** spingere il sacchetto raccogli-polvere (23) sul manicotto di aspirazione (24).  
svuotare regolarmente il sacchetto raccogli-polvere.


### Aspirazione dei trucioli

-  Collegare un impianto di aspirazione dei trucioli o un piccolo aspiratore a un manicotto di aspirazione trucioli (24) utilizzando un adeguato adattatore (Ø 44 mm).
- i** Velocità dell'aria sul manicotto di aspirazione della sega  $\geq 20$  m/sec
- ⚠** Utilizzare un aspiratore speciale per aspirare polveri particolarmente nocive, cancerogene o secche.

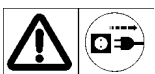
### Montaggio della prolunga del banco

- ⚠** Lavorazione di pezzi lunghi con l'ausilio del dispositivo di appoggio in dotazione.
-  I dispositivi di appoggio del pezzo possono essere applicati a sinistra o a destra della macchina e fissati:
- 7** Bloccare i dispositivi di appoggio del pezzo con le viti (19).
- i** Puntellare i pezzi lunghi con mezzi adeguati. Utilizzare, per es., cavalletti per segare o attrezzi simili per sostenere pezzi sporgenti.

### Dispositivo di serraggio del pezzo

- ⚠** I pezzi da lavorare devono essere sempre fissati. Non lavorare pezzi che non possono essere fissati con il dispositivo di serraggio del pezzo.
-  Il dispositivo di serraggio del pezzo può essere posizionato a sinistra o a destra della testa della sega.
- 8** Inserire il dispositivo di serraggio del pezzo (20) a destra o a sinistra nell'apposito foro.  
Premere saldamente il pezzo contro la battuta (11).  
Per fissare il pezzo ruotare la maniglia a crociera del dispositivo di serraggio in senso orario.

### Regolazioni da apportare alla sega



#### Prima delle regolazioni:

- Spegner l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

- 9** Se necessario, allentare il bloccaggio angolo d'inclinazione (25) e inclinare la testa della sega in posizione verticale.  
Stringere nuovamente il bloccaggio angolo d'inclinazione.

- 9** Spostare la testa della sega all'indietro e serrare la vite di fermo (6).
- 9** Spingere la maniglia per la tavola rotante (7) verso il basso e orientare la testa della sega in posizione 0°.
- 10** Premere la testa della sega verso il basso (posizione di trasporto) e fissarla con la staffa di sicurezza per il trasporto (5).

### Regolazione della battuta del pezzo

- i** Per compensare eventuali spostamenti della battuta del pezzo causati dal trasporto, procedere nel modo seguente:
- 11** Controllare l'angolo fra la lama della sega e la battuta dell'utensile con l'ausilio di una squadra a cappello (A, non inclusa nella dotazione).
- 11** Se deve essere regolata la battuta dell'utensile, allentare le viti di regolazione per la battuta dell'utensile (12), rispettivamente 2 su ogni lato.  
Allineare la battuta dell'utensile alla squadra a cappello e serrare nuovamente le viti di sicurezza.

### Regolazione relativa all'inclinazione della testa della sega

- i** Controllare eventualmente l'angolo della testa della sega rispetto alla tavola rotante.

#### Controllo angolo 90°:

- 12** Controllare l'angolo con una squadra a cappello (A, non inclusa nella dotazione).
- 13** Se l'angolo non è esattamente di 90°, procedere come indicato di seguito:
- Allentare il controdado (29) per la vite di regolazione (28).
  - Allentare il bloccaggio angolo d'inclinazione (25).
  - Regolare la vite di regolazione (28) ruotandola verso destra e verso sinistra in modo che la lama della sega abbia un angolo di 90°.
  - Serrare nuovamente il controdado (29) per la vite di regolazione.
- 14** Se necessario, allentare la vite del puntatore (27) e spostarlo fino a quando non visualizza "0". Stringere nuovamente la vite.

#### Controllo angolo 45°:

- 15** Inclinare la testa della sega di 45° a sinistra e controllare l'angolo con un goniometro (B, non incluso nella dotazione).  
Se l'angolo non è esattamente di 45°, procedere come indicato di seguito:
- Allentare il controdado (31) per la vite di regolazione (30).
  - Allentare il bloccaggio angolo d'inclinazione (25).
  - Regolare la vite di regolazione (30) ruotandola verso destra e verso sinistra in modo che la lama della sega abbia un angolo di 45°.

- Serrare nuovamente il controdado (31) per la vite di regolazione.
- Se necessario, allentare la vite del puntatore (27) e spostarlo fino a quando non visualizza "45". Stringere nuovamente la vite.

**16** Inclinare la testa della sega di 45° a destra e controllare l'angolo con un goniometro (B, non incluso nella dotazione).

**i** Rimuovere prima la battuta aggiuntiva (11A) a destra ed estrarre il dispositivo antioscillazione (25A).

Se l'angolo non è esattamente di 45°, procedere come indicato di seguito:

- Allentare il controdado (42) per la vite di regolazione (41).
- Allentare il bloccaggio angolo d'inclinazione (25).
- Regolare la vite di regolazione (41) ruotandola verso destra e verso sinistra in modo che la lama della sega abbia un angolo di 45°.
- Serrare nuovamente il controdado (42) per la vite di regolazione.
- Se necessario, allentare la vite del puntatore (27) e spostarlo fino a quando non visualizza "45". Stringere nuovamente la vite.

### Regolazione della profondità della lama

**⚠** La profondità della lama della sega deve essere regolata in modo tale da garantire che la lama non tocchi la base della sega.

Ruotare manualmente e con cautela la lama della sega, facendo in modo che possa muoversi liberamente.

**10** Premere la testa della sega verso il basso (posizione di trasporto) e fissarla con la staffa di sicurezza per il trasporto (5).

La profondità della lama della sega è impostata in modo corretto quando la lama si trova a circa 5 mm al di sotto del banco della sega.

**17** La giusta profondità della lama può essere impostata nel modo seguente:

Allentare il controdado (33) per la vite di regolazione (32).

➔ Svitando la vite di regolazione (32), la testa della sega si solleva.

➔ Avvitando la vite di regolazione (32), la testa della sega si abbassa.

Serrare nuovamente il controdado (33) per la vite di regolazione (32).

### Regolazione del laser

Il raggio laser può spostarsi a causa delle vibrazioni. Pertanto, prima di segare, verificare se il laser è rivolto correttamente verso la linea di taglio.

1. Regolare la sega come descritto in "Tagli dritti".

2. Effettuare un taglio di prova.

**18** Accendere il laser e confrontare la linea del laser con la linea di taglio.

**19** In caso di differenze, allentare le viti (A) e ruotare la testa del laser fino a portare il raggio laser in posizione verticale.

## Utilizzo della sega

**⚠** Prima di iniziare a lavorare con la sega, osservare le seguenti norme di sicurezza per minimizzare quanto più possibile il rischio di lesioni.

- Condizioni della lama della sega regolari?
- Posto di lavoro in ordine?
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

**⚠** Prima di ogni segatura, accertarsi che la sega troncatrice e per tagli obliqui si trovi in posizione sicura.

**⚠** Prima di procedere a modifiche o regolazioni della sega (per es., sostituzione della lama, regolazione della battuta del pezzo, ecc.)

- Spegnerne l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

**⚠** In ogni caso attenersi a tutte le avvertenze riportate nei capitoli "Utilizzo conforme alla finalità d'uso" e "Utilizzo sicuro" (norme di sicurezza).

### Il laser

**⚠** Non fissare mai direttamente il raggio laser.

**⚠** Non rivolgere il raggio laser in direzione di persone od oggetti (ad eccezione del pezzo).

**⚠** Rivolgere il raggio laser solo in direzione dei pezzi con superficie smussata (legno o superficie con rivestimento grezzo).

Le superfici brillanti e riflettenti possono deviare il raggio laser verso l'operatore.

➔ Accendere il raggio laser solo se c'è un pezzo sulla tavola rotante.

➔ Disattivare il raggio laser al termine dei lavori.

### Dimensioni pezzo

#### Dimensioni minime

	lunghezza	larghezza
Tagli dritti	90 mm	45 mm
Tagli obliqui	135 mm	45 mm
Tagli inclinati	90 mm	45 mm
Tagli obliqui doppi	135 mm	45 mm

#### Dimensioni massime

	larghezza	altezza
Tagli dritti	330 mm	100 mm
Tagli obliqui	220 mm	100 mm
Tagli inclinati	330 mm	55 mm
Tagli obliqui doppi	220 mm	55 mm



## Dispositivo di trazione

Il dispositivo di trazione può essere impiegato per tutti i tipi di taglio (tagli dritti, tagli obliqui e tagli obliqui doppi).

### **i** Pezzi sottili


(45 - 90 mm di larghezza):

- ➔ Spingere il dispositivo della sega verso la parte posteriore e serrare la vite di fermo (6).

### **i** Pezzi larghi

(90 - 330 mm di larghezza):

- ➔ Allentare la vite di fermo per il dispositivo di trazione.

-  **4** Prima di iniziare i lavori, allentare la staffa di sicurezza per il trasporto (5).

## Tagli dritti

- 9** Se necessario, allentare il bloccaggio angolo d'inclinazione (25) e inclinare la testa della sega in posizione verticale. Stringere nuovamente il bloccaggio angolo d'inclinazione.

- 9** Spingere la maniglia per la tavola rotante (7) verso il basso e orientare la testa della sega in posizione 0°.

### Pezzi sottili:

Spostare la testa della sega nella posizione dietro il dispositivo di serraggio e stringere la vite di fermo (6) del dispositivo di serraggio.

### Pezzi larghi:

Allentare la vite di fermo per il dispositivo di trazione.

- 8** Posizionare il pezzo contro la battuta (11) e serrarlo con il dispositivo di serraggio del pezzo (20).

- 5** Accendere la sega.  
Attendere fino a quando la lama della sega non funziona a regime.

### Pezzi sottili:

- 20** Trattenendo l'interruttore On/Off (1A), allontanare il bloccaggio della cappa di protezione oscillante (17) dalla maniglia.

Abbassare lentamente la testa della sega con l'impugnatura e segare uniformemente il pezzo fino all'inserimento del banco.

### Pezzi larghi:

- 21** Tirare la testa della sega con la maniglia in avanti fino a che si trova di fronte al pezzo da lavorare.  
Poi abbassare la testa della sega e spingerla lentamente e in modo uniforme all'indietro fino a che la lama della sega avrà completamente tagliato il pezzo.

Sollevare la testa della sega fino ad allontanare la lama dal pezzo.

Rilasciare l'interruttore On/Off e orientare nuovamente la testa della sega verso l'alto.

## Tagli obliqui

La squadra zoppa può essere regolata da 0° a 45° a sinistra e a destra. La tavola scatta nelle posizioni richieste più frequentemente.

- 22** Spingere la maniglia (7) per la tavola rotante all'indietro e orientare la testa della sega fino all'angolo desiderato.  
Segare il pezzo come descritto in "Tagli dritti".

## Tagli inclinati

L'angolo di inclinazione della testa della sega può essere regolato dalla posizione verticale (0°) fino a 45° a destra e a sinistra.

- 24** Allentare la vite di fermo (11B / 11D) della battuta aggiuntiva (11A / 11C) e spostarla nella posizione desiderata.

Serrare nuovamente la vite di fermo.

- 23** Allentare il bloccaggio angolo d'inclinazione (25).

Inclinare la testa della sega verso sinistra fino all'angolo richiesto.

- 24** Per inclinare a destra la testa della sega, rimuovere la battuta aggiuntiva a destra (11A) ed estrarre il dispositivo antioscillazione (25A).

Stringere nuovamente il bloccaggio angolo d'inclinazione.

Segare il pezzo come descritto in "Tagli dritti".

## Tagli obliqui doppi

- ⚠** Nel taglio obliquo doppio sussiste un maggiore pericolo di lesioni causato dalla lama della sega più facilmente accessibile a seguito dell'elevata inclinazione. Tenere le mani a una distanza sufficiente.

- 22** Spingere la maniglia (7) per la tavola rotante all'indietro e orientare la testa della sega fino all'angolo desiderato.

- 24** Allentare la vite di fermo (11B / 11D) della battuta aggiuntiva (11A / 11C) e spostarla nella posizione desiderata.

Serrare nuovamente la vite di fermo.

- 23** Allentare il bloccaggio angolo d'inclinazione (25) e inclinare la testa della sega verso sinistra fino all'angolo desiderato.

- 24** Per inclinare a destra la testa della sega, rimuovere la battuta aggiuntiva a destra (11A) ed estrarre il dispositivo antioscillazione (25A).

Stringere nuovamente il bloccaggio angolo d'inclinazione.

Segare il pezzo come descritto in "Tagli dritti".

## Regolazione della profondità delle scanalature

Questa funzione consente di segare le scanalature nel pezzo. Il pezzo non viene segato completamente, ma solo fino a una determinata profondità impostata.

- ⚠** Quando vengono segate le scanalature, sussiste un maggiore pericolo di lesioni, in quanto la testa della sega può sollevarsi. Non esercitare pressioni laterali sulla lama della sega. Serrare il pezzo con il dispositivo di serraggio del pezzo (20).

Portare la testa della sega e la tavola rotante nella posizione richiesta e bloccarle.

- 7** Per la regolazione di precisione della profondità delle scanalature, allentare il controdado (33) per la vite di regolazione (32).

- ➔ Svitando la vite di regolazione (32), la testa della sega si solleva → scanalatura più profonda.



➔ Avvitando la vite di regolazione (32), la testa della sega si abbassa → scanalatura più piatta.

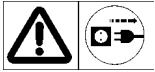
Serrare nuovamente il controdado (33) per la vite di regolazione (32).

Serrare il pezzo con il dispositivo di serraggio del pezzo.

**i** La scanalatura viene segata per l'intera lunghezza se fra il pezzo e la battuta del pezzo viene posizionato un arresto aggiuntivo.

Segare il pezzo come descritto in "Tagli dritti".

## Manutenzione e pulizia



**Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia**

- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere l'arresto della lama della sega**
- **Disinserire la spina di alimentazione**

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal produttore o dalle ditte indicate dal produttore.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

### Pulizia

**i** Per garantire la funzionalità della sega, prestare attenzione a quanto segue:

- Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
- Rimuovere i trucioli e la polvere solo con una spazzola o un aspirapolvere.
- Pulire e oliare regolarmente tutte le parti mobili.

**i** Non utilizzare mai grasso!

Utilizzare ad esempio olio per macchine da cucire, olio idraulico fluido o spruzzi d'olio ecologico.

- Assicurarsi che la lama della sega sia inossidabile e priva di resina.
- Rimuovere i residui di resina dalla superficie della tavola rotante.

**i** I residui di resina possono essere rimossi con un comune spray per la manutenzione e la cura.

- La lama della sega è un componente soggetto a usura che si consuma con un utilizzo prolungato o frequente.

Sostituire quindi la lama della sega.

- Scuotere adeguatamente il sacchetto raccogli-polvere. Lavare il sacchetto raccogli-polvere in caso di sporco persistente o almeno una volta all'anno manualmente con acqua saponata leggera.

## Manutenzione

### Sostituzione della lama della sega

**⚠** **Pericolo di taglio! Indossare guanti durante la sostituzione della lama della sega.**

**⚠** **Le lame della sega devono essere possibilmente sempre trasportate all'interno di un contenitore.**

Utilizzare esclusivamente lame appropriate.

**⚠** **Pericolo di ustioni! Subito dopo il taglio, la lama è ancora calda.**

Fissare il meccanismo di trazione.

Portare la testa della sega nella posizione più elevata.

**25** Allentare la vite (A).

**26** Portare la piastra di sostegno della cappa di protezione oscillante verso il basso e portare la cappa verso l'alto.

**27** Inserire il fermo della lama (38).

Ruotare lentamente e manualmente la lama della sega fino a quando non scatta il fermo. Tenere premuto il fermo della lama della sega.

**28** Svitare la vite a testa esagonale (34) della lama della sega (**⚠ filettatura sinistra**) con l'attrezzo fornito in dotazione (44).

**29 30** A questo punto è possibile rimuovere la flangia anteriore (35), la lama (36) e la flangia posteriore (37).

**i** Pulire la flangia della lama della sega.

Reinserire la flangia posteriore della lama.

Inserire una nuova lama.

**⚠** **Controllare il senso di rotazione corretto della lama della sega:** la freccia sulla lama e la freccia sulla cappa di protezione devono essere rivolte nella stessa direzione!

Inserire nuovamente la flangia della lama anteriore.

Il successivo montaggio viene effettuato seguendo la sequenza inversa.

**⚠** **Stringere nuovamente la vite a testa esagonale. Inserire a pressione il fermo della lama della sega (34) prima di serrare la vite a testa esagonale (38) per la lama della sega!**

Prima di riprendere il lavoro, verificare che la cappa di protezione oscillante funzioni correttamente.

### Sostituzione delle spazzole di carbone

Sostituire le spazzole di carbone quando sono usurate fino a circa 4 mm.

**31** Rimuovere la copertura delle spazzole di carbone (4) su ogni lato della copertura del motore, ruotando in senso antiorario con un giravite appropriato.


**32** Estrarre le spazzole di carbone (43), facendo attenzione alla posizione del portamolla.

Inserire le nuove spazzole di carbone, facendo attenzione alla corretta posizione del portamolla.

Sostituire le spazzole di carbone sempre a coppie.

Riavvitare la copertura delle spazzole di carbone (4).


## Sostituzione dell'insero del banco


-  Sostituire un inserto del banco consumato o danneggiato.
- 11** Allentare le viti (12) della battuta del pezzo (11) e rimuoverlo.
- 33** Allentare le viti dell'insero del banco (9) ed estrarlo. Inserire un nuovo inserto del banco e serrarlo.
- 11** Posizionare la battuta del pezzo sull'angolare di arresto (A, non in dotazione) e serrarla nuovamente.

## Trasporto



**Disinserire la spina di alimentazione prima di ogni trasporto.**

-  Prima del trasporto:
  - Posizionare la testa della sega in verticale
  - Posizionare la tavola rotante su 0°
  - Spostare la testa della sega verso il basso e premere la staffa di sicurezza (5)
  - Rimuovere i dispositivi di appoggio del pezzo (18) e il dispositivo di serraggio del pezzo (20).
  - Fissare il dispositivo di trazione!
  - Trasportare la sega dall'impugnatura (2).

 **Trasportare le seghe solo dall'impugnatura (2) oppure dalle parti esterne in ghisa. Non sollevare la sega dalla cappa di protezione o dalla maniglia (1).**

## Possibili guasti



**Prima di rimuovere qualsiasi guasto**

- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere l'arresto della lama della sega**
- **Disinserire la spina di alimentazione**

 Dopo la rimozione di qualsiasi guasto, mettere nuovamente in funzione e controllare tutti i dispositivi di protezione.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
La macchina non si avvia dopo l'accensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assenza di corrente</li> <li>• Cavo di prolunga difettoso</li> <li>• Motore o interruttore difettosi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il fusibile</li> <li>• Controllare il cavo, non riutilizzare i cavi difettosi</li> <li>• Far controllare o far riparare da un elettricista autorizzato il motore o l'interruttore, oppure farli sostituire con pezzi di ricambio originali</li> </ul>
Nessuna funzione di troncatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staffa di sicurezza per il trasporto non rimossa</li> <li>• Bloccaggio per cappa di protezione oscillante non disinserito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estrarre la staffa di sicurezza per il trasporto (5)</li> <li>• Disinserire il bloccaggio (17)</li> </ul>
La lama della sega si blocca durante il taglio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama della sega è consumata</li> <li>• Avanzamento eccessivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la lama della sega (36)</li> <li>• Lasciare raffreddare il motore e continuare a lavorare con una pressione ridotta</li> </ul>
La lama della sega si blocca durante il taglio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama della sega è consumata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere fermo il pezzo e spegnere subito il motore. Sostituire quindi la lama della sega</li> </ul>
Macchie di bruciatura sui punti di taglio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama della sega non è adatta per questo tipo di lavoro o è consumata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la lama della sega</li> </ul>

## Conservazione



**Disinserire la spina di alimentazione.**

- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita dell'apparecchio e garantire un facile azionamento dello stesso:
  - Effettuare una pulizia di fondo.
  - Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

 **Non utilizzare mai grasso!**

## Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
La sega vibra	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lama della sega deformata</li> <li>Lama della sega non montata correttamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lama della sega</li> <li>Fissare correttamente la lama della sega</li> </ul>
Uscita trucioli ostruita	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nessun impianto di aspirazione collegato</li> <li>Potenza di aspirazione insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere la sega, rimuovere i trucioli e collegare l'impianto di aspirazione</li> <li>Spegnere la sega, rimuovere i trucioli e aumentare la potenza di aspirazione (velocità dell'aria <math>\geq 20</math> m/sec sul manicotto di aspirazione dei trucioli)</li> </ul>
Tavola rotante poco scorrevole	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trucioli sotto la tavola rotante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere i trucioli</li> </ul>

 i In caso di ulteriori anomalie o domande rivolgersi al proprio rivenditore locale.


## Dati tecnici


Mod.	KGSZ 305 N
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Potenza motore P <sub>1</sub>	2100 W
Tensione di rete	230 V~
Frequenza di rete	50 Hz
Numero di giri a vuoto	4000 min <sup>-1</sup>
Diametro della lama	Ø 305 mm
Foro della lama	Ø 30 mm
Larghezza dente min.	2,8 mm
Numero di denti	60
Tagli obliqui sinistra /destra	0 – 45 °
Angolo di inclinazione sinistra / destra	0 – 45 °
Sezione massima del pezzo (altezza x larghezza)	
Tagli dritti:	100 x 330 mm
Tagli obliqui (tavola rotante 45°)	100 x 220 mm
Tagli inclinati (testa della sega 45° a sinistra)	55 x 330 mm
Tagli obliqui doppi (tavola rotante 45° / testa della sega 45°)	55 x 220 mm
Raccordo di aspirazione	Ø 44 mm
Ingombro (lunghezza x larghezza x altezza)	ca. 660 x 425 x 530 mm
Peso	ca. 16 kg


 Per aspirare è possibile utilizzare aspiratori piccoli o industriali reperibili in commercio.

**Con riserva di apportare modifiche tecniche!**

- i** Skal oppbevares for senere bruk.
- i** La bruksanvisningen være tilgjengelig for alle personer som arbeider med maskinen.

 Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

 Barn, personer med begrensete fysiske, psykiske eller sensoriske evner eller utilstrekkelig erfaring og kunnskap eller personer som ikke vet hvordan maskinen benyttes får ikke lov til å betjene/benyttte den. I de nasjonale og lokale forskriftene kan det være fastlagt andre aldersbegrensinger for brukeren.

 Barn og unge under 18 år får ikke betjene maskinen.

**EF- konformitetserklæring**

Nr. (S-No.): 15485  
 tilsvarer EU-direktiv: **2006/42/EG**  
 Herved erklærer vi  
**Altrad Lescha Atika GmbH**  
 Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany  
 seg eneansvarlig for at produktet  
**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Trekk-, kappe- og gjæringssag) Type / Modell KGSZ 305 N**  
**Serienummer:** 000001 - 020000

er konform med bestemmelsene i EU-direktivene som er nevnt over og bestemmelsene i direktivene som er nevnt nedenfor:  
**2014/30/EU og 2011/65/EU**

**Følgende harmoniserte normer ble benyttet:**  
 EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;  
 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;  
 EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17  
 EN 60825-1 :2007

**Ansvarlig for sammenstilling av den tekniske dokumentasjonen:**  
 Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –  
 Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany


Burgau, 10.12.2019  
 i.A.   
 i.A. G. Koppenstein,  
 Konstruksjonsledning

**Innhold**

Samsvarserklæring	99
Samlet leveranse	99
Apparatets / bruksanvisningens symboler	100
Støyidentifikasjon	100
Hensiktsmessig anvendelse	100
Restrisikoer	101
Sikkerhetsinformasjoner	101
Beskrivelse av apparatet / Reservedelsliste	101
Forberedelse til ibruktaking	102
Ibruktaking	102
Innstillinger av sagen	103
Arbeid med sagen	104
Vedlikehold og rengjøring	105
Transport	106
Lagerung	106
Garanti	106
Mulige driftsforstyrrelser	106
Tekniske data	107


**Samlet leveranse**


- Trekk-, kappe- og gjæringssag – KGSZ 305 N (forhåndsmontert apparatenhet)
- 2 støttearmer
- 1 arbeidsstykkestrammer
- 1 Vippebeskyttelse
- 1 støvpose
- 1 sett kullbørster
- Verktøy
- Bruksanvisning
- Sikkerhetsinstrukser for kapp- og gjæringssager
- Montering og betjeningsark
- Garantierklæring

 Kontroller følgende når du har pakket ut esken:  
 ► er esken komplett  
 ► har det oppstått ev. transportskader  
 Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.


## Bruksanvisningens symboler

 **Overhengende fare eller farlig situasjon.** Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.

 **Viktige anvisninger for korrekt håndtering.** Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.


 **Brukeranvisninger.** Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.



 **Montasje, betjening og vedlikehold.** Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.

 Ta en titt på det vedlagte monterings- og betjeningsark når det henvises til bildene i teksten.





## Apparatets symboler


 Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i drift.

  Slå av motoren og trekk ut støpselet før du foretar reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.


 Bruk vernebrille og hørselsvern.


 Bruk støvbeskyttelsesmaske.

 Fare for skader på fingre og hender pga. sagbladet.

 Må ikke utsettes for regn. Må beskyttes mot fuktighet.


 OBS laserstråling. Ikke se inn i strålen.

 **Fareområde!** Hold hender, fingre eller armer utenfor dette området

 Produktet tilsvarer de gjeldene europeiske produktspesifikke retningslinjene.

 Maskin beskyttelses-klasse II (verneisolert).

 Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk.

 I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EC angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.

## Støyidentifikasjon

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Vedlegg A

Bruk av maskinen som kappe- og gjøringssag med seriemessig sagblad.

	Lydeffektnivå	Lydeffektnivået på arbeidsplassen
Lastløp	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Måleusikkerhetsfaktor: 3 dB

De angitte verdiene er emisjonsverdier og representerer ikke nødvendigvis verdier for sikre arbeidsplasser. Selv om det er en sammenheng mellom emisjons- og immisjonsnivået, kan man likevel ikke uti fra disse si om det er nødvendig å gjennomføre ytterligere forsiktighetstiltak eller ikke. Faktorene som kan påvirke det immisjonsnivået på arbeidsplassen, er blant annet varigheten av påvirkningen, egenarten til arbeidsrommet, andre støykilder osv. dette gjelder også antall maskiner og andre liknende prosesser. De tillatte verdiene for arbeidsplassen kan variere fra land til land. Disse informasjonene skal likevel gi brukeren muligheten til å kunne foreta en bedre vurdering av fare og risiko.

## Hensiktsmessig anvendelse

- Apparatet er egnet til skjæring av tre og trelignende materialer (f. eks. sponplater) til hus- og hobbybruk.
- Apparatet er egnet til tverrsnitt, hellende snitt, gjæringsnitt og doble gjæringsnitt.
- Skjæring av runde materialer og materialer med ujevn form (rundt tre, brennmaterialer osv.) er ikke tillatt, da disse arbeidsstykkene ikke kan holdes fast på forsvarlig måte.
- Man får kun bearbeide arbeidsstykker som kan legges på en sikker måte og som kan holdes med spenneinnretningene.
- Bruk av sagblader laget av HSS-stål (høylegert hurtigarbeidsstål) er ikke tillatt, da dette stålet er hardt og sprøtt. Det oppstår fare ved brudd på sagbladet og slynging av deler av sagbladet.
- Til riktig bruk hører også at man må overholde produsentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelser og overholdelse av sikkerhetsinformasjonene i anvisningen.
- Man må overholde de gjeldene forskriftene for ang. skadeforebygging og det andre allment anerkjente regelverket for arbeidsmedisin og sikkerhetsteknikk.
- All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette. Brukeren bærer selv risikoen.
- Sagen må kun klargjøres, benyttes og vedlikeholdes av personer som er vant til å bruke den og som har blitt informert om farene den kan utgjøre. Reparasjonsarbeid må kun utføres av oss eller av kundeservicesteder som vi kjenner.
- Hvis du selv foretar endringer på sagen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.
- Maskinen må ikke benyttes i områder med eksplosjonsfare eller utsettes for regn.
- Metalldele (nagler osv.) må fjernes fra det materialet som skal sages.

## Restrisikoer

Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhetsanvisningene" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Fare for skader på fingre og hender pga. verktøy (sagblad eller arbeidsstykke, f. eks. ved bytte av sagblad).
- Skade på grunn av deler av arbeidsstykket som slynges bort.
- Tilbakeslag av arbeidsstykket eller deler av arbeidsstykket.
- Brudd på eller slynging av sagbladet.
- Fare ved strøm ved bruk av elektriske stikkledninger som ikke er intakt.
- Berøring av spenningsførende deler ved åpne elektriske bestanddeler.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeider uten hørselsvern.
- Emisjon av helsefarlig trestøv ved drift ut oppsuging.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

## Sikkerhetsinformasjoner

**⚠ OBS!** Les alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene.

Hvis man unnlater å overholde sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan det medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**i** Sikkerhetsinstruksene finner du i den vedlagt brosjyren "Sikkerhetsinstruksjoner for kapp- og gjæringssager".

**Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for fremtiden.**

## 1 Beskrivelse av apparatet / Reservedelsliste

➡ Ta hensyn til det vedlagte monteringsarket!



Pos.-nr.	Reserve-delsnr.	Betegnelse
1	×	Håndtak med av/på-bryter
1A	×	Av/på-bryter
1B	×	AV/på-bryter for laser
2	×	Transporthåndtak
3	×	Motor
4	366066	Kullbørstelokk
5	×	Transportsikring
6	×	Låseskrue for trekkinnetning
7	366054	Håndtak for dreiebord
8	×	Dreiebord
9	366055	Bordinnlegg
10	×	Indikator for gjæringvinkel

Pos.-nr.	Reserve-delsnr.	Betegnelse
11	366056	Anslag for arbeidsstykket
11A	366057	Tilleggsanslag høyre
11B	×	Stoppeskrue for tilleggsanslag høyre
11C	366058	Oppsats venstre
11D	×	Stoppeskrue for oppsats venstre
12	×	Innstillingsskrue for anslaget til arbeidsstykket
13	×	Laserhode
14	×	Stoppeskrue for laser
15	×	Vernehette
16	×	Pendelvernehette
16A	×	Holder for pendelvernehette
17	×	Lås for pendelvernehette
18	366086	Arbeidsstykkehylle
19	×	Festeskrue for arbeidsstykkehylle
20	366060	Arbeidsstykkestrammer
22		Stjernegrep
23	366011	Støvpose
24	×	Oppsugingsstuss
25	×	Helningsvinkellås
25A	×	Svingesikringen
26	×	Skala for hellingsvinkel
27	×	Viser for hellingsvinkel
28	×	Innstillingsskrue for 90° helling saghode
29	×	Kontramutter for innstillingsskrue (90°)
30	×	Innstillingsskrue for 45° helling saghode
31	×	Kontramutter for innstillingsskrue (45°)
32	×	Innstillingsskrue for sagbladposisjon
33	×	Kontramutter for innstillingsskrue (Sagbladposisjon)
34	366020	Sekskantskrue for feste av sagbladet <b>28</b>
35	366073	Fremste sagbladflens <b>29</b>
36	366053	Sagblad (Ø 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Bakre sagbladflens <b>30</b>
38	×	Sagbladarretering
39	×	Hull
40A	×	Fot foran
40B	×	Kontramutter for fot foran
41	×	Innstillingsskrue for 45° helning (høyre)
42	×	Kontramutter for innstillingsskrue (45° høyre)
43	366077	Kullbørste <b>32</b>
44	×	Monteringsnøkkel
45	366062	Advarselsskilt 1
46	363977	Advarselsskilt 2
47	366061	Typeskilt




## Forberedelse til ibruktaking

**i** For at maskinen skal fungere perfekt, må man følge disse informasjonene:

- Still maskinen på et sted som oppfyller følgende betingelser:
  - sklisikkerhet
  - vibrasjonsfritt
  - jevnt
  - fritt for gjenstander som står i veien
  - tilstrekkelig belysning
- Kontroller før hver bruk:
  - om tilkopplingsledningene har defekte steder (riper, snitt eller lignende)
    - ⚠ ikke benytte defekte ledninger**
  - at bordinnleggets tilstand er korrekt  
Bytt straks ut bordholderen når den er slitt eller skadet.
  - At sagbladets tilstand er korrekt
    - ⚠ Benytt aldri deformerte eller skadete sagblader.**
- Ved saging av tre må kobles til en støvoppsamlingsinnretning.
- Sagen må stå fastskrudd på et stabilt underlag (f. eks. arbeidsbenk eller understell) i passende arbeidshøyde.

### Montering på en arbeidsbenk / arbeidsbord:

- 2** Still apparatet på en rett justert og jevn arbeidsbenk eller et arbeidsbord.
  - i** En ujevn flate kan medføre at sagbladet klemmer seg fast eller at det skjæres unøyaktig.
  - 3** For å utjevne små ujevnheter kan du justere foten foran (40A).  
Løsne først kontramutteren til foten foran (40A) og vri så foten foran (40 A) inn og ut, til kappsagen står stødig.
-  Bor 4 hull i arbeidsbenken/arbeidsbordet iht. hullene i grunnplaten (39).  
Skru fast apparatet

### Feste håndtak for dreiebord

- 3** Fest håndtaket til dreiebordet (7) på dreiebordets forlengelse.  
For å svinge bordet, trykker du håndtaket nedover.

### Løsne transportsikringen

- 4** Før bruk må du løsne transportsikringen:
  - Trykk håndtaket (1) lett nedover.
  - Trekk transportsikringen (5) ut.

## Ibruktaking

### Nettilkopling

Sammenlikne den spenningen som er oppgitt på apparatets typeskilt, f. eks. 230 V med nettspenningen og kople apparatet til den respektive og forskriftsmessige stikkontakten.

Koble til apparatet ved hjelp av feilstrømsvernebryteren 30 mA.

Benytt tilkopplings- eller skjøteledning iht. IEC 60 245 (H 07 RN-F) med en årediameter på minst

- 1,5 mm<sup>2</sup> ved en kabellengde på **inntil** 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> ved en kabellengde på **over** 25 m

### Av/på-bryter

**Ikke benytt trimmere hvor man ikke kan slå bryteren på eller av. Skadete brytere må straks repareres eller byttes ut av kundeservice.**

### Slå på apparatet

- 5** Trykk på av/på-bryteren (1A).

### Slå av apparatet

- 5** Slipp av/på-bryteren.

### Slå på laseren

- 5** Trykk på av/på-bryteren til laseren (1B).

**⚠ Laseren må kun slås på når det ligger et arbeidsstykke på dreiebordet.**

### Støv-/ sponoppsuging

**⚠ Trestøvet som dannes når maskinen er i drift påvirker sikten og kan delvis være helseskadelig.**

Når maskinen ikke benyttes ute, må støvposen (23) eller et sponoppsugingsanlegg (f. eks. transportabel småsuger) koples til oppsugingsstussen.


**⚠ Forsikre deg om at tilkoblingene for støvsugingen og støvposen (oppsamlingsinnretning) er tilkoblet og benyttes på riktig måte.**

### Støvpose

 Når du benytter støvposen:

- 6** Skyv støvposen (23) på oppsugingsstussen (24).  
Tøm støvposen regelmessig

### Sponoppsuging


 Kople sponoppsugingsanlegget eller en småsuger til sponoppsugingsstussen (24) med en egnet adapter (Ø 44 mm).

**i** Lufthastigheten ved oppsugingsstussen til sagen = 20 m/sek

**⚠ Benytt en spesialsuger til oppsuging av spesielt helsefarlig, kreftfremkallende eller tørt støv.**

### Feste bordforlengelsen

**⚠ Lange arbeidsstykker håndteres ved hjelp av de vedlagte arbeidsstykkehyllene.**


 Arbeidsstykkehyllene kan festes på både høyre og venstre side av maskinen:

- 7** Sikre arbeidsstykkehyllene med skruene (19).

Støtt opp det lange arbeidsstykket med egnede midler. Bruk f. eks. sagbukk eller liknende innretninger for å støtte overhengende arbeidsstykker.

### Arbeidsstykkestrammer

**⚠ Arbeidsstykker som skal bearbeides må alltid sikres. Du må ikke bearbeide arbeidsstykker som ikke er festet med arbeidsstykkestrammer.**

 Arbeidsstykkestrammeren kan plasseres til høyre eller til venstre for saghodet.

**8** Stikk arbeidsstykkestrammeren (20) til høyre eller venstre i hullet som er ment til dette bruk. Trykk arbeidsstykket hardt mot anslaget til arbeidsstykket (11). For fiksering av arbeidsstykket dreier du stjernegrepet (22) til arbeidsstykkestrammeren med klokken.

### Innstillinger av sagen



**Før innstillingsarbeidet påbegynnes**

- Slå av apparatet
- Vente til sagbladet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

**9** Ved behov løsner du helningsvinkellåsen (25) og vrir saghodet i vertikal stilling. Trekk til hellingsvinkellåsen igjen.

**9** Skyv saghodet bakover og trekk fast stoppeskruen (6).

**9** Trykk håndtaket til dreiebordet (7) nedover og sving saghodet til "0"-stillingen.

**10** Trykk saghodet nedover (transportstilling) og sikre saghodet med transportsikringen (5).

### Innstilling av anslaget til arbeidsstykket

**i** Gå frem på følgende måte for å rette opp transportavhengige endringer i innstillingen av anslaget til arbeidsstykket:

**11** Kontroller vinkelen mellom sagbladet og anslaget til verktøyet ved hjelp av en anslagsvinkel (A, ikke del av leveransen).

**11** Når verktøyets anslag må innstilles, løsner du innstillingsskruen til verktøyanslaget (12), respektive 2 på hver side. Rett verktøyets anslag etter anslagsvinkelen og trekk til sikringsskruene igjen.

### Justere hellingen til saghodet

**i** Kontroller også saghodets vinkel i forhold til dreiebordet.

#### Kontrollere 90° vinkelen:

**12** Kontroller vinkelen med en anslagvinkel (A, ikke del av leveransen).

**13** Gå fram på følgende måte hvis vinkelen er nøyaktig 90°:

- Løsne kontramutteren (29) til innstillingsskruen (28).
- Løsne hellingsvinkellåsen (25).
- Juster innstillingsskruen (28) ved å vri til høyre og til venstre, slik at sagbladet ligger på 90°-vinkelen.

- Trekk til kontramutteren (29) til innstillingsskruen igjen.

**14** Ved behov løsner du skruen til viseren (27) og skyver den helt til den viser "0". Skru fast skruen igjen.

#### Kontrollere 45° vinkelen:

**15** Vri saghodet 45° mot venstre og kontroller vinkelen med en vinkelmåler (B, ikke med i leveransen).

Gå fram på følgende måte hvis vinkelen er nøyaktig 45°:

- Løsne kontramutteren (31) til innstillingsskruen (30).
- Løsne hellingsvinkellåsen (25).
- Juster innstillingsskruen (30) ved å vri til høyre og til venstre, slik at sagbladet ligger på 45°-vinkelen.
- Trekk til kontramutteren (31) til innstillingsskruen igjen.
- Ved behov løsner du skruen til viseren (27) og skyver den helt til den viser "45". Skru fast skruen igjen.

**16** Vri saghodet 45° mot høyre og kontroller vinkelen med en vinkelmåler (B, ikke med i leveransen).

**i** Ta først av det høyre tilleggsanslaget (11A) og trekk ut svingesikringen (25A).

Gå fram på følgende måte hvis vinkelen er nøyaktig 45°:

- Løsne kontramutteren (42) til innstillingsskruen (41).
- Løsne hellingsvinkellåsen (25).
- Juster innstillingsskruen (41) ved å vri til høyre og til venstre, slik at sagbladet ligger på 45°-vinkelen.
- Trekk til kontramutteren (42) til innstillingsskruen igjen.
- Ved behov løsner du skruen til viseren (27) og skyver den helt til den viser "45". Skru fast skruen igjen.

### Justere sagbladdybden

**⚠ Du må innstille den maksimale sagbladdybden, for å sikre at sagbladet ikke berører sagbunnen.**

Vri sagbladet forsiktig med hendene, for å forsikre deg om at det beveger seg.

**10** Trykk saghodet nedover (transportstilling) og sikre saghodet med transportsikringen (5).

Sagbladdybden er innstilt riktig når sagbladet befinner seg ca. 5 mm under sagbordet.

**17** Slik kan den riktige sagbladdybden innstilles:

Løsne kontramutteren (33) til innstillingsskruen (32).

➡ Hvis du vrir ut innstillingsskruen (32), heves saghodet.

➡ Hvis du vrir inn innstillingsskruen (32), senkes saghodet.

Trekk til kontramutteren (33) til innstillingsskruen (32) igjen.

### Justering av laseren

Laserstrålen kan endres f. eks. på grunn av vibrasjoner. Før saging må du derfor kontrollere om laseren viser snittlinjen riktig.

1. Still inn sagen som beskrevet ved "rett snitt".

2. Lag et prøvesnitt.

**18** Slå på laseren og sammenlikne laserlinjen med smittlinjen.

**19** Ved avvik må du løsne skruene (A) og vri laserhodet til laserstrålen står vertikalt.

## Arbeid med sagen

**⚠ Før arbeidet påbegynnes må du ta hensyn til følgende sikkerhetsinformasjoner, for å holde faren for skader på et så lavt nivå som mulig.**

- Er sagbladet okay?
- Er arbeidsplassen ryddet?
- Du må ikke bruke trimmeren før du har lest igjennom bruksanvisningen, har tatt hensyn til alle informasjonene og har montert trimmeren som beskrevet!

**⚠ Påse at kappe- og gjæringssagen står sikkert under sagingen.**

- ⚠ Før endringer eller innstillinger ved sagen (f. eks. bytte av sagblad, innstilling av anslaget til arbeidsstykket osv.)**
- Slå av apparatet
  - Vente til sagbladet står helt stille
  - Trekk ut støpselet

**⚠ Ta hensyn til alle anvisningene som er oppført i kapittelet "Riktig bruk" og "Arbeide på en sikker måte" (sikkerhetsanvisninger).**

### Laseren

- ⚠ Se aldri rett inn i laserstrålen.
  - ⚠ Sikt aldri på personer eller objekter med laserstålen (unntatt på arbeidsstykker).
  - ⚠ Rett laserstålen kun på arbeidsstykker med stump overflate (tre eller ru overtrukket flate). Glinsende, reflekterende overflater kan lede laserstrålen mot brukeren.
- ➔ Laserstrålen må kun slås på når det ligger et arbeidsstykke på dreiebordet.
- ➔ Slå av laserstrålen når arbeidet er utført.

### Arbeidsstykkemålinger

#### Minimale mål

	lengde	bredde
Rette snitt	90 mm	45 mm
Gjæringssnitt	135 mm	45 mm
Hellende snitt	90 mm	45 mm
Doble gjæringssnitt	135 mm	45 mm

#### Maksimale mål

Rette snitt	330 mm	100 mm
Gjæringssnitt	220 mm	100 mm
Hellende snitt	330 mm	55 mm
Doble gjæringssnitt	220 mm	55 mm

### Trekkinnetningen

Trekkinnetningen kan benyttes for alle snittarter (rette snitt, gjæringssnitt, hellende snitt og dobbelte gjæringssnitt).

#### ① Smale arbeidsstykker

(45 - 90 mm brede):

- ➔ Skyv trekkinnetningen bakover og trekk fast låseskruen (6).

#### ① Brede arbeidsstykker

(90 - 330 mm brede):

- ➔ Løsne festeskruen til trekkinnetningen.

**👉 4 Løsne transportsikringen før arbeidet påbegynnes (5).**

### Rette snitt

**9** Ved behov løsner du helningsvinkellåsen (25) og vrir saghodet i vertikal stilling.

Trekk til hellingsvinkellåsen igjen.

**9** Trykk håndtaket til dreiebordet (7) nedover og sving saghodet til "0"-stillingen.

#### **Smale arbeidsstykker:**

Skyv saghodet inn i den bakre posisjonen til trekkinnetningen og trekk fast stoppeskruen (6) til trekkinnetningen.

#### **Brede arbeidsstykker:**

Løsne festeskruen til trekkinnetningen.

**8** Legg arbeidsstykket mot anlaget (11) og spenn fast arbeidsstykket med arbeidsstykkestrammeren (20).

**5** Slå på sagen.

Vent til sagbladet har nådd sitt fulle omdreiningstall.

#### **Smale arbeidsstykker:**

**20** Mens du holder fast av/på-bryteren, trykker du låsen til pendelvernehetten (17) bort fra håndtaket.

Senk saghodet langsomt med håndtaket og sag jevnt gjennom arbeidsstykket inntil bordinnlegget.

#### **Brede arbeidsstykker:**

**21** Trekk saghodet med håndtaket forover, til det befinner seg foran arbeidsstykket.

Senk deretter saghodet og skyv det sakte og jevnt bakover, til sagbladet har kappet over arbeidsstykket fullstendig.

Hev saghodet til sagbladet ikke lenger befinner seg i arbeidsstykket.

Slipp av/på-knappen og sving saghodet opp igjen.

### Gjæringssnitt

Gjæringvinkelen kan innstilles til venstre fra 0° til 45° fra venstre til høyre. I posisjoner som benyttes ofte festes bordet.

**22** Trykk håndtaket (7) til dreiebordet nedover og sving saghodet i den ønskete vinkelen.

Trekk låseskruen godt fast igjen.

Sag arbeidsstykket som beskrevet under "Rette snitt".

## Hellende snitt

Helningsvinkelen til saghodet kan innstilles fra loddrett stilling (0°) til 45° mot høyre og venstre.

- 24** Løsne stoppeskruen (11B) til tilleggsanslaget (11A / 11C) og skyv den i den ønskete posisjonen. Trekk låseskruen godt fast igjen.
- 23** Løsne hellingsvinkellåsen (25). La saghodet helle mot venstre i ønsket vinkel.
- 24** For at saghodet skal vippe mot høyre, tar du av det høyre tilleggsanslaget (11A) og trekk ut svingesikringen (25A). Trekk til hellingsvinkellåsen igjen. Sag arbeidsstykket som beskrevet under "Rette snitt".

## Doble gjæringsnitt

**⚠ Ved doble gjæringsnitt er det økt fare for skade på grunn av at hellingen fører til lett tilgjengelig sagblad. Hold hendene på behørig avstand.**

- 22** Trykk håndtaket (7) til dreiebordet nedover og sving saghodet i den ønskete vinkelen.
- 24** Løsne stoppeskruen (11 B / 11 D) til tilleggsanslaget (11 A / 11 C) og skyv den i den ønskete posisjonen. Trekk låseskruen godt fast igjen. Løsne hellingsvinkellåsen (25) og vri saghodet mot venstre til den ønskete vinkelen.
- 24** For at saghodet skal vippe mot høyre, tar du av det høyre tilleggsanslaget (11A) og trekk ut svingesikringen (25A). Trekk til hellingsvinkellåsen igjen. Sag arbeidsstykket som beskrevet under "Rette snitt".

## Innstille spordybden

Med denne funksjonen kan du sage spor inn i arbeidsstykket. Arbeidsstykket sages kun inn til en bestemt (innstilt) dybde og det gjennomsages ikke.

**⚠ Ved sporsager er det økt fare for skade, da saghodet kan slå opp. Ikke utøv noe trykk fra siden på sagbladet. Spenn fast arbeidsstykket med arbeidsstykkestrammeren (20).**

Før saghodet og dreiebordet i den ønskete posisjonen og arretér det.

- 7** Løsne kontramutteren (33) til innstillingsskruen (32) for fininnstilling av spordybden.
  - ➔ Hvis du vrir ut innstillingsskruen (32), heves saghodet → dypere spor.
  - ➔ Hvis du vrir inn innstillingsskruen (32), senkes saghodet → flattere spor.

Trekk til kontramutteren (33) til innstillingsskruen (32) igjen. Spenn fast arbeidsstykket med arbeidsstykkestrammeren.

**i** Sporet sages over hele lengden, hvis du legger et forsatsanslag mellom arbeidsstykke og arbeidsstykkeanslaget.

Sag arbeidsstykket som beskrevet under "Rette snitt".

## Vedlikehold og rengjøring



**Før vedlikeholds- og rengjøringsarbeid:**

- Slå av apparatet
- Vente til sagbladet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

Sikkerhetsinnretninger som er vedlikeholdt og rengjort må monteres igjen på riktig måte og kontrolleres.

Man må kun bruke originaldeler. Bruk av andre deler kan føre til uforutsette person- og materialskader.

Reparasjonsarbeid utover dette må kun utføres av produsenten eller kundeservice.

## Rengjøring

- Du må ikke sprute vann på apparatet.
- Spon og støv må kun fjernes med børste eller støvsuger.
- Bevegelige deler må rengjøres og oljes regelmessig.
  - i** **Bruk aldri fett!**
  - ☞** Bruk f. eks. symaskinolje, tyntflytende hydraulikkolje eller miljøvennlig sprøyteolje.
- Sørg for at sagbladet forblir fritt for rust og harpiks.
- Fjern rester av harpiks som ligger på dreiebordets overflate.
  - i** Rester av harpiks kan fjernes med vanlig vedlikeholds- og pleiespray.
- Sagbladet er en slitedel og blir uskarp etter lenger eller hyppig bruk.
  - ☞** Bytt ut sagbladet.
- Rist støvposen godt. Vask støvposen minst en gang i året for hånd i mildt såpevann. Vask oftere hvis posen er sterkt tilsmusset.

## Vedlikehold



### Bytte av sagblad

**⚠ Fare for at man skjærer seg! Bruk alltid arbeidshansker når du bytter sagblad.**

**⚠ Sagblader må så langt det er mulig bæres i en beholder.**

**☞** Benytt kun egnete sagblader.

**⚠ Fare for forbrenning! Rett etter sagingen er sagbladet ennå varmt.**

Sikre trekkmekanismen.

Still saghodet i den høyeste posisjonen.

**25** Løsne skruen (A).

**26** Sving holdeplaten (16A) til pendelvernehetten og pendelvernehetten (16) oppover.

**27** Trykk inn sagbladarreteringen (38).

Drei samtidig sagbladet langsomt for hånd, til sagbladarreteringen er festet. Hold sagbladarreteringen inne.

**28** Skru av sekskantskruen (34) til sagbladet med det vedlagte verktøyet (44) (**⚠ venstregjengen**).

**29** **30** Nå kan du ta av sagbladflensen foran (35), sagbladet (36) og den bakre sagbladflensen (37).

**i** Rengjør sagbladflensen.

Sett på den bakre sagbladflensen igjen.

Legg inn et nytt sagblad.

**⚠** **Pass på at sagbladet går i riktig retning:** Pilen på sagbladet og pilen på vernehetten må peke i samme retning!

Stikk den fremste sagbladflensen på igjen.

Den videre monteringen skjer i motsatt retning.

**⚠** **Trekk til sekskantskruen igjen. For å trekke til unbrakoskruen (34) til sagbladet må du trykke inn sagbladarreteringen (38)!**

Før du arbeider videre, må du kontrollere at pendelvernehetten fungerer korrekt.

### Bytte kullbørster

Bytt ut kullbørstene når de er slitt til ca. 4 mm.

**31** Fjern kullbørsteforkledningen (4) på den ene siden av motorforkledningen, ved at du dreier dem med klokken samtidig som en skrutrekker er satt inn i motsatt retning.

**32** Ta ut kullbørstene (43), pass på posisjonen til fjærholderen.

Sett inn de nye kullbørstene, pass på at fjærholderen sitter i riktig posisjon.

Kullbørstene må kun byttes ut parvis.

Skru på kullbørsteforkledningen (4) igjen.

### Bytte bordinnlegg

**⚠** **Bytt straks ut slitt eller skadet bordinnlegg.**

**11** Løsne skruene (12) til arbeidsstykkeanslaget (11) og ta det ut.

**33** Løsne skruene til bordinnlegget (9) og ta dem ut. Sett inn et bordinnlegg og skru det fast.

**11** Rett verktøyanslaget inn en anslagsvinkel (A, ikke del av leveransen) og skru den fast igjen.

## Mulige driftsforstyrrelser



**Før hver retting av feil**

- Slå av apparatet
- Vente til sagbladet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

 Etter at feilen er rettet må du alltid ta i bruk og sjekke alle sikkerhetsinnretninger.

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Trimmeren går ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen strøm eller strømbrudd</li> <li>• Skjøteledningen er defekt</li> <li>• Nettpluggen, motoren eller bryteren er defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk strømforsyning, stikkontakt og sikring</li> <li>• Sjekk skjøteledningen, defekt kabel må byttes ut med en gang</li> <li>• Motor eller bryter må sjekkes eller repareres av godkjent elektriker. Han/hun kan også sette inn originale reservedeler.</li> </ul>

## Transport



**Før hver transport må man trekke ut støpselet.**

- i** Før hver transport:
- Still saghodet vertikalt
  - Still dreiebordet på 0°
  - Sving saghodet nedover og trykk transportsikringen (5) inn
  - Fjern arbeidsstykkehyllene (18) og arbeidsstykkepenneren (20).
  - Sikre trekkinnretningen!
  - Løft sagene i transporthåndtaket (2).

**⚠** **Sagen må kun bæres i transporthåndtaket (2) eller de ytre støpedelene. Ikke løft sagen i vernehetten eller håndtaket (1).**

## Lagring




**Trekk ut nettpluggen**

- Oppbevar trimmere som ikke benyttes på et tørt, låsbart sted hvor barn ikke har tilgang.
  - Før lagring over lengre tid, må du ta hensyn til følgende for å forlenge apparatets levetid og sikre at betjeningen går lett:
    - Gjennomfør en grundig rengjøring.
    - Behandle alle bevegelige deler med miljøvennlig olje.
- i** Bruk aldri fett!

## Garantibetingelser

Vennligst ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Ingen kappefunksjon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportsikringen er ikke fjernet</li> <li>• Låsen til pendelverneheten er ikke åpnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trekk ut transportsikringen (5)</li> <li>• Åpne låsen (17)</li> </ul>
Sagbladet klemmes under skjæringen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sagbladet er stump</li> <li>• For stor matning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bytt ut sagbladet (36)</li> <li>• La motoren kjøles og arbeid videre med mindre trykk</li> </ul>
Sagbladet klemmes under skjæringen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sagbladet er stump</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold arbeidsstykket fast og slå straks av motoren. Bytt deretter ut sagbladet.</li> </ul>
Brannflate på snittstedene	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sagbladet er uegnet for oppgaven eller det er stump</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bytt ut sagbladet</li> </ul>
Sagen vibrerer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sagbladet har forskjøvet seg</li> <li>• Sagbladet er ikke riktig montert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bytt ut sagbladet</li> <li>• Fest sagbladet riktig</li> </ul>
Sponutløpet er tilstoppet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det er ikke tilkopleet noe oppsugingsanlegg</li> <li>• Sugeeffekten er for lav</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slå av sagen, fjern sponen og kople til oppsugingsanlegg</li> <li>• Slå av sagen, fjern sponen og øk sugeeffekten (lufthastighet <math>\geq 20</math> m/sek ved sponoppugsingsstussen).</li> </ul>
Dreibordet går tungt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spon under dreiebordet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fjern sponen</li> </ul>

 Ved ytterligere feil eller spørsmål ber vi deg ta kontakt med din lokale forhandler.

## Tekniske data

Type	KGSZ 305 N
Byggeår	se siste side
Motorytelse $P_1$	2100 W
Nettspenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Omdreiningstall	4000 min <sup>-1</sup>
Sagbladdiameter	Ø 305 mm
Sagbladboring	Ø 30 mm
min. tannbredde	2,8 mm
Tanntall	60
Gjæring høyre / venstre	0 – 45 °
Helningsvinkel høyre / venstre	0 – 45 °
Maksimalt tverrsnitt av arbeidsstykket (høyde x bredde)	
Rette snitt:	100 x 330 mm
Gjæringssnitt (dreiebord 45°)	100 x 220 mm
Hellende snitt (saghode 45° til venstre)	55 x 330 mm
Doble gjæringssnitt (dreiebord 45°/saghode 45°)	55 x 220 mm
Sugetilkopling	Ø 44
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde)	ca. 660 x 425 x 530 mm
Vekt	ca. 16 kg

 For oppsuging kan man benytte småsugere eller industrisugere.



❗ Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

❗ Geef de gebruiksaanwijzing aan alle personen door, die met deze machine werken, door.



**U mag dit toestel niet in bedrijf nemen, alvorens u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en alle vermelde aanwijzingen in acht heeft genomen.**



**Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens of onvoldoende ervaring en weten of personen die met de instructies niet vertrouwd zijn, is het nooit toegestaan, het toestel te bedienen/gebruiken. Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsgrens voor de gebruiker vastleggen.**



**Kinderen en jongeren van minder dan 18 jaar mogen het toestel niet bedienen.**

## EG-Verklaring van overeenstemming

Nr. (S-No.): 15485

overeenkomstig de richtlijn van de raad: **2006/42/EG**

Hiermede verklaren wij

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Trek-, kap- en verstekzaag) type / model KGSZ 305 N**

**Serienummer:** 000001 - 020000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:

**2014/30/EU en 2011/65/EU**

**De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Gemachtigde voor het opmaken van technische documenten:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –  
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

i.A. G. Koppenstein, Constructieleiding

Burgau, 10.12.2019

## Inhoud

Verklaring van overeenstemming	108
Lever hoeveelheid	108
Symbolen apparaat / gebruiksaanwijzing	109
Geluidskenmerken	109
Reglementaire toepassing	109
Restrisico's	110
Veiligheidsinstructies	110
Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen	110
Vorbereitung voor ingebruikname	111
Ingebruikname	111
Instellingen aan de zaag	112
Werken met de zaag	113
Onderhoud en reiniging	114
Transport	115
Opslag	116
Garantie	116
Storingen	116
Technische gegevens	117

## Lever hoeveelheid


- Trek-, kap- en verstekzaag KGSZ 305 N (vooraf gemonteerde toesteleenheid)
- 2 steunarmen
- 1 werkstukspanner
- 1 Kantelbescherming
- 1 Stofzak
- 1 set koolborstels
- Werktuig
- Gebruiksaanwijzing
- Veiligheidsvoorschriften voor kap- en verstekzagen
- Montage- en bedieningsblad
- Garantieverklaring

🔍 Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:


- ▶ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ▶ Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

 **Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.


 **Gebruikersaanwijzingen.** Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.


 **Montage, gebruik en onderhoud van de machine.** Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

**1** Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand, wanneer in de tekst naar het afbeeldings-nr. wordt verwezen.





## Symbolen apparaat


 Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.

 Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit de ontactdoos.


 Oog- en geluids-bescherming dragen.


 Stofmasker dragen.

 Gevaar van verwondingen van vingers en handen door het zaagblad

 Niet aan regen blootzetten. Tegen vochtigheid beschermen.

 **Attentie Laserstraling.** Niet in de straal kijken.

 **Risicozone!** Houd handen, vingers of armen uit de buurt van deze zone als dat mogelijk is.

 Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.

 Machine veiligheidsklasse II (dubbelt geïsoleerd).

 Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.

 Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.

## Geluidskenmerken

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 aanhangsel A  
Inzet van de machine als kap- en verstekzaag met standaard zaagblad.

	Geluidsvermogen	Geluidsvermogen aan de werkplaats
Belast	L <sub>WA</sub> = 109,0 dB(A)	L <sub>PA</sub> = 96,0 dB(A)

Meetonzekerheidsfactor: 3 dB

De opgegeven waarden zijn emissiewaarden en kunnen niet als veilige werkplekwaarden genomen worden. Hoewel er samenhang tussen emissie- en immisiewaarden is, kan men deze waarden niet gebruiken voor het vaststellen van veiligheidsvoorzieningen tijdens het werk. Deze waarden kunnen sterk beïnvloed worden door verschillende factoren zoals, de tijdsduur, de eigenschappen van de ruimte, andere geluidsbronnen, het aantal machines, andere werkzaamheden in de directe omgeving, enz. De toegelaten waarden kunnen van land tot land verschillen. Deze gegevens zal de gebruiker echter in staat stellen een betere inschatting van de van de gevaren en risico's te maken.

## Reglementaire toepassing

- Het toestel is geschikt voor het snijden van hout en op hout lijkende grondstoffen (bv spaanderplaten) in het huis- en hobbybereik.
- Het toestel is geschikt voor dwarsneden, gehelde sneden, versteksleden en dubbelversteksleden.
- Het snijden van rond materiaal en onregelmatig gevormde materialen (ronde houten, brandhout) is niet toegestaan, omdat deze werkstukken niet veilig kunnen worden vastgehouden.
- Er mogen alleen werkstukken worden bewerkt die veilig kunnen worden opgelegd en met spanvoorzieningen kunnen worden gehouden.
- Het gebruik van zaagbladen uit HHS-staal (snelwerkstaal met hoge legering) is niet toegestaan, omdat deze staal hard en bros is. Gevaar van verwondingen door breuk van het zaagblad en naar buiten slingeren van zaagbladstukken.
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en na leven van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheidsvoorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.
- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
- Eigen gemaakte wijzigingen aan de machine ontslaan de fabrikant van alle aansprakelijkheid.
- Deze machine mag alleen voorbereid, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.
- Metalen delen (spijkers, nieten, enz.) moeten uit het hout verwijderd worden voordat het gezaagd wordt.

## Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Gevaar van verwondingen van vingers en handen door het werktuig (zaagblad) of werkstuk, bv bij zaagbladwissel.
- Terugslag van het werkstuk of delen hiervan.
- Breuk en wegslingeren van het zaagblad.
- Breuk of eruit slingeren van het zaagblad.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.
- Emissie van zaagstof door het werken zonder voldoende stofafzuiging.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

## Veiligheidsinstructies

**⚠ Waarschuwing!** Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan elektrische slag, vuur en/of zware verwondingen veroorzaken.

**i** Veiligheidsinstructies vindt u in de brochure 'Veiligheidsvoorschriften voor kap- en verstekzagen'.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en opmerkingen voor de toekomst op.

## 1 Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen

➡ Neem alstublieft het ingesloten montage- en Bedienblad ter hand.



Pos.-nr.	Reservedeel-nr.	Benaming
1	×	Handgreep met in-/uitschakelaar
1A	×	In-/uitschakelaar
1B	×	In-/uitschakelaar voor laser
2	×	Transportgreep
3	×	Motoror
4	366066	Deksel koolborstel
5	×	Transportzekering
6	×	Stelschroef voor trekvoorziening
7	366054	Handvat voor draaitafel
8	×	Draaitafel

Pos.-nr.	Reservedeel-nr.	Benaming
9	366055	Tafelinzet
10	×	Wijzer voor verstekhoek
11	366056	Werkstukaanslag
11A	366057	Extra aanslag rechts
11B	×	Stelschroef voor extra aanslag rechts
11C	366058	Opzetstuk links
11D	×	Stelschroef voor opzetstuk links
12	×	Stelschroef voor werkstukaanslag
13	×	Laserkop
14	×	Vaststelschroef voor laser
15	×	Beschermkap
16	×	Pendelbeschermkap
16A	×	Houder voor pendelbeschermkap
17	×	Vergrendeling voor pendelbeschermkap
18	366086	Werkstukondersteuning
19	×	Bevestigingsschroef voor werkstukondersteuning
20	366060	Werkstukspanner
22		Stergreep
23	366011	Stofzak
24	×	Afzuigstuk
25	×	Vergrendeling neigingshoek
25A	×	Zwenkzekering
26	×	Schaal voor neigingshoek
27	×	Wijzer voor neigingshoek
28	×	Stelschroef voor 90° helling zaagkop
29	×	Contramoer voor stelschroef (90°)
30	×	Stelschroef voor 45° helling zaagkop
31	×	Kontermutter für Einstellschraube (90°)
32	×	Stelschroef voor zaagbladpositie
33	×	Contramoer voor stelschroef (positie van het zaagblad)
34	366020	Zeskantschroef voor zaagbladbevestiging <b>28</b>
35	366073	Voorste zaagbladflens <b>29</b>
36	366053	Zaagblad (∅ 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Achterste zaagbladflens <b>30</b>
38	×	Zaagbladvergrendeling
39	×	Boringen
40A	×	Voorste standvoet
40B	×	Contramoer voor voorste standvoet
41	×	Stelschroef voor 45° helling (rechts)
42	×	Contramoer voor stelschroef (45° rechts)
43	366077	Koolborstel <b>32</b>
44	×	Montagesleutel
45	366062	Waarschuwbord 1
46	363977	Waarschuwbord 2
47	366061	Typeplaatje

## Vorbereitung voor ingebruikname

- ❗ Om een foutvrij werken van de machine te behalen, volg de vermelde instructies:
  - Stel de machine op een plaats die aan de volgende voorwaarden beantwoordt:
    - Slipvrij
    - Trillingsvrij
    - Vlak
    - Vrij van struikel gevaar
    - Met goede lichtomstandigheden
  - Controleer voor elk gebruik:
    - de aansluitkabels op beschadiging
      - ⚠ **gebruik geen beschadigde aansluitkabels.**
    - De tafelinzet op foutvrije toestand.  
Vervang een versleten of beschadigde tafelinzet direct door een nieuwe.
    - het zaagblad op foutvrije toestand
      - ⚠ **Gebruik geen vervormde of beschadigde zaagbladen.**
  - Bij het zagen van hout dient de machine aan een stofopvangvoorziening te worden aangesloten.
  - Voor een veilige stand moet de zaag op een stabiele ondergrond (bv werkbank of onderstel) in optimale werkhoopte worden vastgeschroefd:

### Montage op een werkbank / werktafel:

- Stel het toestel op een recht uitgerichte, gladde werkbank of een werktafel.
- ❗ Een oneffen vlakke kan tot vastklemmen van het zaagblad of een onnauwkeurige snede leiden.
- U kunt de voorste standvoet (40A) aanpassen om kleine oneffenheden te compenseren.  
Draai hiervoor eerst de contramoer van de voorste standvoet (40B) los en draai vervolgens de voorste standvoet (40A) in of uit tot de afkort- en verstekzaag goed vaststaat.
- 🔧 Voorzie de werkbank/werktafel met 4 boringen in overeenstemming met de boringen in de grondplaat (39).  
Schroef het toestel vast.

### Handvat voor draaitafel aanbrengen

- Bevestig het handvat voor de draaitafel (7) aan het verlengstuk van de draaitafel.  
Om de tafel te draaien, duwt u het handvat naar beneden.

### Losmaken van de transportzekering

- Maak vóór het gebruik de transportzekering los:
  - Druk de handgreep licht naar beneden
  - Trek de transportzekering (5) eruit

## Ingebruikname

### Aansluiting op het net

Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning, bv 230 V met de netspanning en sluit het toestel aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.

Sluit het toestel via een differentiëlschakelaar 30 mA aan.

De aansluitkabel moet volgens IEC 60 245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:

- 1,5 mm<sup>2</sup> bij een lengte tot 25 m.
- 2,5 mm<sup>2</sup> bij een lengte vanaf 25 m.

### In-/Uitschakelaar

**Gebruik geen toestel waarbij de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen door de klantenservice.**

### Inschakelen

- Druk de in-/uitschakelaar (1A).

### Uitschakelen

- Laat de in-/uitschakelaar weer los.

### Laser inschakelen

- Druk de in-/uitschakelaar (1B) in.

⚠ **Schakel de laser alleen in, wanneer een werkstuk op de draaitafel ligt.**

### Stof-/spanenafzuiging

⚠ **De bij het gebruik ontstane houtstof belemmert het vereist zicht en is gedeeltelijk schadelijk voor de gezondheid.**

Wordt de machine niet buiten ingezet, moet aan het afzuigstuk de stofzak (23) of een spanenafzuiginstallatie (bv transportabele kleinstofzuiger) worden aangesloten.

⚠ **Vergewis u ervan dat de aansluitingen van de stofafzuiging en de stofzak (opvanginrichting) aangesloten zijn en juist gebruikt worden.**

### Stofzak

- 👉 Wanneer u de stofzak gebruikt:
- schuif de stofzak (23) op het afzuigstuk (24).  
ledig de stofzak regelmatig.

### Spanenafzuiging

- 🔧 Sluit een spanenafzuiginstallatie of een kleinstofzuiger met een geschikte adapter aan het spanenafzuigstuk (24) aan (Ø 44 mm).

❗ Luchtsnelheid aan het afzuigstuk van de zaag = 20 m/sec.

- ⚠ Gebruik voor het afzuigen van bijzonder gezondheidsbedreigende, kankerverwekkende of droge stoffen een speciale stofzuiger.**

### Tafelverlenging aanbrengen

- ⚠ Bewerk lange werkstukken met behulp van de meegeleverde werkstukondersteuning.**


 De werkstukondersteuning kunnen links en rechts van de machine aangebracht en bevestigd worden:

- 7** Schroef de werkstukondersteuning vast met de schroeven (19).

**i** Steun lange werkstukken met geschikte middelen veilig af. Gebruik bv zaagbokken of soortgelijke voorzieningen om uitstekende werkstukken te steunen.

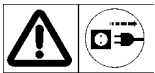
### Werkstukspanner

- ⚠ Te bewerkende werkstukken moeten steeds gezekerd worden. Bewerk geen werkstukken die niet met de werkstukspanner kunnen worden bevestigd.**

 De werkstukspanner kan links of rechts van de zaagkop worden geplaatst.

- 8** Steek de werkstukspanner (20) rechts of links in het hiervoor gedachte gat. Druk het werkstuk vast tegen de werkstukaanslag (11). Om het werkstuk te fixeren, draai de stergreep (22) van de werkstukspanner in richting van de wijzers van de klok.

### Afstelling van de zaag



#### Vóór instelwerkzaamheden

- Toestel uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Stroomtoevoer onderbreken

- 9** Indien noodzakelijk, maak de vergrendeling van de hellingshoek (25) los en neig de zaagkop in de verticale positie.

Trek de vergrendeling van de hellingshoek weer vast aan.

- 9** Schuif de zaagkop naar achteren en trek de stelschroef (6) vast.

- 9** Druk het handvat voor de draaitafel (7) naar beneden en zwenk de zaagkop in de 0°-positie.

- 10** Druk de zaagkop naar beneden (transportpositie) en zeker de zaagkop met de transportzekering (5).

### Instellen van de werkstukaanslag

**i** Om verstellingen van de werkstukaanslag door het transport te compenseren, ga op de volgende manier te werk:

- 11** Controleer de hoek tussen zaagblad en werktuigaanslag met behulp van een aanslaghoek (A, behoort niet tot de levering).

- 11** Moet de werktuigaanslag worden ingesteld, maak de stelschroeven voor de werktuigaanslag (12) los, telkens 2 op iedere kant.

Richt de werktuigaanslag aan de aanslaghoek uit en trek de borgschroeven weer vast.

### Helling van de zaagkop justeren

**i** Controleer eveneens de hoek van de zaagkop in richting draaitafel.

#### 90° hoek controleren:

- 12** Controleer de hoek met een aanslaghoek (A, niet in de levering ingesloten).

- 13** Bedraagt de hoek niet exact 90°, ga op de volgende manier te werk:

- Maak de contraoer (29) voor de stelschroef (28) los.
- Maak de vergrendeling voor de hellingshoek (25) los.
- Justeer de stelschroef (28) door rechts- en linksdraaiing, zo dat het zaagblad op 90° hoek aansluit.
- Trek de contraoer (29) voor de stelschroef (28) weer vast.

- 14** Indien noodzakelijk, maak de schroef voor de wijzer (27) los en verschuif hem zo ver, tot hij op "0" wijst. Trek de schroef weer vast.

#### 45° hoek controleren:

- 15** Neig de zaagkop om 45° naar links en controleer de hoek met een hoekmeter (B, behoort niet tot de levering).

Bedraagt de hoek niet exact 45°, ga op de volgende manier te werk:

- Maak de contraoer (31) voor de stelschroef (30) los.
- Maak de vergrendeling voor de hellingshoek (25) los.
- Justeer de stelschroef (30) door rechts- en linksdraaiing, zo dat het zaagblad aan de 45° hoek aansluit.
- Trek de contraoer (31) voor de stelschroef (28) weer vast.
- Indien noodzakelijk, maak de schroef voor de wijzer (27) los en verschuif hem zo ver, tot hij op "45" wijst. Trek de schroef weer vast.

- 16** Neig de zaagkop om 45° naar rechts en controleer de hoek met een hoekmeter (B, behoort niet tot de levering).

**i** Verwijder hiervoor eerst de extra aanslag rechts (11A) en trek de zwenkzekering (25A) eruit.

Bedraagt de hoek niet exact 45°, ga op de volgende manier te werk:

- Maak de contraoer (42) voor de stelschroef (41) los.
- Maak de vergrendeling voor de hellingshoek (25) los.
- Justeer de stelschroef (41) door rechts- en linksdraaiing, zo dat het zaagblad aan de 45° hoek aansluit.
- Trek de contraoer (42) voor de stelschroef (28) weer vast.
- Indien noodzakelijk, maak de schroef voor de wijzer (27) los en verschuif hem zo ver, tot hij op "45" wijst. Trek de schroef weer vast.



## Diepte van het zaagblad justeren

**⚠ U moet de maximale diepte van het zaagblad instellen om te waarborgen, dat het zaagblad niet de zaagbodem raakt.**

Draai het zaagblad voorzichtig van hand, om te waarborgen dat het zich vrij beweegt.

**10** Druk de zaagkop naar beneden (transportpositie) en zeker de zaagkop met de transportzekering (5).

De zaagbladdiepte is correct ingesteld, wanneer zich het zaagblad ca. 5 mm onder de zaagtafel bevindt.

**17** De juiste zaagbladdiepte kunt u op de volgende manier instellen:

Maak de contraoer (33) voor de stelschroef (32) los.

➔ Draait u de stelschroef (32) eruit, licht zich de zaagkop op.

➔ Draait u de stelschroef (32) erin, daalt zich de zaagkop.

Trek de contraoer (33) voor de stelschroef (32) weer vast.

## Justeren van de laser

De laserstraal kan zich bv door trillingen verstellen. Controleer vandaar vóór het zagen, of de laser de snijlijn correct weergeeft.

1. Stel de zaag zoals bij „rechte sneden“ beschreven in.

2. Maak een proefsneede.

**18** Schakel de laser in en vergelijk de laserlijn met de snijlijn.

**19** Maak bij afwijkingen de schroeven (A) los en draai de laserkop tot de laserstraal verticaal staat.

## Werken met de zaag

**⚠ Voor aanvang van de werkzaamheden dient u de volgende punten in acht te nemen om de kans op verwondingen zo laag mogelijk te houden.**

- Zaagblad ok?
- Werkplek opgeruimd?
- U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.

**⚠ Let voor ieder zaagproces erop, dat de afkort- en verstekzaag veilig staat.**

**⚠ Vóór veranderingen of instellingen aan de zaag (bv zaagblad vervangen, werkstukaanslag instellen enz.)**

- toestel uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- stroomtoevoer onderbreken

**⚠ Let in ieder geval op alle vermelde instructies in het hoofdstuk "Reglementaire toepassing" en "Veilig werken" (veiligheidsinstructies).**

## De laser

**⚠** Kijk nooit direct in de laserstraal.

**⚠** Richt de laserstraal nooit op personen of objecten (behalve het werkstuk).

**⚠** Richt de laserstraal alleen op werkstukken met stompe oppervlakte (hout of ruw gecoatte vlakke).

Glanzende, reflecterende oppervlakken kunnen de laserstraal op de gebruiker richten.

➔ Schakel de laser alleen in, wanneer een werkstuk op de draaitafel ligt.

➔ Schakel de laserstraal na beëindiging van het werk weer uit.

## Afmetingen van het werkstuk

### Minimale afmetingen

	lengte	breedte
Rechte sneden	90 mm	45 mm
Versteksneden	135 mm	45 mm
Gebogen sneden	90 mm	45 mm
Dubbele versteksnede	135 mm	45 mm

### Maximale afmetingen

	breedte	hoogte
Rechte sneden	330 mm	100 mm
Versteksneden	220 mm	100 mm
Gebogen sneden	330 mm	55 mm
Dubbele versteksnede	220 mm	55 mm

## De trekvoorziening

De trekvoorziening kan voor alle snijsoorten (rechte sneden, versteksneden, gebogen sneden en dubbele versteksneden) worden ingezet.

**i** **Smalle werkstukken** (45 - 90 mm breed):

➔ Schuif de trekvoorziening naar achteren en trek de vastzetschroef (6) vast aan.

**i** **Brede werkstukken**

(90 - 330 mm breed):

➔ Draai de borgschroef voor het trekapparaat los.

**4** **Maak voor werkbegin de transportzekering (5) los.**

## Rechte sneden

**9** Indien noodzakelijk, maak de vergrendeling van de hellingshoek (25) los en neig de zaagkop in de verticale positie.

Trek de vergrendeling van de hellingshoek weer vast aan.

**9** Druk het handvat voor de draaitafel (7) naar beneden en zwenk de zaagkop in de 0°-positie.

### **Smalle werkstukken:**

Schuif de zaagkop in de achterste positie van de trekvoorziening en trek de stelschroef (6) voor de trekvoorziening vast.



**Brede werkstukken:**

Draai de borgschroef voor het trekapparaat los.

- 8 Leg het werkstuk tegen de aanslag (11) en span het werkstuk met de werkstukspanner (20) vast.

- 5 Schakel de zaag in.  
Wacht, tot het zaagblad zijn vol toerental heeft bereikt.

**Smalle werkstukken:**

- 20 Terwijl u de in-/uitschakelaar (1A) vasthoudt, druk de vergrendeling voor de pendelbeschermkap (17) van de handgreep weg.

Daal de zaagkop met de handgreep langzaam naar beneden en zaag gelijkmatig door het werkstuk tot aan het tafelinzetstuk.

**Brede werkstukken:**

- 21 Trek de zaagkop met het handvat naar voren, tot hij zich voor het werkstuk bevindt.

Vervolgens laat u de zaagkop naar beneden zakken en duwt u hem langzaam en gelijkmatig naar achteren, tot het zaagblad het werkstuk volledig doorgezaagd heeft.

Licht de zaagkop op, tot het zaagblad zich niet meer in het werkstuk bevindt.

Laat de in-/uitschakelaar los en zwenk de zaagkop weer naar boven.

**Versteksneden**

De verstekhoek laat zich links en rechts van 0° tot 45° instellen. In vaak benodigde posities klikt de tafel vast.

- 22 Druk het handvat (7) voor de draaitafel naar beneden en draai de zaagkop in de gewenste hoek.  
Zaag het werkstuk, zoals onder "Rechte sneden" is beschreven.

**Gebogen sneden**


De hellinghoek van de zaagkop kan vanuit de verticale positie (0°) tot 45° naar links en rechts worden ingesteld.

- 24 Maak de stelschroef (11B / 11D) voor de extra aanslag (11A / 11C) los en schuif hem in de gewenste positie.  
Trek de vastzetschroef weer goed vast.

- 23 Maak de vergrendeling voor de hellingshoek (25) los.  
Neig de zaagkop naar links tot aan de gewenste hoek.

- 24 Om de zaagkop naar rechts te neigen, verwijder de extra aanslag rechts (11A) en trek de zwenkzekering (25A) eruit.  
Trek de vergrendeling van de hellingshoek weer vast aan.  
Zaag het werkstuk, zoals onder "Rechte sneden" is beschreven.

**Dubbele versteksnede**

-  **Verhoogd gevaar van verwondingen bestaat bij de dubbele versteksnede door het eenvoudiger toegankelijk zaagblad op grond van de sterke buiging. Houdt met de handen voldoende afstand.**

- 22 Druk het handvat (7) voor de draaitafel naar beneden en draai de zaagkop in de gewenste hoek.


- 24 Maak de stelschroef (11B / 11D) voor de extra aanslag (11A / 11C) los en schuif hem in de gewenste positie.  
Trek de vastzetschroef weer goed vast.

- 23 Maak de vergrendeling voor de hellingshoek (25) los en neig de zaagkop naar links tot aan de gewenste hoek.

- 24 Om de zaagkop naar rechts te neigen, verwijder de extra aanslag rechts (11A) en trek de zwenkzekering (25A) eruit.  
Trek de vergrendeling van de hellingshoek weer vast aan.  
Zaag het werkstuk, zoals onder "Rechte sneden" is beschreven.

**Groefdiepte instellen**

Met deze functie kunt u de groeven in het werkstuk zagen. Het werkstuk wordt alleen tot en met een bepaalde (ingestelde) diepte ingezaagd en niet doorgezaagd.

-  **Verhoogd gevaar van verwondingen bestaat bij het groevenzagen, omdat de zaagkop omhoog kan slaan. Oefen geen zijdelingse druk op het zaagblad uit. Span het werkstuk met de werkstukspanner (20) vast.**

Breng de zaagkop en de draaitafel in de gewenste positie en vergrendel ze.


- 7 Ter fijninstelling van de groefdiepte maak de contraoer (33) voor de instelschroef (32) los.

➔ Draait u de stelschroef (32) eruit, licht zich de zaagkop op → diepere groef.

➔ Draait u de stelschroef (32) erin, daalt zich de zaagkop → vlakkere groef.

Trek de contraoer (33) voor de stelschroef (32) weer vast.

Span het werkstuk met de werkstukspanner vast.

-  De groef wordt op de gehele lengte gezaagd, wanneer u tussen werkstuk en werkstukaanslag een voorzetaanslag legt.

Zaag het werkstuk, zoals onder "Rechte sneden" is beschreven.

**Onderhoud en reiniging**

**Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt**


- Toestel uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Stroomtoevoer onderbreken

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk worden genoemd, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem aangewezen bedrijven.


De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.



Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

**Reiniging**

-  Voor de optimale werking van de machine zijn de volgende punten van belang:





- Spuit het toestel niet schoon met water.
- Verwijder zaagsel en stof uitsluitend met een borstel of stofzuiger.
- Alle bewegende delen regelmatig reinigen en oliën.

-  **Nooit vet gebruiken!**

-  Gebruik bijv. naaimachineolie, dunvloeribare hydraulische olie of milieuvriendelijke sproei-olie.
- Zorg ervoor dat het zaagblad vrij van roest en hars blijft.
- Verwijder harsachterstanden van de oppervlakte van de draaitafel.
  -  Harsresten kunnen worden verwijderd met een gangbare onderhouds- en verzorgingspray.
- Het zaagblad is een slijtgedeelte en wordt na langer resp. vaker gebruik stomp.
  -  Vervang dan het zaagblad.
- Schud de stofzak goed uit. Was de stofzak bij sterke verontreiniging of ten minste eenmaal per jaar met de hand in een milde zeeploog.



## Onderhoud

### Zaagbladwissel

-  **Snijgevaar! Draag bij de wissel van het zaagblad handschoenen.**
-  **Draag de zaagbladen, wanneer doelmatig, in een reservoir.**
-  Gebruik slechts geschikte zaagbladen.
-  **Gevaar van verbrandingen! Kort na het zagen is het zaagblad nog heet.**

Zeker het trekmechanisme.

Stel de zaagkop in de hoogste positie.

-  Maak de schroef (A) los.
-  Zwenk de houderplaat (16A) voor de pendelbeschermkap en de pendelbeschermkap (16) naar boven.
-  Druk de zaagbladvergrendeling (38) in. Draai hierbij het zaagblad langzaam van hand, tot de zaagbladvergrendeling vastklikt. Houdt de zaagbladvergrendeling ingedrukt.
-  Schroef met het meegeleverd werktuig (44) de zeskantschroef (34) voor het zaagblad af (linkse schroefdraad!)
-   Nu kunt u de voorste zaagbladflens (35), het zaagblad (36) en de achterste zaagbladflens (37) verwijderen.

-  Reinig de zaagbladflens.


Steek de achterste zaagbladflens weer op.

Leg een nieuw zaagblad in.

-  **Let op de correcte loopricting van het zaagblad :** de pijl op het zaagblad en de pijl op de beschermkap moeten in dezelfde richting wijzen!




Steek de voorste zaagbladflens weer op.

De verdere samenbouw geschiedt in omgekeerde volgorde.





-  **Trek de zeskantschroef weer vast aan. Druk voor het vastdraaien van de zeskantschroef (34) voor het zaagblad de zaagbladvergrendeling (38) in!**

Controleer de pendelbeschermkap op haar correcte werking, alvorens u doorwerkt.

### Koolborstels vervangen

-  Vervang de koolborstels, wanneer ze tot op ca. 4 mm zijn versleten.
-  Verwijder de afdekking van de koolborstels (4) op iedere kant van de motorafdekking, door ze met een passende schroevendraaier tegen de wijzers van de klok in te draaien.
-  Neem de koolborstels (43) eruit, let hierbij op de positie van de veerhouder. Zet de nieuwe koolborstels in, let op de correcte positie van de veerhouder. Vervang de koolborstels paarsgewijs. Schroef de afdekking van de koolborstels (4) weer in.



### Tafelinzet vervangen

-  Vervang een versleten of beschadigde tafelinzet direct door een nieuwe.
-  Maak de schroeven (12) van de werkstukaanslag (11) los en verwijder deze.
-  Maak de schroeven van de tafelinzet (9) los en neem ze eruit. Zet een nieuwe tafelinzet in en schroef hem vast.
-  Richt de werktuigaanslag aan een aanslaghoek (A, behoort niet tot de levering) uit en schroef hem weer vast.

## Transport



**Voor het transport de steker uit het stop-contact nemen.**

-  Vóór ieder transport:
  - zaagkop verticaal zetten
  - draaitafel op 0° stellen
  - zaagkop naar beneden zwenken en de transportzekering (5) indrukken
  - Verwijder de werkstukondersteuning(18) en de werkstukspanner (20).
  - Trekvoorziening zekeren!
  - Draag de zaag aan de transportgreep (2).
-  **Draag de zaak alleen aan de transportgreep (2) of de uitwendige gietseldelen. Licht de zaag niet aan de beschermkappen of de handgreep (1) op.**

## Opslag



### Neem de steker uit het stopcontact.

- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Let vóór een langere lagering op het volgende, om de levensduur van het toestel te verlengen en een soepel bedienen te waarborgen:
  - De machine grondig reinigen.
  - Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.

Nooit vet gebruiken!

## Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

## Storingen



### Voor het verhelpen van iedere storing

- Toestel uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Stroomtoevoer onderbreken

Na het verhelpen van iedere storing moeten alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking gesteld en getest worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine schakelt niet in	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stroomuitval.</li> <li>• Verlengkabel defect.</li> <li>• Motor of schakelaar defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zekering controleren</li> <li>• Kabel testen, defecte kabel niet meer gebruiken.</li> <li>• Motor of schakelaar door een service-werkplaats laten repareren of met originele onderdelen laten vervangen.</li> </ul>
Geen kapfunctie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportzekering niet verwijderd</li> <li>• Vergrendeling voor pendelbeschermkap niet geopend</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportzekering (5) eruit trekken</li> <li>• Vergrendeling (17) openen</li> </ul>
Zaagblad klemt gedurende het snijden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagblad is stomp</li> <li>• te grote aanvoer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagblad (36) vervangen</li> <li>• Motor laten afkoelen en met minder druk doorwerken</li> </ul>
Zaagblad klemt gedurende het snijden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagblad is stomp</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Houdt het werkstuk vast en schakeln meteen de motor uit. Vervolgens zaagblad vervangen.</li> </ul>
Brandvlekken aan de snijplaatsen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagblad is voor de handeling ongeschikt of stomp</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagblad vervangen</li> </ul>
Zaag vibreert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagblad vervormd</li> <li>• Zaagblad niet correct gemonteerd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagblad vervangen</li> <li>• Zaagblad correct bevestigen</li> </ul>
Spanenuittreding verstopt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• geen afzuiginstallatie aangesloten</li> <li>• Afzuigvermogen te zwak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaag uitschakelen, spanen verwijderen en afzuiginstallatie aansluiten</li> <li>• Zaag uitschakelen, spanen verwijderen en afzuigvermogen verhogen (luchtsnelheid <math>\geq 20</math> m/sec aan het spanenafzuigstuk.</li> </ul>
Draaitafel draait zwaar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spanen onder de draaitafel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spanen verwijderen</li> </ul>

Bij verdere storingen of vragen richt u zich alstublieft aan uw lokale leverancier.

## Technische gegevens

Type	KGSZ 305 N
Bouwjaar	zie laatste pagina
Vermogen P <sub>1</sub>	2100 W
Spanning	230 V~
Frequentie	50 Hz
Stationair toerental	4000 min <sup>-1</sup>
Doorsnede van het zaagblad	Ø 250 mm
Boring van het zaagblad	Ø 30 mm
min. breedte van de tanden	2,8 mm
Aantal tanden	60
Verstek links/rechts	0 – 45 °
Hellinghoek links/rechts	0 – 45 °
Maximale doorsnede van het werkstuk (hoogte x breedte)	
Rechte sneden	100 x 330 mm
Versteksneden (draaitafel 45°)	100 x 220 mm
Gebogen sneden (zaagkop 45° naar links)	55 x 330 mm
Dubbele versteksneden (draaitafel 45°/zaagkop 45°)	55 x 220 mm
Afzuigaansluiting	Ø 44 mm
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)	ca. 660 x 425 x 530 mm
Gewicht	ca. 16 kg

 Voor het afzuigen kunnen in de handel gebruikelijke kleine stofzuigers of industriële stofzuigers worden toegepast.

❶ Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

❷ Należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi wszystkim osobom, które użytkują urządzenie.



**Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, zastosować się do wszystkich podanych wskazówek i zamontować urządzenie zgodnie z opisem.**



**Urządzenie nie może być obsługiwane/używane przez osoby o ograniczonych predyspozycjach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia, a także przez osoby, które nie zapoznały się z podanymi zaleceniami. Przepisy krajowe i lokalne mogą określać inne ograniczenia wiekowe dla użytkownika.**



**Dzieci i młodzież poniżej 18 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.**

## EG-Deklaracja zgodności

Nr. (S-No.): 15485

stosownie do Wytycznych: **2006/42/EG**

Niniejszym my, firma

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Piła tarczowa pociągowa, poprzeczna i kątowa) Typ / Model KGSZ 305 N**

**Numer seryjny:** 000001 - 020000

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:

**2014/30/EU i 2011/65/EU**

**Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Osoba upoważniona do skompletowania dokumentacji technicznej:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 10.12.2019

i.A. G. Koppenstein,  
Zarządzanie projektami

## Zawartość

Deklaracja zgodności	118
Zakres dostawy	118
Symbole na urządzeniu / instrukcji obsługi	119
Parametry głośności	119
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	119
Pozostałe ryzyko	120
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	120
Opis urządzenia / Części zamienne	120
Przygotowanie do rozruchu	121
Rozruch	121
Ustawienia na piłę	122
Praca z piłą	123
Konserwacja i czyszczenie	125
Transport	126
Składowanie	126
Gwarancja	126
Możliwe zakłócenia	126
Dane techniczne	127

## Zakres dostawy


- Piła tarczowa pociągowa, poprzeczna i kątowa KGSZ 305 N (wstępnie zmontowana jednostka urządzenia)
- 2 ramiona podporowe
- 1 uchwyt przedmiotu obrabianego
- 1 Przelącznik wychylny
- 1 Worek na pył
- 1 komplet szczotek węglowych
- narzędzie
- instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa dla tarczówek poprzecznych i pił ze skrętną tarczą
- instrukcja montażu i obsługi
- deklaracja gwarancyjna


🔍 Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź


- ▶ ich kompletność
- ▶ ewentualne uszkodzenia transportowe

Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.




## Symbole zastosowane w instrukcji obsługi

 **Istniejące zagrożenie lub niebezpieczna sytuacja.** Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może spowodować zranienia osób lub szkody rzeczowe.

 **Wskazówki ważne dla właściwego obchodzenia się z pilarką.** Nieprzestrzeżenie tych wskazówek może spowodować zakłócenia w pracy urządzenia.

 **Wskazówki eksploatacyjne.** Tak oznaczone wskazówki pomagają w optymalnym wykorzystywaniu wszystkich funkcji pilarki.


 **Montaż, obsługa i konserwacja** pilarki. Tu znajdziesz ważne wskazówki dotyczące poprawnej eksploatacji.


 **1** Jeśli w tekście znajdują się odniesienia do nr  
 **2** rysunków, należy skorzystać z niniejszej  
 **3** instrukcji montażu i obsługi.

...




## Symbole na urządzeniu


 Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i.


 Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-konserwacyjnych oraz czyszczenia.


 Nosić ochronę oczu i słuchu.

 Nosić maskę przeciwpyłową.

 Niebezpieczeństwo skaleczenia palców i rąk przez tarczę piły.


 Nie wystawiać na deszcz. Chronić przed wilgocią.

 Uwaga! Promieniowanie lasera. Nie patrzeć w wiązkę światła.

 **Obszar niebezpieczny!** Dłonie, palce i ręce trzymać z dala od tego obszaru.

 Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.

 Klasa ochrony maszyny II (izolacja ochronna).

 Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

## Parametry głośności

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Aneks A

Zastosowanie maszyny jako piły tarczowej poprzecznej i kątovej z seryjną tarczą

	Poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy
Praca pod obciążeniem	$L_{WA} = 109,0$ dB(A)	$L_{PA} = 96,0$ dB(A)

Współczynnik niedokładności pomiaru: 3 dB

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą one odpowiadać rzeczywistym wartościom w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji nie można na podstawie tych danych w wiarygodny sposób wnioskować, czy konieczne są dodatkowe działania zapobiegawcze. Istnieją dodatkowe czynniki, które mogą wywierać wpływ na rzeczywisty poziom imisji na stanowisku pracy, do których można zaliczyć czas trwania oddziaływania, specyfikę pomieszczenia roboczego, inne źródła dźwięku (np. ilość maszyn czy też inne prace wykonywane w sąsiedztwie), itp. Dopuszczalne wartości robocze mogą być różne w zależności od kraju. Podane tu informacje mają służyć użytkownikowi pomocą w lepszym oszacowaniu istniejących zagrożeń i ryzyka.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie nadaje się do cięcia drewna i materiałów drewnopodobnych (np. płyt wiórowych) w zakresie domowym i hobbystycznym.
- Urządzenie nadaje się do cięcia poprzecznego, cięcia pochylonego, cięcia ukosowego i cięcia ukosowego podwójnego.
- Cięcie materiału okrągłego i nieregularnie ukształtowanych materiałów (okrągłaków, drewna opałowego itp.) jest niedopuszczalne, ponieważ takich przedmiotów nie można bezpiecznie zamocować.
- Wolno obrabiać tylko przedmioty, które dają się bezpiecznie nałożyć i ustalić urządzeniami mocującymi.
- Stosowanie tarcz ze stali HSS (stal wysokostopowa szybkoobrotowa) jest niedopuszczalne, ponieważ ta stal jest twarda i krucha. Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek pęknięcia tarczy piły i wyrzucenia jej kawałków.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Przestrzegać obowiązujących i relewantnych dla eksploatacji maszyny przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych reguł higieny i bezpieczeństwa pracy.
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania producent nie odpowiada: związane z tym ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Wprowadzanie samowolnych przeróbek pilarki wyklucza wszelką odpowiedzialność producenta za wynikłe stąd szkody.
- Pilarkę mogą uzbrajać, użytkować i konserwować wyłącznie osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie i zostały poinstruowane o istniejących zagrożeniach. Wykonywanie



prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub podanym przez nas punktom serwisowym.

- Maszyny nie wolno eksploatować w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie wybuchowe, oraz w miejscach, w których jest ona narażona na opady deszczu.
- Z materiałów przeznaczonych do piłowania należy bezwzględnie usunąć części metalowe (gwoździe, itp.).

## Pozostałe ryzyko

Także w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania relewantnych przepisów bezpieczeństwa praca z pilarką może być związana z pewnym resztkowym ryzykiem spowodowanym względami konstrukcyjnymi. Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa oraz zasad dotyczących eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Praca wykonywana w przemyślny sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Niebezpieczeństwo skaleczenia palców i rąk przez narzędzie (tarczę piły) lub obrabiany detal, np. przy wymianie tarczy piły.
- Zagrożenie zranienia palców lub dłoni przez narzędzie (piłę) lub obrabiany przedmiot, np. w trakcie wymiany piły.
- Możliwość zranienia przez wyrzucane fragmenty obrabianego przedmiotu.
- Pęknięcia i wyrzucenie tarczy piły.
- Pęknięcia i wyrzucenie fragmentów piły.
- Zagrożenie porażenia prądem w przypadku niefachowego wykonania przyłącza elektrycznego.
- Dotknięcie części znajdujących się pod napięciem w przypadku otwarcia podzespołów elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchu.
- Emisja szkodliwych dla zdrowia pyłów drewnianych przy eksploatacji bez odsysania.

Ponadto, pomimo podjęcia wszystkich działań zabezpieczających, mogą istnieć inne, nieprzewidywalne ryzyka.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ Ostrzeżenie!** Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz/lub poważne obrażenia.

**i** Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zostały zamieszczone w dołączonej broszurze „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla tarczówek poprzecznych i pił ze skrętną tarczą”.



Proszę zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

## 1 Opis urządzenia / Części zamienne


➡ Należy korzystać z dołączonej instrukcji montażu i obsługi.




Pos.-Nr.	nr zamówienia	Oznaczenie
1	×	Uchwyt z włącznikiem/wyłącznikiem
1A	×	Włącznik/ wyłącznik
1B	×	Włącznik/wyłącznik lasera
2	×	Uchwyt transportowy
3	×	Silnik
4	366066	Pokrywa szczotki węglowej
5	×	Zabezpieczenie transportowe
6	×	Śruba ustalająca urządzenia pociągowego
7	366054	Uchwyt dla stołu obrotowego
8	×	Stół obrotowy
9	366055	Wkładka stołu
10	×	Wskaźnik kąta ukosu.
11	366056	Opór nastawny przedmiotu obrabianego
11A	366057	Dodatkowy ogranicznik z prawej strony
11B	×	Śruba ustalająca dla dodatkowego ogranicznika z prawej strony
11C	366058	Nakładka z lewej strony
11D	×	Śruba ustalająca nakładki z lewej strony
12	×	Śruba nastawcza oporu przedmiotu obrabianego
13	×	Głowica lasera
14	×	Śruba blokująca do lasera
15	×	Kołpaka ochronny
16	×	Wahadłowy kołpak ochronny
16A	×	Uchwyt na osłonę
17	×	Blokada wahadłowego kołpaka ochronnego
18	366086	Nakładka obrabianego przedmiotu
19	×	Śruba mocująca nakładki obrabianego przedmiotu
20	366060	Uchwyt przedmiotu obrabianego
22		Uchwyt gwiazdzisty
23	366011	Worek na pył
24	×	Króciec odsysający
25	×	Blokada kąta nachylenia
25A	×	Zabezpieczenie przed wychyleniem
26	×	Skala dla kąta nachylenia
27	×	Wskaźnik kąta nachylenia
28	×	Śruba nastawcza dla położenia 90° głowicy piły
29	×	Nakrętka kontruująca do śruby regulacyjnej (90°)
30	×	Śruba nastawcza dla nachylenia 45° głowicy piły
31	×	Nakrętka kontruująca do śruby regulacyjnej (45°)
32	×	Śruba nastawcza pozycji tarczy piły
33	×	Nakrętka kontruująca do śruby regulacyjnej (pozycja tarczy)
34	366020	Śruba z łbem sześciokątnym do mocowania tarczy <b>28</b>
35	366073	Przedni kołnierz tarczy piły <b>29</b>
36	366053	Tarcza piły (∅ 305x30x2,8x60T) <b>29</b>

Pos.-Nr.	nr zamówienia	Oznaczenie
37	366075	Tylny kołnierz tarczy piły 
38	×	Blokada tarczy piły
39	×	Otwory
40A	×	Przednia stopa
40B	×	Przeciwnakrętka przedniej stopy
41	×	Śruba nastawcza dla nachylenia głowicy piły (45° z prawej strony)
42	×	Nakrętka kontrująca do śruby regulacyjnej (45° z prawej strony)
43	366077	Szczotka 
44	×	Klucz montażowy
45	366062	Tabliczka ostrzegawcza 1
46	363977	Tabliczka ostrzegawcza 2
47	366061	Tabliczka znamionowa


## Przygotowanie do rozruchu

 Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie maszyny, należy przestrzegać podanych wskazówek:





- Ustawić maszynę w miejscu, które spełnia następujące warunki:
  - posadzka jest odporna na poślizg
  - posadzka nie przenosi drgań
  - posadzka jest równa
  - nie ma przeszkód umożliwiających potknięcie
  - zapewnione jest odpowiednie oświetlenie
- Przed każdym użytkowaniem sprawdź:
  - ewentualne uszkodzenia przewodów i przyłączy (rysy, przecięcia itp.)

 **Nie stosuj uszkodzonych przewodów.**


  - czy stan brzeszczotu wkład stołowy jest bez zarzutu. Niezwłocznie wymienić zużytą lub uszkodzoną wkładkę stołu.
  - czy stan tarczy piły jest bez zarzutu

 **Nie stosować zdeformowanych lub uszkodzonych tarcz piły.**
- Podczas cięcia drewna maszyna powinna być podłączona do urządzenia zbierającego pył.
- W celu bezpiecznego zamontowania piły należy ją przykręcić śrubami na stabilnym podłożu (np. stół warsztatowy lub podstawa) na optymalnej wysokości roboczej.


## Montaż na warsztacie / stole:

-  Postawić urządzenie na prostym, równym warsztacie lub stole.
-  Nierówna powierzchnia może spowodować zakleszczenie tarczy lub nierówne cięcie.
-  Aby wyrównać niewielkie nierówności można przestawić przednią stopę (40A). Najpierw należy odkręcić przeciwnakrętkę przedniej stopy (40B), a następnie wkręcić przednią stopę (40A) lub ją wykręcić do momentu, w którym tarczówka poprzeczna i piła ze skrętną tarczą będą pewnie stały.
-  W płycie głównej warsztatu/stołu (39) wywiercić 4 otwory. Przykręcić urządzenie

## Montaż uchwytu dla stołu obrotowego

-  Przymocować uchwyt dla stołu obrotowego (7) na przedłużeniu stołu obrotowego. Do wychylenia stołu nacisnąć uchwyt w dół.

## Odłączanie zabezpieczenia transportowego

-  Przed użyciem odłączyć zabezpieczenie transportowe:
  - Lekko nacisnąć w dół uchwyt
  - Wyciągnąć zabezpieczenie transportowe (5)

## Rozruch

### Przyłącze sieciowe

Porównać napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej, np. 230 V, z napięciem sieciowym i podłączyć urządzenie do odpowiedniego i przepisowego gniazda wtykowego.

Urządzenie należy podłączyć przez ochronny wyłącznik różnicowoprądowy 30 mA.

Stosuj kable przyłączowe i przedłużające według IEC 60 245 (H 07 RN-F) o minimalnym przekroju żył

- 1,5 mm<sup>2</sup> dla długości kabla **do** 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> dla długości kabla **powyżej** 25m

### Włącznik / wyłącznik

**Nie używać urządzenia, którego wyłącznik nie da się włączyć lub wyłączyć. Wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawiane lub wymieniane przez serwis.**

### Włączenie

-  Wcisnąć wyłącznik (1A).

### Wyłączenie


-  Ponownie zwolnić włącznik/wyłącznik.

### Włączanie lasera


-  Nacisnąć włącznik/wyłącznik lasera (1B).

 **Lasera włączać tylko wtedy, gdy na stole znajduje się element.**

### Odsysanie pyłu i wiórów

 **Powstający podczas eksploatacji pył drzewny ogranicza wymaganą widoczność i jest częściowo szkodliwy dla zdrowia.**

Jeśli nie używa się maszyny na wolnym powietrzu, należy podłączyć do króćca odsysającego worek na pył (23) lub urządzenie do odsysania wiórów (np. przenośny mały odpylacz).


 **Upewnić się, że przyłącza odsysania pyłu oraz worek na pył (urządzenie wychwytyjące) są podłączone i są odpowiednio używane.**

## Worek na pył

 Jeśli stosuje się worek na pył:

- 6** nasunąć worek na pył (23) na króciec odsysający (24).  
opóżniać regularnie worek na pył

## Odsysanie wiórów


 Podłączyć urządzenie do odsysania wiórów lub mały odpylacz za pomocą odpowiedniej przejściówki do króćca odsysającego wióry (24) (Ø 44 mm).

**i** Prędkość powietrza przy króćcu odsysającym piły  $\geq 20$  m/s

**!** **Do odsysania szczególnie szkodliwych dla zdrowia, rakotwórczych lub suchych pyłów stosować odpylacz specjalny.**

## Zamocowanie przedłużenia stołu

**!** **Długie obrabiane elementy należy obrabiać przy pomocy dostarczonych nakładek obrabianego przedmiotu.**


 Nakładki obrabianego przedmiotu muszą być nakładane i mocowane z lewej i z prawej strony maszyny:

**7** Zabezpieczyć nakładki obrabianego przedmiotu za pomocą śrub (19).

**i** Bezpiecznie podeprzeć długie przedmioty obrabiane odpowiednimi środkami. Stosować np. koźły do piłowania lub podobne urządzenia do podparcia zwisających przedmiotów obrabianych.

## Uchwyt przedmiotu obrabianego

**!** **Obrabiane przedmioty należy zawsze zabezpieczyć. Nie obrabiać przedmiotów, których nie można zamocować uchwytem do przedmiotów obrabianych.**

 Uchwyt do przedmiotu obrabianego można umieścić po lewej lub prawej stronie głowicy piły.

**8** Włożyć uchwyt przedmiotu obrabianego (20) z prawej lub lewej strony do przewidzianego w tym celu otworu. Mocno docisnąć przedmiot obrabiany do oporu przedmiotu obrabianego (11).  
W celu ustalenia przedmiotu obrabianego obracać chwyt gwiazdowy uchwyty w kierunku ruchu wskazówek zegara.

## Ustawienia pilarki



### Przed ustawianiem

- wyłączyć urządzenie n
- odczekać, aż zatrzyma się tarcza piły
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

**9** W razie potrzeby zwolnić blokadę kąta nachylenia (25) i przechylić głowicę piły w pozycję pionową.  
Dokręcić blokadę kąta nachylenia.

**9** Przesunąć głowicę piły do tyłu i dokręcić śrubę ustalającą (6).

**9** Nacisnąć uchwyt dla stołu obrotowego (7) w dół i wychylić głowicę piły w położenie 0°.

**10** Pchnąć głowicę piły w dół (pozycja transportowa) i zabezpieczyć głowicę za pomocą zabezpieczenia transportowego (5).

## Ustawianie oporu przedmiotu obrabianego

**i** Aby wyrównać uwarunkowane transportem przestawienia oporu przedmiotu obrabianego, należy postępować w następujący sposób:

**11** Sprawdzić za pomocą kątownika (A, nie jest częścią dostawy) kąt między tarczą piły i oporem narzędzia.

**11** Jeśli trzeba ustawić opór narzędzia, zluźnić śruby nastawcze oporu narzędzia (12), 2 po każdej stronie. Wyrównać do kątownika opór narzędzia i ponownie dokręcić śruby zabezpieczające.

## Regulacja nachylenia głowicy piły

**i** Sprawdzić również kąt głowicy piły względem stołu obrotowego.

### Sprawdzanie kąta 90°:

**12** Sprawdzić kąt za pomocą kątownika (A, nie jest częścią dostawy).

**13** Jeśli kąt nie ma dokładnie 90°, należy:

- Poluzować nakrętkę kontruującą (29) śruby regulacyjnej (28).
- Poluzować blokadę kąta nachylenia (25).
- Wyregulować śrubę (28) obracając ją w lewą lub prawą stronę tak, aby tarcza piły przylegała do kątownika pod kątem 90°.
- Dokręcić nakrętkę kontruującą (29) śruby regulacyjnej (28).

**14** W razie potrzeby poluzować śrubę wskazówki (27) i przesunąć ją tak, aby wskazywała „0”. Dokręcić śrubę.

### Sprawdzanie kąta 45°:

**15** Nachylić głowicę piły o 45° w lewo i sprawdzić kąt za pomocą kątomierza (B, nie jest częścią dostawy).  
Jeśli kąt nie ma dokładnie 45°, należy:

- Poluzować nakrętkę kontruującą (31) śruby regulacyjnej (30).
- Poluzować blokadę kąta nachylenia (25).
- Wyregulować śrubę (30) obracając ją w lewą lub prawą stronę tak, aby tarcza piły przylegała do kątownika pod kątem 45°.
- Dokręcić nakrętkę kontruującą (31) śruby regulacyjnej (28).
- W razie potrzeby poluzować śrubę wskazówki (27) i przesunąć ją tak, aby wskazywała „45”. Dokręcić śrubę.

**16** Nachylić głowicę piły o 45° w prawo i sprawdzić kąt za pomocą kątomierza (B, nie jest częścią dostawy).

**i** Najpierw należy wyjąć dodatkowy ogranicznik z prawej strony (11A) i wyjąć zabezpieczenie przed obrotem (25A).

Jeśli kąt nie ma dokładnie 45°, należy:

- Poluzować nakrętkę kontruującą (42) śruby regulacyjnej (41).
- Poluzować blokadę kąta nachylenia (25).
- Wyregulować śrubę (41) obracając ją w lewą lub prawą stronę tak, aby tarcza piły przylegała do kątownika pod kątem 45°.
- Dokręcić nakrętkę kontruującą (42) śruby regulacyjnej (28).
- W razie potrzeby poluzować śrubę wskazówki (27) i przesunąć ją tak, aby wskazywała „45”. Dokręcić śrubę.

### Regulacja głębokości tarczy piły

**⚠ Należy ustawić maksymalną głębokość tarczy piły, aby upewnić się, że tarcza piły nie dotyka podstawy piły.**

Obrócić ostrożnie ręką tarczę, aby sprawdzić, czy się swobodnie porusza.

**10** Pchnąć głowicę piły w dół (pozycja transportowa) i zabezpieczyć głowicę za pomocą zabezpieczenia transportowego (5).

Głębokość tarczy jest ustawiona prawidłowo, gdy znajduje się około 5 mm poniżej stołu piły.

**17** Właściwą głębokość tarczy można ustawić w następujący sposób:

Poluzować nakrętkę kontruującą (33) śruby regulacyjnej (32).

➔ Wykręcić śrubę regulacyjną (32), aby podnieść głowicę piły.

➔ Wkręcić śrubę regulacyjną (32), aby opuścić głowicę piły.

Dokręcić nakrętkę kontruującą (33) śruby regulacyjnej (32).

### Regulacja lasera

Wiązka lasera może się przestawić wskutek wibracji. Sprawdzić przed piłowaniem, czy laser prawidłowo wskazuje linię cięcia.

1. Ustawić piłę w sposób opisany w rozdz. „Cięcia proste”.

2. Wykonać cięcie próbne.

**18** Włączyć laser i porównać linię lasera z linią cięcia.

**19** W razie odchyłki poluzować śruby (A) i obrócić głowice lasera, aby promień był pionowy.

### Praca z piłą

**⚠ Celem maksymalnego ograniczenia ryzyka przed przystąpieniem do pracy należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki bezpieczeństwa.**

- Tarcza piły o. k.?
- na stanowisku pracy panuje ład?
- Urządzenia nie wolno uruchamiać, dopóki nie zapoznano się z niniejszą instrukcją obsługi, nie przestrzega się wszystkich podanych wskazówek, a pilarka nie została zmontowana w opisany tu sposób!

**⚠ Przed każdym cięciem zwracać uwagę, aby tarczówka poprzeczna i piła ze skrętną tarczą stały pewnie.**

**⚠ Przed zmianami lub ustawieniami piły (np. wymiana tarczy, ustawienie oporu przedmiotu obrabianego itp.)**

- wyłączyć urządzenie
- odczekać, aż zatrzyma się tarcza piły
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

**⚠ Należy zawsze przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale „Używanie zgodne z przeznaczeniem” (zasady bezpieczeństwa).**

### Laser

- ⚠** Nie wolno patrzeć bezpośrednio w promień lasera.
- ⚠** Nie kierować promienia lasera na osoby ani obiekty (z wyjątkiem obrabianego elementu).
- ⚠** Promień lasera kierować tylko na elementy o matowej powierzchni (drewno i chropowata powierzchnia). Błyszczące, odbłyiskowe powierzchnie mogą skierować promień lasera na użytkownika.

➔ Laser włączać tylko wtedy, gdy na stole obrotowym znajduje się element.

➔ Po zakończeniu pracy laser należy wyłączyć.

### Wymiary obrabianego przedmiotu

#### Wymiary minimalne

	długość	szerokość
Cięcia proste	90 mm	45 mm
Cięcia ukosowe	135 mm	45 mm
Cięcia nachylone	90 mm	45 mm
Cięcia ukosowe podwójne	135 mm	45 mm

#### Wymiary maksymalne

	szerokość	wysokość
Cięcia proste	330 mm	100 mm
Cięcia ukosowe	220 mm	100 mm
Cięcia nachylone	330 mm	55 mm
Cięcia ukosowe podwójne	220 mm	55 mm

### Urządzenie pociągowe

Urządzenie pociągowe można stosować do wszystkich rodzajów cięcia (cięcia proste, cięcia ukosowe, cięcia nachylone i cięcia ukosowe podwójne).

**i Wąskie przedmioty obrabiane**

(szerokości 45 - 90 mm:

➔ Przesunąć do tyłu urządzenie pociągowe i mocno dokręcić śrubę ustalającą (6).

**i Szerokie przedmioty obrabiane**

(szerokości 90 - 330 mm:

➔ Zwolnić śrubę ustalającą przyrządu do pociągania.

**4** Przed rozpoczęciem pracy zwolnić zabezpieczenie transportowe (5).



## Cięcia proste

**9** W razie potrzeby zwolnić blokadę kąta nachylenia (25) i przechylić głowicę piły w pozycję pionową.  
Dokręcić blokadę kąta nachylenia.

**9** Nacisnąć uchwyt dla stołu obrotowego (7) w dół i wychylić głowicę piły w położenie 0°.

### Wąskie elementy:

Przesunąć głowicę piły do tylnej pozycji urządzenia pociągowego i dokręcić śrubę ustalającą (6).

### Szerokie elementy:

Zwolnić śrubę ustalającą przyrządu do pociągania.

**8** Przyłożyć element do ogranicznika (11) i zamocować element za pomocą mocownika (20).

**5** Włączyć piłę.

Poczekać, aż tarcza osiągnie pełną prędkość.

### Wąskie elementy:

**20** Trzymając wyłącznik (1A) odepchnąć blokadę osłony (17) od uchwytu.

Obniżyć powoli głowicę piły z uchwytem i wykonać równomierne cięcie przez element do wkładki stołu.

### Szerokie elementy:

**21** Pociągnąć głowicę piły uchwytem do przodu do momentu, w którym znajdzie się ona przed obrabianym przedmiotem. Następnie opuścić głowicę piły w dół i przesuwać ją powoli i równomiernie do tyłu do momentu, aż tarcza tnąca całkowicie przetnie obrabiany element.

Podnieść głowicę, aby tarcza przestała się stykać z elementem.

Puścić wyłącznik i przechylić głowicę piły z powrotem do góry.

## Cięcia ukosowe

Kąt ukosu można ustawiać w lewo i w prawo od 0° do 45°. W często wymaganych pozycjach stół następuje zablokowanie stołu.

**22** Nacisnąć uchwyt dla stołu obrotowego (7) w dół i wychylić głowicę piły do pożądanego kąta.

Piłować przedmiot obrabiany, jak opisano w rozdz. „Cięcia proste”.

## Cięcia nachylone

Kąt nachylenia głowicy piły można ustawić od położenia pionowego (0°) do 45° w lewo i w prawo.

**24** Zwolnić śrubę ustalającą (11B / 11D) dla dodatkowego ogranicznika (11A / 11C) i przesunąć ją w żądane położenie.

Ponownie mocno dokręcić śrubę ustalającą.

**23** Poluzować blokadę kąta nachylenia (25).

Odchylić głowicę piły w lewo do pożądanego kąta.

**24** Aby wychylić głowicę tnącą w prawo, wyjąć prawy dodatkowy ogranicznik (11A) i wyjąć zabezpieczenie przed wychylaniem (25A).

Dokręcić blokadę kąta nachylenia.

Piłować przedmiot obrabiany, jak opisano w rozdz. „Cięcia proste”.

## Cięcia ukosowe podwójne

**⚠** Podwyższone niebezpieczeństwo obrażeń istnieje przy cięciu ukosowym podwójnym wskutek łatwiejszego dostępu do tarczy piły ze względu na silne nachylenie. Utrzymywać dostateczny odstęp rąk od tarczy piły.

**22** Nacisnąć uchwyt dla stołu obrotowego (7) w dół i wychylić głowicę piły do pożądanego kąta.

**24** Zwolnić śrubę ustalającą (11B / 11D) dla dodatkowego ogranicznika (11A / 11C) i przesunąć ją w żądane położenie.

Ponownie mocno dokręcić śrubę ustalającą.

**23** Odkręcić blokadę kąta nachylenia (25) i nachylić głowicę piły w lewo na żądany kąt.

**24** Aby wychylić głowicę tnącą w prawo, wyjąć prawy dodatkowy ogranicznik (11A) i wyjąć zabezpieczenie przed wychylaniem (25A).

Dokręcić blokadę kąta nachylenia.

Piłować przedmiot obrabiany, jak opisano w rozdz. „Cięcia proste”.

## Ustawienie głębokości rowka

Za pomocą tej funkcji można wycinać rowki w przedmiocie obrabianym. Przedmiot piłowany jest tylko na określoną (ustawioną) głębokość i nie zostaje przecięty.

**⚠** Przy piłowaniu rowków istnieje podwyższone niebezpieczeństwo obrażeń, ponieważ głowica piły może odskoczyć do góry. Nie wywierać bocznego nacisku na tarczę piły. Zamocować przedmiot obrabiany uchwytem przedmiotu obrabianego (20).

Ustawić głowicę piły i stół obrotowy w pożądanym położeniu i zablokować je (25).

**7** W celu dokładnego ustawienia głębokości rowka należy poluzować nakrętkę kontruującą (33) śruby regulacyjnej (32).

➔ Wykręcić śrubę regulacyjną (32) – głowica piły podniesie się → głębszy rowek.

➔ Wkręcić śrubę regulacyjną (32) głowica piły obniży się → płytszy rowek.

Dokręcić nakrętkę kontruującą (33) śruby regulacyjnej (32). Zamocować przedmiot obrabiany uchwytem przedmiotu obrabianego.

**i** Rowek będzie piłowany na całej długości, jeśli między przedmiotem obrabianym i oporem włoży się dodatkowy opór.

Piłować przedmiot obrabiany, jak opisano w rozdz. „Cięcia proste”.

## Konserwacja i czyszczenie



Przed każdą czynnością związaną z konserwacją / czyszczeniem urządzenia

- wyłączyć urządzenie n
- odczekać, aż zatrzyma się tarcza piły
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia, które wykraczają poza zakres opisany w niniejszym rozdziale, mogą być wykonywane wyłącznie przez Producenta lub wyznaczone przez niego firmy.

Urządzenia zabezpieczające, które zostały usunięte w celu umożliwienia przeprowadzenia prac konserwacyjnych i czyszczenia muszą zostać prawidłowo założone na swoje miejsce i sprawdzone.

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

### Czyszczenie

**i** Aby zapewnić sprawność pilarki, przestrzegaj następujących wskazówek:

- Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Wióra i pył usuwać wyłącznie szczotką lub odkurzaczem.
- Regularnie czyść wszystkie ruchome części.

**i** Nigdy nie stosuj smarów!

**i** Stosuj na przykład olej do maszyn do szycia, płynny olej hydrauliczny lub przyjazny środowisku olej w aerozolu.

- Dbać o to, by tarcza piły była wolna od rdzy i żywicy.
- Usuwać pozostałości żywicy z powierzchni stołu obrotowego.

**i** Ślady żywicy można usuwać dostępnym w handlu sprayem konserwacyjno-pielęgnacyjnym.

- Tarcza piły jest częścią ulegającą zużyciu i staje się tępa po dłuższej wzg. częstszej eksploatacji.

**i** Należy wtedy wymienić tarczę piły.

- Dobrze wytrzeć worek na pył. Worek na pył prac ręcznie przy silnym zanieczyszczeniu lub co najmniej raz w roku w łagodnym ługu mydlanym.

### Konserwacja

#### **i** Wymiana tarczy piły

**!** Niebezpieczeństwo skaleczenia! Przy wymianie tarczy piły nosić rękawice.

**!** Tarcze tnące, jeżeli jest to tylko możliwe, należy przenosić w pojemniku.

**i** Stosować tylko odpowiednie tarcze.

**!** Niebezpieczeństwo poparzenia! Krótco po piłowaniu tarcza piły jest jeszcze gorąca.

Zabezpieczyć mechanizm pociągowy.

Ustawić głowicę piły w najwyższym położeniu.

**25** Zluzować śrubę (A).

**26** Obrócić płytę podtrzymującą (16A) osłony i samą osłonę (16) w górę.

**27** Wcisnąć blokadę tarczy piły (38).

Ręcznie obracać przy tym powoli tarczą piły, aż zaskoczy blokada. Przytrzymać wciśniętą blokadę tarczy piły.

**28** Odkręcić dostarczonym narzędziem (44) śrubę z łbem sześciokątnym (34) tarczy piły (**!** lewy gwint)

**29** **30** Teraz można zdjąć przedni kołnierz tarczy (35), tarczę (36) i tylny kołnierz (37).

**i** Wyczyścić kołnierze montażowe.

Założyć tylny kołnierz montażowy.

Założyć nową tarczę.

**!** Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotów tarczy piły: Strzałka na tarczy piły i strzałka na kołpaku ochronnym muszą wskazywać w tym samym kierunku!

Ponownie nałożyć przedni kołnierz tarczy piły.

Dalszy montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

**!** Dokręcić z powrotem śrubę. Przed dokręceniem śruby sześciokątnej (34) dla tarczy tnącej nacisnąć blokadę tarczy piły (38)!

Przed dalszą pracą sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie wahadłowego kołpaka ochronnego.



#### Wymiana szczotek węglowych

**i** Wymienić szczotki węglowe, kiedy zużyją się do ok. 4 mm.

**31** Usunąć pokrywę szczotek węglowych (4) z każdej strony obudowy silnika, odkręcając ją odpowiednim wkręćkiem przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

**32** Wyjąć szczotki węglowe (43), uważając przy tym na położenie zawieszenia sprężynowego.

Wstawić nowe szczotki węglowe, uważając przy tym na prawidłowe położenie zawieszenia sprężynowego.

Wymieniać szczotki węglowe tylko parami.

Ponownie przykręcić osłonę szczotek.



#### Wymiana wkładki stołu

**!** Niezwłocznie wymienić zużytą lub uszkodzoną wkładkę stołu.

**11** Poluzować śruby (12) ogranicznika (11) i zdjąć go.

**33** Zluzować i wyjąć śruby wkładki stołu (9).

Założyć nową wkładkę stołu i przykręcić wkładkę i ogranicznik.

Włożyć nową wkładkę stołu i przykręcić.

**11** Ustawić ogranicznik narzędzia do kątownika (A, nie zawarty w zakresie dostawy) i ponownie go przykręcić.



## Transport



**Przed każdym transportem wyciągnij wtyczkę sieciową.**

- i** Przed każdym transportem:
- Ustawić pionowo głowicę piły
  - Ustawić stół obrotowy na 0°
  - Odchylić w dół głowicę piły i wcisnąć zabezpieczenie transportowe (5)
  - Wyjąć nakładki obrabianego przedmiotu (18) i mocownik (20).
  - Zabezpieczyć urządzenie pociągowe!
  - Do noszenia piły używać uchwytu transportowego (2).

**!** Piłę nosić zawsze za uchwyt transportowy (2) lub zewnętrzne elementy żeliwne. Nie podnosić piły za osłony ani uchwyt (1).

## Składowanie



**Wyciągnąć wtyczkę sieciową.**

- Nieużywane urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
  - Aby zwiększyć trwałość urządzenia i zapewnić obsługę bez utrudnień, należy przed dłuższym składowaniem uwzględnić następujące wskazówki:
    - dokładnie wyczyścić pilarkę.
    - elementy ruchome przesmaruj przyjaznym dla środowiska olejem
- i** **Nigdy nie stosuj smarów!**

## Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

## Możliwe zakłócenia



**Przed każdą naprawą**

- wyłączyć urządzenie
- odczekać, aż zatrzyma się tarcza piły
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda


**🔧** Po każdej naprawie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Po włączeniu maszyna nie startuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brak zasilania prądem elektrycznym</li> <li>• uszkodzony kabel przedłużacza</li> <li>• uszkodzony silnik lub łącznik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić bezpiecznik.</li> <li>• sprawdzić kable, uszkodzonych nie stosować</li> <li>• sprawdzenie i naprawę zlecić koncesjonowanemu, fachowemu personelowi elektrotechnicznemu, uszkodzone części wymienić stosując oryginały części zamiennych</li> </ul>
Nie działa cięcie poprzeczne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie usunięto zabezpieczenia transportowego</li> <li>• Nie otwarto blokady wahadłowego kołpaka ochronnego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyciągnąć zabezpieczenie transportowe (5)</li> <li>• Otworzyć blokadę (17)</li> </ul>
Tarcza piły zakleszcza się podczas cięcia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarcza piły jest tępa</li> <li>• za duży posuw</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymienić tarczę piły (36)</li> <li>• Odczekać, aż ostygnie silnik, i pracować dalej z mniejszym naciskiem</li> </ul>
Tarcza piły zakleszcza się podczas cięcia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarcza piły jest tępa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chwycić mocno obrabiany element i natychmiast wyłączyć silnik. Następnie wymienić tarczę tnącą.</li> </ul>
Przypalenia w miejscach cięcia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarcza piły jest nieodpowiednia dla tej operacji roboczej lub tępa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymienić tarczę piły</li> </ul>
Piła wibruje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wypaczona tarcza piły</li> <li>• Nieprawidłowo zamontowana tarcza piły</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymienić tarczę piły</li> <li>• Prawidłowo zamocować tarczę piły</li> </ul>
Zapchane wyjście wiórów	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie podłączono urządzenia odsysającego</li> <li>• za słaba moc odsysania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłączyć piłę, usunąć wióry i podłączyć urządzenie odsysające</li> <li>• Wyłączyć piłę, usunąć wióry i zwiększyć moc odsysania (prędkość powietrza <math>\geq 20</math> m/s przy króćcu odsysającym wióry)</li> </ul>
Ciężko obraca się stół obrotowy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wióry pod stołem obrotowym</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usunąć wióry</li> </ul>

**i** W razie innych problemów lub dodatkowych pytań prosimy zwrócić się do najbliższego sprzedawcy naszych produktów.

## Dane techniczne

Moc silnika	KGSZ 305 N
Rok produkcji	patrz ostatnia strona
Napięcie zasilania P <sub>1</sub>	2100 W
Napięcie zasilania	230 V~
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Prędkość obrotowa w stanie jałowym	4000 min <sup>-1</sup>
Średnica tarczy piły	∅ 305 mm
Otwór tarczy piły	∅ 30 mm
min. szerokość zębów	2,8 mm
Ilość zębów	60
Skos lewy/prawy	0 – 45 °
Kąt nachylenia lewy/prawy	0 – 45 °
Maksymalny przekrój przedmiotu obrabianego (wysokość X szerokość)	
Cięcia proste:	100 x 330 mm
Cięcia ukosowe (stół obrotowy 45°)	100 x 220 mm
Cięcia nachylone (głowica piły 45° w lewo)	55 x 330 mm
Cięcia ukosowe podwójne (stół obrotowy 45°/głowica piły 45°)	55 x 220 mm
Podłączenie odsysania	∅ 44
Wymiary (długość x szerokość x wysokość)	ca. 660 x 425 x 530 mm
Przyłącze odciągu	ca. 16 kg

 Do odsysania można stosować dostępne w handlu małe odkurzacze lub odkurzacze przemysłowe.

- ❗ Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.
- ❗ Transmiteți instrucțiunile de utilizare tuturor persoanelor care lucrează cu această mașină.



**Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului înaintea citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor și a montării aparatului conform descrierii!**



**Nu este permisă operarea/utilizarea aparatului de către copii, persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au suficientă experiență sau cunoștințe, sau de către persoane care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile. Prevederile naționale și locale pot stabili o altă limită de vârstă pentru utilizator.**



**Este interzis copiilor și tinerilor sub 18 ani să folosească utilajul.**

## Declarație de conformitate UE

Nr. (S-No.): 15485  
conform directive: **2006/42/EG**

Prin prezenta, noi

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

declaram pe proprie răspundere că produsul **Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Ferăstrău pentru retezat și tăieri oblice) – Tip / Model KGSZ 305 N**

**Numărul de serie:** 000001 - 020000

Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar și cu prevederile următoarelor directive:


**2014/30/EU și 2011/65/EU**

**Au fost aplicate următoarele norme armonizate:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;  
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17  
EN 60825-1 :2007

**Împuternicit cu întocmirea documentelor tehnice:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –  
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A. 

Burgau, 10.12.2019

i.A. G. Koppenstein,  
Departamentului de Construcție

## Cuprins

Declarație de conformitate	128
Volumul de livrare	128
Simbolurile aparatului/Instrucțiunilor de folosire	128
Valorile caracteristice ale zgomotului	129
Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat	129
Alte riscuri	130
Indicații de siguranță	130
Descrierea utilajului/Piese de schimb	130
Pregătirea punerii în funcțiune	131
Punerea în funcțiune	131
Reglarea ferăstrăului	132
Munca cu ferăstrăul	133
Întreținerea și curățarea	135
Transportul	136
Depozitarea	136
Garanția	136
Defecțiuni posibile	136
Date tehnice	137

## Volumul de livrare

- Ferăstrău pentru retezat și tăieri oblice KGS 305 N (piesă premontată)
- 2 brațe suport
- 1 dispozitiv de prindere a piesei de prelucrat
- 1 Protecție împotriva basculării
- 1 Sac de captare
- 1 set de perii de cărbune
- Unelte
- Instrucțiuni de funcționare
- Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstrău pentru retezat și tăieri oblice
- Foaie cu instrucțiuni de montare și utilizare
- Declarație de garanție

📦 Verificați după despachetare dacă conținutul cartonului

- este complet
- și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului, furnizorului respectiv producătorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

## Simbolurile instrucțiunilor de folosire



**Pericol iminent sau situație periculoasă.**  
Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.



**Indicații importante privind utilizarea competentă.**  
Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.



**Instrucțiuni de folosire.** Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.



**Montarea, folosirea și întreținerea.** Aici vi se explică exact ce aveți de făcut.

- 1 Vă rugăm să consultați foaia de montaj și utilizare livrată, când în text se fac trimeri la numărul imaginii.
- 2
- 3



## Simbolurile aparatului



Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță.



Înainte de începerea lucrărilor de reparație, întreținere și curățire, trebuie oprit motorul și scos ștecărul din priză.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.



Purtați mască de protecție împotriva prafului.



Pericol de rănire a degetelor și mâinilor prin pânza de ferăstrău.



A nu se expune ploii. A se feri de umezeală.



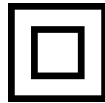
Atenție! Radiație laser. Nu priviți direct în fascicul!



**Zonă de pericol!** Pe cât posibil, păstrați mâinile, degetele sau brațele la distanță de această zonă.



Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.



Mașină Clasa de protecție II (izolație de protecție).



Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător.



Conform Directivei Europene 2012/19/EG referitoare la aparatele electronice și electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.

## Valorile caracteristice ale zgomotului

DIN EN ISO 3744/DIN EN ISO 11202/ISO 7960 anexa A

Utilizarea mașinii ca ferăstrăul cu pânză de ferăstrău din producția de serie.

Nivel de putere acustică	Nivelul presiunii acustice la locul de muncă
$L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96 \text{ dB(A)}$

Incertitudine de măsurare K: 3 dB

Valorile indicate sunt valori de emisie și nu reprezintă astfel în mod obligatoriu valori sigure la locul de muncă. Deși există o legătură între nivelul de emisie și cel de imisie, nu se poate deduce cu siguranță dacă sunt necesare măsuri suplimentare de protecție sau nu. Printre factorii care pot influența nivelul de imisie la locul de muncă, se numără durata acțiunii, particularitățile încăperii de lucru, alte surse de zgomot etc., de exemplu numărul mașinilor și al altor operații învecinate. Nivelul permis al intensității acustice poate varia de la țară la țară. Această informație permite însă utilizatorului o apreciere mai bună a pericolității și a riscurilor.

## Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

- Aparatul se poate folosi pentru tăierea lemnului, a materialelor asemănătoare cu lemnul și a materialelor sintetice.
- Aparatul este indicat pentru tăieri transversale, tăieri înclinate, tăieri de îmbinare la colț și tăieri duble de îmbinare la colț.
- Nu este permisă tăierea materialelor rotunde sau cu forme neregulate (lemn rotund, lemne de foc etc.), deoarece acestea nu pot fi fixate în mod sigur.
- Este permisă doar prelucrarea pieselor care se pot poziționa în siguranță și care pot fi fixate cu dispozitivele de prindere.
- Utilizarea de pânze de ferăstrău din oțel HSS (oțel rapid înalt aliat) nu este permisă, deoarece acest oțel este dur și casabil. Pericol de rănire prin ruperea pânzei de ferăstrău și răspândirea de fragmente de pânză de ferăstrău.
- Prin folosirea conformă destinației se înțelege și respectarea condițiilor de folosire, întreținere și reparație, impuse de producător, și respectarea măsurilor de siguranță prevăzute în instrucțiuni.
- Trebuie respectate măsurile de prevenire a accidentelor valabile pentru utilizare, cât și alte reguli general valabile în medicina muncii și în ale tehnicii de siguranță.
- Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicație specificat. Producătorul nu răspunde de daunele de orice natură provocate, astfel: riscul îi revine în întregime utilizatorului.
- Producătorul nu răspunde de daunele provocate de modificările arbitrare aduse ferăstrăului.
- Montarea, folosirea și întreținerea ferăstrăului este permisă numai persoanelor, care sunt instruite și cunosc pericolele. Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de noi, respectiv de firme de prestare a serviciilor numite de noi.
- Este interzisă utilizarea mașinii în zone cu pericol de explozie sau expuse intemperiiilor (ploii).
- Bucățile de metal (cuie, etc.) trebuie neapărat îndepărtate din materialul ce urmează să fie tăiat.

## Alte riscuri

În ciuda utilizării corecte și a respectării măsurilor de protecție mai apar alte riscuri, datorită unor anume construcții, conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă „Măsurile de siguranță”, „Utilizarea conformă domeniului de aplicație specificat destinației” și instrucțiunile de folosire în totalitate.

Atenția și precauția diminuează riscul accidentării persoanelor și riscul pagubelor materiale.

- Pericol de accidentare a degetelor și a mâinilor cu utilajul (pânza ferăstrăului) sau cu piesa, de ex. în timpul schimbării pânzei ferăstrăului.
- Accidentarea datorată bucăților de piese aruncate.
- Reculul piesei sau al unor bucăți de piesă.
- Ruperea și aruncarea pânzei ferăstrăului.
- Pericolul de electrocutare prin folosirea unor conducte electrice neregulate.
- Atingerea unor părți sub tensiune la piese electrice deschise.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.
- Emisia unui praf de lemn dăunător sănătății, în cazul folosirii fără aspirație.

Totuși, indiferent de toate măsurile de precauție luate, pot exista riscuri reziduale inobservabile.

## Indicații de siguranță

**⚠️ Avertizare!** Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță. Omisiunile în respectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță pot provoca electrocutarea, incendii și/sau accidente grave.

**📄** Găsiți instrucțiuni de siguranță în broșura atașată „Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstrău pentru retezat și tăieri oblice”.

**📄** Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță, pentru a le putea consulta în viitor.

## 1 Descrierea utilajului/ piese de schimb

➡ Vă rugăm să consultați foaia de montaj și utilizare livrată.



Nr. poz.	Nr. piesei de schimb	Denumirea
1	×	Mâner cu comutator de pornire/oprire
1A	×	Comutator pornit/oprit
1B	×	Comutator pornit/oprit pentru laser
2	×	Mâner de transport
3	×	Motor
4	366066	Capacul periei de cărbune
5	×	Siguranța pentru transport
6	×	Șurub de fixare pentru dispozitivul de tracțiune
7	366054	Mâner pentru masă rotativă
8	×	Masă rotativă
9	366055	Suport al mesei
10	×	Scală pentru tăietura de îmbinare la colț
11	366056	Opritorul piesei de prelucrat
11A	366057	Opritorul auxiliar prin dreapta
11B	×	Șurubul de fixare al opritorului auxiliar dreapta
11C	366058	Opritorul auxiliar prin stânga


Nr. poz.	Nr. piesei de schimb	Denumirea
11D	×	Șurubul de fixare al opritorului auxiliar stânga
12	×	Șurub de reglare pentru opritorul piesei de prelucrat
13	×	Cap laser
14	×	Șurub de fixare pentru laser
15	×	Carcasă de protecție
16	×	Capac de protecție pendular
16A	×	Suport pentru capacul de protecție pendular
17	×	Dispozitiv de blocare pentru capacul de protecție pendular
18	366086	Suport piesă
19	×	Șurub de fixare pentru suport piesă
20	366060	Dispozitiv de prindere a piesei de prelucrat
22		Mâner în formă de stea
23	366011	Sac de captare
24	×	Ștuț de aspirație
25	×	Dispozitiv de blocare a unghiului de înclinare
25A	×	Dispozitivul antirabatare
26	×	Scală pentru unghiul de înclinare
27	×	Indicator pentru unghiul de înclinare
28	×	Șurub de reglare a înclinației capului ferăstrăului la 90°
29	×	Contrapiuliță pentru șurubul de reglare (90°)
30	×	Șurub de reglare a înclinației capului ferăstrăului la 45°
31	×	Contrapiuliță pentru șurubul de reglare (45°)
32	×	Șurub de reglare pentru poziția pânzei de ferăstrău
33	×	Contrapiuliță pentru șurubul de reglare (poziția pânzei de ferăstrău)
34	366020	Șurub cu cap hexagonal pentru fixarea pânzei de ferăstrău <b>28</b>
35	366073	Flanșa pânzei de ferăstrău față <b>29</b>
36	366053	Pânza de ferăstrău (∅ 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Flanșa pânzei de ferăstrău spate <b>30</b>
38	×	Butonul de blocare a pânzei de ferăstrău
39	×	Orificii de montaj
40A	×	Picior anterior
40B	×	Contrapiuliță pentru piciorul anterior
41	×	Șurub de reglare a înclinației la 45° (dreapta)
42	×	Contrapiuliță pentru șurubul de reglare (45° dreapta)
43	366077	Perii de cărbune <b>32</b>
44	×	Cheie de montaj
45	366062	Indicator de avertizare 1
46	363977	Indicator de avertizare 2
47	366061	Plăcuță de construcție

## Pregătirea punerii în funcțiune

**i** Pentru a asigura funcționarea ireproșabilă a mașinii, respectați următoarele indicații:

- Așezați aparatul într-un loc, care îndeplinește următoarele condiții:
  - stabil la alunecare
  - fără oscilații
  - plan
  - fără pericol de împiedicare
  - luminozitate suficientă
- Verificați înainte de fiecare utilizare:
  - dacă conductele de legătură nu au defecte (fisuri, tăieturi etc.)
    - ⚠ Nu utilizați cabluri defecte**
    - dacă adaosul mesei este în ordine. Înlocuiți imediat un adaos de masă uzat sau deteriorat.
    - pânza de ferăstrău în stare impecabilă
      - ⚠ Nu utilizați pânze de ferăstrău deformate sau deteriorate.**
  - La tăierea lemnului, mașina trebuie conectată la un dispozitiv de colectare a prafului.
  - Pentru o amplasare sigură, ferăstrăul trebuie prins în șuruburi pe un suport stabil (de ex. masă de lucru sau suport) la înălțimea optimă de lucru

### Montarea pe un banc de lucru/masă de lucru:

- 2** ➤ Amplasați aparatul pe un banc de lucru reglat orizontal, neted sau pe o masă de lucru.
- i** Suprafețele care nu sunt netede pot provoca blocarea pânzei de ferăstrău sau o tăietură inexactă.
-  Efectuați 4 alezaje în bancul de lucru/masa de lucru corespunzător alezajelor din placa de bază (39). Înșurubați strâns aparatul.
- 3** ➤ Pentru compensarea de denivelări mici puteți regla piciorul anterior (40A). În acest scop, desfaceți mai întâi contrapiulița pentru piciorul anterior (40B) și rotiți apoi piciorul anterior (40A) înăuntru sau în afară, până când ferăstrăul pentru rețezat și tăieri oblice este poziționat fix.

### Desfacerea siguranței pentru transport

- 4** ➤ Înaintea utilizării, desfaceți siguranța pentru transport:
  - Apăsăți ușor mânerul (3) în jos.
  - Scoateți siguranța pentru transport (5).

## Punerea în funcțiune

### Racordarea la rețea

Comparați tensiunea indicată pe placa de construcție, de ex. 230 V, cu tensiunea rețelei și conectați aparatul la priza potrivită și prevăzută regulamentar.

Conectați aparatul printr-un comutator de protecție Fi (comutator de protecție împotriva curenților vagabonzi) 30 mA.

Folosiți cabluri de conectare și de prelungire conform IEC 60 245 (H 07 RN-F) cu un diametru de cel puțin

- 1,5 mm<sup>2</sup> la lungimea cablului **până** la 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> la lungimea cablului **peste** 25 m

### Comutator pornit/oprit

**Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu poate fi deschis și închis. Comutatoarele defecte trebuie imediat reparate sau înlocuite de către Serviciul pentru clienți.**

### Conectarea

- 5** ➤ Apăsăți comutatorul de pornire/oprire în poziția (1A).

### Oprirea

- 5** ➤ Eliberați comutatorul de pornire/oprire.

### Pornirea laserului

- 5** ➤ Apăsăți comutatorul de pornire/oprire al laserului (1B).

**⚠ Porniți laserul numai când piese de prelucrat se află pe masă.**


### Aspirarea prafului/așchiilor

**⚠ Praful de lemn emanat în timpul folosirii diminuează vizibilitatea și este parțial dăunător sănătății.**


Dacă mașina nu este utilizată în aer liber, la ștuțul de aspirare trebuie conectată o pungă de praf (23) sau o instalație de aspirație a așchiilor.

**⚠ Asigurați-vă că racordurile pentru aspirarea prafului și punga pentru praf (dispozitiv de colectare) sunt racordate și utilizate în mod corect.**

### Punga de praf


-  Dacă utilizați punga de praf:
- 6** ➤ împingeți punga de praf (23) pe ștuțul de aspirare (24). goliți punga de praf la intervale regulate

### Aspirarea așchiilor

-  Racordați o instalație de aspirație a așchiilor cu un adaptor adecvat, la ștuțurile de aspirare a așchiilor (22) (Ø 44 mm).
- i** Viteza aerului la ștuțul de aspirație al ferăstrăului ≥ 20 m/sec.
- ⚠ Pentru aspirația pulberilor ce prezintă un pericol deosebit pentru sănătate, cancerigene sau uscate, utilizați un aspirator special.**

### Montarea prelungirii pentru masă

**⚠ Prelucrați piesele cu lungime mare cu ajutorul suporturilor livrate pentru piese.**

-  Suporturile pentru piese pot fi montate și fixate în stânga și în dreapta mașinii:


- 7** ➤ Asigurați suporturile pentru piese cu șuruburi (19).



- i** Sprijiniți piesele de prelucrat lungi cu mijloace corespunzătoare. Utilizați, de exemplu, capre cu rulouri sau dispozitive asemănătoare pentru a sprijini piesele de prelucrat ieșite în consolă.

### Dispozitivul de prindere a piesei de prelucrat

- ⚠** Piesele de prelucrat trebuie asigurate întotdeauna. Nu prelucrați piese care nu pot fi fixate cu dispozitivul de prindere a piesei de prelucrat.

-  Dispozitivul de prindere a piesei de prelucrat poate fi amplasat în stânga sau în dreapta capului de ferăstrău.

- 8** Introduceți dispozitivul de prindere a piesei de prelucrat (20) în dreapta sau în stânga în orificiul special prevăzut. Apăsăți piesa de prelucrat întotdeauna bine contra opritorului pentru piesa de prelucrat. Pentru fixarea piesei de prelucrat, rotiți mânerul în formă de stea (22) al dispozitivului de prindere a piesei de prelucrat în sensul acelor de ceasornic.

### Reglarea ferăstrăului



#### Înainte efectuării lucrărilor de reglare

- opriți aparatul
- așteptați oprirea pânzei ferăstrăului
- scoateți din priză ștecărul

- 9** La nevoie, desfaceți dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare (25) și aduceți capul ferăstrăului în poziția verticală. Strângeți din nou bine dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare.
- 9** Împingeți capul ferăstrăului în spate și strângeți șurubul de fixare (6).
- 9** Apăsăți mânerul pentru masa rotativă (7) în jos și rabatați capul ferăstrăului în poziția 0°.
- 10** Apăsăți capul ferăstrăului în jos (poziția de transport) și asigurați-l cu siguranța pentru transport (5).

### Reglarea opritorului pentru piesa de prelucrat

- i** Pentru a reajusta poziția opritorului pentru piesa de prelucrat, modificată pentru transport, procedați în felul următor:
- 11** Verificați unghiul dintre pânza de ferăstrău (36) și opritorul piesei de prelucrat (11) cu ajutorul unui cornier opritor (A, nu este cuprins în volumul livrat).
- 11** Dacă trebuie reglat opritorul piesei de prelucrat, desfaceți șurubul de reglare al opritorului piesei de prelucrat (12), câte 2 pe fiecare parte. Ajustați opritorul piesei de prelucrat, utilizând cornierul opritor și strângeți din nou șuruburile.

### Ajustarea capului de ferăstrău

- i** Verificați și unghiul format de capul ferăstrăului cu masa.

#### Verificarea unghiului de 90°:

- 12** Verificați unghiul cu un cornier opritor (A, nu este cuprins în volumul livrat).
- 13** Dacă unghiul nu este exact de 90°, procedați în felul următor:
- Desfaceți acum contrapiulița (29) șurubului de reglare (28).
  - Desfaceți dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare (25).
  - Ajustați șurubul de reglare (28) prin rotire la dreapta și la stânga, astfel încât pânza de ferăstrău să atingă unghiul de 90°.
  - Strângeți apoi din nou contrapiulița (29) șurubului de reglare.
- 14** La nevoie, deșurubați piulița indicatorului (27) și ajustați indicatorul până acesta indică „0”. Strângeți din nou șurubul.

#### Verificarea unghiului de 45°:

- 15** Înclinați capul ferăstrăului cu 45° spre stânga și verificați unghiul cu un vinclu (B, nu este cuprins în volumul livrat). Dacă unghiul nu este exact de 45°, procedați în felul următor:
- Desfaceți acum contrapiulița (31) șurubului de reglare (30).
  - Desfaceți dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare (25).
  - Ajustați șurubul de reglare (30) prin rotire la dreapta și la stânga, astfel încât pânza de ferăstrău să atingă unghiul de 45°.
  - Strângeți apoi din nou contrapiulița (31) șurubului de reglare.
  - La nevoie, deșurubați piulița indicatorului (27) și ajustați indicatorul până acesta indică „45”. Strângeți din nou șurubul.
- 16** Înclinați capul ferăstrăului cu 45° spre dreapta și verificați unghiul cu un vinclu (B, nu este cuprins în volumul livrat).
- i** Pentru a face acest lucru, mai întâi scoateți opritorul auxiliar prin dreapta (11A) și scoateți dispozitivul antirabatare (25A). Dacă unghiul nu este exact de 45°, procedați în felul următor:
- Desfaceți acum contrapiulița (42) șurubului de reglare (41).
  - Desfaceți dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare (25).
  - Ajustați șurubul de reglare (41) prin rotire la dreapta și la stânga, astfel încât pânza de ferăstrău să atingă unghiul de 45°.
  - Strângeți apoi din nou contrapiulița (42) șurubului de reglare.
  - La nevoie, deșurubați piulița indicatorului (27) și ajustați indicatorul până acesta indică „45”. Strângeți din nou șurubul.

## Ajustarea adâncimii pânzei de ferăstrău:

**⚠ Trebuie să reglați adâncimea maximă a pânzei de ferăstrău pentru a vă asigura că nu atinge fundul ferăstrăului.**

Rotiți cu mâna pânza de ferăstrău pentru a vă asigura că se mișcă liber.

**10** Apăsați capul ferăstrăului în jos (poziția de transport) și asigurați-l cu siguranța pentru transport (5).

Adâncimea pânzei de ferăstrău este reglată corect, dacă pânza de ferăstrău este poziționată la cca. 5 mm sub masa ferăstrăului.

**17** Adâncimea corectă a pânzei de ferăstrău se reglează după cum urmează:

Desfaceți acum contrapiulița (33) șurubului de reglare (32).

➔ Dacă deșurubați șurubul de reglare (32), capul ferăstrăului se ridică.

➔ Dacă înșurubați șurubul de reglare (32), capul ferăstrăului coboară.

Strângeți din nou contrapiulița (33) șurubului de reglare.

## Ajustarea laserului

Reglajul fascicului laser poate fi modificat de ex. prin vibrații. Din acest motiv, verificați înaintea tăierii cu ferăstrăul, dacă laserul indică în mod corect linia de tăiere.

1. Reglați ferăstrăul conform descrierii din capitolul „Tăieturi drepte”.

2. Executați o tăiere de probă.

**18** Porniți laserul și comparați linia laserului cu linia de tăiere.

**19** Dacă apar abateri, desfaceți șuruburile (A) și rotiți capul laserului până când fasciculul este vertical.

## Munca cu ferăstrăul

**⚠ Înaintea începerii muncii, verificați următoarele măsuri de siguranță, pentru a reduce pe cât posibil pericolul de accidentare:**

- Pânza ferăstrăului este o. k.?
- Locul de muncă în ordine?
- Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului înaintea citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor și a montării aparatului conform descrierii.

**⚠ Înainte de fiecare proces de tăiere asigurați-vă că ferăstrăul pentru retezat și tăieri oblice este bine fixat.**

**⚠ Înainte de a efectua modificări sau reglaje la ferăstrău (de exemplu, schimbarea pânzei de ferăstrău, etc.)**

- opriți aparatul
- așteptați oprirea pânzei ferăstrăului
- scoateți din priză ștecărul

**⚠ Respectați în mod obligatoriu toate instrucțiunile prezentate la capitolele „Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat” și „Lucrul în siguranță” (Instrucțiuni de siguranță).**

## Laserul

**⚠ Nu priviți direct în fasciculul laser!**

**⚠ Nu îndreptați niciodată fasciculul laser către oameni sau obiecte (cu excepția piesei de prelucrat).**

**⚠ Îndreptați fasciculul laser doar spre obiecte cu suprafețe mate (lemn sau suprafețe prevăzute cu un strat de acoperire brut).**

Suprafețele lucitoare, reflectante pot ghida fasciculul laser asupra utilizatorului.

➔ Porniți fasciculul laser numai când pe masă se află o piesă de prelucrat.

➔ După încheierea lucrului, opriți din nou fasciculul laser.

## Dimensiuni piesă de prelucrat

### Dimensiuni minime

	lungimea	lățimea
Tăieturi drepte	90 mm	45 mm
Tăieri oblice	135 mm	45 mm
Tăieturi înclinate	90 mm	45 mm
Tăieturi oblice duble	135 mm	45 mm

### Dimensiuni maxime

	lățimea	înălțimea
Tăieturi drepte	330 mm	100 mm
Tăieri oblice	220 mm	100 mm
Tăieturi înclinate	330 mm	55 mm
Tăieturi oblice duble	220 mm	55 mm

## Dispozitivul de tracțiune

Dispozitivul de tracțiune poate fi utilizat pentru toate tipurile de tăieturi (tăieri transversale, tăieri de îmbinare la colț, tăieri înclinate și tăieri duble de îmbinare la colț).

### ⓘ Piese de prelucrat înguste

(o lățime de până la 45 - 90 mm):

➔ Împingeți dispozitivul de tracțiune în spate și strângeți șurubul de fixare (6).

### ⓘ Piese de prelucrat late:

(o lățime între 90 și 330 mm):

➔ Desfaceți șurubul de fixare pentru dispozitivul de tracțiune.

**4** Înainte de a începe lucrul, desfaceți siguranța pentru transport (5).

## Tăieturi drepte

**9** La nevoie, desfaceți dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare (25) și aduceți capul ferăstrăului în poziția verticală.

Strângeți din nou bine dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare.

**9** Apăsați mânerul pentru masa rotativă (7) în jos și rabatați capul ferăstrăului în poziția 0°.

**Piese de prelucrat înguste:**

Împingeți capul ferăstrăului în poziția din spate a dispozitivului de tracțiune și strângeți șurubul de fixare (6) al dispozitivului de tracțiune.

**Piese de prelucrat late:**

Desfaceți șurubul de fixare pentru dispozitivul de tracțiune.

**8** Introduceți piesa de prelucrat până la opritor (11) și fixați-o bine cu ajutorul dispozitivului de prindere a piesei de prelucrat.

**5** Porniți ferăstrăul.

Așteptați până când pânza de ferăstrău a atins turația nominală.

**Piese de prelucrat înguste:**

**20** În timp ce țineți de comutatorul de pornire-oprire (1A), apăsați blocajul capacului de protecție pendular (17) pentru a-l depărta de mâner.

Coborâți capul ferăstrăului încet, utilizând mânerul și tăiați uniform prin piesa de prelucrat până la șlițul din masă.

**Piese de prelucrat late:**

**21** Trageți capul ferăstrăului cu mânerul spre față, până când se află în fața piesei.

Coborâți apoi capul ferăstrăului și împingeți-l încet și uniform spre spate, până când pânza de ferăstrău a tăiat complet piesa.

Ridicați capul ferăstrăului până când pânza de ferăstrău iese din piesa de prelucrat.

Eliberați comutatorul de pornire-oprire și împingeți capul ferăstrăului din nou în sus.

**Tăieri oblice**

Unghiul pentru tăieri oblice poate fi reglat în dreapta și în stânga de la 0° până la 45°. În pozițiile utilizate des, masa se blochează.

**22** Apăsați mânerul (7) pentru masa rotativă în jos și rabatați capul ferăstrăului la unghiul dorit.

Tăiați piesa de prelucrat conform descrierii din „Tăieturi drepte”.

**Tăieturi înclinate**

Unghiul de înclinare al capului ferăstrăului poate fi reglat cu o abatere de până la 45° spre stânga sau spre dreapta față de poziția verticală (0°).

**24** Desfaceți șurubul de fixare (11B/11D) al opritorului auxiliar (11A/11C) și împingeți-l în poziția dorită.

Strângeți bine la loc șurubul de fixare.

**23** Desfaceți dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare (25).

Înclinați capul ferăstrăului spre stânga până la unghiul dorit.

**24** Pentru a înclina capul ferăstrăului spre dreapta, scoateți opritorul auxiliar prin dreapta (11A) și scoateți dispozitivul antirabatare (25A).

Strângeți din nou bine dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare.

Tăiați piesa de prelucrat conform descrierii din „Tăieturi drepte”.

**Tăieturi oblice duble**

**⚠** Pericol sporit de accidentare la efectuarea tăieturilor oblice duble, datorită pânzei de ferăstrău mai ușor accesibile prin înclinația puternică. Țineți mâinile la o distanță corespunzătoare.

**22** Apăsați mânerul (7) pentru masa rotativă în jos și rabatați capul ferăstrăului la unghiul dorit.

**24** Desfaceți șurubul de fixare (11B/11D) al opritorului auxiliar (11A/11C) și împingeți-l în poziția dorită.

Strângeți bine la loc șurubul de fixare.

**23** Desfaceți dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare (25) și înclinați capul ferăstrăului spre stânga până la unghiul dorit.

**24** Pentru a înclina capul ferăstrăului spre dreapta, scoateți opritorul auxiliar prin dreapta (11A) și scoateți dispozitivul antirabatare (25A).

Strângeți din nou bine dispozitivul de blocare a unghiului de înclinare.

Tăiați piesa de prelucrat conform descrierii din „Tăieturi drepte”.

**Reglarea adâncimii nuturilor**

Această funcție vă permite să tăiați nuturi în piesele de prelucrat. Piesa de prelucrat va fi tăiată doar până la o anumită adâncime (setată) și nu va fi tăiată complet.

**⚠** Pericol de accidentare sporit la tăierea de nuturi, deoarece capul ferăstrăului poate fi aruncat în sus. Nu exercitați presiune laterală asupra pânzei de ferăstrău. Fixați piesa de prelucrat cu dispozitivul de prindere a piesei de prelucrat.

Aduceți capul ferăstrăului și masa rotativă în poziția dorită și blocați-le (20).

**7** Pentru reglarea fină a adâncimii nutului, desfaceți contrapiulița (33) a șurubului de reglare (32).

➔ Dacă deșurubați șurubul de reglare (32), capul ferăstrăului se ridică → nut mai adânc.

➔ Dacă înșurubați șurubul de reglare (32), capul ferăstrăului coboară → nut mai puțin adânc.

Strângeți din nou contrapiulița (33) șurubului de reglare.

Fixați piesa de prelucrat cu dispozitivul de prindere a piesei de prelucrat (20).

**i** Nutul va fi tăiat pe întreaga lungime, dacă montați între piesa de prelucrat și opritorul piesei de prelucrat un opritor adițional.

Tăiați piesa de prelucrat conform descrierii din „Tăieturi drepte”.

## Întreținerea și curățarea



### Înainte oricărei lucrări de întreținere și curățare

- opriți aparatul
- așteptați oprirea pânzei ferăstrăului
- scoateți din priză ștecărul

Executarea lucrărilor suplimentare de întreținere și reparație, comparativ cu cele descrise în acest capitol, este permisă doar serviciului pentru clienți.

Dispozitivele de siguranță demontate pentru executarea lucrărilor de întreținere și curățare, trebuie montate la loc în mod regulamentar și trebuie verificate în mod obligatoriu.

Utilizați numai piese originale. Alte piese pot produce pagube și accidente imprevizibile.

## Curățarea

Țineți cont de următoarele, pentru a menține ferăstrăul în stare de funcționare:

- Nu stropiți aparatul cu apă.
- Îndepărtați rumegușul și praful doar cu peria sau cu aspiratorul.
- Curățați și ungeți în mod regulat toate piesele mișcătoare.

❗ Nu folosiți niciodată unsoare!

👉 Folosiți de ex. ulei pentru mașinile de cusut, ulei hidraulic subțire sau ulei pulverizat, compatibil cu mediul inconjurător.

- Asigurați-vă, că pânza ferăstrăului rămâne fără rugină și rășină.
  - Îndepărtați resturile de rășină de pe suprafața mesei rotative.
- ❗ Resturile de rășină se pot îndepărta cu un spray obișnuit de întreținere și îngrijire.
- Pânza ferăstrăului este o piesă care se uzează și se tocește după folosirea îndelungată sau repetată.

👉 În acest caz schimbați pânza ferăstrăului.

- Scuturați bine sacul de captare. Spălați sacul de captare în cazul murdăririi puternice sau cel puțin o dată pe an cu mâna, cu apă și săpun.

## Întreținerea

### 🔧 Schimbarea pânzei ferăstrăului

⚠️ **Pericol de tăiere! Purtați mănuși de protecție în timpul înlocuirii pânzei ferăstrăului.**

⚠️ **Ori de câte ori este posibil, transportați pânzele de ferăstrău într-un container.**

👉 Folosiți doar pânze de ferăstrău potrivite.

⚠️ **Pericol de ardere! La scurt timp după tăiere, pânza de ferăstrău mai este fierbinte.**

Asigurați mecanismul de tracțiune.

Aduceți capul ferăstrăului în poziția superioară maximă.

25 ➤ Desfaceți șurubul (A).

26 ➤ Rabatați placa suport (16A) pentru capacul de protecție pendular și capacul de protecție pendular (16) în sus.

27 ➤ Apăsăți butonul de blocare a pânzei de ferăstrău (38).

Rotiți în acest timp manual pânza de ferăstrău, până când butonul de blocare a pânzei de ferăstrău se blochează. Țineți apăsat butonul de blocare a pânzei de ferăstrău.

28 ➤ Deșurubați șurubul cu cap hexagonal (34) al pânzei de ferăstrău (⚠️ **Filet pe stânga!**) cu ajutorul uneltei livrate (44).

29 ➤ 30 ➤ Acum puteți scoate flanșa anterioară a pânzei de ferăstrău (35), pânza de ferăstrău (36) și flanșa din spate a pânzei de ferăstrău (37).

❗ Curățați flanșele pânzei de ferăstrău.

Reintroduceți flanșa din spate a pânzei de ferăstrău.

Montați o nouă pânză de ferăstrău.

⚠️ **Respectați sensul corect de rotație al pânzei de ferăstrău:** săgeata de pe pânza de ferăstrău și cea de pe carcasa de protecție trebuie să indice în același sens!

Reintroduceți flanșa din față a pânzei de ferăstrău.

Asamblarea ulterioară se efectuează în succesiunea inversă a demontării.

⚠️ **Strângeți din nou bine șurubul cu cap hexagonal. Înainte de strângerea șurubului cu cap hexagonal (34) pentru pânza de ferăstrău, apăsați butonul de blocare a pânzei de ferăstrău (38)!**

Înainte de a continua cu lucrul, verificați dacă funcționează corect capacul de protecție pendular.

### 🔧 Înlocuirea periilor de cărbune

Înlocuiți periile de cărbune, dacă s-au uzat până la cca. 4 mm.

31 ➤ Demontați capacele periilor de cărbune de pe ambele părți ale capacului motorului, rotind cu o șurubelniță corespunzătoare în sensul opus al acelor de ceasornic.

32 ➤ Scoateți periile de cărbune (43), având grijă la poziția suportului arcurilor.

Montați noile perii de cărbune, având grijă la poziția corectă a suportului arcurilor.

Înlocuiți periile de cărbune în pereche!

Înșurubați la loc capacele periilor de cărbune.

### 🔧 Schimbarea suportului de masă

⚠️ **Înlocuiți imediat un suport de masă uzat sau deteriorat.**

11 ➤ Desfaceți șuruburile (12) de la opritorul pentru piesa de prelucrat (11) și demontați-l.

33 ➤ Desfaceți șuruburile suportului de masă (9) și demontați suportul.

Introduceți un nou suport de masă și înșurubați-l bine.

11 ➤ Ajustați opritorul piesei de prelucrat utilizând un cornier opritor (A, nu este cuprins în volumul livrat) și înșurubați-l bine.

## Transportul



Înainte de fiecare transport, se scoate ștecărul din priză.

- ⓘ Înainte de fiecare transport:
- aduceți capul ferăstrăului în poziție verticală
  - aduceți masa rotativă în poziția 0°
  - rabatați mânerul (1) în jos și apăsați siguranța pentru transport (5).
  - Îndepărtați suporturile pentru piesă (18) și dispozitivul de prindere a piesei de prelucrat (20).
  - Asigurați dispozitivul de tracțiune.
  - Țineți ferăstrăul de mânerul de transport (2).

⚠ Transportați ferăstrăul numai de mânerul de transport (2) sau de piesele exterioare turnate. Nu ridicați ferăstrăul de carcasele de protecție sau de mânerul (1).

## Depozitarea



Scoateți ștecărul din priză.

- Depozitați aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.
- Înainte de a depozita pentru o perioadă mai îndelungată, respectați următoarele indicații pentru a asigura o durată de viață îndelungată și o utilizare ușoară a aparatului de tăiere a crengilor la înălțime:
  - Realizați o curățare temeinică.
  - Tratați toate piesele mobile cu un ulei care nu afectează mediul înconjurător.

ⓘ Nu folosiți niciodată unsoare!

## Garanția

Atenție la declarația de garanție anexată.

## Defecțiuni posibile



Înainte de remedierea unei defecțiuni:

- opriți aparatul
- așteptați oprirea pânzei ferăstrăului
- scoateți din priză ștecărul

🔧 După remedierea unei defecțiuni, se repun în funcțiune și se verifică instalațiile de siguranță.

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remedierea
Mașina nu pornește după ce a fost conectată	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pană de curent</li> <li>• Cablu prelungitor defect</li> <li>• Motor sau comutator defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se verifică siguranța</li> <li>• Verificați cablul, nu utilizați cabluri defecte</li> <li>• Motorul sau comutatorul vor fi verificate sau reparate de către un electrician concesionat, resp. vor fi înlocuite prin piese originale</li> </ul>
Fără funcție de rețezare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu a fost scoasă siguranța pentru transport</li> <li>• Dispozitivul de blocare pentru capacul de protecție pendular nu este deschis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scoateți siguranța pentru transport (5)</li> <li>• Deschideți sistemul de blocare (17)</li> </ul>
Mașina se oprește în timpul tăierii	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pânza de ferăstrău este tocită</li> <li>• Avans prea mare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schimbați pânza de ferăstrău (36)</li> <li>• Se lasă motorul să se răcească și se continuă cu o presiune mai mică</li> </ul>
Pânza de ferăstrău se blochează în timpul tăierii	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pânza de ferăstrău este tocită</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Țineți piesa de prelucrat și opriți imediat motorul. După aceea schimbați pânza ferăstrăului.</li> </ul>
Pete de arsură pe suprafața de tăiere	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pânza ferăstrăului este nepotrivită pentru munca efectuată sau este tocită</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schimbați pânza de ferăstrău</li> </ul>
Ferăstrăul vibrează	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pânza de ferăstrău este deformată</li> <li>• Pânza de ferăstrău nu este corect montată</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schimbați pânza de ferăstrău</li> <li>• Fixați corect pânza de ferăstrău</li> </ul>
Ieșirea așchiilor infundată	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu este conectată instalația de aspirație</li> <li>• Puterea de aspirație prea mică</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se oprește ferăstrăul, se îndepărtează așchiile și se conectează o instalație de aspirație</li> <li>• Se oprește ferăstrăul, se îndepărtează așchiile și se mărește puterea de aspirație (viteza aerului ≥ 20 m/sec la ștuțul de aspirație).</li> </ul>
Masa rotativă merge greu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Așchii sub masa rotativă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Îndepărtați așchiile</li> </ul>

ⓘ Dacă intervin alte avarii sau dacă aveți întrebări suplimentare, vă rugăm să vă adresați distribuitorului local.

## Date tehnice

Model/Tip	KGS 305 N
An de construcție	consultați ultima pagină
Puterea motorului P1	2100 W
Tensiunea de rețea	230 V~
Frecvența de rețea	50 Hz
Turația la mers în gol	4000 min <sup>-1</sup>
Diametru pânzei de ferăstrău circular	Ø 305 mm
Alezaj pânză de ferăstrău circular	Ø 30 mm
Lățimea min. a dinților	2,8 mm
Numărul dinților	60
Tăiere oblică stânga/dreapta	0 – 45 °
Unghi de înclinare stânga/dreapta	0 – 45 °
<b>Secțiune transversală maximă a piesei de prelucrat (înălțime x lățime)</b>	
Tăieturi drepte:	100 x 330 mm
Tăieturi oblice (masă rotativă 45°)	100 x 220 mm
Tăieturi înclinate (capul ferăstrăului 45° spre stânga)	55 x 330 mm
Tăieturi oblice duble (masă rotativă 45°/capul ferăstrăului 45°)	55 x 220 mm
Racordul dispozitivului de aspirație	Ø 44 mm
Dimensiunile (lungimea x lățimea x înălțimea)	ca. 660 x 425 x 530 mm
Greutatea ca.	ca. 16 kg

 Pentru aspirație se pot folosi aspiratoare mici uzuale sau aspiratoare industriale.



**i** Förvara bruksanvisningen väl.

**i** Ge bruksanvisningen till alla personer, som arbetar med apparaten.



**Ni får inte ta maskinen i drift förrän Ni har läst denna driftinstruktion, beaktat alla angivna hänvisningar samt monterat maskinen som beskrivits.**



**Barn, personer med begränsade fysiska, känslomässiga eller mentala egenskaper, eller som har bristande erfarenhet och/eller kunskaper, eller personer som inte känner till anvisningarna, får inte manövrera eller använda apparaten. Nationella och lokala föreskrifter kan innebära andra begränsningar i användarens ålder.**



**Barn och ungdomar under 18 år får inte använda maskinen.**

## EG-konformitetsintyg

Nr. (S-No.): 15485

enligt EG-direktiv: **2006/42/EG**

Härmed förklarar vi

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

med ensamt ansvar att produkten

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (drag-, kap- och geringssåg) Typ / Modell KGSZ 305 N**

**Serienummer:** 000001 - 020000

är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv:

**2014/30/EU och 2011/65/EU**

**Följande passande normer har använts:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Ansvarig för sammanställning av de tekniska underlagen:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

i.A. G. Koppenstein, Designledning

Burgau, 10.12.2019

## Innehåll

Konformitetsförklaring	138
Leveransomfattning	138
Symboler på maskinen / bruksanvisning	139
Ljudkaraktistika	139
Användning till rätt ändamål	139
Resterande risker	140
Säkerhetsanvisningar	140
Beskrivning / Reservdelar	140
Förberedelser för idrifttagning	141
Idrifttagande	141
Inställningar på sågen	142
Arbeten med sågen	143
Underhåll och skötsel	144
Transport	145
Lagring	145
Garantie	145
Möjliga störningar	146
Teknisk data	147

## Leveransomfattning

- drag-, kap- och geringssåg KGSZ 305 N (förmonterad apparatenhet)
- 2 supportarmar
- 1 Tippskydd
- 1 arbetsstyckespännare
- 1 Dampåse
- 1 sats kolborstar
- Verktyg
- Bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar för kap- och geringssågar
- Montage- och manövreringsblad
- Garantivillkor

Kontrollera kartongens innehåll efter uppäckning


► att leveransen är komplett


► ev. transportskador


Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

## Symboler på maskinen

 **En fara hotar eller farlig situation.** Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns risk för att personer kan skada sig eller maskinen resp. andra föremål kan ta skada.

 **Viktiga anvisningar för den rätta användningen.** Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns för maskin- eller funktionsstörningar.


 **Användningstips.** Här får du information och tips om hur du använder maskinen på optimalt sätt.


 **Montering, hantering och underhåll.** Här förklaras allt i detalj som du måste göra.


**1** Ta hjälp av det bilagda montage- och manöverbladet, när texten hänvisar till bildnr.  
**2**  
**3**  
...




## Symboler i bruksanvisningen


 Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.

 Stäng av motorn och dra ur nät-kontakten innan du börjar med några som helst reparationer, underhåll- och rengöringsarbeten.


 Bär skyddsglasögon och hörselskydd.

 Bär andningsmask.


 Olycksrisk för händer och fingrar genom sågbladet.


 Får ej utsättas för regn. Skydda mot fuktighet.


 Varning laserstråle! Titta ej in i strålen.

 **Riskområde!** Håll undan händer, fingrar och armar från detta område.

 Produkten motsvarar de produktspecifika och gällande europeiska direktiven.

 Maskin skyddsklass II (skyddsisolerad).

 Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.

 Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.

## Ljudkarakteristika

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Bilaga A

Insats av maskinen som kap- och geringssåg med seriemässigt sågblad.

	Ljudnivå	Ljudnivå vid arbetsplatsen
Körning med last	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Osäkerhetsfaktor vid mätning: 3 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och skildrar därför inte nödvändigtvis säkra arbetsplatsvärden. Även då det finns ett sammanhang mellan emissions- och immissionsnivåerna är det inte möjligt att härleda därav om ytterligare skyddsåtgärder krävs eller ej. Faktorer som kan påverka den nuvarande immissionsnivån vid arbetsplatsen inkluderar inverkans varaktighet, arbetsrummets egendomlighet, andra ljudkällor, osv. t.ex. antalet maskiner och andra angränsande processer. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan också variera från land till land. Denna information syftar dock till att göra det möjligt för användaren att företa en bättre uppskattning av riskerna.

## Användning till rätt ändamål

- Apparaten är avsedd för delning av trä och träliknande ämnen (t.ex. spånplattor) inom hushålls- och hobbyområdet.
- Apparaten är avsedd för tvära snitt, sneda snitt, geringssnitt och dubbelgeringsnitt.
- Kapning av rundmaterial och oregelbundet formade material (rundträ, ved och liknande) är inte tillåtet, eftersom dessa arbetsstycken inte kan fasthållas säkert.
- Endast arbetsstycken som ligger säkert och kan spännas fast med spännanordning, får bearbetas.
- Användning av sågblad av HSS-stål (höglegerat snabbstål) är inte tillåtet, då detta stål är hårt och sprött. Olycksrisk genom brott på sågbladet och ivägslungade sågbladsbitar.
- I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.
- De för driften gällande tillämpliga föreskrifterna för undvikande av olycksfall samt de övriga generellt gällande godkända arbetsmedicinska och säkerhetstekniska reglerna ska följas.
- Varje form av användning utöver detta gäller som fel användningsändamål. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.
- Sågen får endast förberedas, användas och underhållas av personer som är förtrodda med den och som har underrättats om riskerna. Reparationsarbeten får endast genomföras av oss eller av oss nämnda serviceställen.
- Förändring av sågen på egen hand utesluter tillverkarens ansvar för all typ av skada som orsakas därigenom.
- Maskinen får inte användas i omgivningar med explosionsrisk och får inte utsättas för nederbörd.
- Metalldelar (spikar, osv.) skall absolut avlägsnas från materialen som skall sågas.

## Resterande risker

Även vid användning till rätt ändamål kan det kvarstå resterande risker, trots att alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser följs.

Resterande risker kan minimeras om "Säkerhetsinstruktionerna" och "Användning till rätt ändamål" samt bruksanvisningen som helhet följs.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Olycksrisk för fingrar och händer genom verktyget (sågbladet) eller arbetsstycket, t.ex. vid byte av sågblad.
- Personskador genom flygande delar från arbetsstycket.
- Bakslag av arbetsstycket eller av delar från arbetsstycket.
- Brott och ivägslungat sågblad.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.
- Emission av hälsovådligt trädamn vid drift utan uppsugning.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

## Säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer man inte säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan det uppstå elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

**i** Säkerhetsanvisningar ges i kapitlet "Säkerhetsanvisningar för kap- och geringssågar".

Bevara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtiden.

## 1 Beskrivning

➔ Följ det bilagda montagebladet!



Pos.-Nr.	Reservdels-nr.	Beteckning
1	×	Handtag med till-/frånkopplare
1A	×	Till/Från knapp
1B	×	Till/Från knapp för laser
2	×	Transporthandtag
3	×	Motor
4	366066	Kolborstslock
5	×	Transportsäkring
6	×	Arreteringsskruv för draganordning
7	366054	Handtag för vridbord
8	×	Vridbord
9	366055	Bordsinlägg
10	×	Indikator för geringsvinkel

Pos.-Nr.	Reservdels-nr.	Beteckning
11	366056	Arbetsstyckeanslag
11A	366057	Tillsatsanslag höger
11B	×	Fasthållningsskruv för tillsatsanslag höger
11C	366058	Tillsats vänster
11D	×	Fasthållningsskruv för tillsats vänster
12	×	Inställningsskruv för arbetsstyckeanslag
13	×	Laserhuvud
14	×	Arreteringsskruv för laser
15	×	Skyddshuv
16	×	Pendelskyddshuv
16A	×	Hållare för svängbar skyddskåpa
17	×	Låsning av pendelskyddshuven
18	366086	Uppläggningsyta för arbetsstycket
19	×	Fästskruv för arbetsstyckets uppläggningsyta
20	366060	Arbetsstyckespännare
22		Armkors
23	366011	Dampåse
24	×	Utsugstos
25	×	Arretering för lutningsvinkeln
25A	×	Svängsäkringen
26	×	Skala för lutningsvinkel
27	×	Visare för lutningsvinkel
28	×	Inställningsskruv för 90° ställning såghuvud
29	×	Inställningsskruvens kontramutter (90°)
30	×	Inställningsskruv för 45° lutning såghuvud
31	×	Inställningsskruvens kontramutter (45°)
32	×	Inställningsskruv för sågbladposition
33	×	Inställningsskruvens kontramutter (Sågbladposition)
34	366020	Sexkantskruv för sågbladsfastsättning <b>28</b>
35	366073	Främre sågbladsfläns <b>29</b>
36	366053	Sågblad (Ø 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Bakre sågbladsfläns <b>30</b>
38	×	Sågbladslåsning
39	×	Hål
40A	×	Främre stödben
40B	×	Kontermutter för det främre stödbenet
41	×	Inställningsskruv för 45° lutning (höger)
42	×	Inställningsskruvens kontramutter (45° höger)
43	366077	Kolborste <b>32</b>
44	×	Montagenyckel
45	366062	Varningsskylt 1
46	363977	Varningsskylt 2
47	366061	Typskylt

## Förberedelser för idrifttagning

- ❗ För att uppnå en klanderfri funktion av maskinen, följer ni uppförda anvisningar:
- Placera maskinen på en plats som uppfyller följande krav:
  - halkfri
  - svängningsfri
  - jämn
  - fri från risken att snubbla
  - tillräckliga ljusförhållanden
- Kontrollera före varje bruk:
  - anslutningsledningarna med avseende på defekta ställen (sprickor, skårar eller dylikt)
    - ⚠ **använd inga defekta ledningar**
  - bordsinlägg med avseende på ordentligt skick  
Byt snarast ut sliten eller skadad bordinsats.
  - Sägbladet i perfekt tillstånd
    - ⚠ **Använd inga deformerade eller skadade sågblad.**
- Vid sågning av trä ska maskinen anslutas till en dammuppfångningsanordning.
- För att maskinen ska stå säkert, måste maskinen skruvas fast på ett stabilt underlag (t.ex. arbetsbänk eller underrede) i optimal arbetshöjd.

### Montering på en verkstadsbänk / arbetsbord

- Ställ apparaten på en horisontellt utriktad verkstadsbänk eller ett arbetsbord.
- ❗ Ifall underlaget är ojämnt kan det leda till att sågbladet klämmer fast och kan föranleda ett inexact sågskär.
- Det är möjligt att ställa in det främre stödbenet (40A) för att kompensera mindre golvojämheter.  
Börja med att lossa det främre stödbenets kontermutter (40B) och vrid därefter det främre stödbenet (40A) inåt eller utåt, så att kap- och geringssågen står stadigt.
- 🔧 Förse verkstadsbänken/arbetsbordet med 4 borrhål som motsvarar bottenplattans urborningar (39).  
Skruva fast apparaten.

### Montera vridbordets handtag

- Fäst vridbordets (7) handtag på vridbordets förlängning.  
För att vrida på bordet, tryck handtaget nedåt.

### Lossa transportsäkring

- **Lossa transportsäkring före användning:**
  - Tryck handtaget lätt neråt.
  - Dra ut transportsäkring (5).

## Idrifttagning

### Nätanslutning

Jämför den angivna spänningen på typskylten, t.ex. 230 V med nätspänningen och anslut apparaten till motsvarande stickuttag enligt föreskrift.

Anslut apparaten via en jordfelsbrytare 30 mA.

Använd anslutnings- eller förlängningskablar enligt IEC 60 245 (H 07 RN-F) med en tvärsektion på minst

- 1,5 mm<sup>2</sup> vid kabellängder **upp till** 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> vid kabellängder **över** 25 m

### Till/Från-knapp

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.

### Tillkoppling

- Tryck på till/från knappen (1A).

### Frånkoppling

- Släpp på Till-/Från-brytaren igen.

### Tillkoppling av lasern

- Tryck på Till-/Från-brytaren till lasern (1B).

⚠ **Lasern ska endast kopplas till när ett arbetsstycke ligger på det vridbordet.**

### Damm- /spånutsugning

⚠ **Trädamm som uppstår vid driften försämrar den nödvändiga sikten och är delvis hälsovådlig.**

Om maskinen inte används utomhus, måste en dammpåse (23) eller en spånutsugningsanordning anslutas på utsugningsstosen (t.ex. en liten transportabel dammsugare).

⚠ **Se till att anslutningarna för dammutsugningen och dammpåsen (uppfångarriktning) är anslutna och används rätt.**

### Dammpåse

- 👉 När ni använder dammpåsen:
- Skjut på dammpåsen (23) på utsugningsstosen (24).  
Töm dammpåsen regelbundet.

### Spånutsugning

- 🔧 Anslut en spånutsugningsanläggning eller en liten dammsugare med lämplig adapter till spånutsugningsstosen (24)(Ø 44 mm).

❗ Lufthastigheten på utsugningsstosen på sågen  $\geq 20$  m/sek

⚠ **Vid utsugning av särskilt hälsovådligt, cancerframkallande eller torrt damm, använder ni en specialsug.**

### Anbringa bordsförlängningen

⚠ **Långa arbetsstycken ska bearbetas med hjälp av medlevererade uppläggningsytor.**


- 🔧 Uppläggningsytorna kan monteras till höger och till vänster av maskinen

7 Säkra uppläggningsytorna med skruvarna (19).

i Stötta långa arbetsstycken med lämpliga medel på ett säkert sätt. Använd t.ex. sågbockar eller liknande anordningar för att stötta överhängande arbetsstycken.

### Arbetsstyckespännare

**!** **Arbetsstycken som skall bearbetas måste alltid säkras. Bearbeta inga arbetsstycken som ej kan fästas med arbetsstyckespännaren.**

 Arbetsstyckespännaren kan placeras till höger eller vänster om såghuvudet.

8 För in arbetsstyckespännaren (20) till höger eller vänster i det därtill avsedda hålet. Tryck arbetsstycket hårt mot arbetsstyckeanslaget (11). För fixering av arbetsstycket vrid stjärnvredet (22) av arbetsstyckespännaren medurs.

### Inställningar på sågen



#### Före inställningsarbeten

- Slå från apparaten
- Vänta tills sågbladet står stilla
- Dra ut nätanslutningen

- 9 Ifall nödvändigt lossa arreteringen för lutningsvinkeln (25) och luta såghuvudet till lodrät position. Dra åter fast arreteringen för lutningsvinkeln.
- 9 Skjut såghuvudet bakåt och dra ordentligt åt arreteringskruven (6) av dragmekanismen.
- 9 Tryck vridbordets (7) handtag nedåt och sväng såghuvudet till 0° positionen.
- 10 Tryck såghuvudet nedåt (transportställning) och säkra det med transportsäkring (5).

### Inställning av arbetsstyckeanslaget

i För att jämna ut omställningar på arbetsstyckeanslaget, som uppstått under transporten, förfar ni enligt följande:

- 11 Kontrollera vinkeln mellan sågbladet (36) och arbetsstyckeanslaget (11) med hjälp av en vinkelhake (A, medlevereras ej).
- 11 Ifall man behöver ställa in arbetsstyckeanslaget, lossa då inställningsskruvarna för arbetsstyckeanslaget (12), 2 på varje sida. Rikta in arbetsstyckeanslaget efter vinkelhaken och dra åter fast låsskruven.

### Justera lutningen av såghuvudet

i Kontrollera också vinkeln mellan såghuvudet och vridbordet.

#### Granskning av 90° vinkel:

- 12 Granska vinkeln med en anslagsvinkelhake (A, medlevereras ej).
- 13 Ifall vinkeln inte är exakt 90°, fortskrid enligt följande:
- Lossa kontramuttern (29) för inställningsskruven (28).

- Lossa arreteringen för lutningsvinkeln (25).
- Justera inställningsskruven (28) genom att vrida till höger och vänster, så att sågbladet ligger an vid 90° vinkeln.
- Dra åter fast kontramuttern (29) för inställningsskruven (28).

14 Ifall nödvändigt lossa skruven för visaren (27) och skjut den så långt tills den visar på "0". Dra åter fast skruven.

#### Granskning av 45° vinkel:

- 15 Luta såghuvudet till 45° åt vänster och granska vinkeln med en vinkelmätare (B, medlevereras ej). Ifall vinkeln inte är exakt 45°, fortskrid enligt följande:
- Lossa kontramuttern (31) för inställningsskruven (30).
  - Lossa arreteringen för lutningsvinkeln (25).
  - Justera inställningsskruven (30) genom att vrida till höger och vänster, så att sågbladet ligger an vid 45° vinkeln.
  - Dra åter fast kontramuttern (31) för inställningsskruven (28).
  - Ifall nödvändigt lossa skruven för visaren (27) och skjut den så långt tills den visar på "45". Dra åter fast skruven.

16 Luta såghuvudet till 45° åt höger och granska vinkeln med en vinkelmätare (B, medlevereras ej).

i Tag då innan bort tillsatsanslaget höger (11A) och drag ut svängsäkringen (25A).

- Ifall vinkeln inte är exakt 45°, fortskrid enligt följande:
- Lossa kontramuttern (42) för inställningsskruven (41).
  - Lossa arreteringen för lutningsvinkeln (25).
  - Justera inställningsskruven (41) genom att vrida till höger och vänster, så att sågbladet ligger an vid 45° vinkeln.
  - Dra åter fast kontramuttern (42) för inställningsskruven (28).
  - Ifall nödvändigt lossa skruven för visaren (27) och skjut den så långt tills den visar på "45". Dra åter fast skruven.

### Justera sågbladsdjupet

**!** **Ni måste ställa in det maximala sågbladsdjupet för att säkerställa att sågbladet ej kommer åt sågbotten.**

Vrid sågbladet försiktigt för hand för att säkerställa att sågbladet snurrar fritt.

10 Tryck såghuvudet nedåt (transportställning) och säkra det med transportsäkring (5).

Sågbladsdjupet är korrekt inställt då sågbladet befinner sig ca. 5 mm under sågbordet.

10 Ställ in korrekt sågbladsdjup enligt följande:

- Lossa kontramuttern (33) för inställningsskruven (32).
- ➡ Ifall ni skruvar ut inställningsskruven (32) höjer sig såghuvudet.
  - ➡ Ifall ni skruvar in inställningsskruven (32) sänker sig såghuvudet.

Dra åter fast kontramuttern (33) för inställningsskruven (32).

## Justera lasern

Laserstrålen kan ändras t.ex. på grund av vibrationer. Kontrollera därför innan sågningen ifall laserstrålen visar skäringslinjen på ett korrekt sätt.

1. Ställ in sågen såsom beskrivet i "Raka snitt".
2. Utför ett en testskärning.

**18** Koppla in lasern och jämför laserns linje med skärningslinjen.

**19** Vid avvikelser lossa skruven (A) och vrid laserhuvudet tills det att laserstrålen står lodrätt.

## Arbeten med sågen

**!** Innan att börja arbetet observera följande säkerhetsanvisningar för att hålla risken för personskador så låg som möjligt.

- Sägblad OK?
- Arbetsplats städad?
- Aggregatet får inte tas i drift innan bruksanvisningen har lästs, alla angivna upplysningar har observerats och aggregatet har monterats enligt beskrivning!

**!** Se till varje sågning att kap- och geringssågen står säkert.

- !** Innan förändringar eller inställningar görs på sågen (t.ex. byta sågblad, ställa om arbetsstykkeanslag osv.)
- Slå från apparaten
  - Vänta tills sågbladet står stilla
  - Dra ut nätanslutningen

**!** Följ under alla förhållanden alla anvisningar i kapitel "Användning enligt bestämmelserna" och "Säkert arbete" (Säkerhetsanvisningar).

## Lasern

- !** Titta inte direkt in i laserstrålen.
- !** Rikta aldrig laserstrålen mot personer eller objekt (förutom arbetsstycket).
- !** Rikta bara laserstrålen mot arbetsstycken med en trubbig yta (trä eller rå överdragen yta).  
Blanka, reflekterande ytor kan reflektera laserstrålen mot användaren.
- ➔ Koppla bara till laserstrålen, när ett arbetsstycke ligger på vridbordet.
- ➔ Koppla åter från laserstrålen efter avslutat arbete.

## Arbetsstyckets mått

### Minsta mått

	längd	bredd
Raka snitt	90 mm	45 mm
Geringssnitt	135 mm	45 mm
Lutande snitt	90 mm	45 mm
Dubbelgeringssnitt	135 mm	45 mm

## Maximala mått

	bredd	höjd
Raka snitt	330 mm	100 mm
Geringssnitt	220 mm	100 mm
Lutande snitt	330 mm	55 mm
Dubbelgeringssnitt	220 mm	55 mm

## Draganordningen

Draganordningen kan användas för alla typer av sågningar (raka snitt, geringssnitt, lutande snitt och dubbelgeringssnitt).

### ① Smala arbetsstycken

(45 - 90 mm breda):

- ➔ Skjut draganordningen bakåt och vrid åt arreteringskruven (6) för draganordningen.

### ① Breda arbetsstycken

(90 - 330 mm breda):

- ➔ Lossa på draganordningens arreteringskruv.

**!** **4** Lossa transportsäkringen innan ni börjar arbeta (5).

## Raka snitt

**9** Ifall nödvändigt lossa arreteringen för lutningsvinkeln (25) och luta såghuvudet till lodrät position.

Dra åter fast arreteringen för lutningsvinkeln.

**9** Tryck vridbordets (7) handtag nedåt och sväng såghuvudet till 0° positionen.

### **Smala arbetsstycken:**

Skjut såghuvudet till den bakre positionen av dragmekanismen och dra åter fast arreteringskruven (6) för dragmekanismen.

### **Breda arbetsstycken:**

Lossa på draganordningens arreteringskruv.

**8** Lagg arbetsstycket mot anslaget (11) och spänn fast arbetsstycket med spännbandet (20).

**5** Koppla till sågen.

Vänta tills sågbladet uppnått sitt fulla varvtal.

### **Smala arbetsstycken:**

**20** Samtidigt som du håller fast till/från knappen (1A), tryck bort låsanordningen av den svängbara skyddskåpan (17) från handtaget.

Sänk långsamt ned såghuvudet med handtaget och såga jämnt igenom arbetsstycket ända till bordsinlägget.

### **Breda arbetsstycken:**

**21** Dra fram såghuvudet med hjälp av handtaget, ända tills det befinner sig framför arbetsstycket.

Sänk såghuvudet nedåt och skjut det sedan bakåt på ett jämnt och långsamt sätt, ända tills arbetsstycket är fullständigt itusågat.

Lyft såghuvudet så att sågbladet ej längre befinner sig i arbetsstycket.

Släpp till/från knappen och sväng såghuvudet åter uppåt.



### Geringsnitt

Geringsvinkeln kan ställas in åt vänster och åt höger, från 0° till 45°. I de vanligast använda lägena hakar bordet in.

- 22** Tryck vridbordets (7) handtag nedåt och sväng såghuvudet till den önskade vinkeln.  
Såga arbetsstycket som beskrivits under "Raka snitt".

### Lutande snitt

Lutningsvinkeln för såghuvudet kan från det lodräta läget (0°) ställas upp till 45° åt vänster och åt höger.

- 24** Lossa låsskruven (11B / 11D) till tillsatsanslaget (11A / 11C) och skjut det till önskat läge.  
Dra åter fast fastlåsningskruvarna.
- 23** Lossa arreteringen för lutningsvinkeln (25).  
Luta såghuvudet åt vänster till önskad vinkel.
- 24** För att luta såghuvudet åt höger, tar ni bort tillsatsanslaget (11A) och drar ut svängsäkring (25A).  
Dra åter fast arreteringen för lutningsvinkeln.  
Såga arbetsstycket som beskrivits under "Raka snitt".

### Dubbelgeringsnitt

**⚠** Det föreligger ökad olycksrisk vid dubbelgeringsnitt genom att sågbladet är mer oskyddat på grund av den kraftiga lutningen. Håll händerna på tillräckligt avstånd.

- 22** Tryck vridbordets (7) handtag nedåt och sväng såghuvudet till den önskade vinkeln.
- 24** Lossa låsskruven (11 B / 11D) till tillsatsanslaget (11 A / 11C) och skjut det till önskat läge.  
Dra åter fast fastlåsningskruvarna.
- 23** Lossa arreteringen för lutningsvinkeln (25) och luta såghuvudet åt vänster ända till den önskade vinkeln.
- 24** För att luta såghuvudet åt höger, tar ni bort tillsatsanslaget (11A) och drar ut svängsäkring (25A).  
Dra åter fast arreteringen för lutningsvinkeln.  
Såga arbetsstycket som beskrivits under "Raka snitt".

### Ställa in spår djupet

Med denna funktion kan ni såga spår i arbetsstycket. Arbetsstycket sågas endast till ett angivet djup (inställt) och sågas ej igenom.

**⚠** Högre risk för skador föreligger vid spårsågning, emedan såghuvudet kan kastas upp. Utöva inget sidotryck på sågbladet. Spänn fast arbetsstycket med arbetsstyckespännaren.

För såghuvudet och vridbordet till önskat läge och arretera dessa.

- 7** För fininställning av spår djupet lossa kontramutter (33) för inställningsskruven (32).  
➔ Ifall ni skruvar ut inställningsskruven (32) höjer sig såghuvudet → djupare spår.  
➔ Ifall ni skruvar in inställningsskruven (32) sänker sig såghuvudet → mindre djupt spår.  
Dra åter fast kontramuttern (33) för inställningsskruven (32).

Spänn fast arbetsstycket med arbetsstyckespännaren (20).

- i** Spåret sågas på hela längden ifall ni placerar ett försättsanslag mellan arbetsstycket och arbetsstyckeanslaget

Såga arbetsstycket såsom beskrivet i "Raka snitt".

## Underhåll och rengöring



### Före underhåll och skötsel:

- Slå från apparaten
- Vänta tills sågbladet står stilla
- Dra ut nätanslutningen

Säkerhetsanordningar som tagits bort vid underhålls- och rengöringsarbeten måste ovillkorligen sättas tillbaka och kontrolleras vederbörligen.

Använd enbart originaldelar. Andra delar kan leda till oförutsedda maskin- och personskador.

Iståndsättningsarbeten som går utöver detta får endast utföras av tillverkaren eller kundservice.

### Rengöring

- Spruta aldrig vatten på apparaten.
- Avlägsna sågspån eller damm endast med borste eller dammsugare.
- Rengör och smörja regelbundet alla rörliga delar.
- i** Använd aldrig fett!
- Använd t.ex. symaskinolja, tunnflytande hydraulolja eller miljövänlig sprayolja.
- Se till att sågbladet förblir rost- och kådfritt.
- Ta bort kådrester från ytan på vridbordet.
- i** Kådrester kan avlägsnas med gängse underhålls- och skyddsmedel
- Sågbladet är en förslitningsdel och blir slött efter långvarigt resp. ofta återkommande användning.
- Byt då sågbladet.
- Skaka ut dammpåsen ordentligt. Tvätta dammpåsen för hand med en mild såplut vid kraftig förorening eller minst en gång per år.

### Underhåll


#### Sågbladsbyte

- ⚠** Skärrisk! Bär handskar vid byte av sågblad.
- ⚠** Bär alltid sågblad som inte används, i en behållare.
- Använd bara avsedda sågblad.
- ⚠** Brännskaderisk! Strax efter sågningen är sågbladet fortfarande hett.

Säkra draganordningen.  
Ställ såghuvudet i sitt högsta läge.

- 25** Lossa skruven (A).
- 26** Vrid hållarplattan (16A) för pendelskyddshuven och pendelskyddshuven (16) uppåt.
- 27** Tryck in sågbladslåsningen (38).

Vrid sågbladet långsamt för hand tills sågbladslåsningen hakar in. Håll sågbladslåsningen nedtryckt.


**28** Skruva upp sexkantskruven (34) för sågbladet med det medlevererade verktyget (41) ( **vänstergänga**).

**29** **30** Nu kan du demontera den främre sågbladsflänsen (35), sågbladet (36) och den bakre sågbladsflänsen (37).

 Rengör sågbladsflänsarna.


Stick åter på den bakre sågbladsflänsen.

Lägg in ett nytt sågblad.

 **Ge akt på korrekt rotationsriktning för sågbladet:**  
Pilen på sågbladet måste visa samma riktning som pilen på skyddshuven!

Stick åter på den främre sågbladsflänsen.

Den följande sammansättningen ske i omvänd turordning.

 **Dra åter fast sexkantskruven. Innan sexkantskruven (34) för sågbladet dras åt, ska sågbladets arretering (38) tryckas in!**

Kontrollera att pendelskyddshuven fungerar korrekt innan ni åter börjar arbeta.

### Byta kolborstar

Ersätt kolborstar när de är nedslitna till ca 4 mm.

**31** Avlägsna kolborstlocket (4) på varje sida av motorhuven genom att ni vider moturs med en skruvmejsel.

**32** Ta ut kolborstarna (43) beakta därvid positionen av fjäderhållaren.

Sätt in nya kolborstar, beakta därvid det korrekta läget av fjäderhållaren.

Byt endast ut kolborstar parvis.

Skruva ånyo in kolborstlocken (4).

### Byte av bordsinsats

 Byt omedelbart ut sliten eller skadad bordsinsats.

**11** Lossa på skruven (12) av arbetsstyckets anslag (11) och montera ned detta.


**33** Lossa skruvarna av bordsinsatsen (9) och ta ut den. Lägg in ett nytt bordsinlägg och skruva fast bordsinlägget samt arbetsstyckets anslag.

**11** Rikta in arbetsstyckeanslaget efter vinkelhaken och dra åter fast låsskruven. (A, inte medlevererad).

## Transport



**Dra ut kontakten före varje transport.**

-  Innan varje transport:
- Ställ såghuvudet lodrätt
  - Ställ vridbordet på 0°
  - Sväng ner såghuvudet och tryck in transportsäkring (5)
  - Ta bort sexkantmuttern (18) och sågbladsflänsen (20).
  - Säkra draganordningen!
  - Bär sågen i transporthandtaget (2).

 **Lyft sågen endast med transporthandtaget (2) eller vid de yttre gjutna delarna. Lyft inte sågen genom att hålla i skyddskåporna eller handtaget (1).**

## Lagring



**Dra ut nätkontakten.**

- Förvara oanvända aggregat på ett torrt, stängt ställe utanför barns räckvidd.
- Tänk på följande inför en längre lagring, för att förlänga apparatens livslängd och för att säkerställa en enkel användning:
  - Utför en grundlig rengöring.
  - Behandla alla rörliga delar med en miljövänlig olja.

 **Använd aldrig fett!**

## Garanti

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.

## Möjliga störningar




Innan varje störningsavhjälpning

- Slå från apparaten
- Vänta tills sågbladet står stilla
- Dra ut nätanslutningen


 Efter varje störningsavhjälpning skall alla säkerhetsanordningar åter sättas i drift och kontrolleras.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten går inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen ström</li> <li>• Förlängningskabeln defekt</li> <li>• Nätkontakt, motor eller strömbrytare defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera strömförsörjningen, väggkontakten och säkringen</li> <li>• Kontrollera förlängningskabeln; byt genast ut en defekt kabel</li> <li>• Låt en behörig elfackman kontrollera, reparera eller byta originalreservdelar.</li> </ul>
Ingen kapfunktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportsäkringen inte borttagen</li> <li>• Låsningen för pendelskyddshuven inte öppnad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dra ur transportsäkringen (5)</li> <li>• Öppna låsningen (17)</li> </ul>
Sågbladet klämmer fast vid sågning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sågbladet är slött</li> <li>• För stor frammatning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt sågblad (36)</li> <li>• Låt motorn svalna och arbeta med mindre tryck</li> </ul>
Sågbladet klämmer fast vid sågning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sågbladet är slött</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Håll fast arbetsstycket och koppla genast från motorn. Byt sedan sågbladet.</li> </ul>
Brandfläckar på snittställena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sågbladet är olämpligt för arbetet eller slött</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt sågblad</li> </ul>
Sågen vibrerar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sågblad böjt</li> <li>• Sågblad inte rätt monterat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt sågblad</li> <li>• Fäst sågbladet riktigt</li> </ul>
Spånutloppet tillstoppat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen utsugningsanläggning ansluten</li> <li>• Utsugningskapaciteten för liten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koppla från sågen, ta bort spån och anslut utsugningsanläggning</li> <li>• Koppla från sågen, ta bort spån och öka utsugningskapaciteten (Lufthastighet <math>\geq 20</math> m/sek genom spånutsugsstosen).</li> </ul>
Vridbordet går trögt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spån under vridbordet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta bort spån</li> </ul>

 Vid ytterligare störningar eller frågor, var vänlig ta kontakt med er lokala leverantör.

## Tekniska data

Typ	KGSZ 305 N
Tillverkningsår	se sista sidan
Motoreffekt P <sub>1</sub>	2100 W
Nätspänning	230 V~
Nätfrekvens	50 Hz
Tomgångsvarvtal	4000 min <sup>-1</sup>
Sågbladsdiameter	Ø 305 mm
Sågbladshål	Ø 30 mm
Min. tandbredd	2,8 mm
Antal tänder	60
Gering vänster / höger	0 – 45 °
Lutningsvinkel vänster / höger	0 – 45 °
Maximalt tvärsnitt för arbetsstycket (höjd x bredd)	
Raka snitt:	100 x 330 mm
Geringssnitt (vridbord 45°)	100 x 220 mm
Lutande snitt (såghuvud 45° åt vänster)	55 x 330 mm
Dubbelgeringssnitt (vridbord 45°/såghuvud 45°)	55 x 220 mm
Utsugningsanslutning	Ø 44 mm
Mått (längd x bredd x höjd)	660 x 425 x 530 mm
Vikt	16 kg

 För utsugningen kan vanlig liten dammsugare, eller en industridammsugare användas.

❗ Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

❗ Návod na obsluhu odovzdajte všetkým osobám, ktoré pracujú so zariadením.



**Prístroj nesmiete skôr zapnúť, kým si neprečítate tento návod na obsluhu, nedodržíte všetky menované upozornenia a prístroj nezmontujete ako je popísané!**



**Deti, osoby s obmedzenými telesnými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré sa neriadia návodom, nesmú zariadenie obsluhovať/používať. Národné a miestne predpisy môžu stanoviť iné vekové ohraničenie pre obsluhujúcu osobu.**



**Mladiství pod 18 rokov nesmú prístroj obsluhovať.**

## Prehlásenie o zhode – ES

Č. (S-No.): 15485

podľa smernice ES: **2006/42/EG**

Prehlasujeme

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Výsuvná skracovacia a úkosová píla) typ / model KGSZ 305 N**

**Sériové číslo:** 000001 - 020000

zodpovedá daným požiadavkám ES smerníc a ustanoveniam nasledujúcich smerníc:

**2014/30/EU a 2011/65/EU**

**Následujúce normy boli použité:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

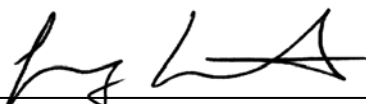
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Splnomocnená osoba pre technické podklady.**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A. 

Burgau, 10.12.2019

i.A. G. Koppenstein,  
Vedenie odd. Konštrukcie

## Obsah

Prehlásenie o zhode	148
Obsah dodávky	148
Symboly stroja / v návode	149
Parametre hluku	149
Použitie stroja na stanovený účel	149
Zvyškové riziká	150
Bezpečnostné pokyny	150
Popis stroja / Náhradné diely	150
Prípravy na uvedenie do prevádzky	151
Uvedenie do prevádzky	151
Nastavenie píly	152
Práca s pílou	153
Údržba a čistenie	154
Doprava	155
Uskladnenie	155
Záruka	155
Možné poruchy	156
Technické údaje	157

## Obsah dodávky

- Výsuvná skracovacia a úkosová píla KGSZ 305 N (predmontovaná jednotka)
- 2 Oporné ramená
- 1 Upínadlo obrobka
- 1 Ochrana pred prevrátením
- 1 Vrečko na prach
- 1 Sada uhlíkových kefiiek
- Náradie
- Návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny pre skracovacie a kotúčové píly
- Návod na montáž a na použitie stroja
- Záruka





Po vybalení obsahu kartónu skontrolujte

- ▶ kompletnosť
- ▶ príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, dodávateľovi príp. výrobcovi. Oneskorené reklamácie nebudú uznané.

## Symbole v návode na použitie

 **Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia.** Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poranenia alebo materiálnu škodu.

 **Dôležité upozornenia k správne mu zaobchádzaniu.** Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poruchy.


 **Pokyny pre užívateľa.** Tieto upozornenia Vám pomôžu optimálne využiť všetky funkcie.


 **Montáž, obsluha a údržba.** Tu Vám bude presne vysvetlené, čo je potrebné urobiť.


**1** Vezmite si, prosím, montážny návod a  
**2** návod na obsluhu k ruke, ak to vyžaduje  
**3** text u obrázkov!




## Symbole stroja


 Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dbajte bezpečnostných pokynov.


 Pred opravami, údržbou a čistením vypnite motor a vyťahnite zástrčku.


 Používajte pomôcky na ochranu sluchu a zraku!

 Noste respirátor proti prachu!

 Riziko poranenia prstov a rúk pílovým kotúčom.


 Nevystavujte dažďu. Chráňte pred vlhkosťou.


 Pozor laserové žiarenie. Nepozerajte sa do lúča.

 **Nebezpečná oblasť!** Ruky, prsty alebo ramená držte, pokiaľ možno, mimo tejto oblasti.

 Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám EU smerníc pre tieto produkty.

 Stroj ochrannej triedy II (ochranná izolácia).

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistíte recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie.

 Podľa smernice ES 2012/19/ES o elektro- a elektronických starých prístrojoch, nie je potrebné tieto prístroje jednotlivito zhromažďovať a dodať k ekologické recyklácii.

## Parametre hluku

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Príloha A

Použitie zariadenia ako kapovacej a pokosovej píly so sériovým pílovým kotúčom.

	Hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku na pracovisku
Zaťaženie	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Tolerančný faktor merania: 3 dB

Udané hodnoty sú emisné hodnoty a nemusia tým zároveň predstavovať aj bezpečné hodnoty pre pracovisko. Hoci existuje závislosť medzi úrovňou emisií a imisií, nemožno z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať súčasnú imisnú hladinu na pracovisku, zahŕňajú dĺžku trvania pôsobenia, osobitosť pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a susedných procesov. Prípustné hodnoty pre pracoviská sa môžu meniť v závislosti od štátnych noriem. Táto informácia má pomôcť užívateľovi v lepšom odhade pôsobenia hluku a možných zdravotných rizík.

## Použitie prístroja na stanovený účel

- Píla je vhodná na rezanie dreva a podobných materiálov (napr. trieskových dosiek) pre potreby domácnosti alebo kutilov.
- Je vhodná pre priečne, šikmé, pokosové a dvojité pokosové rezy.
- Rezanie guľatých a nepravidelných materiálov (palivové drevo, guľatina a pod.) nie je prípustné, pretože tieto diely nie je možné bezpečne držať.
- Pracovať je možné iba s obrobkami, ktoré sa môžu bezpečne uložiť a zaistiť upínacím zariadením.
- Použitie pílových kotúčov z HSS ocele (vysoko legovaná ocel) nie je prípustné. Táto ocel je príliš tvrdá a lámavá. Pri prasknutí kotúča vzniká riziko poranenia vymrštenými úločkami.
- Do tejto kapitoly patrí tiež dodržiavanie všetkých výrobcov predpísaných pokynov pre údržbu, starostlivosť príp. opravy alebo čistenie a tiež dodržanie všetkých bezpečnostných pokynov.
- Pre prevádzku je taktiež potrebné dodržiavať predpisy pre prípad zranenia, zásady prvej pomoci a bezpečnostno-technické pravidlá
- Každé ďalšie iné použitie stroja sa pokladá za použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom. Za škody všetkého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. Riziká nesie sám užívateľ.
- Svojevoľné úpravy na píle vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré z toho vyplynú.
- Stroj môžu zostaviť, prevádzkovať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Oprávárske práce prevádzať iba výrobcom menované servisné pracovisko.
- Píla nesmie byť prevádzkovaná v explozívnom prostredí a v daždi.
- Pred rezaním je nutné vyberať z rezaného materiálu všetky kovové predmety (klince atď.).



## Zvyškové riziká

Aj napriek používaniu podľa predpisov, môžu i pri dodržaní príslušných bezpečnostných opatrení vzniknú zvyškové riziká podľa konštrukcie stroja na stanovený účel.

Zvyškové riziká je možné minimalizovať, spoločným dodržovaním predpisov v kapitolách „Bezpečnosť práce“, „Použitie stroja na stanovený účel“ a „Návod na obsluhu.“

Ohľaduplnosť a opatrnosť pri práci znižujú riziko úrazu osôb alebo poškodenie stroja.

- Riziko poranenia prstov a rúk pílovým kotúčom alebo obrobkom, napr. pri výmene pílového kotúča.
- Poranenie odletujúcimi časticami.
- Spätný náraz rezaného materiálu.
- Prasknutie a vymrštenie pílového kotúča.
- Ohrozenie el. prúdom z el. prípojného vedenia, ktoré nezodpovedá predpisom.
- Kontakt s časťami stroja, ktoré sú pod napätím.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez použitia ochrany sluchu.
- Poškodenie zdravia pri vdýchnutí emisného prachu pri prevádzke bez odsávania.

Okrem toho nemožno vylúčiť ďalšie riziká.

## Bezpečnostné pokyny

**VAROVANIE** Prečítajte si pozorne všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbanie dodržania bezpečnostných pokynov a upozornení môže prívodiť úraz el. prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**i** Bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúre „Bezpečnostné pokyny pre skracovacie a kotúčové píly“.

Uchovajte pre ďalšie použitie všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

## 1 Popis stroja / Náhradné diely

➔ Vezmite si do ruky priložený montážny návod a návod na použitie stroja.




Pos.- Nr.	Objednávacie číslo.	Popis dielu
1	×	Rukoväť so spínačom / vypínačom
1A	×	Spínač / vypínač
1B	×	Spínač / vypínač pre laser
2	×	Držadlo na prenášanie
3	×	Motor
4	366066	Kryt uhlíkových kefiiek
5	×	Prepravná poistka
6	×	Nastavovacia skrutka pre výsuvný systém
7	366054	Rúčka pre otočný stôl
8	×	Otočná základná doska

Pos.- Nr.	Objednávacie číslo.	Popis dielu
9	366055	Vložka stola
10	×	Ukazovateľ úkosového uhla
11	366056	Vodiaca opierka
11A	366057	Doplnkový doraz vpravo
11B	×	Upevňovacia skrutka pre doplnkový doraz vpravo
11C	366058	Nástavec vľavo
11D	×	Upevňovacia skrutka pre nástavec vľavo
12	×	Nastavovacia skrutka pre doraz obrobka
13	×	Hlava lasera
14	×	Nastavovacia skrutka pre laser
15	×	Ochranný kryt
16	×	Kyvadlový ochranný kryt
16A	×	Držanie kyvadla krytu
17	×	Uzáver pre kyvadlový ochranný kryt
18	366086	Podložka pod obrobky
19	×	Upevňovacia skrutka pre podložku pod obrobky
20	366060	Upínadlo obrobka
22		Hviezdicová matica
23	366011	Vrecko na prach
24	×	Odsávacie nátrubky
25	×	Istenie uhla sklonu
25A	×	Protiprevráteniu
26	×	Stupnica uhla sklonu
27	×	Ukazovateľ stupnice pre uhol sklonu
28	×	Regulačná skrutka pre 90° sklon hlavice píly
29	×	Kontramatica pre nastavovaciu skrutku (90°)
30	×	Regulačná skrutka pre 45° sklon hlavice píly
31	×	Kontramatica pre nastavovaciu skrutku (45°)
32	×	Nastavovacia skrutka pre polohu pílového listu
33	×	Kontramatica pre nastavovaciu skrutku (Poloha pílového kotúča)
34	366020	Skrutka so šesťhrannou hlaviceou pre upevnenie pílového kotúča <b>28</b>
35	366073	Predná príruha pílového kotúča <b>29</b>
36	366053	Pílový kotúč (∅ 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Zadná príruha pílového kotúča <b>30</b>
38	×	Aretácia pílového kotúča
39	×	Vŕtanie
40A	×	Predný stojan
40B	×	Protimatica pre predný stojan
41	×	Nastavovacia skrutka pre 45° sklon (vpravo)
42	×	Kontramatica pre nastavovaciu skrutku (45° vpravo)
43	366077	Uhlíkové kefy <b>32</b>
44	×	Montážny kľúč
45	366062	Varovný štítok 1
46	363977	Varovný štítok 2
47	366061	Typový štítok

## Prípravy na uvedenie do prevádzky

- i** K dosiahnutiu bezproblémovej funkcie zariadenia dodržiavajte uvedené pokyny:
- Postavte zariadenie na miesto, ktoré spĺňa nasledujúce podmienky:
    - protišmykové
    - bez otrasov
    - rovné
    - bez nebezpečenstva potknutia
    - dostatočné osvetlenie
  - Pred každým použitím preverte:
    - prípojné vedenia na chybné miesta (trhliny, prerezania a podobne)
      - ⚠ nepoužívajte žiadne chybné vedenia**
    - Stolová vložka musia byť v poriadku. Bezodkladne vymeňte opotrebovanú alebo poškodenú základovú dosku.
    - Pílový kotúč v bezchybnom stave
      - ⚠ Nepoužívajte deformované alebo poškodené pílové kotúče.**
  - Pri pílení dreva je potrebné stroj napojiť na zariadenie na odsávanie prachu.
  - Aby bola píla bezpečne postavená, musí byť priskrutkovaná na stabilnom podklade (napr. pracovný stôl alebo podstavec) v optimálnej pracovnej výške.

### Montáž píly na pracovnú lavicu alebo stôl.

- 2** Pílu postavte na vopred pripravenú rovnú plochu pracovnej lavice alebo stola.
- i** Ak plocha nie je absolútne rovná môže dôjsť ku zvieraniu pílového kotúča alebo k nepresnému rezu.
- 3** Na vyrovnanie menších nerovností je možné predný stojan (40A) prestaviť. Na to najprv uvoľnite protimaticu pre predný stojan (40B) a predný stojan (40A) otočte dovnútra alebo von, kým nie je skrakovacia a kotúčová píla stabilná.
-  Do pracovnej lavice/stola vyvrtajte 4 otvory, ktoré zodpovedajú otvorom v základovej doske píly. Zariadenie pevne priskrutkujte.

### Prípevnenie rúčky pre otočný stôl

- 3** Rúčku pre otočný stôl (7) upevnite na predĺženie otočného stola. Na otočenie stola stlačte rúčku nadol.

### Uvoľnenie transportného istenia

- 4** Pred uvedením do prevádzky odstráňte transportné istenie.
- Tlačte rameno zľahka nadol.
  - Vytiahnite prepravnú poistku (5).

## Uvedenie do prevádzky

### Pripojenie na sieť

Na výrobnom štítku porovnajte uvedené napätie zariadenia, napr. 230 V, so sieťovým napätím a zapojte zariadenie na príslušnú a predpísanú zásuvku.

Stroj pripojte iba cez ochranný spínač 30 mA.

Používajte prípojné resp. predlžovacie káble podľa IEC 60 245 (H 07 RN-F) s priemerom žily minimálne

- 1,5 mm<sup>2</sup> pri dĺžke kábla **do** 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> pri dĺžke kábla **nad** 25 m

### Spínač na zapínanie/vypínanie

**Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.**

### Zapnutie

- 5** Stisknite spínač/vypínač pre laser (1A).

### Vypnutie

- 5** Teraz zapínač/vypínač pustite.

### Zapnutie lasera

- 5** Vypnite zapínač/vypínač pre laser (1B).

**⚠ Laser zapnite len keď obrobok leží na otočnom stole.**

### Odsávanie prachu/pilín

**⚠ Drevný prach vzniknutý pri prevádzke zhoršuje potrebnú viditeľnosť a je čiastočne škodlivý zdraviu.**

Ak sa zariadenie nepoužíva vonku, musí byť na odsávacích nátrubkoch navlečené vrečko na prach (23) alebo zariadenie na odsávanie pilín (napr. malý prenosný odsávač).


**⚠ Ubezpečte sa, že prípojky odsávania prachu a vrečko na prach (záchytné zariadenie) sú pripojené a používané správne.**

### Vrečko na prach

 Použitie prachového vrečka:

- 6** Navlečte vrečko na prach (23) na odsávacie nátrubky (24). Vrečko na prach pravidelne vyprázdňujte.


### Odsávanie pilín


 Napojte zariadenie na odsávanie pilín alebo malý odsávač s vhodným adaptérom na odsávacie nátrubky pilín (R 44 mm).

**i** Rýchlosť vzduchu pri odsávacích nátrubkoch píly  $\geq 20$  m/s

**⚠ K odsávaniu obzvlášť zdraviu škodlivého, rakovinotvorného prachu použite špeciálny odsávač.**

## Montáž predĺženia stola


 **Dlhšie obrobky obrábajte pomocou dodanej podložky pod obrobky.**


 Podložky pod obrobky je možné pripievať a upevniť naľavo alebo napravo od stroja.

**7** Zaistíte ich pomocou skrutiek (19).

Dlhé obrobky bezpečne podprite vhodnými prostriedkami. Na previsajúce obrobky použite napr. kozy alebo podobné doplnky.

## Upínadlo obrobka

 **Spracovávané obrobky musia byť vždy zabezpečené. Nespracovávajúce obrobky, ktoré nie je možné upevniť.**

 Upínadlo obrobka je možné umiestniť naľavo alebo napravo od pílovej hlavice.

**8** Nasuňte upínadlo obrobka (20) napravo alebo naľavo do určeného otvoru.

Obrobok pevne pritlačte na doraz obrobka (11).

Na upevnenie obrobka otočte hviezdicovú rukoväť upínadla v smere hodinových ručičiek.

## Nastavenia píly



### Pred nastavením píly

- Vypnite stroj
- Počkajte na zastavenie pílového kotúča
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

**9** V prípade potreby uvoľnite zaistenie sklonu uhla (25) a skloňte hlavu píly do kolmej polohy.


Znova pevne utiahnite zaistenie sklonu uhla.

**9** Posuňte hlavu píly dozadu a pevne utiahnite zaistovacu skrutku výsuvného zariadenia (6).

**9** Rúčku pre otočný stôl (7) stlačte nadol a otočte pílovú hlavu do polohy 0°.

**10** Stlačte hlavu píly dole (prepravná poloha) a zaistíte ju transportným istením (5).

## Nastavenie dorazu obrobku


 Pre opravu polohy dorazu obrobku, ktorá sa zmenila behom prepravy postupujte nasledovne:

**11** Skontrolujte uhol medzi pílovým kotúčom a vodiacou opierkou pomocou priloženého uholníka (A, nie je v dodávke).

**11** AK je potrebné nastaviť doraz nástroja, uvoľnite nastavovacie skrutky pre doraz nástroja (12), vždy 2 na každej strane.

Narovnajete vodiacu opierku na priloženom uholníku a poistnú skrutku znova pevne dotiahnite.

## Nastavenie sklonu hlavice píly

 Skontrolujte uhol, ktorý zvierajú hlavica píly a otočná základná doska.

### Kontrola uhla 90°:

**12** Skontrolujte uhol s dorazovým uholníkom (A – nie je v dodávke).

**13** Pokiaľ uhol nie je nastavený presne na 90° pokračujte nasledovne:

- Uvoľnite kontramaticu (29) na nastavovacej skrutke (28).
- Uvoľnite zaistenie uhla sklonu (25).
- Nastavte pomocou nastavovacej skrutky (28) otáčaním vpravo či vľavo pílový kotúč do polohy 90°.
- Znova pevne pritiahnite kontramaticu (29) nastavovacej skrutky.

**14** V prípade potreby uvoľnite skrutku ukazovateľa (27) a ukazovateľ nastavte do polohy „0“. Potom skrutku znova pevne utiahnite.


### Kontrola uhlu 45°:

**15** Hlavu píly skloňte o 45° smerom doľava a uhol skontrolujte pomocou uhlomera (B, nie je obsahom dodávky).

Pokiaľ uhol nie je presne 45° postupujte nasledovne:

- Uvoľnite kontramaticu (31) nastavovacej skrutky (30).
- Uvoľnite zaistenie sklonu uhla (25).
- Nastavovacou skrutkou (30) otáčajte vpravo alebo vľavo, čím nastavíte pílový kotúč do polohy 45°.
- Potom znova pevne utiahnite kontramaticu (31) nastavovacej skrutky.
- V prípade potreby uvoľnite skrutku ukazovateľa (27) a priskrutkujte ju tak, aby ukazovala presne 45°. Potom skrutku znova pevne utiahnite.


**16** Hlavu píly skloňte o 45° smerom doprava a uhol skontrolujte pomocou uhlomera (B, nie je obsahom dodávky).

 K tomu si najskôr zoberte doplnkový doraz vpravo (11A) a vytiahnite poistku proti prevráteniu (25A).

Pokiaľ uhol nie je presne 45° postupujte nasledovne:

- Uvoľnite kontramaticu (42) nastavovacej skrutky (41).
- Uvoľnite zaistenie sklonu uhla (25).
- Nastavovacou skrutkou (41) otáčajte vpravo alebo vľavo, čím nastavíte pílový kotúč do polohy 45°.
- Potom znova pevne utiahnite kontramaticu (42) nastavovacej skrutky.
- V prípade potreby uvoľnite skrutku ukazovateľa (27) a priskrutkujte ju tak, aby ukazovala presne 45°. Potom skrutku znova pevne utiahnite.

## Nastavenie hĺbky pílového kotúča

 **Pílový kotúč sa nesmie dotknúť základu píly, a preto musíte nastaviť maximálnu hĺbku rezu pílového kotúča.**

Opatrne rukou točte pílovým kotúčom, aby ste zistili, či sa voľne pohybuje.

**10** Stlačte hlavu píly dolu do prepravnej polohy a zaistíte ju transportným istením (5).

Hĺbka pílového kotúča je nastavená správne, pokiaľ sa kotúč nachádza cca 5 mm pod stolom píly.

**17** Správnu hĺbku pílového kotúča môžete nastaviť nasledujúcim spôsobom:

Uvoľnite kontramaticu (33) nastavovacej skrutky (32).

- ➔ Vytáčaním nastavovacej skrutky (32) sa hlava píly zdvíha
- ➔ Zaskrutkovaním nastavovacej skrutky (32) hlava píly klesá.

Znova pevne utiahnite kontramaticu (33) nastavovacej skrutky (32).

## Nastavení laseru

Nastavenie laserového lúča sa môže zmeniť napr. vplyvom vibrácií. Preto pred rezaním skontrolujte, či laser správne ukazuje líniu rezu.

1. Nastavte pílu podľa popisu v kapitole „Rovné rezy“.

2. Prevedzte skúšobný rez.

**18** Zapnite laser a porovnajzte líniu rezu so skutočným rezom.

**19** Pri odchýlkach uvoľnite skrutky (A) a natočte hlavu laseru tak, aby bol lúč laseru kolmo.

## Práca s pílou

**⚠** Pred začiatkom práce dbajte na nasledovné bezpečnostné pokyny, aby ste čo najviac znížili riziko zranenia.

- Je pílový kotúč v poriadku?
- Horné a dolné dvere telesa zatvorené?
- Dvere telesa chránia pred kontaktom s poháňanými dielmi vo vnútri píly.

**⚠** Pred každým rezaním dbajte na to, aby skracovacia a úkosová píla bezpečne stála.

**⚠** Pred zmenami alebo nastaveniami na píle (napr. výmena hlavice píly, nastavenie vodiacej opierky atď.).

- vypnúť prístroj
- počkať na zastavenie radiálnej rezačky obkladov
- vytiahnuť sieťovú zástrčku

**⚠** V každom prípade dodržiavajte všetky pokyny v kapitole „Použitie v súlade s predpismi“ a „Bezpečná práca“ (bezpečnostné pokyny).

## Laser

- ⚠** Nikdy sa nepozerajte priamo do laserového lúča.
- ⚠** Nikdy nemierte laserovým lúčom na iné osoby alebo objekty (s výnimkou obrobku).
- ⚠** Laserový lúč namierte vždy len na obrobok, ktorý má „tupú“ plochu (drevo alebo hrubo opracovaná plocha). Lesknúca sa alebo reflexná plocha môže lúč odraziť naspäť na užívateľa.

- ➔ Laser zapnite iba keď už obrobok leží na otočnom stole.
- ➔ Po skončení práce laser vypnite.

## Rozmery obrobku

### Minimálne rozmery

	dĺžka	šírka
Rovné rezy	90 mm	45 mm
Úkosové rezy	135 mm	45 mm
Šikmé rezy	90 mm	45 mm
Kombinované rezy	135 mm	45 mm

### Maximálne rozmery

	šírka	výška
Rovné rezy	330 mm	100 mm
Úkosové rezy	220 mm	100 mm
Šikmé rezy	330 mm	55 mm
Kombinované rezy	220 mm	55 mm

## Výsuvný systém

Výsuvný systém, je možné použiť pre všetky druhy rezov (priamočiare rezy, úkosové rezy, šikmé rezy a dvojité úkosové rezy).

**i** **Úzke obrobky** (45 - 90 mm široké):  
➔ Posuňte výsuvný systém dozadu a pevne dotiahnite nastavovaciu skrutku (6).

**i** **Široké obrobky** (90 - 330 mm široké):  
➔ Uvoľnite zaisťovaciu skrutku pre ťahacie zariadenie.

**👉** **4** Pred uvedením do prevádzky odstráňte transportné istenie.

## Rovné rezy

**9** V prípade potreby uvoľnite zaistenie sklonu uhla (25) a skloňte hlavu píly do kolmej polohy.

Znova pevne utiahnite zaistenie sklonu uhla.

**9** Rúčku pre otočný stôl (7) stlačte nadol a otočte pílovú hlavu do polohy 0°.

### Úzke obrobky:

Nasuňte hlavu píly do zadnej polohy ťažného systému a utiahnite pevne nastavovaciu skrutku (6) pre ťažný systém.

### Široké obrobky:

Uvoľnite zaisťovaciu skrutku pre ťahacie zariadenie.

**8** Vložte obrobok proti dorazu (11) a pevne ho upnite upínačom (20).

**5** Zapnite pílu.  
Počkajte až stroj dosiahne maximálne otočky.

### Úzke obrobky:

**20** Zatiaľ čo držíte spínač -vypínač stlačený (1A), stisnite uzáver kyvadlového krytu (17) von od rukoväte.

Sklopte hlavu píly pomocou rukoväte pomaly dolu a režte rovnomerne obrobok až ku stolovej vložke.

**Široké obrobky:**

- 21** Pílovú hlavu potiahnite pomocou rúčky dopredu, kým sa nenachádza pred obrobkom. Potom pílovú hlavu spustíte nadol a pomaly a rovnomerne ju posúvajte dozadu, kým pílový list obrobok úplne neprepíli.

Zdvihnute hlavu píly až sa bude pílový kotúč nachádzať nad obrobkom.

Uvoľnite spínač/vypínač a vráťte hlavu píly znova hore.

**Úkosové rezy**

Uhol úkosu sa dá nastaviť vľavo i vpravo od 0° do 45°. Pri často používaných polohách sa doska zaistí západkou.

- 22** Rúčku pre otočný stôl (7) stlačte nadol a otočte pílovú hlavu do želaného uhla. Píľte obrobok tak, ako je to popísané v kapitole „Rovné rezy“.

**Šikmé rezy**

Uhol sklonu hlavy píly je možné nastaviť od vertikálnej polohy (0°) až do 45° smerom doľava a doprava.

- 24** Uvoľnite upevňovaciu skrutku (11B/11D) pre doplnkový doraz (11A/11C) a posuňte ho do želanej polohy. Zaisťovaciu skrutku znova pevne utiahnite.
- 23** Uvoľnite uzáver uhla sklonu (25) Nakloňte hlavu píly doľava až do požadovaného uhla.
- 24** Ak chcete hlavu píly skloniť smerom doprava, vyberte doplnkový doraz vpravo (11A) a vytiahnite poistku proti prevráteniu (25A). Uzáver sklonu uhla znova pevne utiahnite. Režte obrobok podľa popisu v kapitole „Rovné rezy“.

**Kombinované rezy**

**!** Pretože je pílový kotúč kvôli veľkému sklonu ľahšie prístupný, hrozí zvýšené riziko úrazu pri kombinovanom reze. Ruky udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti.

- 22** Rúčku pre otočný stôl (7) stlačte nadol a otočte pílovú hlavu do želaného uhla.
- 24** Uvoľnite upevňovaciu skrutku (11B/11D) pre doplnkový doraz (11A/11C) a posuňte ho do želanej polohy. Zaisťovaciu skrutku znova pevne utiahnite.
- 23** Uvoľnite uzáver uhla sklonu (25) a skloňte hlavu píly naľavo až do požadovaného uhla.
- 24** Ak chcete hlavu píly skloniť smerom doprava, vyberte doplnkový doraz vpravo (11A) a vytiahnite poistku proti prevráteniu (25A). Uzáver uhla sklonu znova pevne utiahnite. Režte obrobok podľa popisu v kapitole „Rovné rezy“.

**Nastavenie hĺbky drážky**

Pomocou tejto funkcie môžete do obrobka rezať drážky. Obrobok je napílený len do určitej (nastavenej) hĺbky a nie je prepílený.

**!** Pri rezaní drážok hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia, pretože sa pílová hlavica môže odraziť nahor. Na pílový list nevyvíjajte žiadny bočný tlak. Obrobok pevne upnite pomocou upínadla (20).

Posuňte pílovú hlavicu a otočný stôl do želanej polohy a aretujte ich.

- 7** Pre jemné nastavenie hĺbky drážky uvoľnite kontramaticu (33) nastavovacej skrutky (32).

➔ Vytáčaním nastavovacej skrutky (32) von sa hlava píly zdvíha – hlbšia drážka.

➔ Otáčaním nastavovacej skrutky dovnútra sa sklápa hlava píly – nižšia drážka.

Potom znova pevne utiahnite kontramaticu (33) nastavovacej skrutky (32).

Obrobok pevne upnite pomocou upínadla.

**i** Ak medzi obrobok a doraz obrobka položíte predsádkový doraz, môžete drážku rezať po celej dĺžke.

Píľte obrobok tak, ako je to popísané v kapitole „Rovné rezy“.

**Údržba a čistenie**

**Pred každou údržbovou a čistiacou prácou**

- stroj vypnite
- počkajte na zastavenie radiálnej rezačky obkladov
- vytiahnite sieťovú zástrčku

Rozsiahlejšie údržbové a čistiace práce, ako sú popísané v tejto kapitole, smú byť vykonávané len výrobcom alebo ním menovanou firmou.

Po údržbe a čistení odstránené bezpečnostné zariadenia musia byť bezpodmienečne znova odborne namontované naspäť a skontrolované.

Používajte len originálne diely. Iné diely môžu viesť k nepredvídaným škodám a poraneniám.

**Čistenie**


- i** Pre zachovanie funkčnosti píly dodržujte nasledovné:
- Prístroj nepostrekujte vodou.
  - Piliny a prach odstráňte len kefou alebo vysávačom.
  - Čistite a olejujte pravidelne všetky pohyblivé diely.
    - i** Nikdy nepoužívať tuk!
    - ➔ Používajte napr. olej pre šijacie stroje, riedky hydraulický olej alebo rozprašovací olej únosný pre životné prostredie.
  - Dbajte, aby pílový kotúč zostal bez hrdze a živice.
  - Odstráňte zvyšky živice z povrchu otočnej základnej dosky.
    - i** Zostatky živice môžu byť odstránené bežne predajným údržbovým a ochranným sprejom.
  - Pílový kotúč je rýchlo opotrebitelný dielec a po dlhšom, resp. častejšom používaní sa otupí.
    - ➔ V takom prípade pílový kotúč vymeňte.




- Vrečko na prach poriadne vyprášte. Pri silnom znečistení alebo minimálne raz ročne ručne vyperte vrečko v mydlovej vode.


## Údržba

### Výmena pílového kotúča

 **Riziko porezania! Pri výmene pílového kotúča noste rukavice.**

 **Vždy noste pílové listy v praktickom obale.**

 Používajte len vhodné pílové kotúče.

 **Riziko popálenia! Krátko po pílení je pílový kotúč ešte horúci.**

Zabezpečte výsuvný mechanizmus.


Dajte pílovú hlavicu do najvyššej polohy.

**25** Uvoľnite skrutku (A).

**26** Pootočte upinaciu dosku (16A) pre ochranný kryt kyvadla a ochranný kryt kyvadla (16) otočte smerom nahor.

**27** Zatlačte prepravnú poistku (38).

Prítom pomaly točte rukou pílový kotúč, kým aretácia kotúča zaklapne. Držte aretáciu zatlačenú.


**28** Dodaným náradím (44) odskrutkujte šesťhrannú skrutku (34) pre pílový list ( **!avotočivý závit**)

**29** **30** Teraz môžete vybrať prednú prírubu kotúča (35), pílový kotúč (36) a zadnú prírubu kotúča (37).

 Prírubby očistite.


Nasadzte znova zadnú prírubu pílového kotúča.

Vložte nový pílový kotúč.

 **Dbajte na správny smer chodu pílového kotúča:** Šípka na pílovom kotúči a šípka na ochrannom kryte musia ukazovať rovnakým smerom.

Znova nasadzte prednú prírubu pílového kotúča.

Ďalšia montáž nasleduje v opačnom poradí.

 **Pevne utiahnite šesťhrannú skrutku. Pred utiahnutím skrutky so šesťhrannou hlavou (34) pre pílový list stlačte aretáciu pílového listu (38)!**

Pred ďalšou prácou skontrolujte správnu funkčnosť výkyvného ochranného krytu.

### Výmena uhlíkových kefiiek

Uhlíkové kefy vymeňte, keď sú opotrebované na cca. 4 mm.

**31** Vhodným skrutkovačom proti smeru hodinových ručičiek odstráňte kryt uhlíkových kefiiek (4) na každej strane krytu motora.


**32** Vyberte uhlíkové kefy (43), dbajte pritom na polohu pružinového uchytenia.

Vložte nové uhlíkové kefy, dbajte na správnu polohu pružinového uchytenia.

Uhlíkové kefy vymieňajte vždy po pároch.

Kryt uhlíkových kief (4) opäť naskrutkujte.

### Výmena vložky stola

 Opotrebovanú alebo poškodenú vložku stola bez meškania vymeňte.

**11** Povoľte skrutky (12) dorazu obrobka (11) a vyberte ho.


**33** Uvoľnite skrutky vložky stola (9) a vyberte ju. Vložte novú vsuvku stola a priskrutkujte ju.

**11** Doraz obrobku vyrovnajte na dorazovom uholníku (A, nie je obsahom dodávky) a pevne ho priskrutkujte.


## Doprava



**Pred každou dopravou vytiahnuť sieťovú zástrčku.**

 Pred každým prenášaním:

- Hlavicu píly postaviť kolmo
- Otočnú základnú dosku nastaviť na 0°
- Hlavicu píly otočiť nadol a zatlačiť prepravnú poistku (5)
- Odoberte podložky pod obrobok (8) a upínač obrobkov (20).
- Zabezpečte výsuvný systém!
- Pílu držte za prenosnú rukoväť.

 **Pílu prenášajte jedine chytením za transportné držadlá (2) alebo vonkajšie liatinové diely. Nezdvíhajte pílu chytením za kryt či ručný držiak (1).**

## Uskladnenie



**Vytiahnuť sieťovú zástrčku.**

- Nepoužívané prístroje uchovávajte na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Pred dlhším uskladnením dodržte nasledovné, aby sa zaručilo predĺženie životnosti zariadenia a ľahká obsluha:
  - Stroj dôkladne vyčistite.
  - Ošetríte všetky pohyblivé časti olejom, ktorý nezaťažuje životné prostredie.

 **Nikdy nepoužívať tuk!**

## Záruka

Prosíme, prečítajte a rešpektujte priložené záručné prehlásenie a jeho podmienky.



## Možné poruchy




**Pred každým odstránením poruchy**

- prístroj vypnúť
- počkať na zastavenie radiálnej rezačky obkladov
- vytiahnuť sieťovú zástrčku

 Po každom odstránení poruchy opäť uviesť všetky bezpečnostné zariadenia do prevádzky a preveriť.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Stroj po zapnutí nenabehne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Výpadok prúdu</li> <li>• Chybný predlžovací kábel</li> <li>• Chybný motor alebo spínač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preveriť poistky</li> <li>• Skontrolovať kábel, chybné káble viac nepoužívať</li> <li>• Motor alebo spínač nechať skontrolovať alebo opraviť odborníkovi na elektriku s koncesiou, príp. nechať nahradiť originálnymi náhradnými dielmi</li> </ul>
Nefunguje kapovacia funkcia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neodstránená prepravná poistku</li> <li>• Neotvorený uzáver pre kyvadlový ochranný kryt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vytiahnuť prepravnú poistku (5)</li> <li>• Otvoriť uzáver (17)</li> </ul>
Pílový list sa počas pílenia zasekáva	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pílový kotúč je tupý</li> <li>• Príveľký posuv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vymeniť pílový kotúč (36)</li> <li>• Nechať motor vychladnúť a pokračovať v práci s menším tlakom</li> </ul>
Pílový list sa počas pílenia zasekáva	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pílový kotúč je tupý</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pevne držte obrobok a ihneď vypnite motor. Potom vymeňte pílový list.</li> </ul>
Spáleniny v miestach rezania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pílový kotúč je na pracovný postup nespôsobilý alebo je tupý</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vymeniť pílový kotúč</li> </ul>
Píla vibruje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pílový kotúč je nakrivo</li> <li>• Pílový kotúč je nesprávne namontovaný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vymeniť pílový kotúč</li> <li>• Správne pripevniť pílový kotúč</li> </ul>
Výstup pre piliny je upchatý	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie je pripojené odsávacie zariadenie</li> <li>• Odsávací výkon je príslabý</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypnúť pílu, odstrániť piliny a zapojiť odsávacie zariadenie</li> <li>• Vypnúť pílu, odstrániť piliny a zvýšiť tlak odsávacieho zariadenia (rýchlosť vzduchu na odsávacích nátrubkoch pílin <math>\geq 20</math> m/s).</li> </ul>
Otočná základná doska ide ťažko	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pod otočnou základnou doskou sú piliny</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstrániť piliny</li> </ul>

 Ob nadaljnjih motnjah ali vprašanjih se obrnite na svojega krajevnega trgovca.

## Technické údaje

Typ	KGSZ 305 N
Výrobný rok	viď posledná strana
Výkon motora $P_1$	2100 W
Napätie siete	230 V~
Frekvencia siete	50 Hz
Voľnobežné otáčky	4000 min <sup>-1</sup>
Priemer pílového kotúča	Ø 305 mm
Otvor pílového kotúča	Ø 30 mm
Min. šírka ozubenia	2,8 mm
Počet zubov	60
Úkos vľavo/vpravo	0 – 45 °
Uhol sklonu vľavo/vpravo	0 – 45 °
Maximálny priečny rez obrobku (výška x šírka)	
Rovné rezy:	100 x 330 mm
Úkosové rezy (otočná základná doska 45°)	100 x 220 mm
Šikmé rezy (hlavica píly 45° doľava)	55 x 330 mm
Kombinované rezy (otočná základná doska 45°/hlavica píly 45°)	55 x 220 mm
Pripojenie odsávania	Ø 44
Rozmery (dĺžka x šírka x výška)	cca. 660 x 425 x 530 mm
Hmotnosť	cca. 16 kg

 Na odsávanie môžu byť použité bežné malé alebo priemyselné odsávače.

❗ Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

❗ Vsem osebam, ki delajo s to napravo, dajte tudi ta navodila za uporabo.



**Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati predložena navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!**



**Te naprave ne smejo upravljati/uporabljati otroci, osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo ustreznih izkušenj in znanja ali niso seznanjene z navodili. Nacionalni in lokalni predpisi lahko določajo drugačne starostne omejitve za uporabnika.**



**Otroci in mladostniki mlajši od 18 let ne smejo delati z napravo.**

## EG-izjava o skladnosti

St. (S-No.): 15485

v skladu z direktivo: **2006/42/EG**

S tem izjavljamo mi,

**Altrad Lescha Atika GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

z izključno odgovornostjo, da je izdelek

**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge (Dvoročna, čelilna in zajeralna žaga) tip / model KGSZ 305 N**

**Serijska številka: 000001 - 020000**

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:

**2014/30/EU in 2011/65/EU**

**Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:**

EN 55014-1:2006/+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-3-9:2015+AC:16+A11:17

EN 60825-1 :2007

**Pooblaščenec za sestavo tehnične dokumentacije:**

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

i.A. G. Koppstein, Vodstvo gradnje

Burgau, 10.12.2019

## Vsebina

Izjava o skladnosti	158
Obseg dobave	158
Simboli, povezani z napravo / navodilih za uporabo	159
Podatki o hrupnosti	159
Z namenom skladna uporaba	159
Preostala tveganja	160
Varnostni napotki	160
Opis naprave / Nadomestni deli	160
Priprava na zagon	161
Zagon	161
Nastavitev žage	162
Delo z žago	163
Vzdrževanje in čiščenje	164
Transport	165
Skladiščenje	165
Garancija	165
Odpravljanje motenj	166
Tehnični podatki	167

## Obseg dobave

- Dvoročna, čelilna in zajeralna žaga KGSZ 305 N (predmontirana enota naprave)
- 2 podložni roki
- 1 napenjalo
- 1 Prekucna zaščita
- 1 vrečka za prah
- 1 sklop grafitnih ščetk
- Orodje
- Navodila za uporabo
- Varnostni napotki za čelilne in zajeralne žage
- Navodila za montažo in upravljanje
- Garancijska izjava


🔍 Po odstranitvi embalaže preverite:

- ▶ ali je pošiljka popolna
- ▶ ali je med transportom prišlo do poškodb


Morebitne napake takoj sporočite prodajalcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Kasnejše reklamacije se ne upoštevajo.

## Simboli v navodilih za uporabo

 **Preteča nevarnost ali nevarna situacija.**  
Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico osebne poškodbe ali materialno škodo.

 **Pomembni napotki k z namenom skladni uporabi.**  
Neupoštevanje podanih napotkov lahko povzroči motnje.

 **Napotki za uporabo.** S pomočjo teh napotkov boste lahko optimalno izkoristili vse funkcije.

 **Montaža, upravljanje in vzdrževanje.** Na tem mestu je natančno razloženo, kaj morate storiti.

**1** V primeru sklicevanja v besedilu na št. slike, si oglejte priložena navodila za montažo in upravljanje.

**2**


**3**

...




## Simboli, povezani z napravo

 Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.

 Pred popraviljem, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in potegnite vtičnik napajalnega kabla iz vtičnice.


 Nosite ščitnike za oči in slušnike.


 Nosite masko proti prahu.

 Nevarnost poškodb prstov in rok z žaganim listom.


 Aparata ne izpostavljajte dežju. Aparat zaščitite pred vlago.


 Pozor! Lasersko sevanje. Ne gledajte v žarek.

 **Območje nevarnosti!** Po možnosti dlani, prstov in rok ne približujte temu področju.

 Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.

 Stroj zaščitnega razreda II (zaščitna izolacija).

 Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.

 V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirate okolju prijazno.

## Podatki o hrupnosti

DIN EN ISO 3744 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Priloga A

Uporaba stroja kot čelilna in zajeralna žaga s serijskim žaganim listom.

	Raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu
Tek pod napetostjo	$L_{WA} = 109,0 \text{ dB(A)}$	$L_{PA} = 96,0 \text{ dB(A)}$

Faktor nenatančnosti meritve: 3 dB

Navedene vrednosti so vrednosti emisije hrupa in ne predstavljajo nujno tudi varnostne vrednosti za delovno mesto. Čeprav obstaja povezava med nivojema emisije in imisije, iz teh vrednosti ni mogoče zanesljivo sklepati, ali so potrebni dodatni zaščitni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na nivo emisije na določenem delovnem mestu, zajemajo trajanje vplivanja, značilnosti delovnega prostora, druge vire hrupa itn., npr. število strojev in ostalih bližnjih postopkov v teku. Prav tako se lahko dovoljeni nivoji hrupa od države do države razlikujejo. Vendar pa navedene informacije služijo za lažjo oceno nevarnosti in tveganja.

## Z namenom skladna uporaba

- Naprava je primerna za rezanje lesa in lesu podobnih materialov (npr. vezanih plošč) za hišno uporabo in za konjičke.
- Naprava je primerna za prečno rezanje, rezanje pod naklonom, zajeralno rezanje in dvojno zajeralno rezanje.
- Rezanje okroglega materiala in materiala nepravilnih oblik (okrogli les, drva ipd.) ni dovoljeno, saj teh obdelovancev ni mogoče varno pritrditi.
- Obdelovati se smejo le obdelovanci, ki varno nalegajo in jih je mogoče pritrditi v vpenjalno napravo.
- Uporaba žaginih listov iz hitroreznega jekla (HSS jekla) ist ni dovoljena, saj je to jeklo trdo in krhko. Nevarnost poškodovanja zaradi loma žaginega lista in izleta kosov žaginega lista.
- Obdelovati se smejo le predmeti, ki varno nalegajo in so dobro vodljivi.
- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.
- Upoštevati se morajo tudi zadevni predpisi za zaščito pred nezgodami, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna zdravstvena in varnostno tehnična pravila.
- Vsaka druga uporaba ni v skladu z namenom. Za vsako škodo, ki je posledica neskladne uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti: v tem primeru prevzame celotno tveganje uporabnik.
- Samovoljne spremembe žage s strani uporabnika izključujejo jamstvo proizvajalca za kakršnokoli škodo, ki je posledica teh sprememb.
- Žago smejo pripravljati, uporabljati in vzdrževati samo osebe, ki posedujejo ustrezna znanja in poznajo vse nevarnosti. Zagon sme izvesti samo naše osebje ali z naše strani odobrena servisna služba.
- Stroja se ne sme uporabljati v eksplozijsko nevarnem okolju ali izpostavljeni dežju.
- Kovinski deli (žebliji ipd.) se morajo nujno predhodno odstraniti iz obdelovanega materiala.

## Preostala tveganja

Tudi pri uporabi v skladu z namenom in upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov so zaradi narave konstrukcije naprave še vedno prisotna določena preostala tveganja.

Preostalo tveganje je mogoče zmanjšati z upoštevanjem napotkov iz „Varnostnih napotkov“ in „Z namenom skladne uporabe“ ter upoštevanjem splošnih navodil in napotkov iz navodil za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- Nevarnost poškodovanja prstov in rok zaradi orodja (žagin list) ali obdelovanca, npr. pri menjavi žaginega lista.
- Poškodbe rok zaradi letečih delov obdelovanca.
- Povratni udar obdelovanca oziroma delov obdelovanca.
- Lom in izlet žaginega lista.
- Nevarnosti zaradi električnega toka, npr. v primeru uporabe neustreznih električnih priključnih vodov.
- Dotikanje električno prevodnih delov pri odprti oz. nezaščiteni električni opremi.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito sluha.
- Emisija zdravju škodljivega lesnega prahu pri obratovanju brez odsesavanja.

Poleg tega so lahko kljub vsem sprejetim ukrepom še vedno prisotna preostala tveganja.

## Varnostni napotki

**⚠ Opozorilo!** Preberite si vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko vodi do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**i** Za varnostne napotke za čelilne in zajeralne žage glejte priloženo brošuro »Varnostni napotki za čelilne in zajeralne žage«.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

## 1 Opis naprave / Nadomestni deli

➔ Uporabite priložen list za montažo in uporabo.



Št. poz.	Številka naročila	Oznaka
1	×	Ročaj s stikalom za vklop/izklop
1A	×	Stikalo za vklop/izklop
1B	×	Stikalo za vklop/izklop laserja
2	×	Transportni ročaj
3	×	Motor
4	366066	Pokrivalo grafitnih ščetk
5	×	Transportno varovanje
6	×	Naravnalni vijak za vlečno napravo
7	366054	Ročaj za vrtljivo mizo
8	×	Stružnica

Št. poz.	Številka naročila	Oznaka
9	366055	Mizni vložek
10	×	Kazalnik za poševni kotnik
11	366056	Naslon obdelovanca
11A	366057	Dodatno omejilo desno
11B	×	Pritrdilni vijak za dodatno omejilo desno
11C	366058	Nastavek levo
11D	×	Pritrdilni vijak za nastavek levo
12	×	Nastavni vijak za naslon obdelovanca
13	×	Laserska glava
14	×	Nastavitveni vijak za laser
15	×	Zaščitni pokrov
16	×	Nihajni zaščitni pokrov
16A	×	Držalo za nihajni zaščitni pokrov
17	×	Zapahnitev nihajnega zaščitnega pokrova
18	366086	Nalegalna površina obdelovanca
19	×	Pritrdilni vijak za nalegalno površino obdelovanca
20	366060	Napenjalo obdelovanca
22		Zvezdasta pritrdilina
23	366011	Vrečka za prah
24	×	Odsesovalni nastavek
25	×	Zapahnitev naklonskega kota
25A	×	Varovalo pred nihanjem
26	×	Lestvica za naklonski kot
27	×	Kazalec za naklonski kot
28	×	Nastavni vijak za 90° položaj glave žage
29	×	Protimatica za nastavni vijak (90°)
30	×	Nastavni vijak za 45° naklon glave žage
31	×	Protimatica za nastavni vijak (45°)
32	×	Nastavni vijak za položaj žaginega lista
33	×	Protimatica za nastavni vijak (položaj žaginega lista)
34	366020	Šesterorobni vijak za pritrditev lista žage <b>28</b>
35	366073	Sprednja prirobnica lista žage <b>29</b>
36	366053	Žagin list (Ø 305x30x2,8x60T) <b>29</b>
37	366075	Zadnja prirobnica lista žage <b>30</b>
38	×	Aretirni mehanizem lista žage
39	×	Luknje
40A	×	Sprednja stojna noga
40B	×	Protimatica za sprednjo stojno nogo
41	×	Nastavitveni vijak za 45° nagib (desno)
42	×	Protimatica za nastavitveni vijak (45° desno)
43	366077	Grafitna ščetka <b>32</b>
44	×	Montažni ključ
45	366062	Opozorilna tabla 1
46	363977	Opozorilna tabla 2
47	366061	Tipska tablica

## Priprava na zagon

**i** Za zagotovitev brezhibnega delovanja stroja upoštevajte navedene napotke:

- Stroj postavite na mesto, ki izpolnjuje naslednje pogoje:
  - nezdrsljiva podlaga
  - ni vibracij
  - ravna podlaga
  - ni prisotna nevarnost spotikanja
  - zadostna osvetljenost
- Pred vsako uporabo kontrolirajte:
  - brezhibnost stanja priključnih vodov (razpoke, zarez ipd.)
    - ⚠ Ne uporabljajte defektnih vodov.**
    - brezhibno stanje miznega vložka.  
Obrabljeni ali poškodovani mizni nastavek morate nemudoma zamenjati.
    - brezhibno stanje žaginega lista
      - ⚠ Nikoli ne smete uporabljati deformiranih ali poškodovanih žaginih listov.**
  - Pri žaganju lesa morate napravo priključiti na lovilnik prahu.
  - Za zagotovitev zanesljive postavitve mora biti žaga v optimalni delovni višini privita na stabilno podlago (npr. na delovno mizo ali podnožje):

### Montaža na delovni površini/delovni mizi:

**2** Napravo postavite na plosko, ravno delovno površino ali delovno mizo.

**i** Neravna površina lahko povzroči, da se žagin list uklešči ali da je rez nenatančen.

**3** Za izravnavo majhnih neravnin lahko nastavite sprednjo stojno nogo (40A).

Najprej odпустite protimatico za sprednjo stojno nogo (40B) iz nato uvijte ali izvijte sprednjo stojno nogo (40A), dokler ni čelilna in zajeralna žaga ravna.

**🔧** V delovno površino/delovno mizo naredite 4 luknje v skladu z luknjami v osnovni plošči (39).  
Privijajte napravo.

### Namestitev ročaja za vrtljivo mizo

**3** Pritrdite ročaj za vrtljivo mizo (7) na podaljšek vrtljive mize.  
Za obračanje mize potisnite ročaj navzdol.

### Odpuščanje transportnega varovala

**4** Pred uporabo odпустite transportno varovalo:
 

- Ročaj potisnite rahlo navzdol.
- Izvlecite transportno varovalo (5).

## Zagon

### Priključek na električno omrežje

Preverite ali napetost omrežja ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici stroja, npr. 230 V. Vtikač napajalnega kabla vtaknite v ustrezno in vtičnico, ki ustreza pravilom.

Napravo priključite prek zaščitnega stikala FI (stikalo za okvarni tok) 30 mA.

Priključni vod oz. podaljšek mora biti izveden v skladu z IEC 60245 (H 07 RN-F), pri čemer mora biti presek žile enak vsaj

- 1,5 mm<sup>2</sup> pri dolžinah kabla do 25 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> pri dolžinah kabla iznad 25 m

### Stikalo za vklop in izklop

**Nikoli ne uporabljajte naprav, pri katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Poškodovana stikala morajo pri servisni službi nemudoma popraviti ali zamenjati.**

### Vklop

**5** Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1A).

### Izklop

**5** Spustite stikalo za vklop/izklop.

### Vklop laserja

**5** Pritisnite stikalo za vklop/izklop za laser (1B).

**⚠ Laser vklopite le, če je na stružnici obdelovanec.**

### Odsesovanje prahu/trsk

**⚠ Lesni prah, ki se sprošča med obratovanjem, povzroča zmanjšanje vidljivosti in deloma negativno vpliva na Vaše zdravje.**

Kadar stroja ne uporabljate na prostem, je treba na odsesovalnem nastavku priključiti vrečko za prah (23) ali napravo za odsesovanje trsk (npr. prenosno napravo za odpraševanje).

**⚠ Zagotovite, da so priključki za odsesovanje prahu ni vrečka za prah (lovilna naprava za prah) priključeni in se pravilno uporabljajo.**

### Vrečka za prah

**👉** Pri uporabi vrečke za prah:


**6** potisnite vrečko za prah (23) na nastavek za odsesovanje (24).  
redno praznite vrečko za prah

### Odsesovanje trsk




**🔧** Priključite napravo za odsesovanje trsk ali majhen sesalnik z ustreznim adapterjem na nastavek za odsesovanje trsk (24) (Ø 44 mm).

**i** Zračna hitrost pri odsesovalnem nastavku žage  
≥ 20 m/sek





-  Za odsesovanje prahu, ki zelo ogroža zdravje, povzročča raka ali je zelo suh, uporabite posebni sesalnik.

### Montaža podaljška mize

-  **Obdelujte dolge obdelovance s pomočjo dobavljenih nalegalnih površin obdelovanca.**
-  Nalegalne površine obdelovanca lahko namestite in pritrdite levo in desno od stroja:
- 7** Nalegalne površine obdelovanca pritrdite z vijaki (19).
-  Dolge obdelovance oprite z ustreznimi sredstvi. Dolge obdelovance podprite npr. z kozo za žaganje ali podobnimi pripomočki.

### Napenjalo obdelovanca

-  **Obdelovance, ki jih želite obdelovati, je treba zmeraj varno pritrditi. Ne obdelujte obdelovancev, ki jih ni možno pritrditi z napenjalom za obdelovance.**
-  Napenjalo lahko postavite levo ali desno od žagine glave.
- 8** Napenjalo obdelovanca (20) vtaknite desno ali levo v za to predvideno luknjo. Obdelovanec pritisnite močno ob naslon obdelovanca (11). Obrnite zvezdast ročaj napenjala v smeri urinega kazalca, da obdelovanec fiksirate.

### Nastavitev žage




#### Pred nastavitvenimi deli


- žago izklopite,
- počakati, da se list ustavi,
- izvlecite vtič iz električne vtičnice.

- 9** Po potrebi odpustite zapah kota nagiba (25) in nagnite žagino glavo v navpičen položaj. Ponovno pritegnite zapah kota nagiba.
- 9** Žagino glavo potisnite nazaj in pritegnite nastavni vijak (6).
- 9** Ročaj za vrtljivo mizo (7) potisnite navzdol in obrnite glavo žage v položaj 0°.
- 10** Žagino glavo pritisnite navzdol (transportni položaj) in zavarujte žagino glavo s transportnim varovalom (5).

### Nastavitev naslona obdelovanca

-  Za izravnavo premaknjenih nastavitvenih nastavitev naslona obdelovanca ravnajte tako:
- 11** Preverite kot med listom žage in naslonom orodja s pravokotnikom (A, ni v obsegu dobave).
- 11** Če je treba nastaviti naslon orodja, odpustite nastavitveni vijak naslona orodja (12), 2 na vsaki strani. Naslon orodja poravnajte na pravokotnik in ponovno pritegnite varovalni vijak.


### Nastavljanje naklona glave žage

-  Preverite tudi kot glave žage k stružnici.


#### Preverjanje 90° kota:

- 12** Kot preverite z naslonskim kotnikom (A, ni v obsegu dobave).
- 13** Če kot ni natančno 90°, ravnajte kot sledi:
- Odpustite protimatico (29) za nastavni vijak (28).
  - Odpustite zapah kota nagiba (25).
  - Nastavni vijak (28) nastavite z obračanjem v desno in levo, da žagin list nalega v 90° kotu.
  - Spet pritegnite protimatico (29) za nastavni vijak (28).
- 14** Po potrebi odpustite vijak za kazalec (27) in ga potiskajte tako daleč, da kaže na „0“. Ponovno pritegnite vijak.

#### Preverjanje 45° kota:

- 15** Žagino glavo nagnite za 45° v levo in preverite kot s kotnim merilnikom (B, ni v obsegu dobave). Če kot ni natančno 45°, ravnajte kot sledi:
- Odpustite protimatico (31) za nastavni vijak (30).
  - Odpustite zapah kota nagiba (25).
  - Nastavni vijak (30) nastavite z obračanjem v desno in levo, da žagin list nalega v 45° kotu.
  - Spet pritegnite protimatico (31) za nastavni vijak (28).
  - Po potrebi odpustite vijak za kazalec (27) in ga potiskajte tako daleč, da kaže na „45“. Ponovno pritegnite vijak.
- 16** Žagino glavo nagnite za 45° v desno in preverite kot s kotnim merilnikom (B, ni v obsegu dobave).
-  V ta namen predhodno snemite desno dodatno omejilo (11A) in izvlecite varovalo pred nihanjem (25A). Če kot ni natančno 45°, ravnajte kot sledi:
- Odpustite protimatico (42) za nastavni vijak (41).
  - Odpustite zapah kota nagiba (25).
  - Nastavni vijak (41) nastavite z obračanjem v desno in levo, da žagin list nalega v 45° kotu.
  - Spet pritegnite protimatico (42) za nastavni vijak (28).
  - Po potrebi odpustite vijak za kazalec (27) in ga potiskajte tako daleč, da kaže na „45“. Ponovno pritegnite vijak.

### Nastavitev globine žaginega lista

-  **Da bi zagotovili, da se žagin list ne bi dotaknil dna žage, morate nastaviti maksimalno globino žaginega lista.**

Žagin list previdno obračajte z roko, da se prepričate, ali se prosto premika.

- 10** Žagino glavo pritisnite navzdol (transportni položaj) in zavarujte žagino glavo s transportnim varovalom (5). Globina žaginega lista je pravilno nastavljena, če se žagin list nahaja pribl. 5 mm pod mizo žage.
- 17** Pravilno globino žaganja lahko nastavite na naslednji način:
- Odpustite protimatico (33) za nastavni vijak (32).
- ➔ Izvijte nastavni vijak (32), da se glava žage dvigne.
  - ➔ Uvijte nastavni vijak (32), da se glava žage spusti.
- Spet pritegnite protimatico (33) za nastavni vijak (32).

## Nastavitev laserja

Laserski žarek se lahko prestavi npr. zaradi vibracij. Zato pred žaganjem preverite, če laser nakazuje pravilno odrezno črto.

1. Žago nastavite tako, kot je opisano pri »ravni prerezi«.
  2. Naredite preizkusni prerez.
- 18** Vključite laser in primerjajte linijo laserja z linijo prereza.
- 19** V primeru odstopanja odpustite vijake (A) in obračajte lasersko glavo, dokler ni laserski žarek navpično.

## Delo z žago

**⚠** Pred začetkom dela morate za zmanjšanje nevarnosti poškodb upoštevati naslednje napotke.

- Ali je žagin list brezhiben?
- So spodnja in zgornja vratca ohišja zaprta?
- Vratca ohišja zavarujte pred stikom z gibajočimi se deli iz notranjosti žage.

**⚠** Pred vsakim postopkom žaganja se prepričajte, da je čelilna in zajeralna žaga stabilno postavljena.

**⚠** Pred opravljanjem sprememb ali nastavitve na žagi (npr. zamenjavo žaginega lista, nastavitve naslona obdelovanca itd.) morate

- napravo izklopiti,
- počakati, da se list ustavi,
- izvleci električni vtič

**⚠** Obvezno upoštevajte vsa navodila, navedena v poglavjih „Namenska uporaba“ in „Varno delo“ (varnostna navodila).

## Laser

- ⚠** Ne glejte neposredno v laserski žarek.
- ⚠** Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte v osebe ali predmete (razen na obdelovanca).
- ⚠** Laserski žarek usmerjajte samo na obdelovance z neodbojno površino (les ali groba površina). Svetlikajoča se odbojna površina lahko laserski žarek preusmeri na uporabnika.

- ➔ Laserski žarek vklopite le, če je na stružnici obdelovanec.
- ➔ Po koncu dela izklopite laserski žarek.

## Dimenzije obdelovanca

### Najmanjše mere

	dolžina	širina
Ravni rezi	90 mm	45 mm
Zajeralni rezi	135 mm	45 mm
Primerni rezi	90 mm	45 mm
Dvojni zajeralni rezi	135 mm	45 mm

## Največje mere

	širina	višina
Ravni rezi	330 mm	100 mm
Zajeralni rezi	220 mm	100 mm
Primerni rezi	330 mm	55 mm
Dvojni zajeralni rezi	220 mm	55 mm

## Vlečna naprava

Vlečno napravo lahko uporabite za vse vrste rezov (ravni rezi, zajeralni rezi, nagnjeni rezi in dvojni zajeralni rezi).

**i** **Ozki obdelovanci** (45 - 90 mm široki):  
➔ Potisnite vlečno napravo nazaj in močno zategnite pritrdilni vijak (6).

**i** **Široki obdelovanci** (90 - 330 mm široki):  
➔ Odpustite pritrdilne vijake za vlečno napravo.

**4** Pred začetkom dela odpustite transportno varovalo (5).

## Ravni rezi

**9** Po potrebi odpustite zapah kota nagiba (25) in nagnite žagino glavo v navpičen položaj. Ponovno pritegnite zapah kota nagiba.

**9** Ročaj za vrtljivo mizo (7) potisnite navzdol in obrnite glavo žage v položaj 0°.

### Ozki obdelovanci:

Potisnite žagino glavo v zadnji položaj vlečne naprave in pritegnite nastavni vijak (6) vlečne naprave.

### Široki obdelovanci:

Odpustite pritrdilne vijake za vlečno napravo.

**8** Obdelovanca vstavite na omejilo (11) in ga vpnite z vpenjalom obdelovanca (20).

**5** Vklonite žago. Počakajte, da žagin list doseže polno število vrtljajev.

### Ozki obdelovanci:

**20** Medtem, ko držite stikalo za vklop/izklop (1A), potisnite na zapah za nihajni zaščitni pokrov (17) proč od ročaja. Žagino glavo z ročajem počasi spustite navzdol in enakomerno režite skozi obdelovanca do miznega nastavka.

### Široki obdelovanci:

**21** Glavo žage z ročajem povlecite naprej, dokler ni pred obdelovancem.

Glavo žage spustite navzdol in jo počasi in enakomerno potisnite nazaj, da žagin list obdelovanca povsem prereže.

Privzdignite žagino glavo, da več ni v obdelovancu. Spustite stikalo za vklop/izklop in žagino glavo spet dvignite.

## Zajeralni rezi

Zajeralni kot je mogoče nastaviti levo in desno od 0° do 45°. V položajih, ki jih pogosto uporabljate, miza zaskoči.

- 22** Ročaj (7) za vrtljivo mizo povlecite navzdol in zavrtite glavo žage do zelenega kota.  
Obdelovanec žagajte, kot je opisano v „Ravni rezi“.

## Primerni rezi

Kot nagiba žagine glave lahko nastavljate od vodoravnega položaja (0°) do 45° v levo ali desno.

- 24** Odpustite pritrdilni vijak (11B/11D) za dodatno omejilo (11A/11C) in ga potisnite v zeleni položaj.  
Znova dobro pritegnite pritrdilni vijak.
- 23** Odpustite zapah kota nagiba (25).  
Glavo žage nagnite v levo do zelenega kota.
- 24** Za nagib žagine glave v desno snemite desno dodatno omejilo (11A) in izvlecite varovalo pred nihanjem (25A).  
Ponovno pritegnite zapah kota nagiba.  
Obdelovanec žagajte, kot je opisano v „Ravni rezi“.

## Dvojni zajeralni rezi

**⚠** **Povečana nevarnost poškodb je prisotna pri dvojnih zajeralnih rezih zaradi bolj dostopnih listov žage močnega naklona. Roke držite na zadostni razdalji.**

- 22** Ročaj (7) za vrtljivo mizo povlecite navzdol in zavrtite glavo žage do zelenega kota.
- 24** Odpustite pritrdilni vijak (11 B/11 D) za dodatno omejilo (11 A/11 C) in ga potisnite v zeleni položaj.  
Znova dobro pritegnite pritrdilni vijak.
- 23** Odpustite zapah kota naklona (25) in žagino glavo nagnite v levo do zelenega kota.
- 24** Za nagib žagine glave v desno snemite desno dodatno omejilo (11A) in izvlecite varovalo pred nihanjem (25A).  
Ponovno pritegnite zapah kota nagiba.  
Obdelovanec žagajte, kot je opisano v „Ravni rezi“.

## Nastavitev globine utora

S to funkcijo lahko v obdelovanec vrežete utor. Obdelovanec z žago vrežete samo do določene (nastavljene) globine in ga ne prežagate.

**⚠** **Pri žaganju utorov obstaja povečana nevarnost poškodb, ker se lahko glava žaga odbije navzgor. Na žagin list ne pritiskajte stransko. Obdelovanec močno vpnite v napenjalo za obdelovanec (20).**

Glavo žage in stružnico postavite v zelen položaj.

- 7** Za fino nastavitev globine utora odpustite protimatico a fino nastavitev globine utora odpustite protimatico (33) za nastavni vijak (32).
- ➡ Izvijte nastavni vijak (32), da se glava žage dvigne → globlji utor.
  - ➡ Uvijte nastavni vijak (32), da se glava žage spusti → bolj ploski utor.
- Spet pritegnite protimatico (33) za nastavni vijak (32).

Obdelovanec močno vpnite v napenjalo za obdelovanec.

- i** Če med obdelovanec in naslon obdelovanca položite predložek naslona, se bo utor rezal po celi dolžini.  
Obdelovanec žagajte, kot je opisano v „Ravni rezi“.

## Vzdrževanje in čiščenje



**Pred vsakim čiščenjem in opravljanjem vzdrževalnih del**

- **žago izklopite,**
- **počakati, da se list ustavi,**
- **izvlecite vtičnik iz električne vtičnice.**

Nadaljnja vzdrževalna dela in čiščenja, ki niso opisana pod tem poglavjem, lahko opravlja samo proizvajalec sam ali pa od njega pooblaščen podjetja.

Vse varnostne naprave, ki ste jih odstranili za opravljanje vzdrževalnih del in za čiščenje, morate ponovno pravilno namestiti in preskusiti.

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

## Čiščenje

- i** Za ohranjanje učinkovitosti žage upoštevajte naslednje:
- Žage ne smete škropiti z vodo.
  - Žagovino in prah lahko odstranite samo s ščetko ali sesalnikom.
  - Redno čistite in oljite vse gibljive dele.
    - i** Nikoli ne uporabljajte masti!
    - 👉** Uporabljajte npr. olje za šivalne stroje, redko hidravlično olje in ekološko sprejemljivo razpršilno olje.
  - Poskrbite, da ostane žagin list brez rje in smole.
  - Odstranite ostanke smole s površine stružnice.
    - i** Ostanke smole je mogoče odstraniti z vzdrževalnim in negovalnim razpršilom, ki ga je mogoče kupiti v trgovini.
  - Žagin list je obrabni del in po daljši oziroma pogosti uporabi postane top.
    - 👉** Topi žagin list obnovite.
  - Dobro iztresite vrečko za prah. Če je vrečka za prah močno onesnažena ali najmanj enkrat letno, je treba vrečko oprati z roko v nežni milnici.

## Vzdrževanje

**🔧** **Zamenjava žaginega lista**

- ⚠** **Nevarnost poškodb! Pri menjavi lista žage uporabljajte zaščitne rokavice.**
- ⚠** **Če le lahko, prenašajte žagine liste v vsebniku.**
- 👉** Uporabljajte samo primerne liste žage.
- ⚠** **Nevarnost opeklin! Tik po žaganju je žagin list še vroč.**
- Zavarujte vlečni mehanizem.  
Glavo žage postavite v najvišji položaj.

- 25** Odvijte vijak (A).
- 26** Potisnite drzhalno ploščo (16A) za nihajni zaščitni pokrov in nihajni zaščitni pokrov (16) navzgor.
- 27** Vtisnite aretirni mehanizem lista žage (38).  
Žagin list počasi uvijajte ročno, da aretirni mehanizem žaginega lista vskoči. Pritiskajte na aretirni mehanizem žaginega lista.
- 28** Z dostavljenim orodjem (41) odvijajte šestorobni vijak (34) za žagin list (**⚠** **levi navoj**)
- 29** **30** Sedaj lahko snamete sprednjo prirobnico žaginega lista (35), žagin list (36) in zadnjo prirobnico žaginega lista (37).

**i** Očistite prirobnice žaginega lista.  
Ponovno natakните zadnjo prirobnico žaginega lista.  
Vstavite nov žagin list.

**⚠** **Pazite na pravilno smer teka lista žage:** Puščica na listu žage in puščica na zaščitnem pokrovu morata kazati v enako smer!

Ponovno natakните sprednjo prirobnico lista žage.  
Sestavljanje poteka v nasprotnem vrstnem redu demontaže.

**⚠** **Ponovno pritegnite šestrobni vijak. Preden pritegnete šestrobni vijak (34) za žagin list, vtisnite aretirni sistem žaginega lista (38)!**

Pred nadaljevanjem dela preverite, če nihajni zaščitni pokrov pravilno deluje.

### **Menjavanje grafitnih ščetk**

Zamenjajte grafitne ščetke, če so obrabljene do približno 4 mm.

- 31** Odstranite pokrivalo za grafitne ščetke (4) na vsaki strani pokrova za motor. To naredite tako, da ustrezni izvijač obračate v nasprotni smeri urinega kazalca.
- 32** Izvzemite grafitne ščetke (43) in pazite na položaj vzmetnega držala.  
Vstavite nove grafitne ščetke in pri tem pazite na pravilni položaj vzmetnega držala.  
Grafitne ščetke menjavajte samo v paru.  
Ponovno privijačite pokrivalo grafitnih ščetk (4).

### **Menjavanje miznega nastavka**

- ⚠** Poškodovani ali obrabljeni mizni nastavek morate nemudoma zamenjati.
- 11** Odpustite vijake (12) omejila obdelovanca (11) in jih snemite.
- 33** Odvijte vijake miznega nastavka (9) in ga odstranite.  
vstavite nov mizni nastavek in ga trdno privijačite.
- 11** poravnajte omejilo orodja na omejlilnem kotniku (A, ni v obsegu dobave) in ga ponovno trdno privijačite.

## Transport



**Pred vsakim transportom izvalcite vtikač napajalnega kabla iz vtičnice.**

- i** Pred vsakim transportom:
- Glavo žage postavite navpično
  - Stružnico postavite na 0°
  - Glavo žage zavijte navzdol in vtisnite transportno varovalo (34)
  - Entfernen Sie die Werkstückauflagen (18) und den Werkstückspanner (20).
  - Zavarujte vlečno napravo!
  - Žage vedno nosite za transportni ročaj (2).

**⚠** **Žago nosite samo na transportnem ročaju (2) ali na zunanjih litih delih. Žage ne dvigujte na zaščitnem pokrovu ali ročaju (1).**

## Skladiščenje



**Vtikač izvalcite iz vtičnice.**

- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite v suhem in zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
- Za podaljšanje življenjske dobe in zagotovitev lahkega upravljanja z napravo morate **pred daljšim skladiščenjem** upoštevati naslednje napotke:
  - Temeljito očistite napravo.
  - Vse gibljive dele naoljite z ekološko neoporečnim oljem.

**i** **Nikoli ne uporabljajte masti!**

## Garancija


Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.

## Odpravljanje motenj




**Pred vsakim odpravljanjem motenj**

- izklopite napravo,
- počakati, da se list ustavi,
- izvlecite vtikač iz električnega omrežja

 Po vsakem odpravljanju motenj morate ponovno namestiti vse varnostne naprave in zagotoviti njihovo brezhibno delovanje.

Motnja	Možen vzrok motnje	Odpravljanje motnje
stroj se po vklopu ne zažene	<ul style="list-style-type: none"> <li>• izpad toka</li> <li>• defektni kabelski podaljšek</li> <li>• okvara motorja ali stikala</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• kontrolirajte varovalko</li> <li>• kontrolirajte kabel, defektni kabel zamenjajte.</li> <li>• pri pooblašeni servisni službi vam naj popravijo motor ali stikalo oz. zamenjajo z originalnimi nadomestnimi deli</li> </ul>
Ni čelilne funkcije	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportno varovalo ni odstranjeno</li> <li>• Zapah za nihajni zaščitni pokrov ni odprt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izvlecite transportno varovalo (5)</li> <li>• Odprite (17) zapah</li> </ul>
Žagin list se med žaganjem zatika	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Top žagin list</li> <li>• Premočno potiskanje obdelovanca naprej</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Menjajte žagin list (36)</li> <li>• Počakajte, da se motor ohladi, nato pa nadaljujte z manjšo potisno silo</li> </ul>
Žagin list se med žaganjem zatika	<ul style="list-style-type: none"> <li>• top žagin list</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• trdno primate obdelovanec in takoj izključite motor, Nato zamenjajte žagin list.</li> </ul>
Na rezanih mestih so sledi ožganin	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za izvajano operacijo neustrezen ali top žagin list</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenjajte žagin list.</li> </ul>
Žaga vibrira	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Žagin list je razvlečen</li> <li>• Žagin list ni pravilno montiran</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenjajte žagin list.</li> <li>• Žagin list pravilno pritrdite</li> </ul>
Oodvod žagovine je zamašen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na odsesovalne nastavke ni pritrjen sistem za odsesavanje</li> <li>• Moč odsesavanja ni zadostna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izklopite žago, odstranite ostružke in priključite sistem za odsesavanje</li> <li>• Izklopite žago, odstranite trske in povečajte moč odsesavanja (hitrost zraka na odsesovalnih nastavkih <math>\geq 20</math> m/s)</li> </ul>
Stružnica se le težko vrti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pod stružnico so trske</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstranite trske</li> </ul>

 Ob nadaljnjih motnjah ali vprašanjih se obrnite na svojega krajevnega trgovca.

## Tehnični podatki

Tip	KGSZ 305 N
Leto izdelave	glejte zadnjo stran
Moč motorja P <sub>1</sub>	2100 W
Električna napetost	230 V~
Frekvenca el. omrežja	50 Hz
Vrtljaji prostega teka	4000 min <sup>-1</sup>
Premer žaginega lista	Ø 305 mm
Vrtina žaginega lista	Ø 30 mm
Min. širina zobcev	2,8 mm
Število zobcev	60
Zajera levo/desno	0 – 45 °
Kot nagiba levo/desno	0 – 45 °
Največji prečni rez obdelovanca (višina x širina)	
Ravni rezi:	100 x 330 mm
Zajeralni rezi (stružnica 45°)	100 x 220 mm
Rezi pod naklonom (glava žage 45° v levo)	55 x 330 mm
Dvojni zajeralni rezi (stružnico 45°/glava žage 45°)	55 x 220 mm
Priključek za odsesavanje	Ø 44 mm
Dimenzije (dolžina x širina x višina)	ca. 660 x 425 x 530 mm
Teža	ca. 16 kg

 Za odsesavanje je mogoče uporabljati običajne majhne sisteme za odsesavanje ali industrijske sesalnike.



<b>D</b>	Baujahr	<b>I</b>	Anno di costruzione
<b>GB</b>	Year of construction	<b>N</b>	Byggeår
<b>F</b>	Année de construction	<b>NL</b>	Bouvwjaar
<b>BG</b>	година на производство	<b>PL</b>	Rok produkcji
<b>CZ</b>	Rok výroby	<b>RO</b>	An de construcție
<b>DK</b>	Produktionsår	<b>S</b>	Tillverkningsår
<b>FIN</b>	Valmistusvuosi	<b>SK</b>	Výrobný rok
<b>H</b>	Gyártási év	<b>SLO</b>	Leto izdelave
<b>HR</b>	Godina gradnje		

366050 – 02 09/20